



110



111



112



113



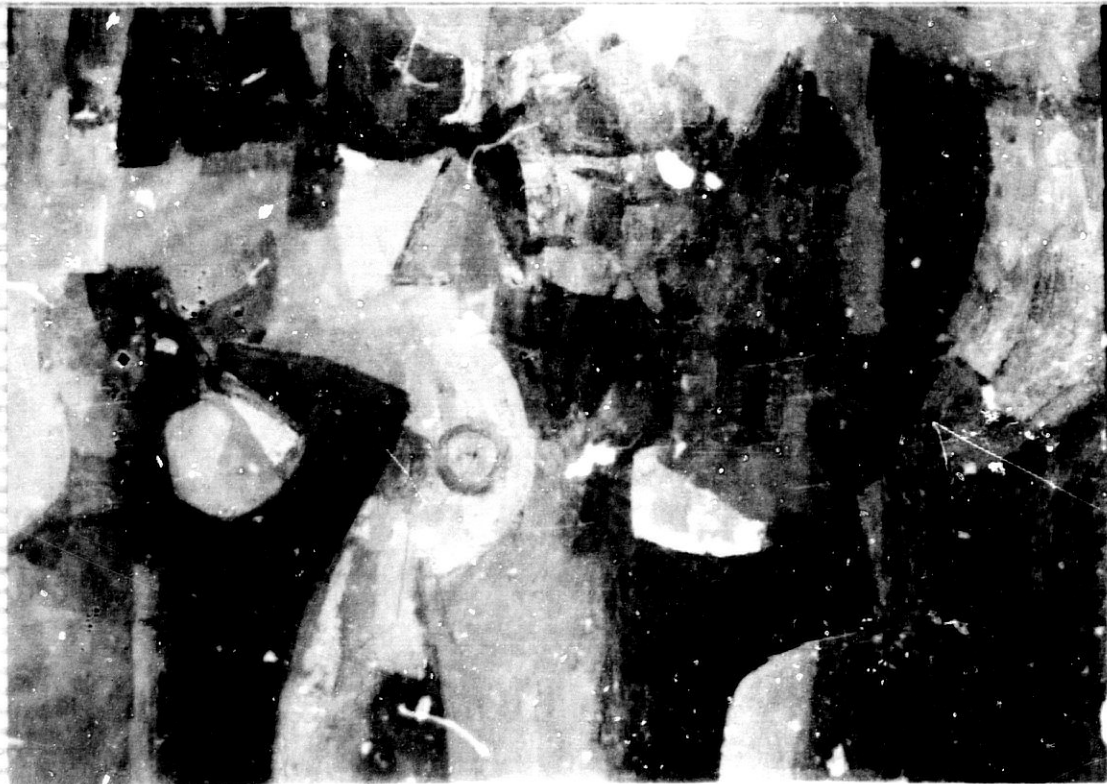
114



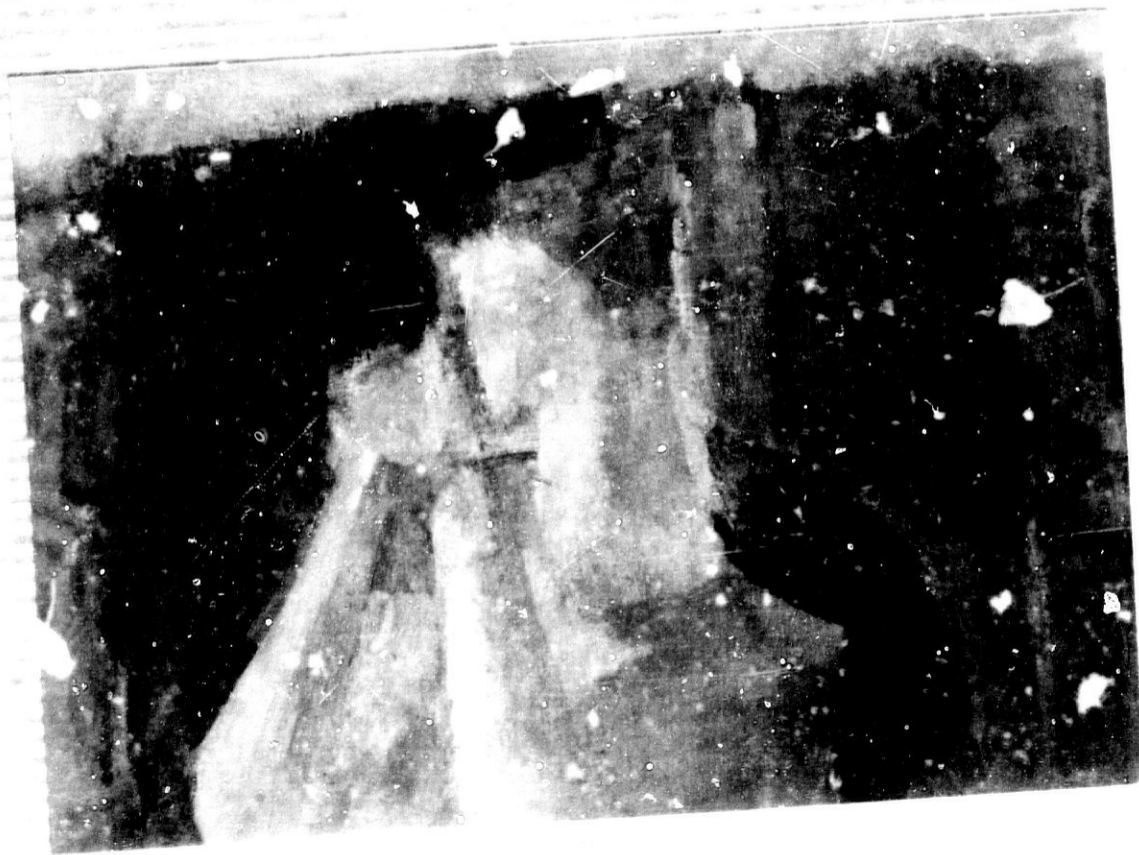
115



116



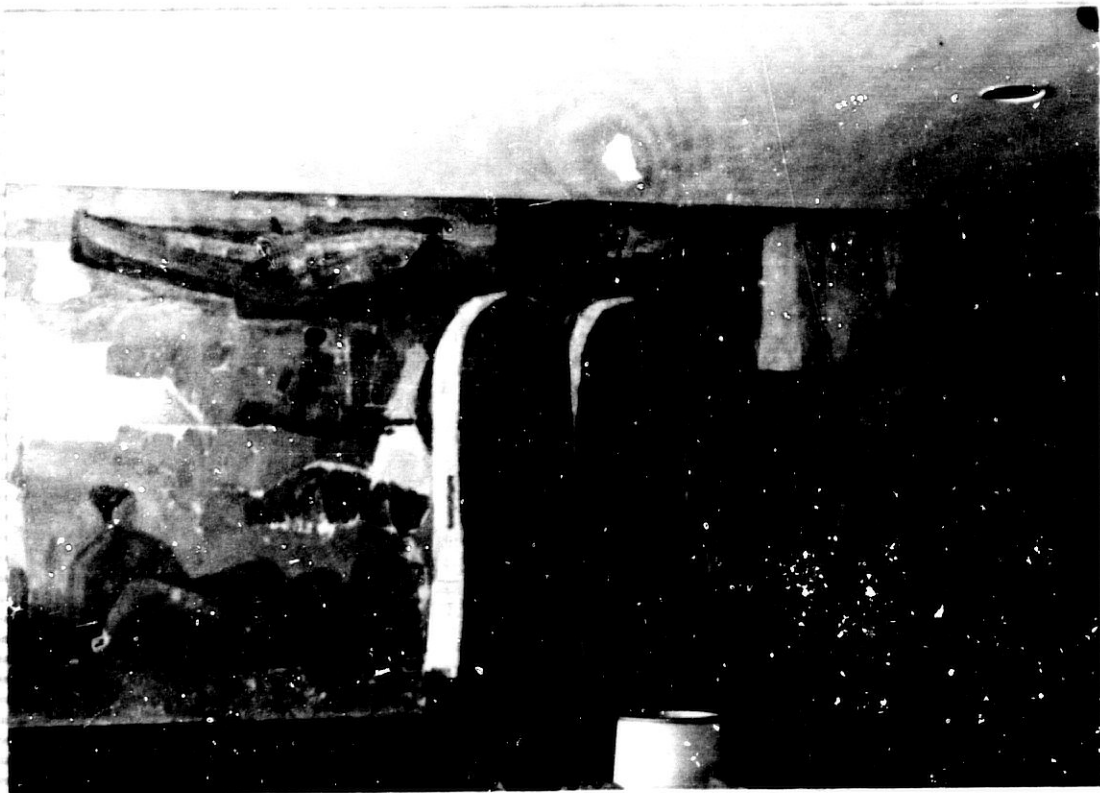
117



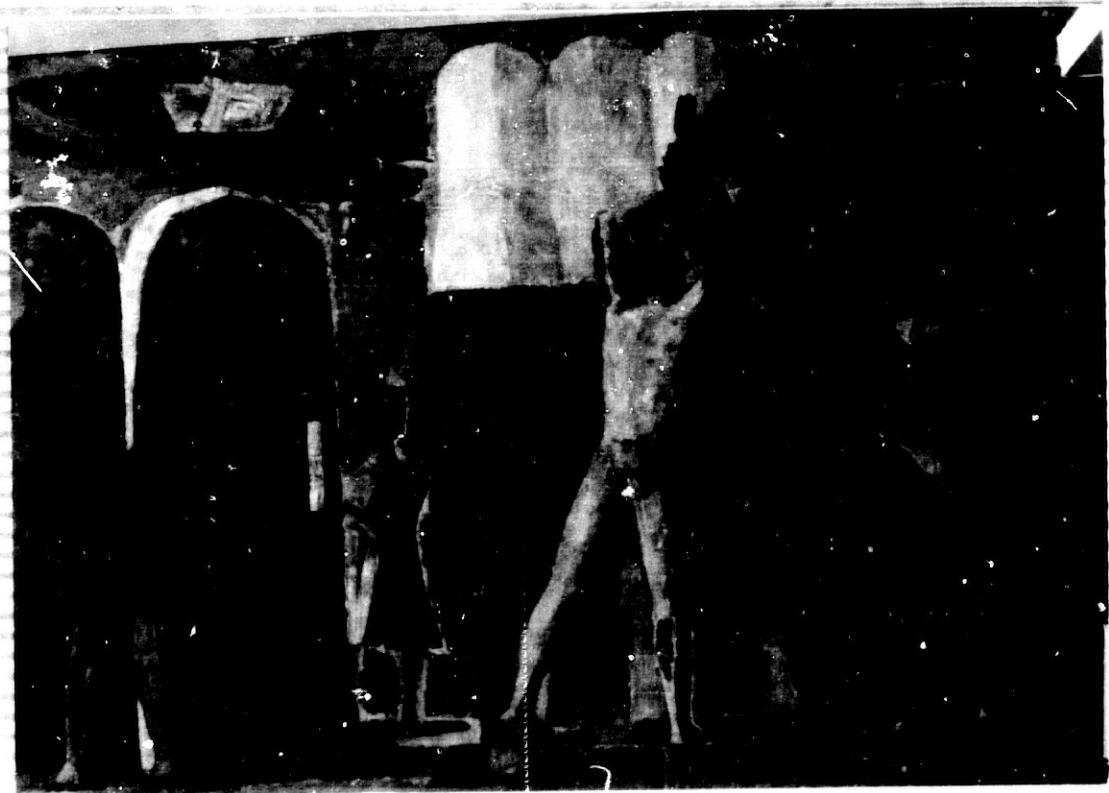
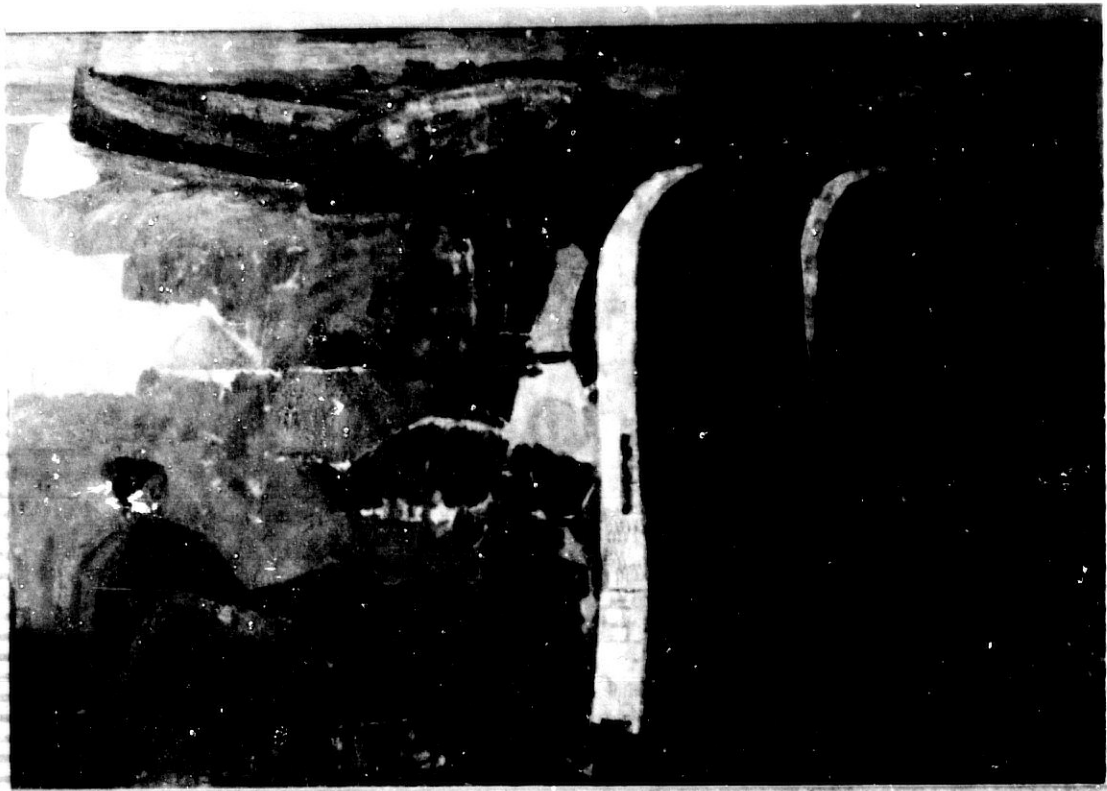




118



119







120







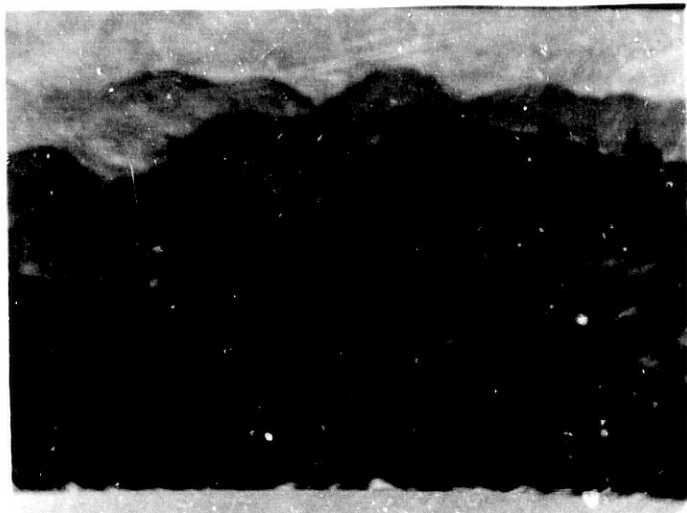
122



123



124



125



126



127



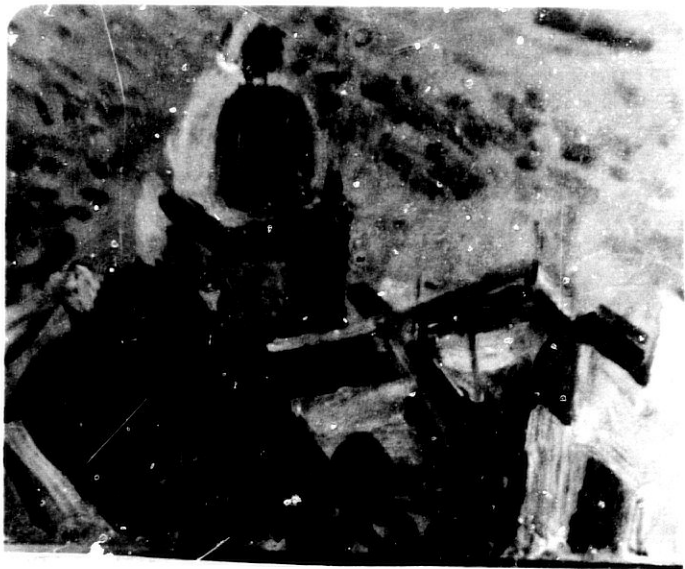
128



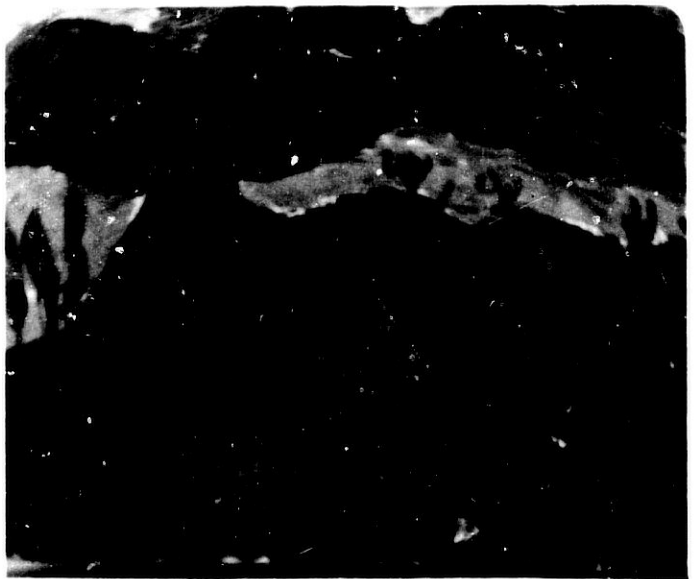
129



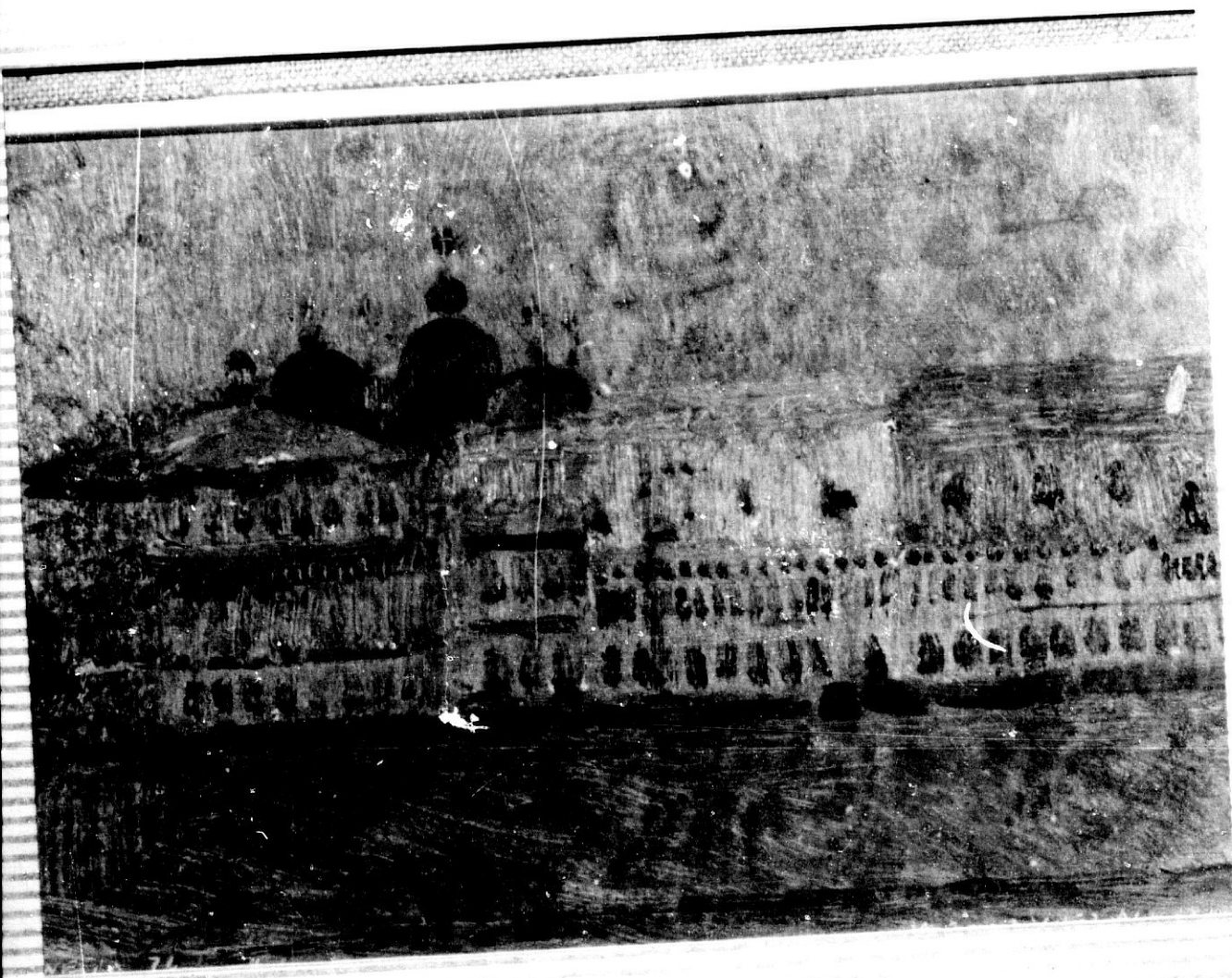
130



131



132



133



134

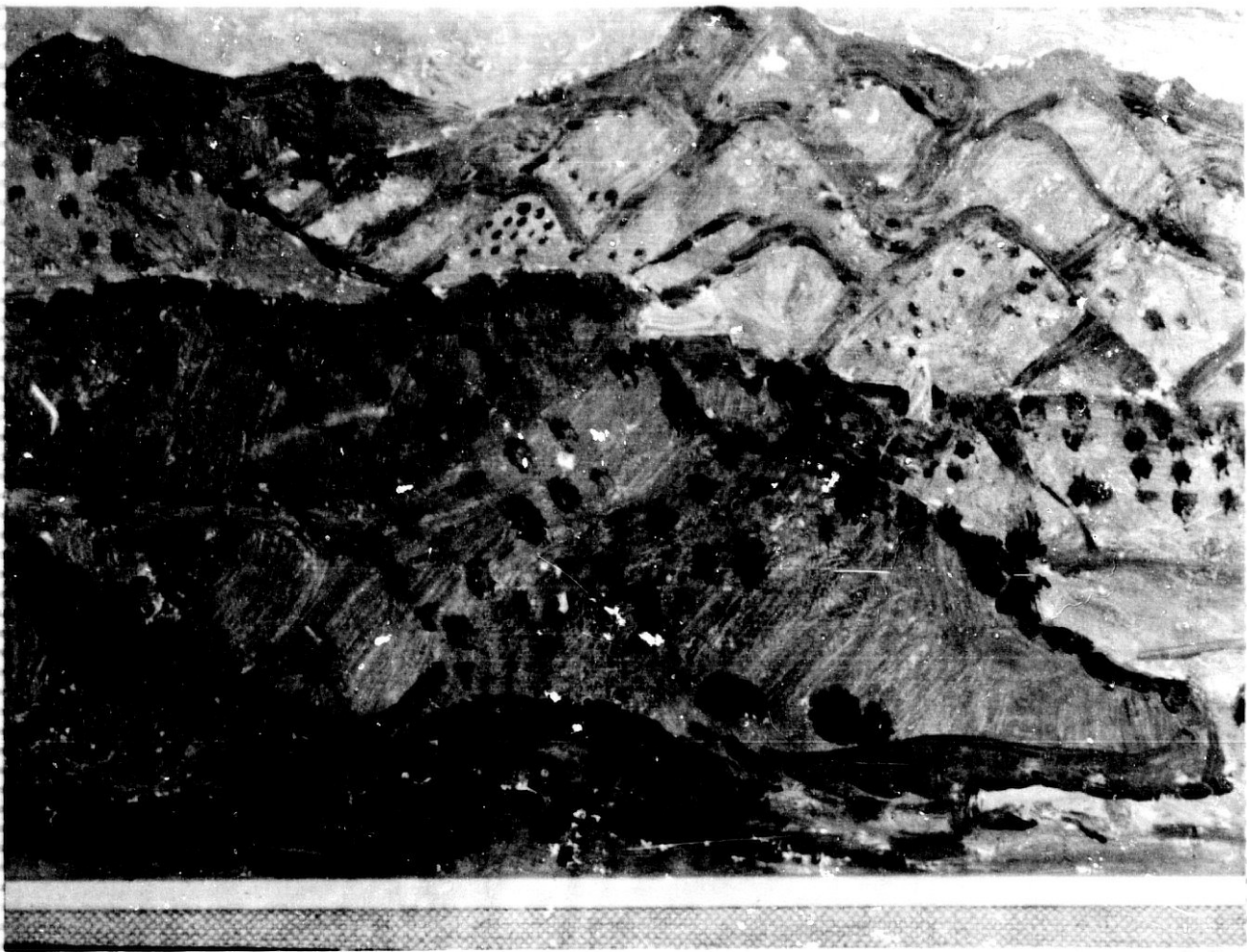


135

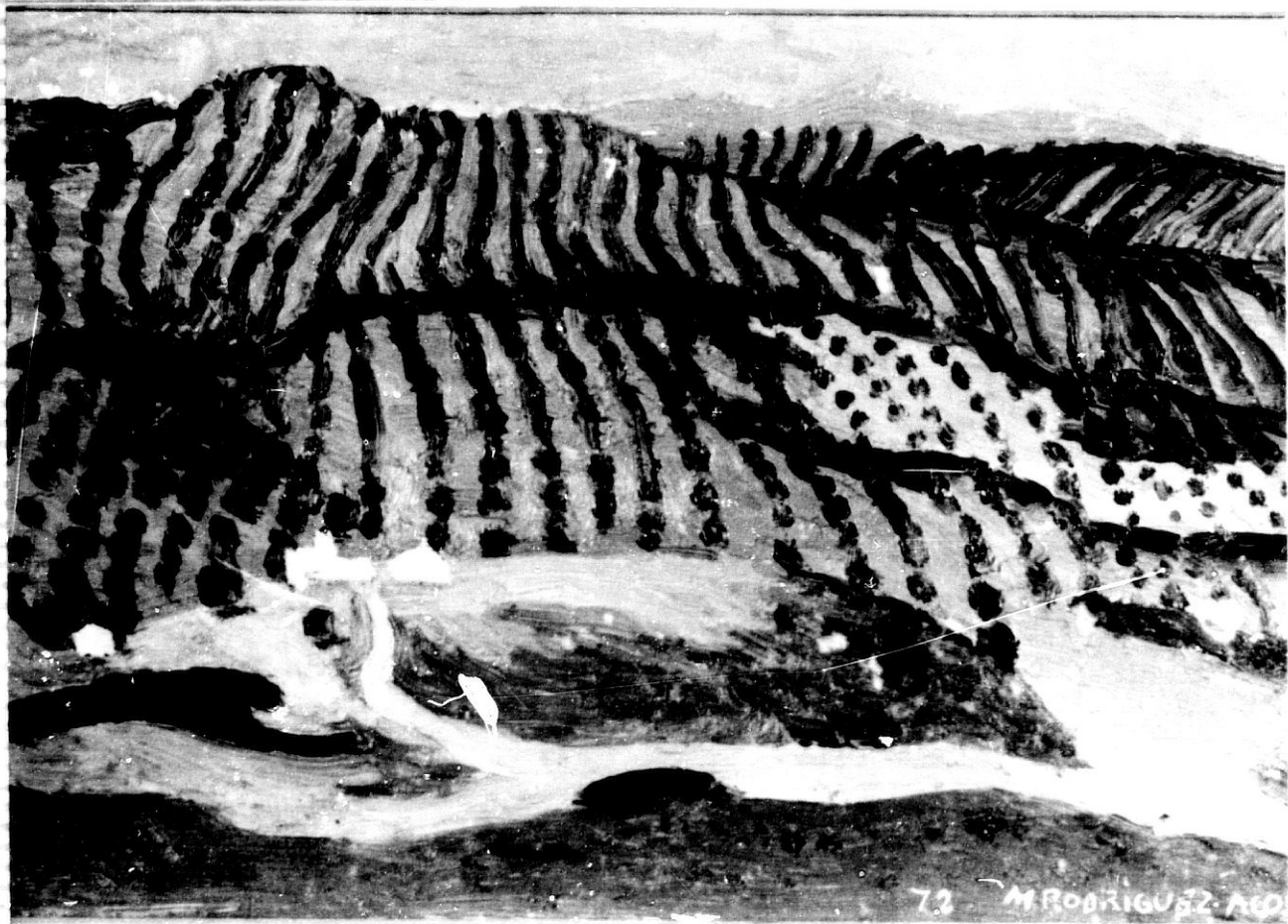


136

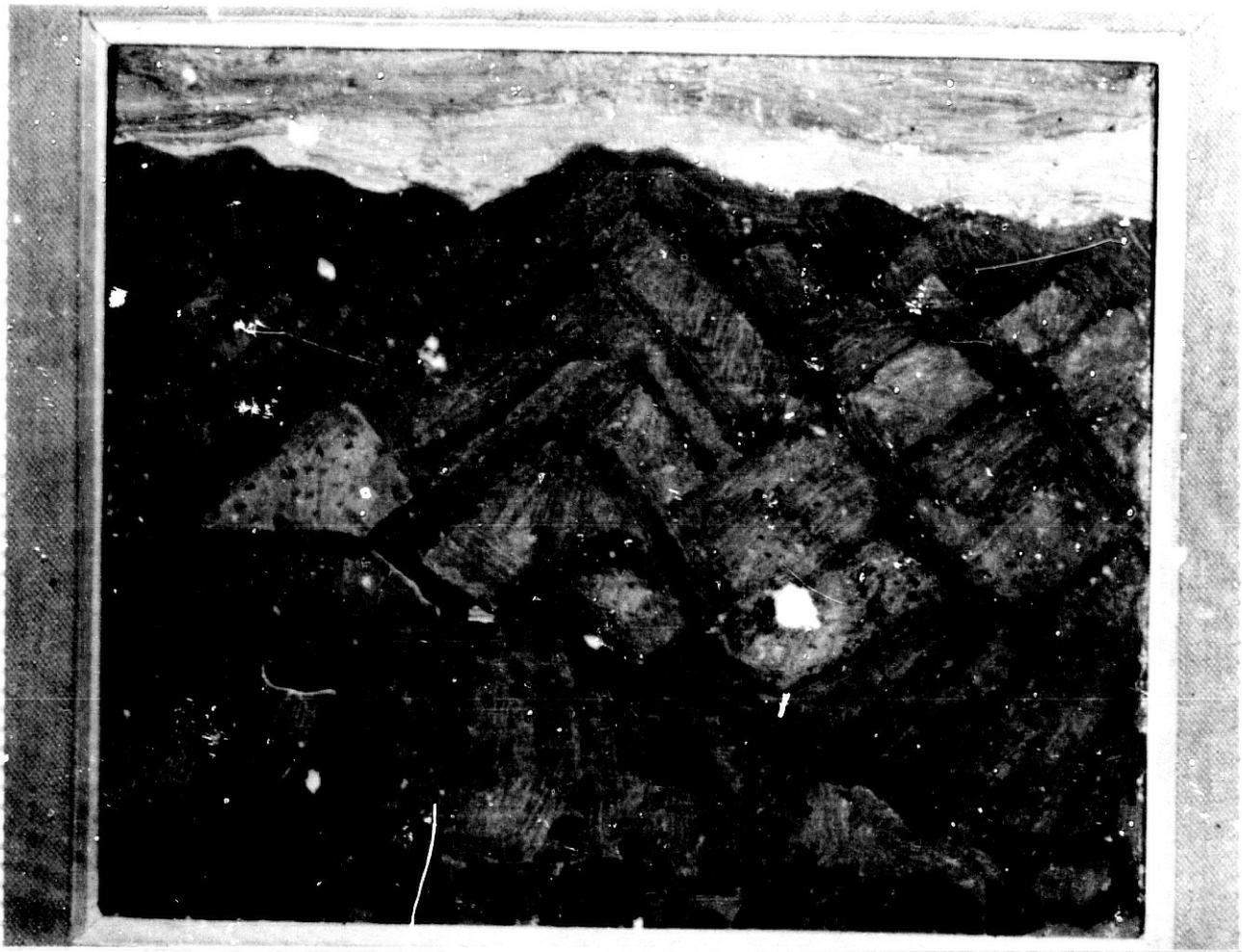




137



138



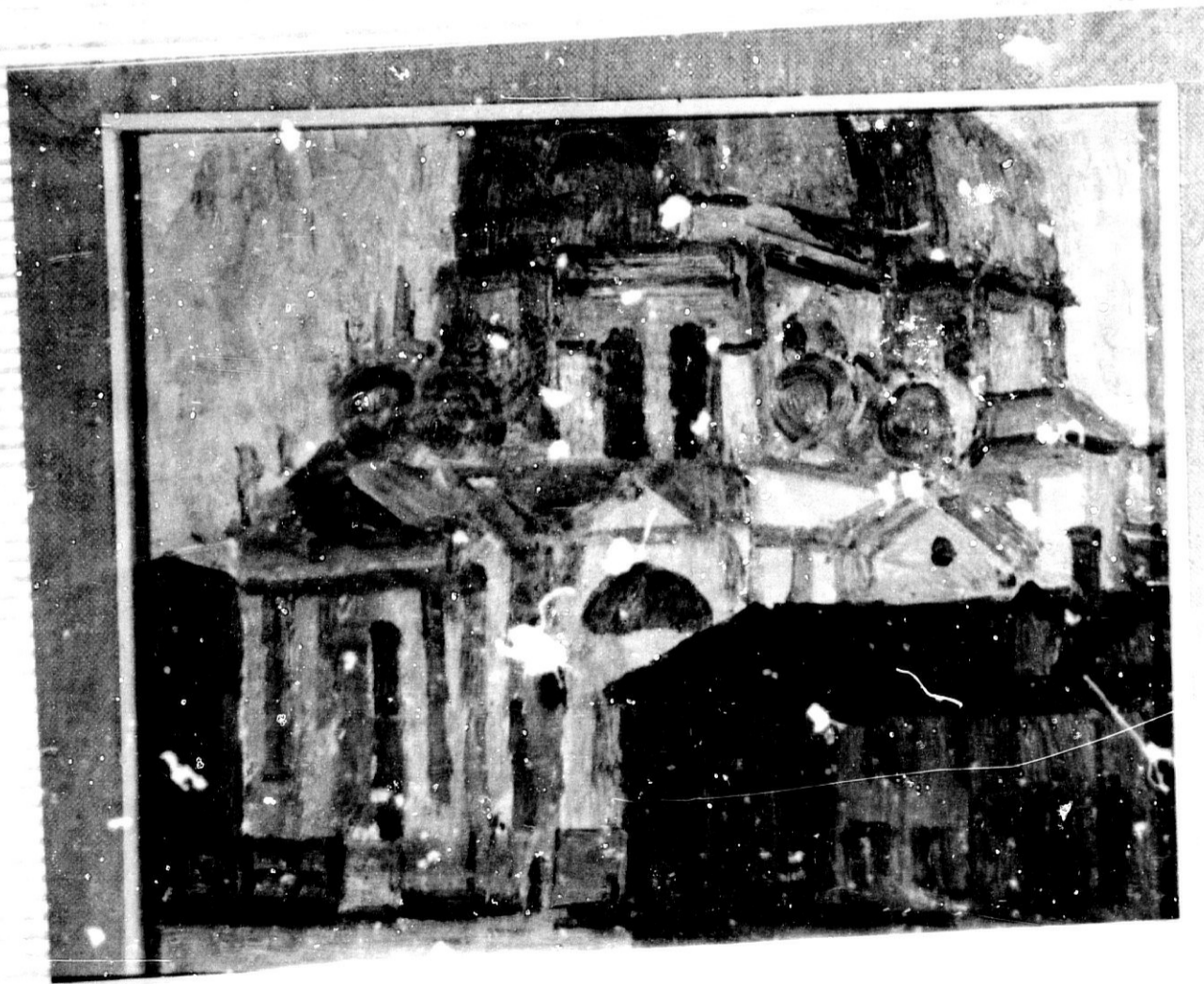
139



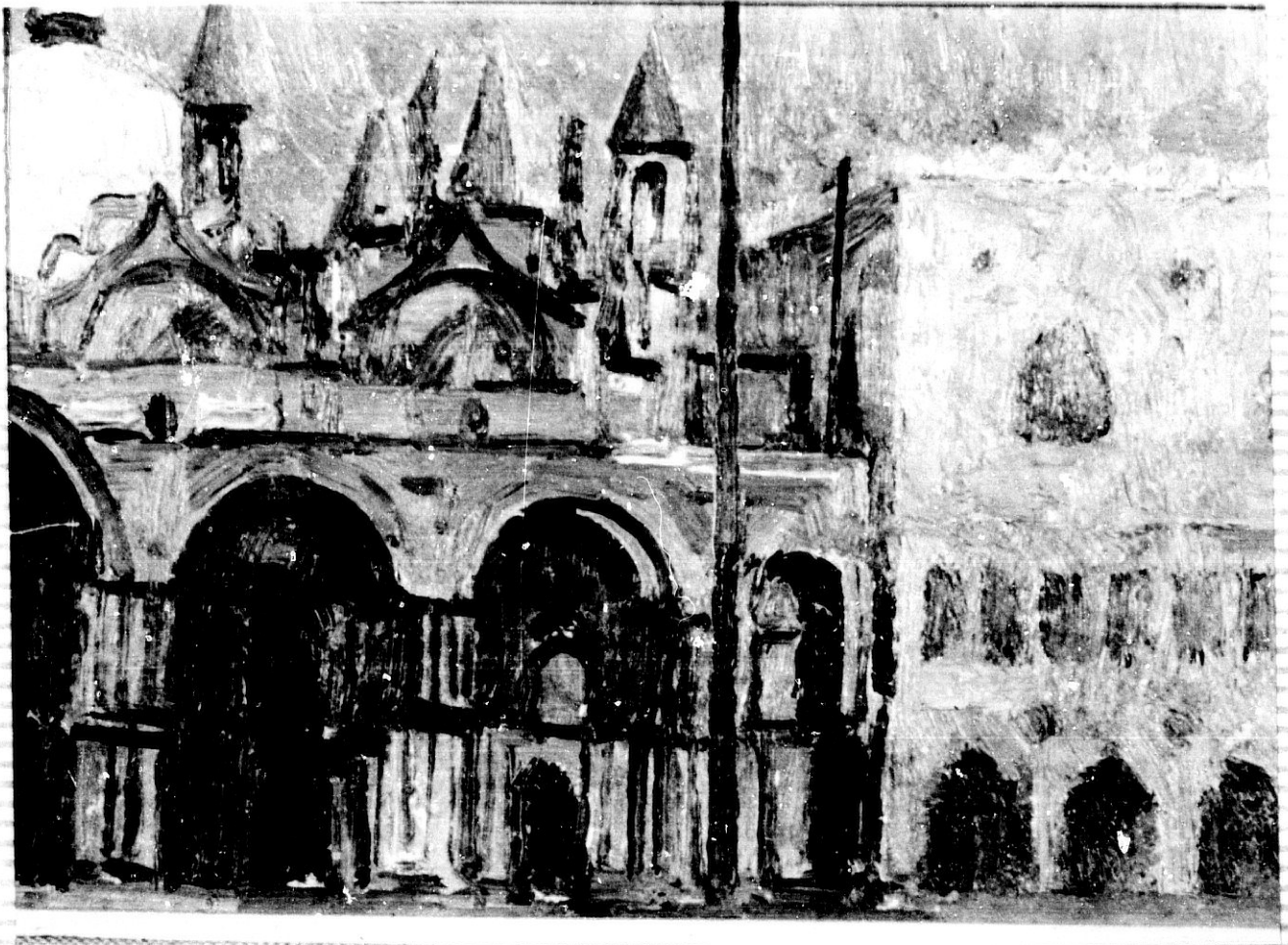
140



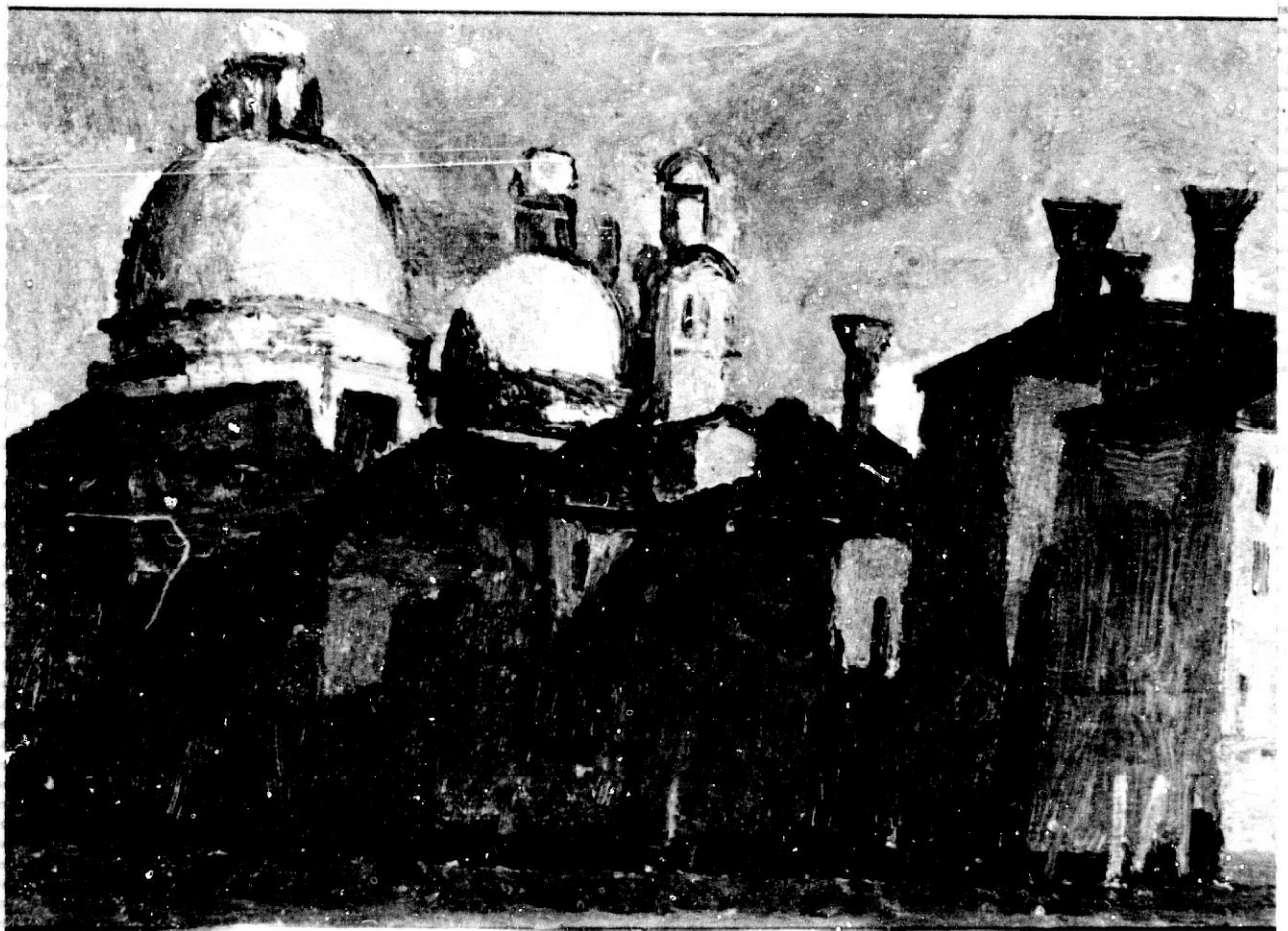
141



142



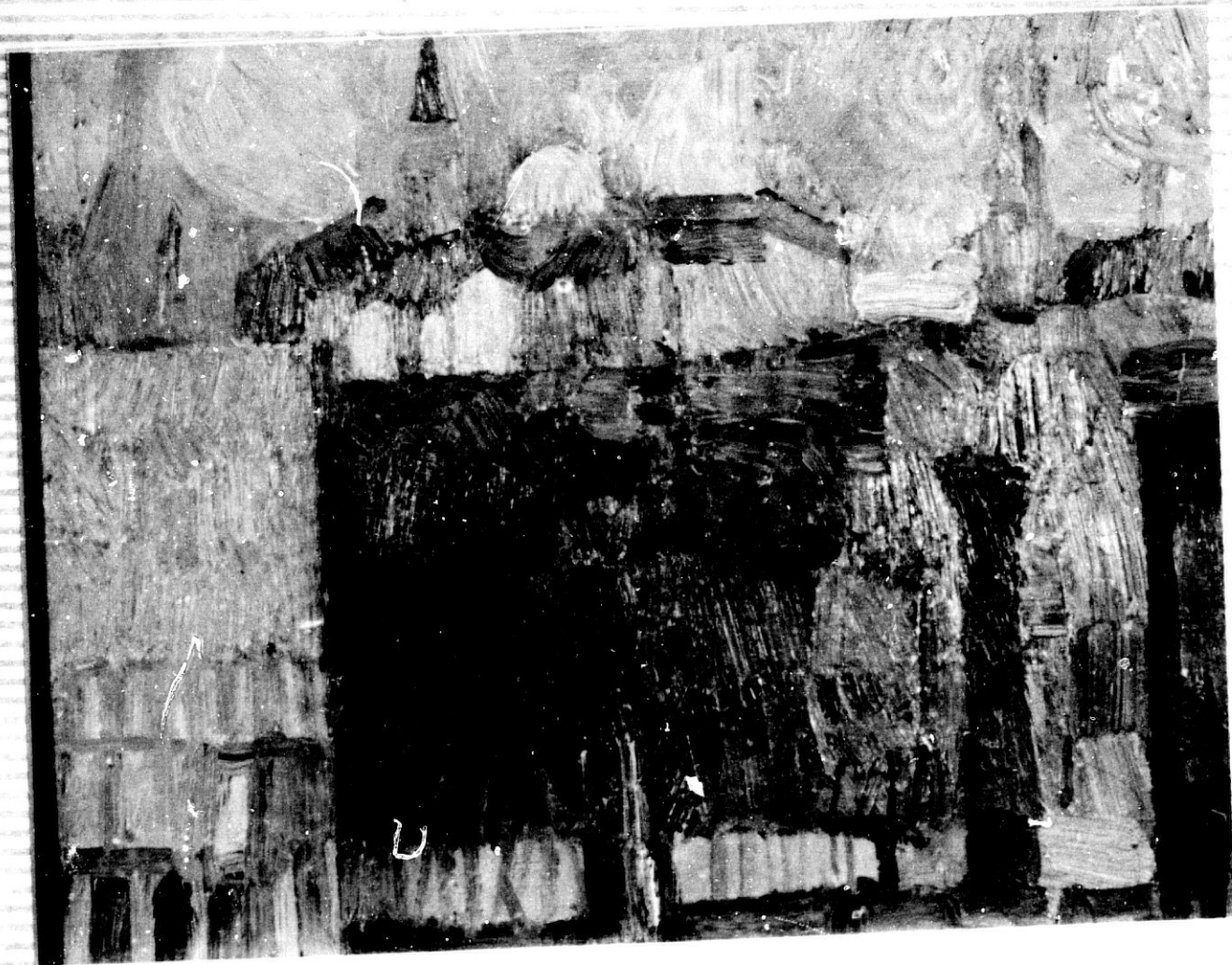
143



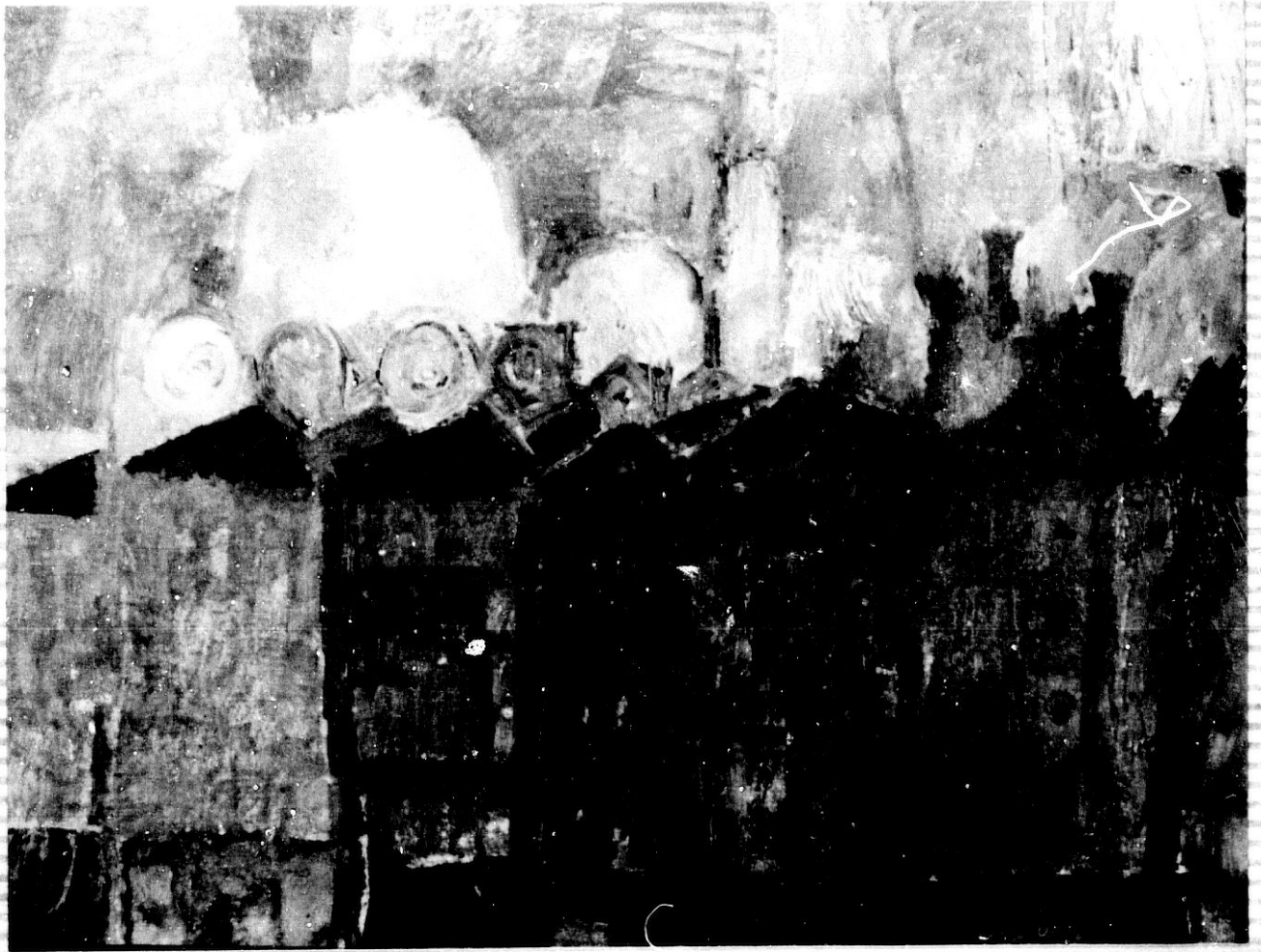
144



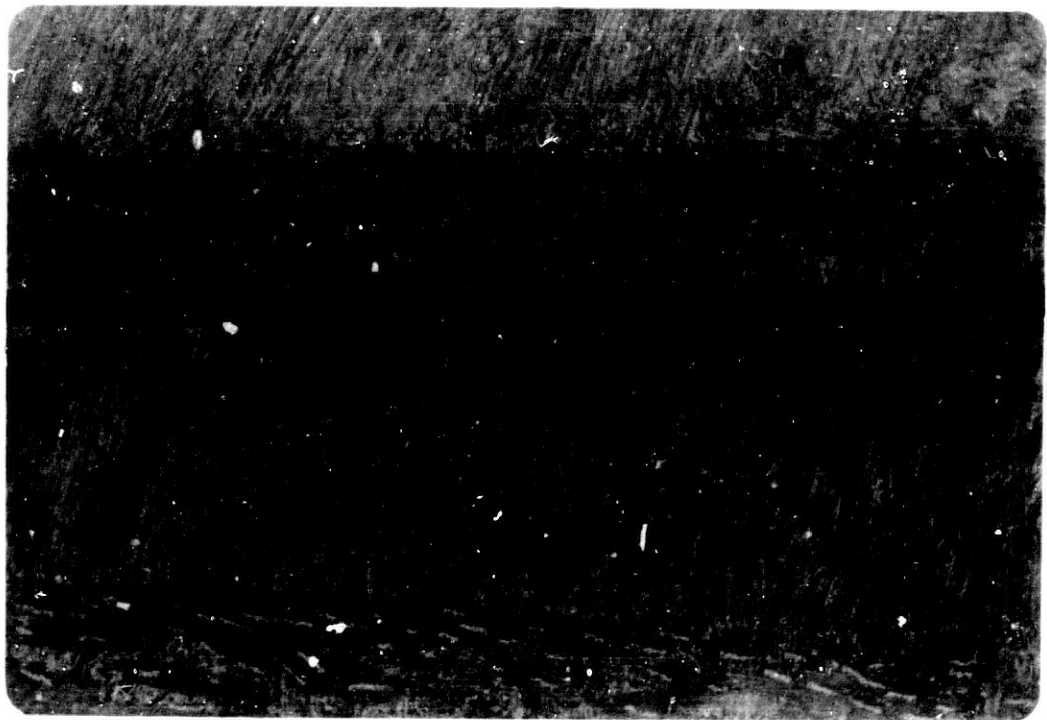
145



146



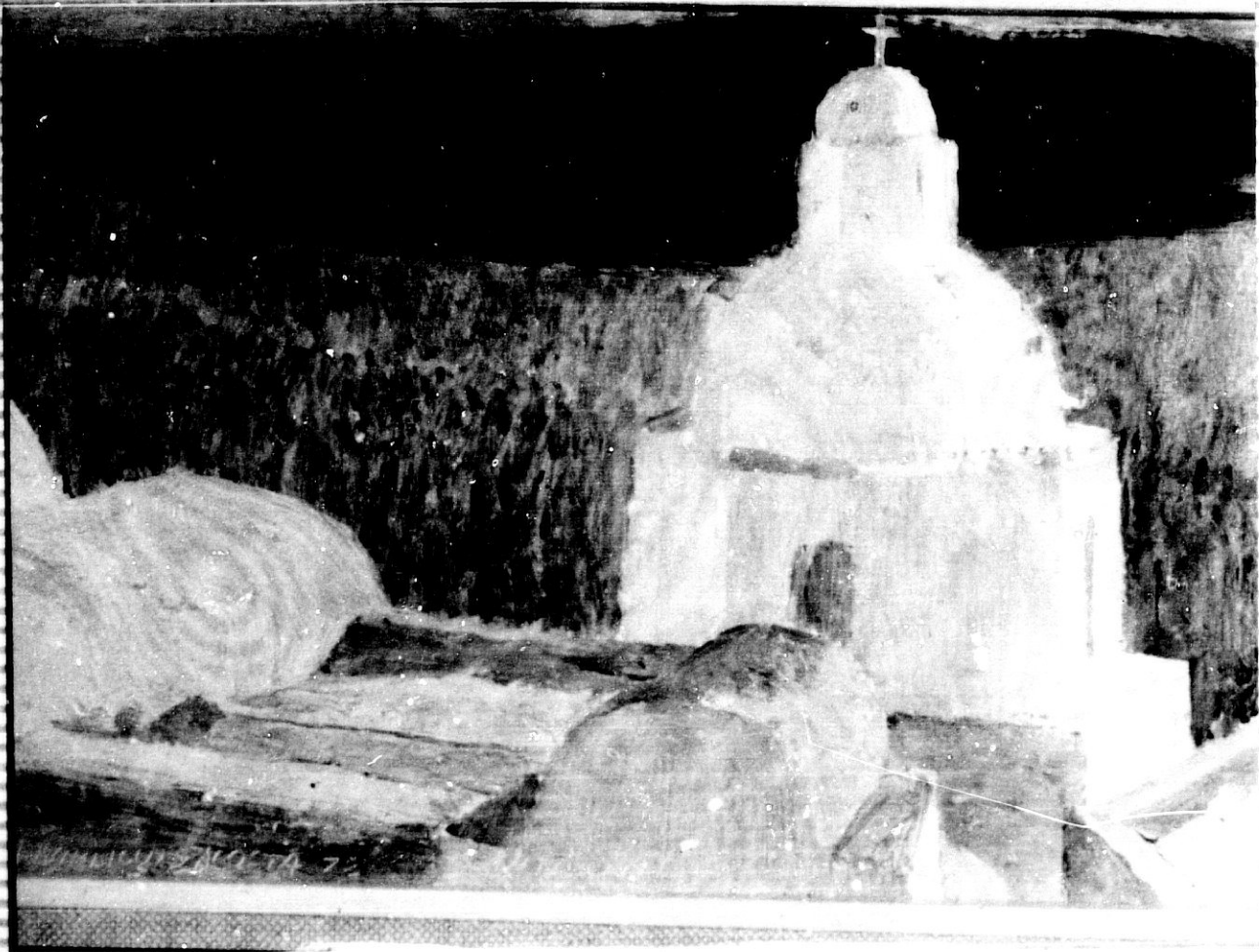
147



148



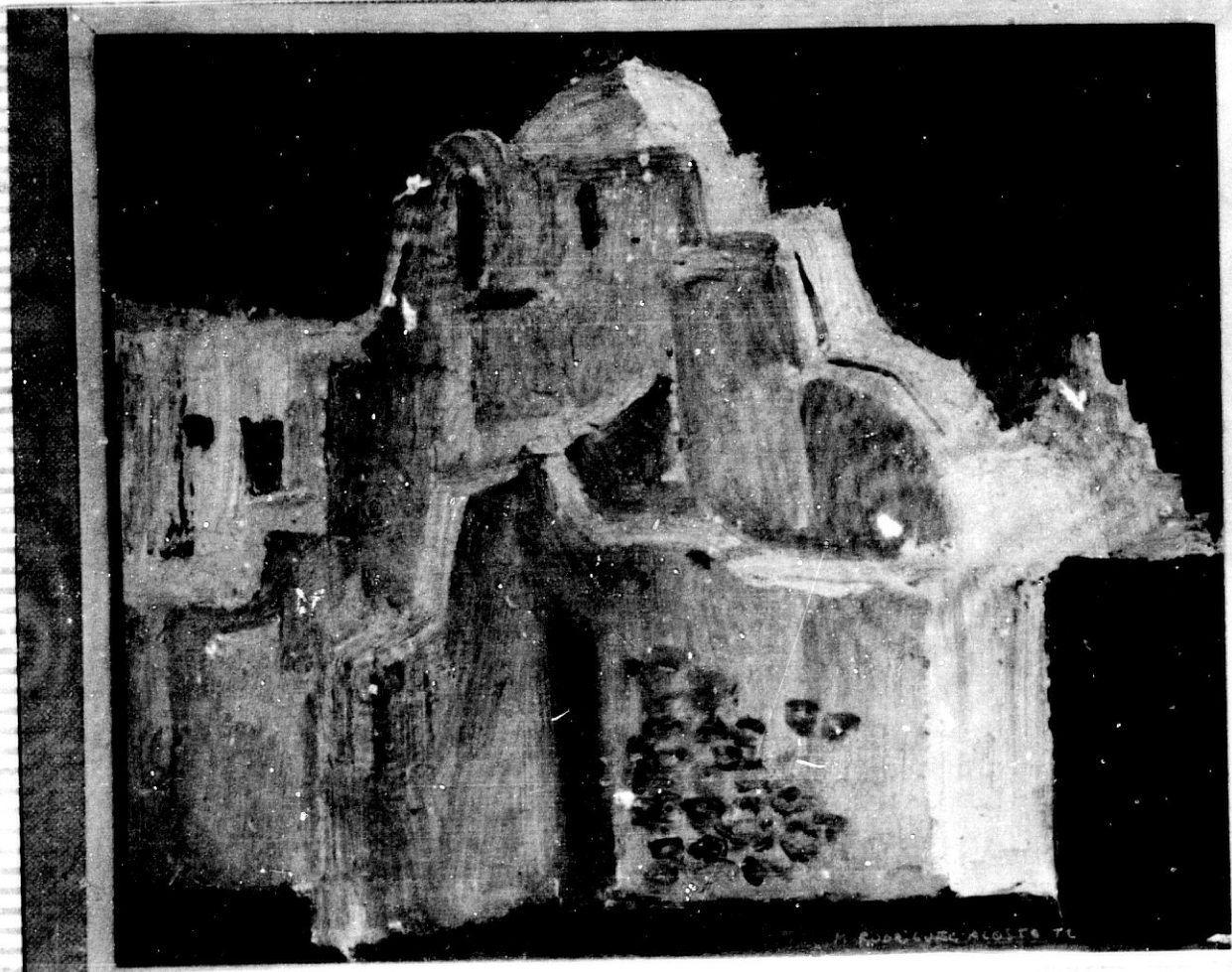
149



150

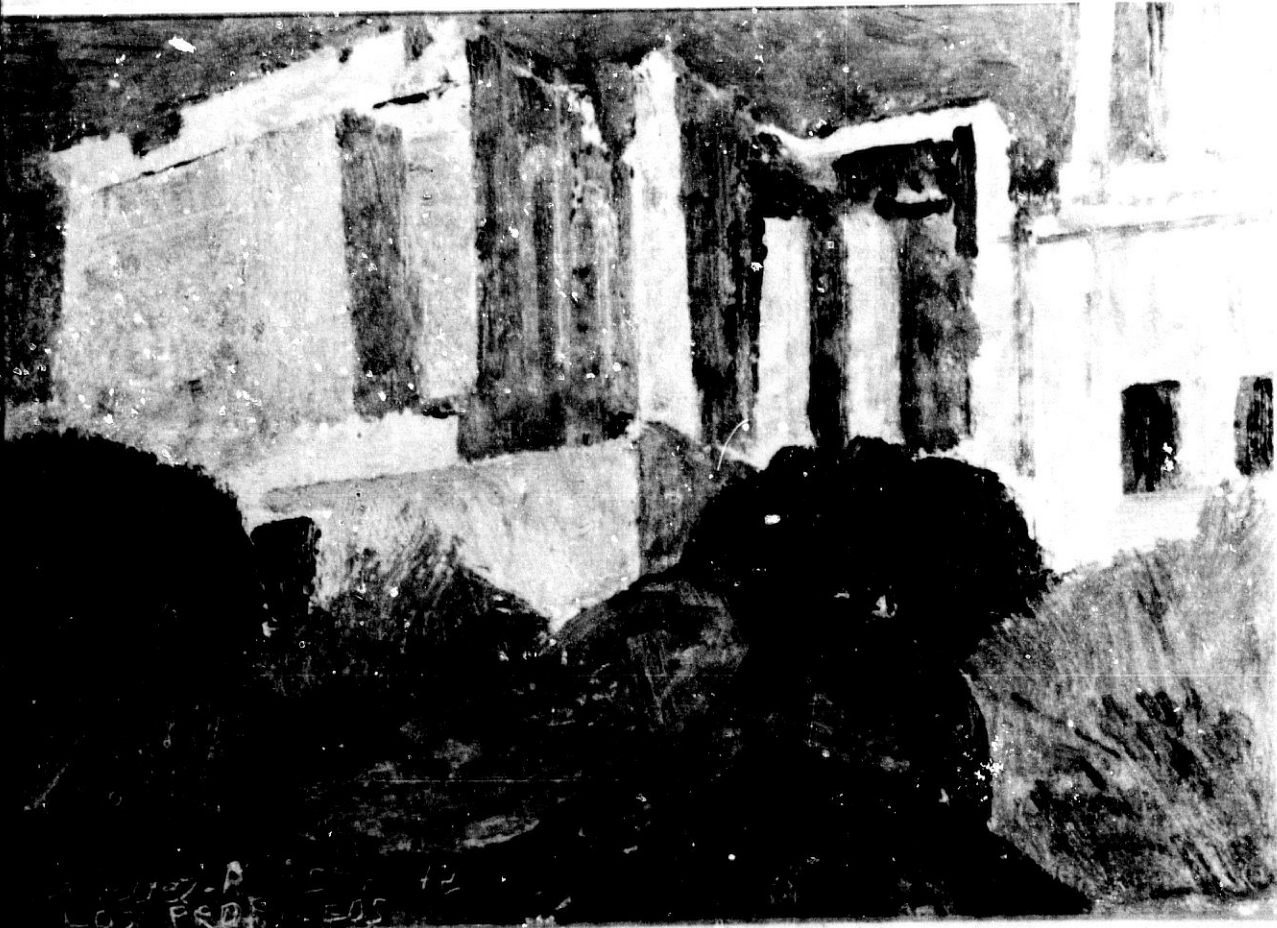


151



152

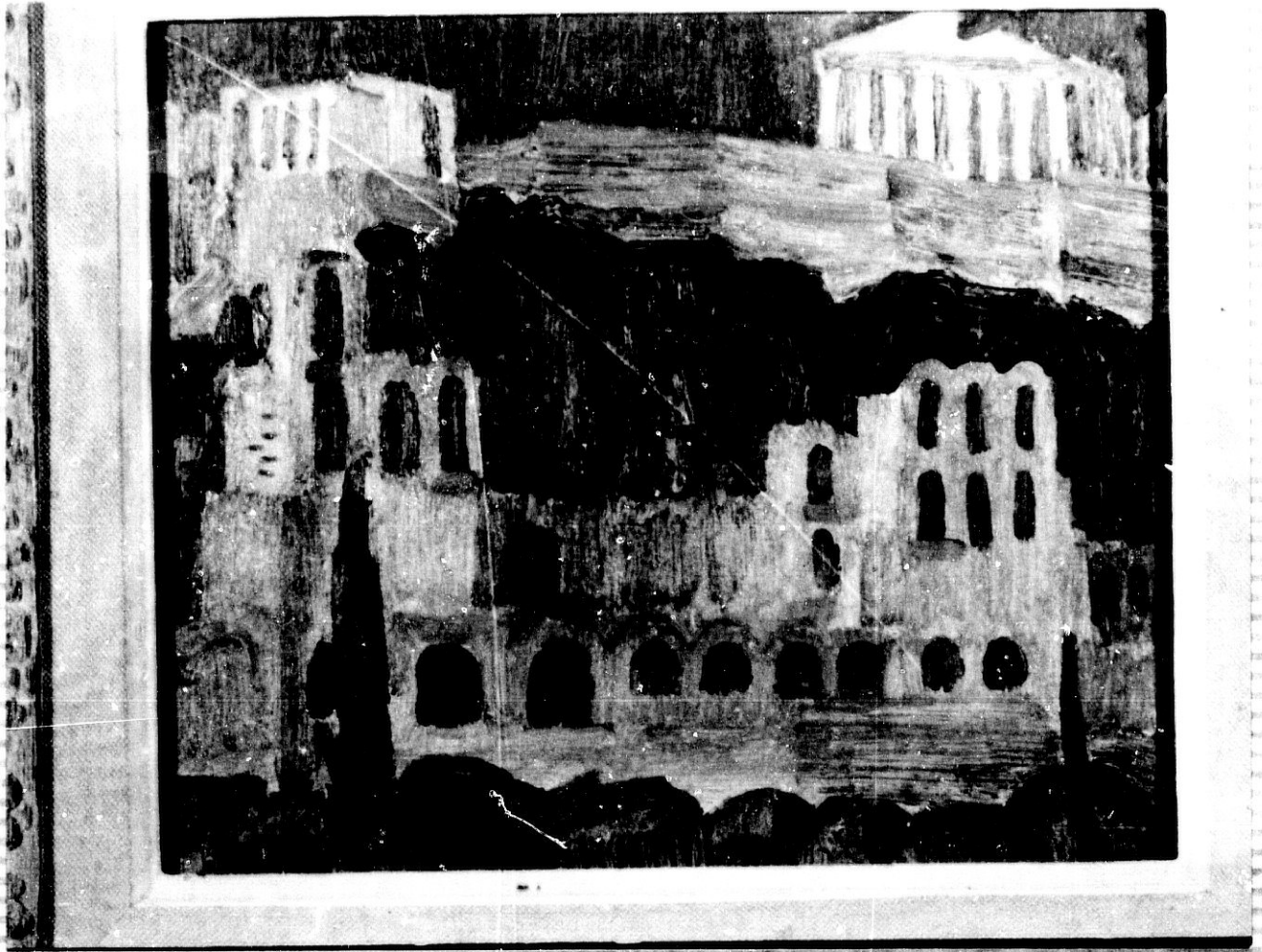




153



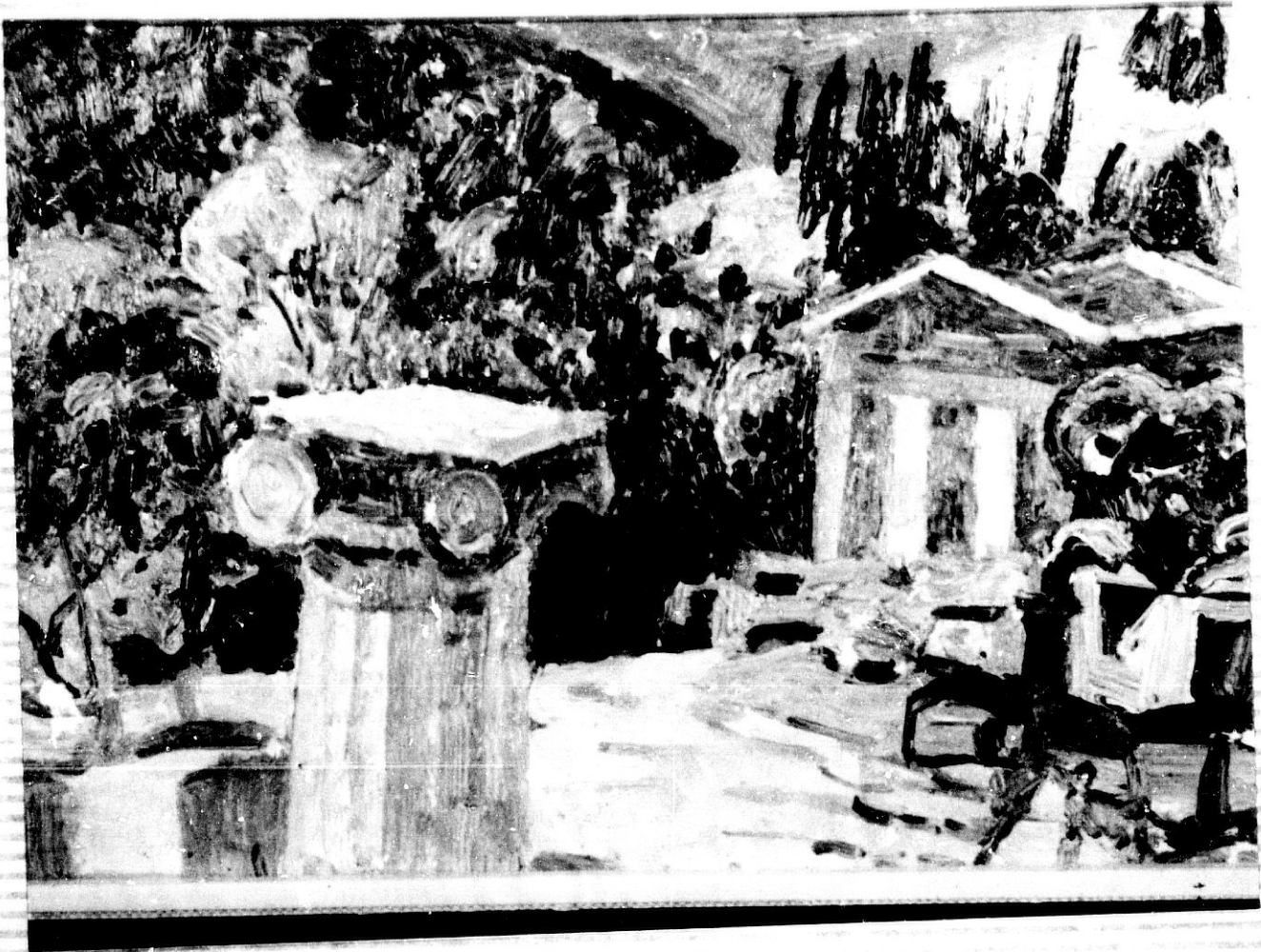
154



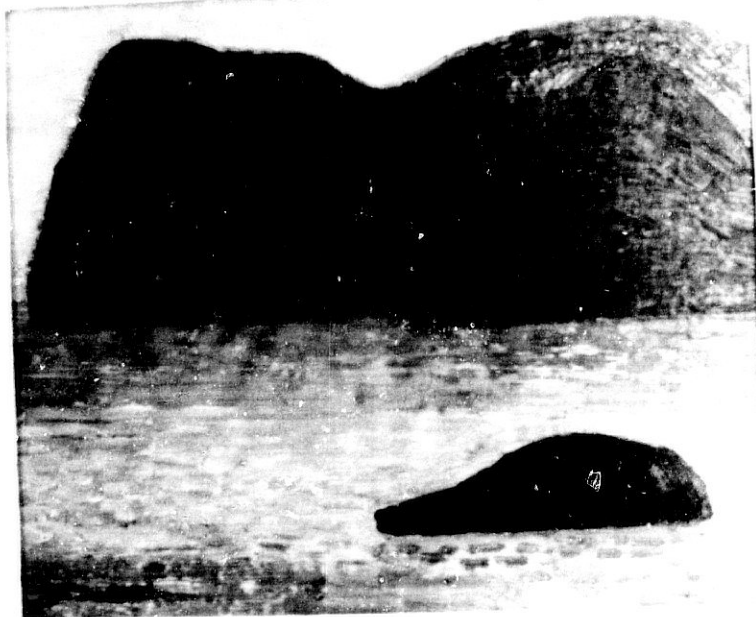
155



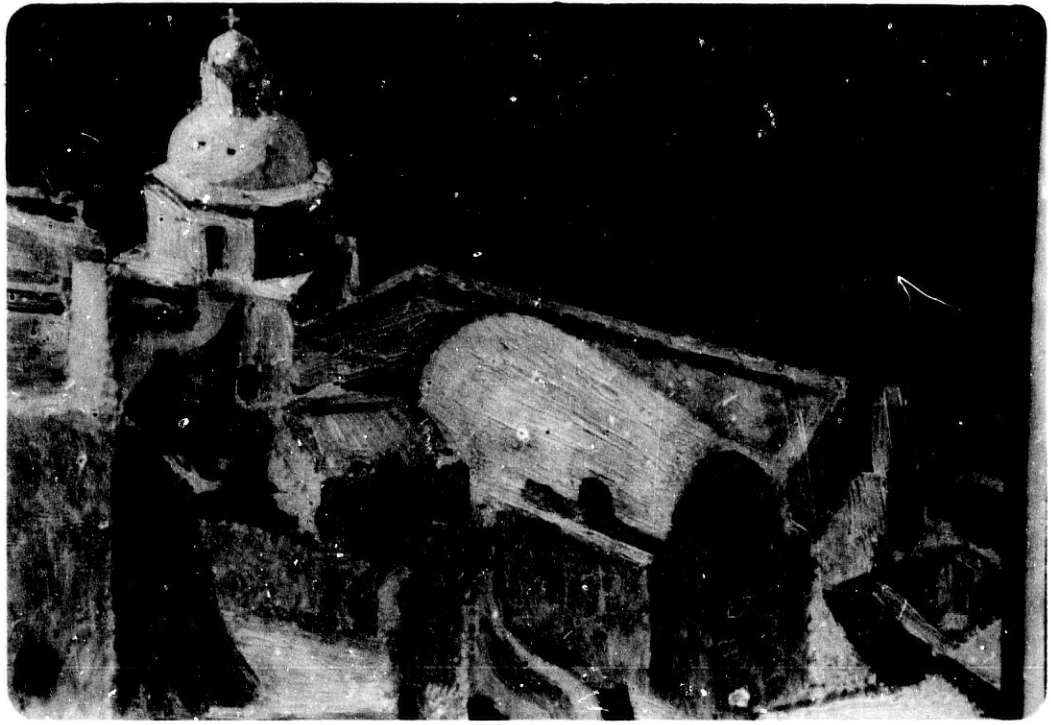
156



157



158



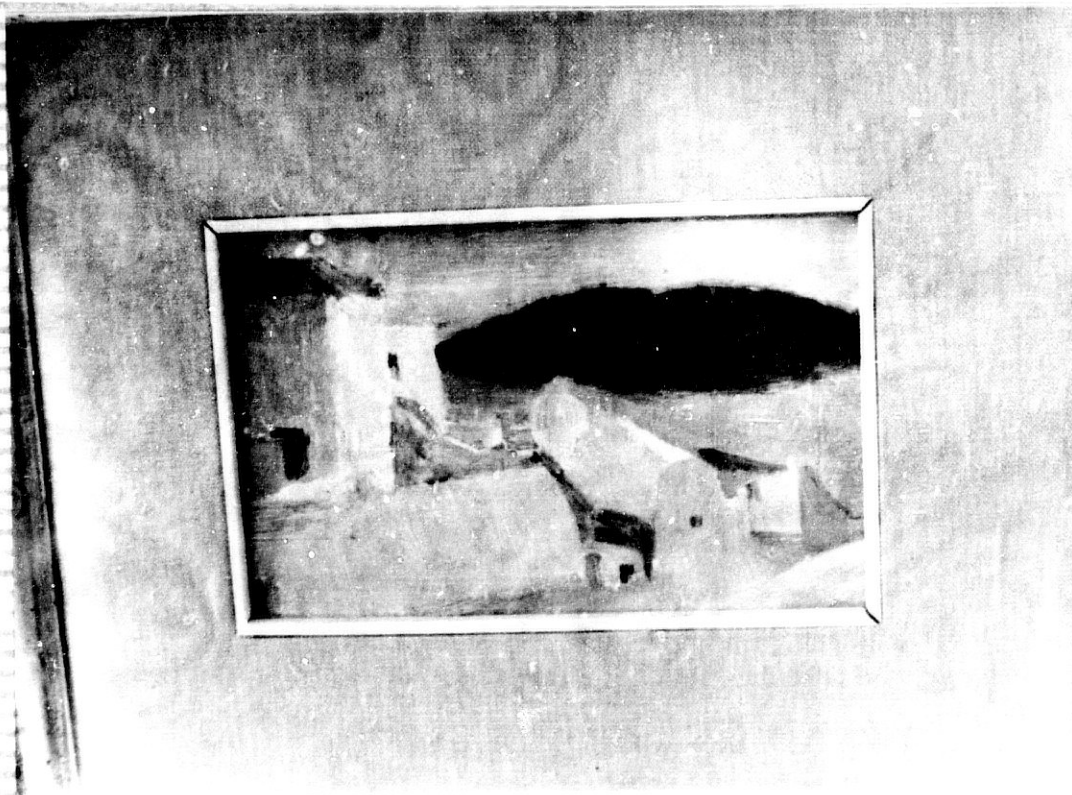
159



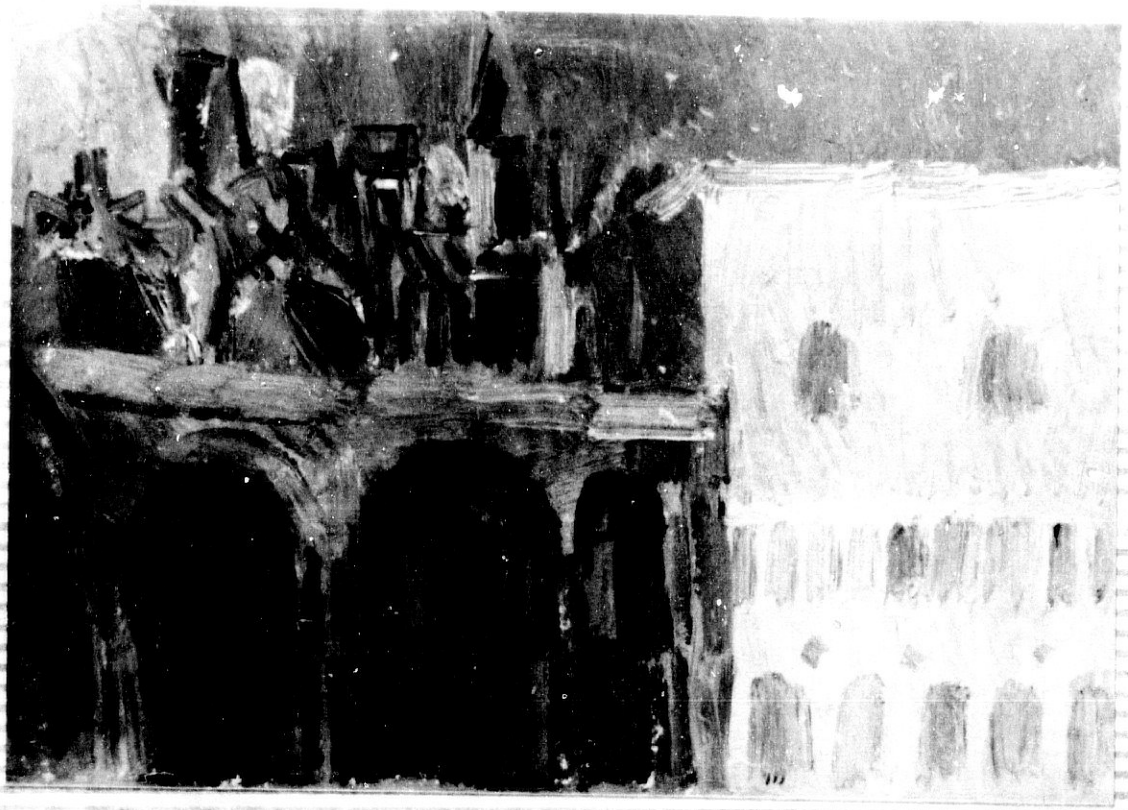
160



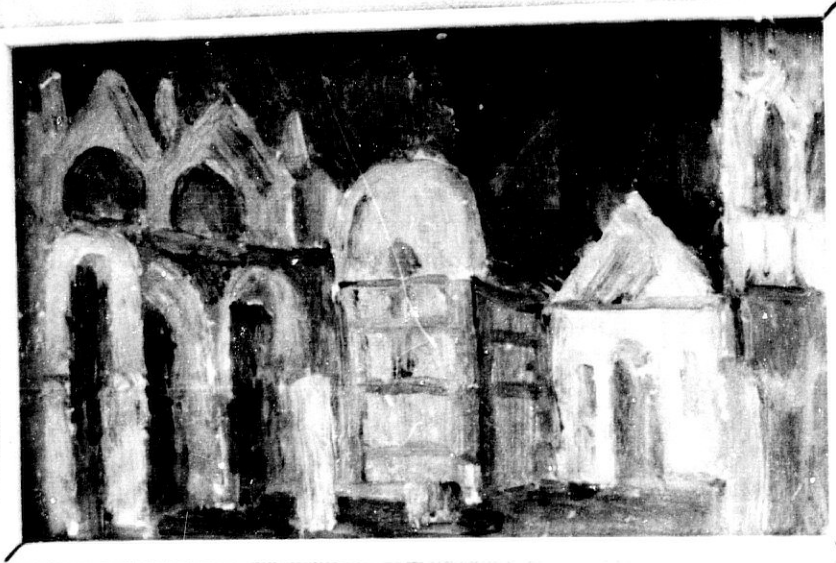
161



162



163



164



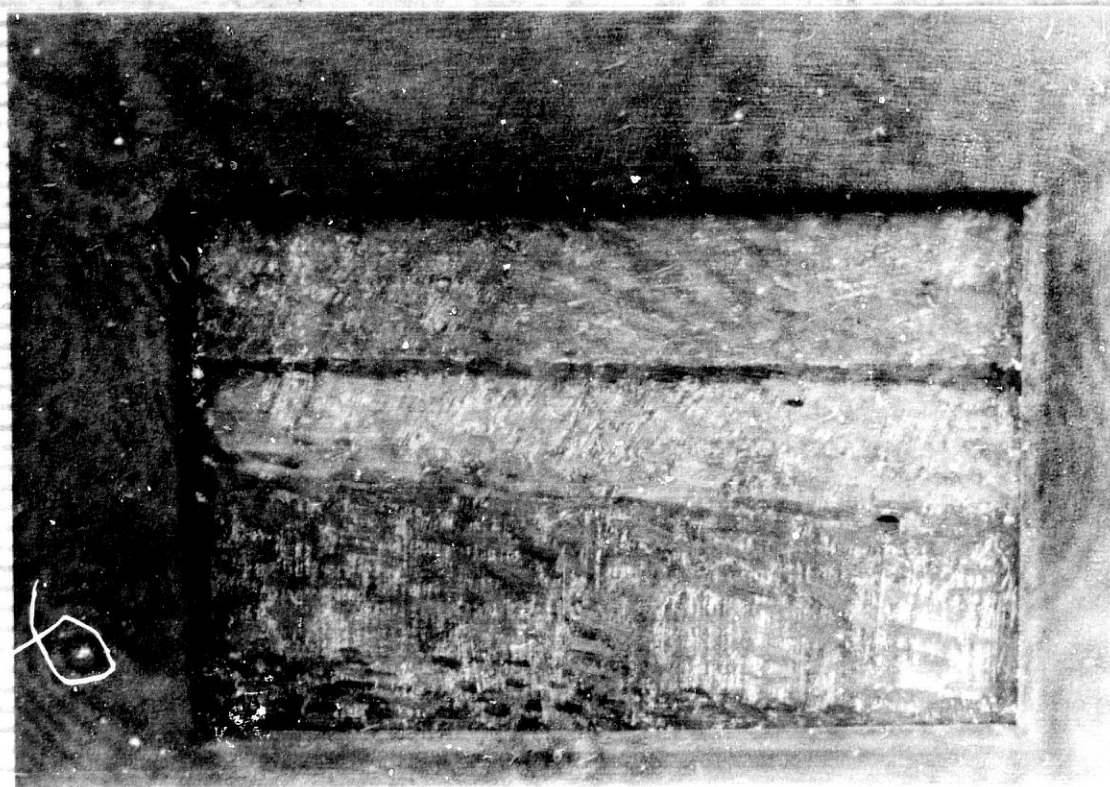
165



166

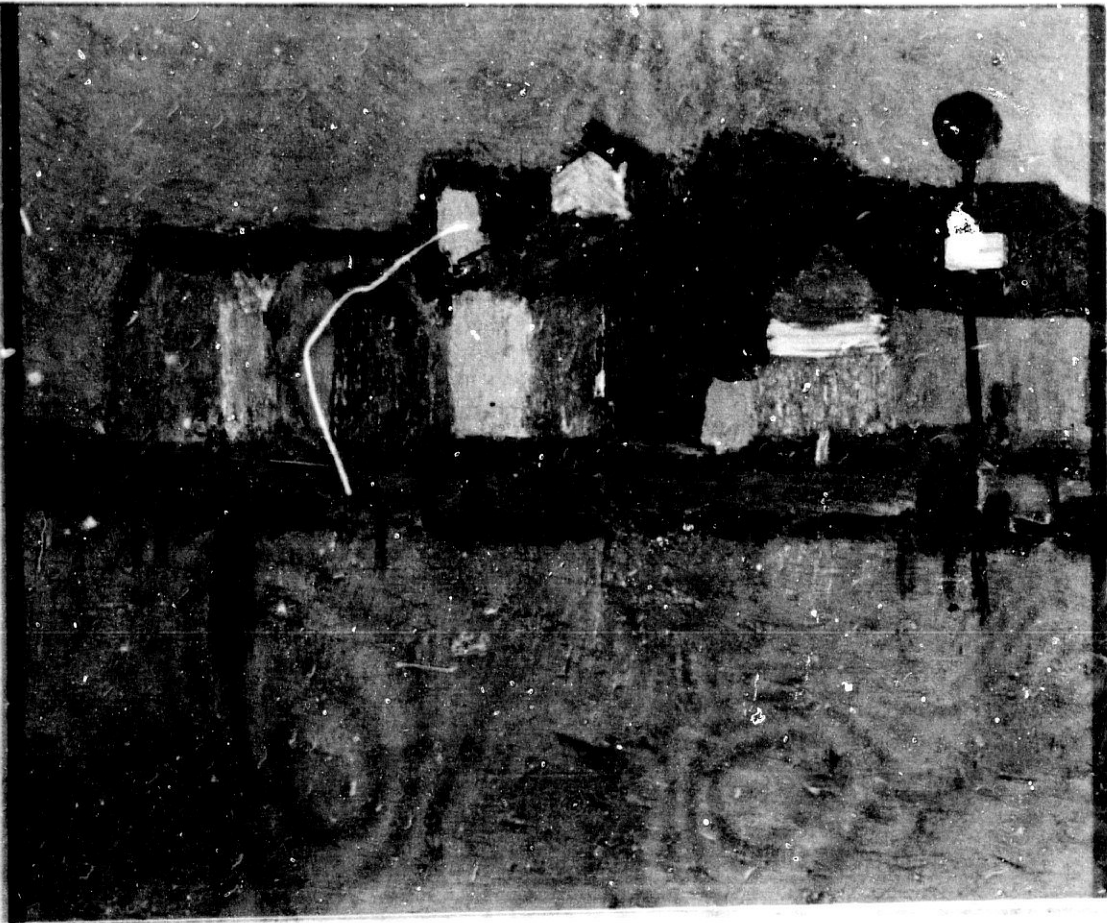


167

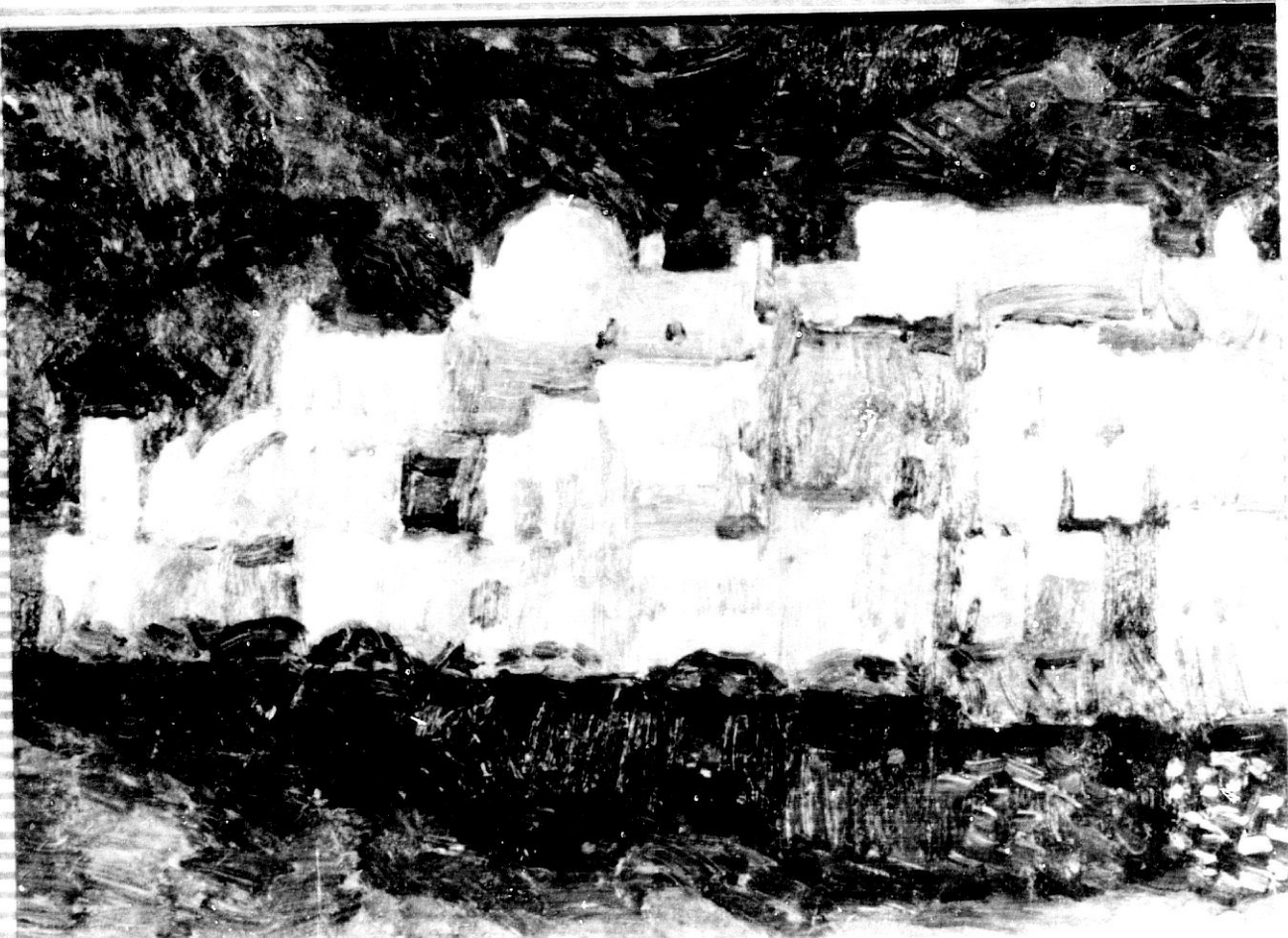


168

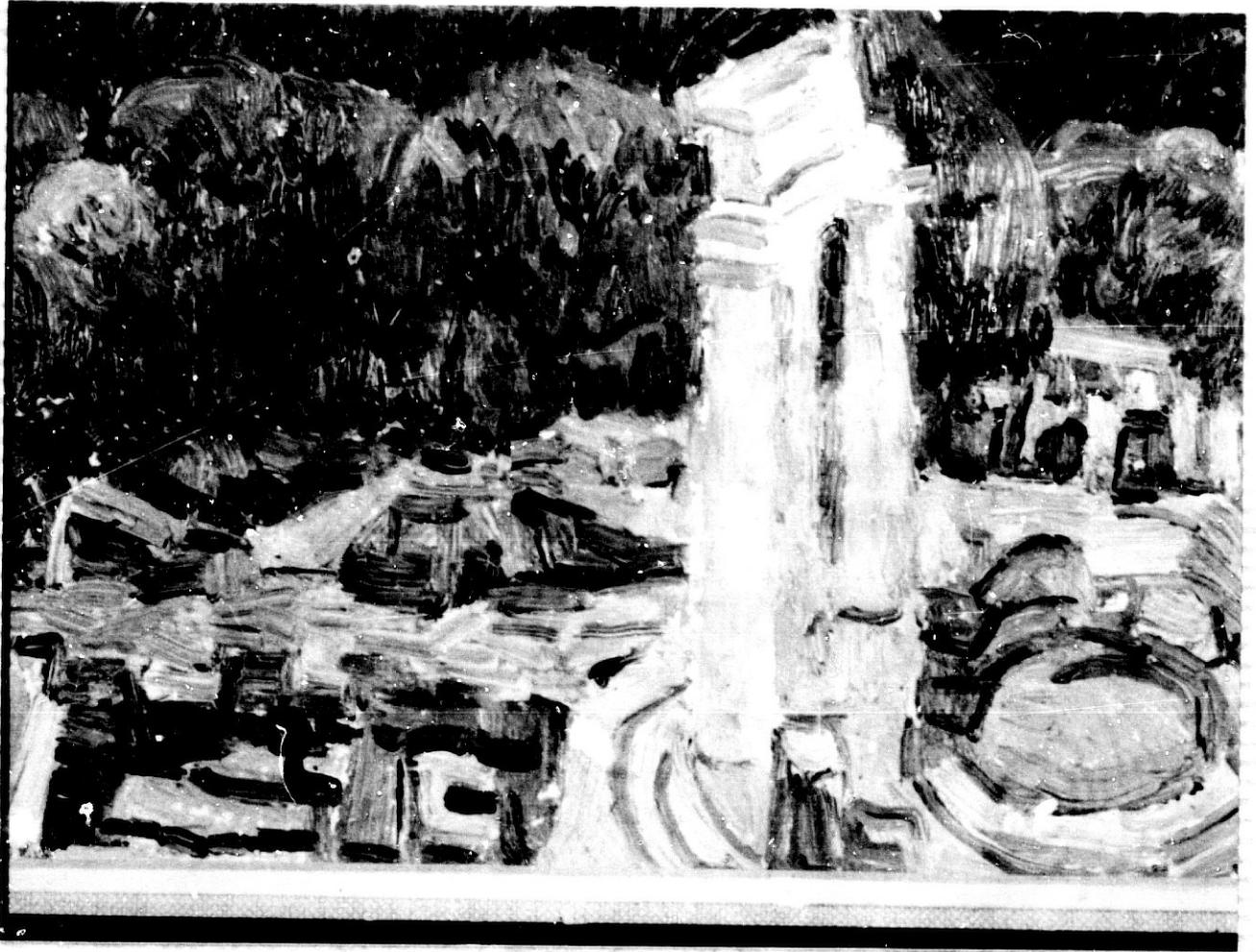




169



170



171



172



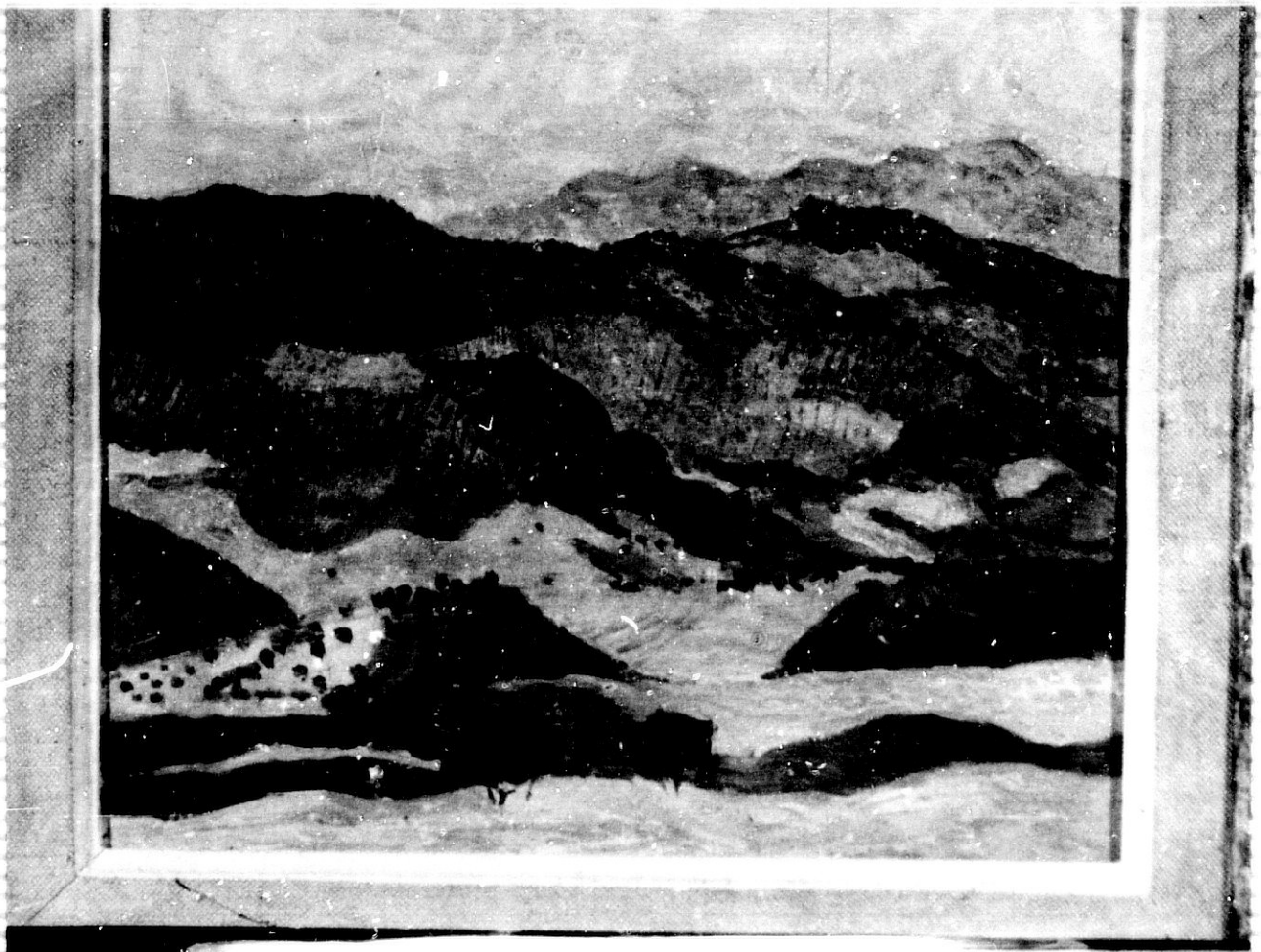
173



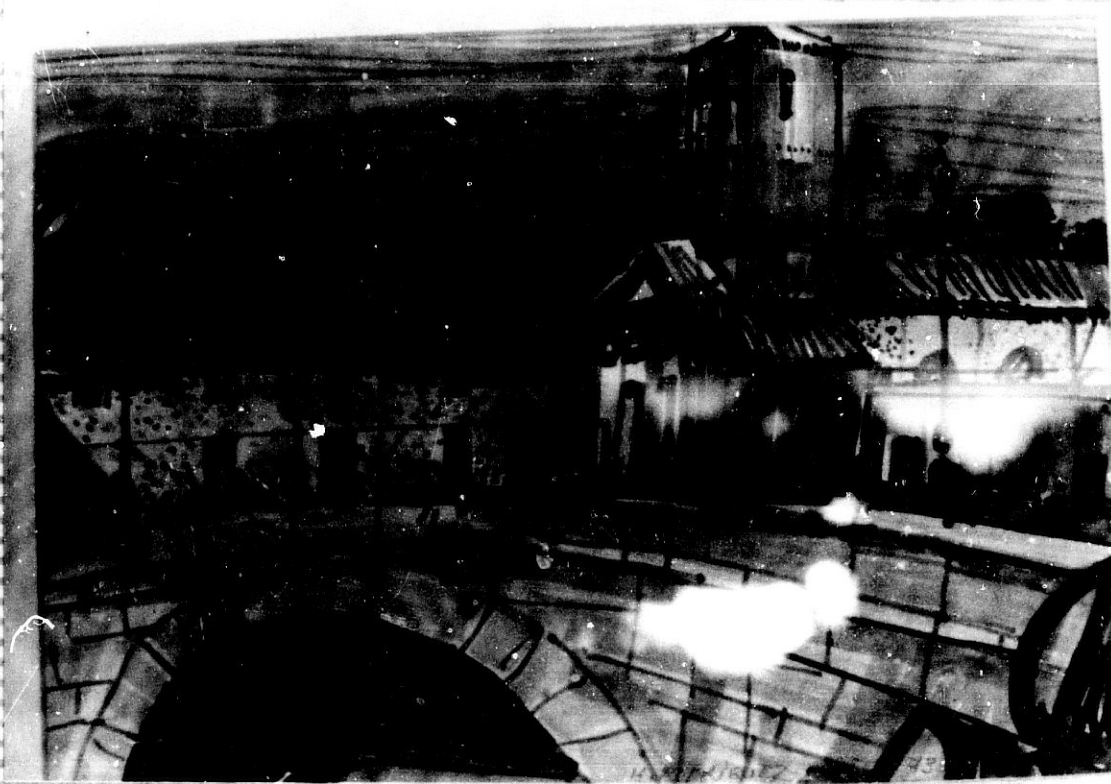
174



175



176







1785  
H. RODRIGUEZ-ACOSTA

179



180



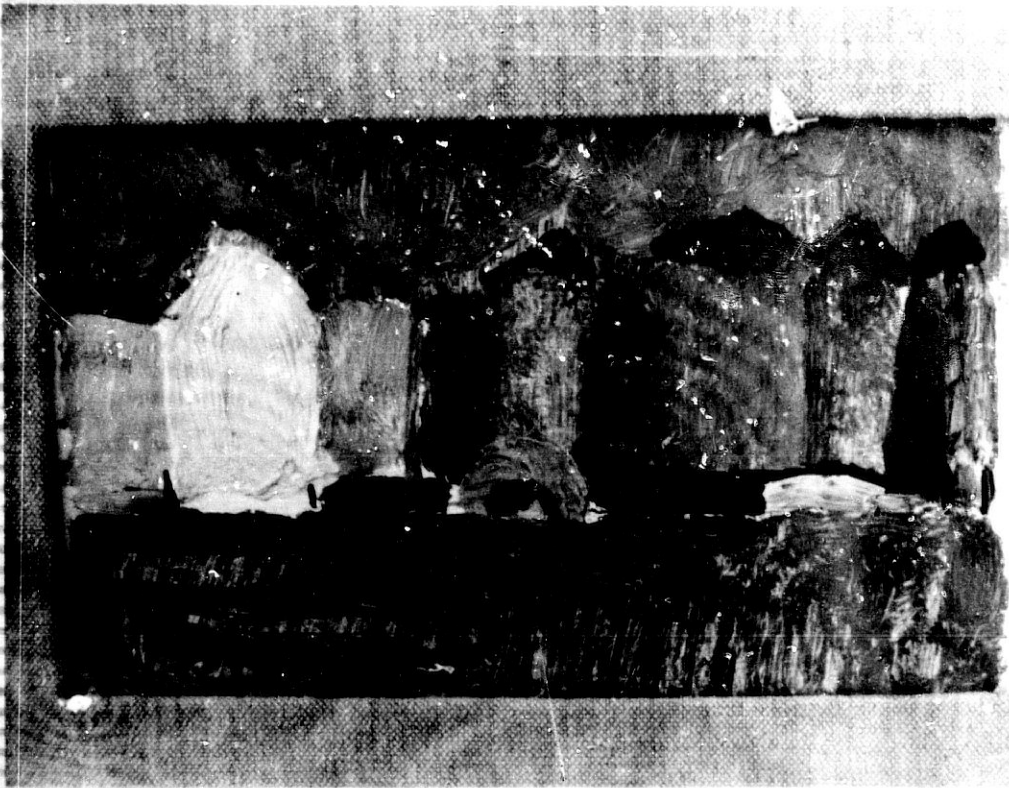




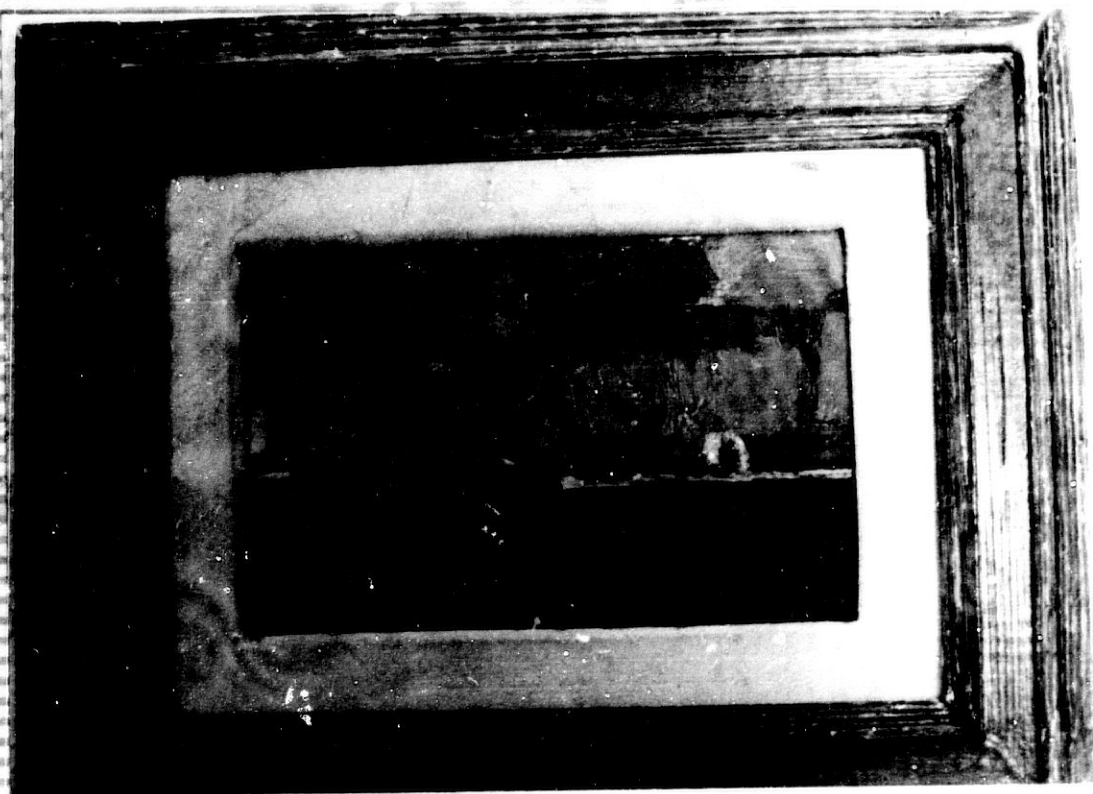
182



183



184



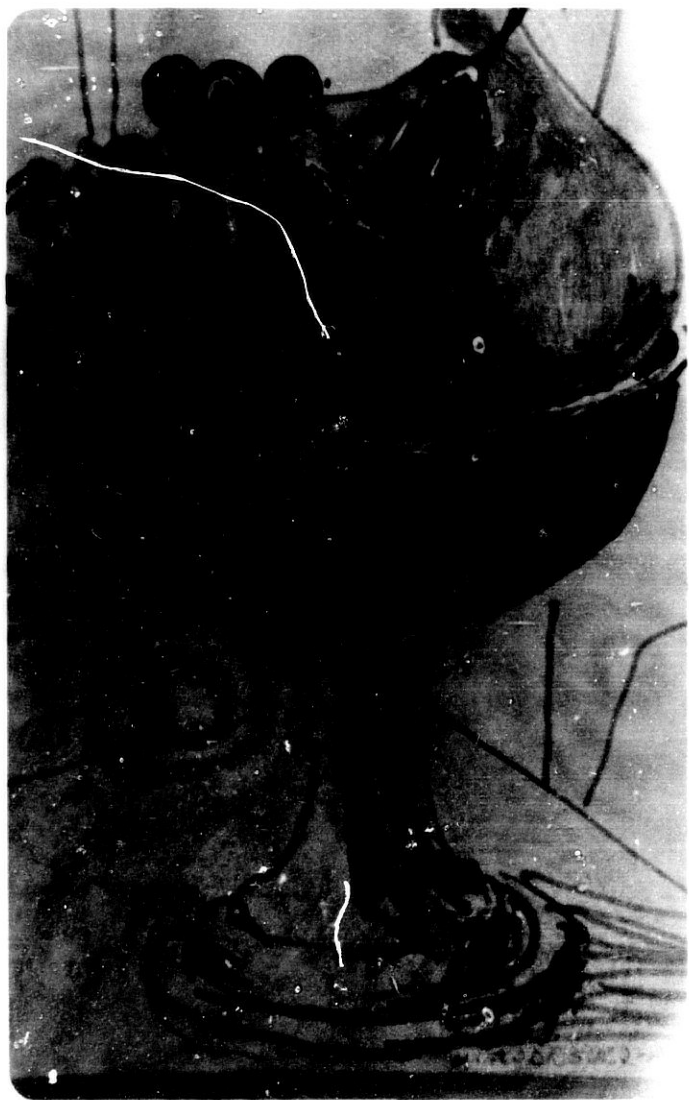
185



186



187



188



189



190



191



192



193



194



195



196

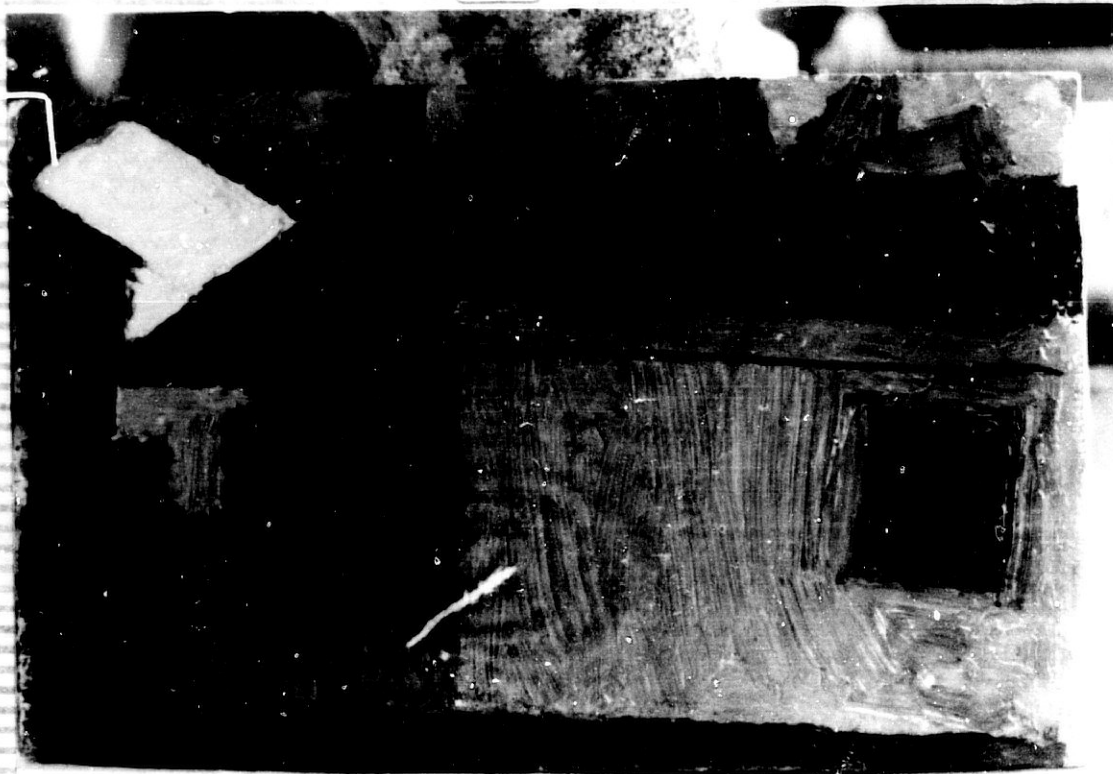


197

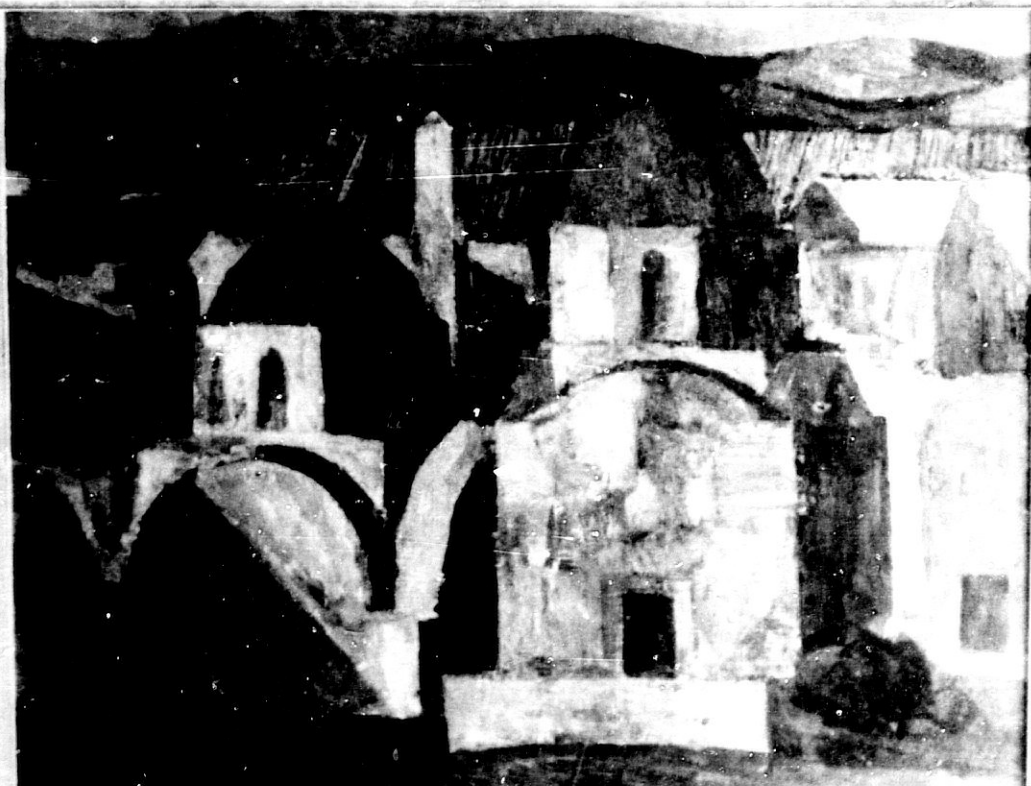




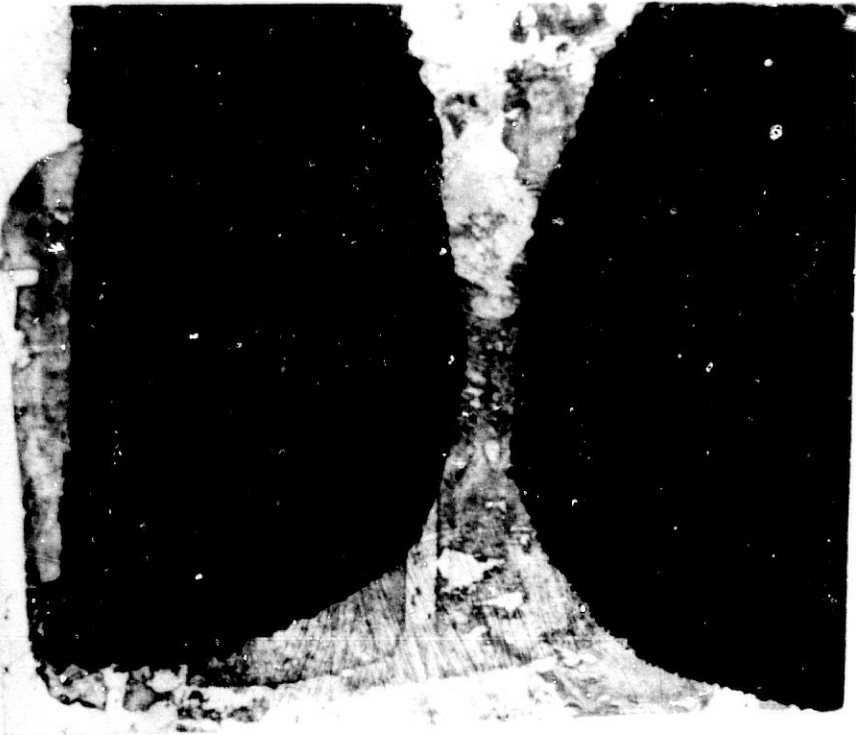
198



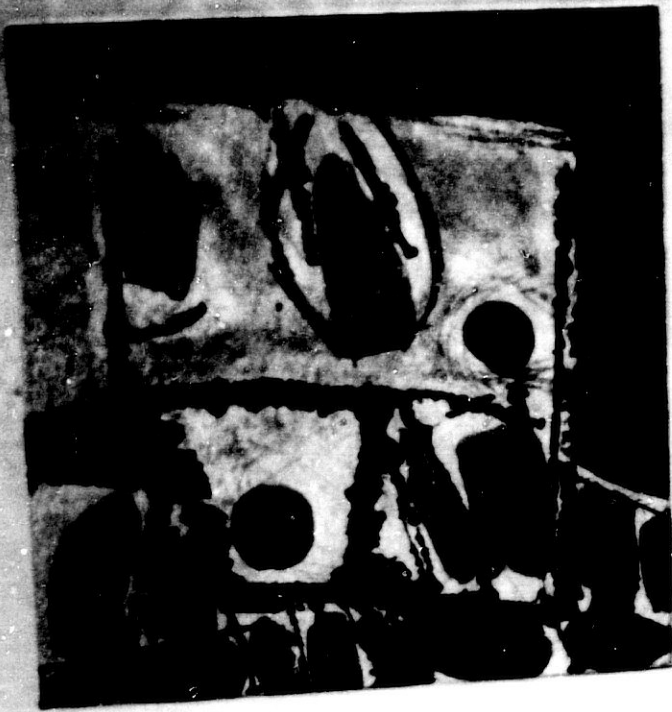
199



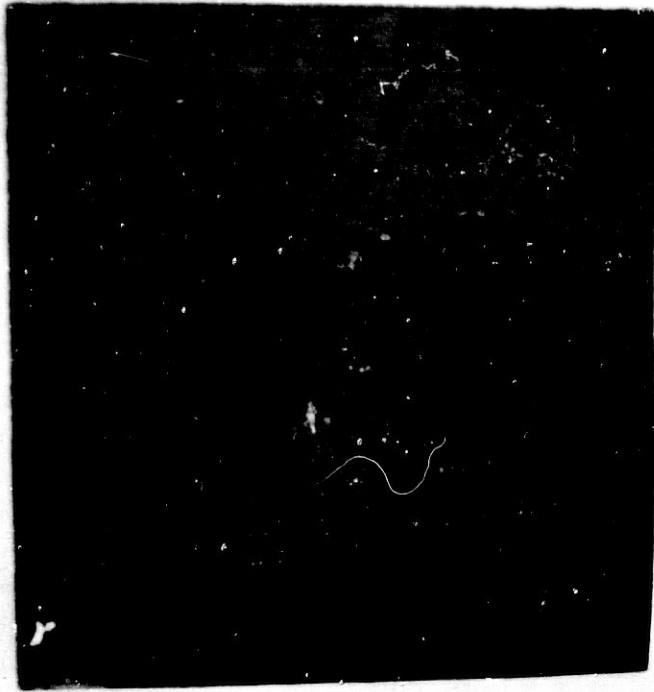
200



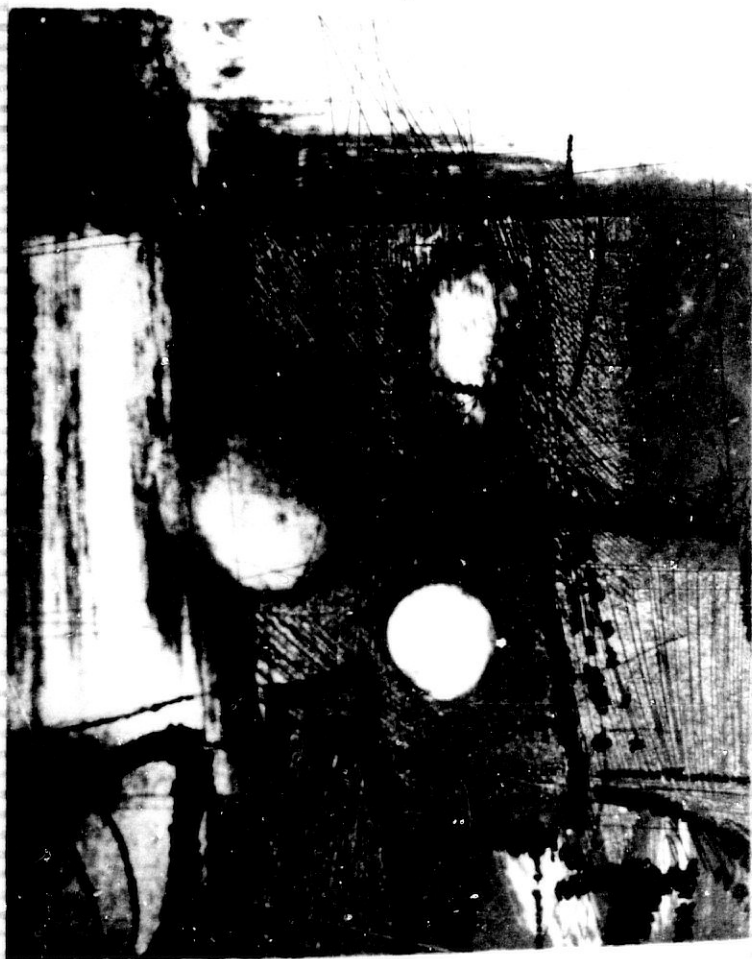
201



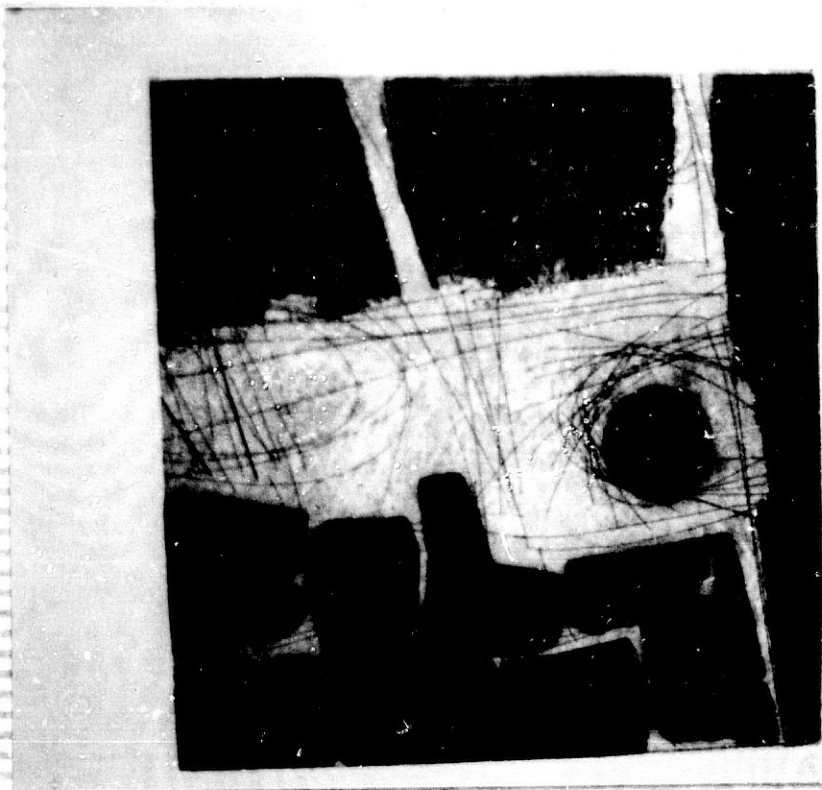
202



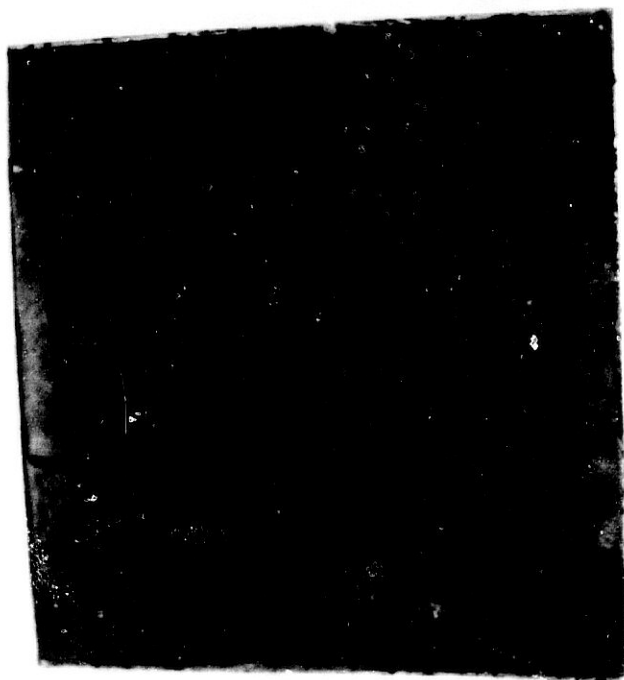
203



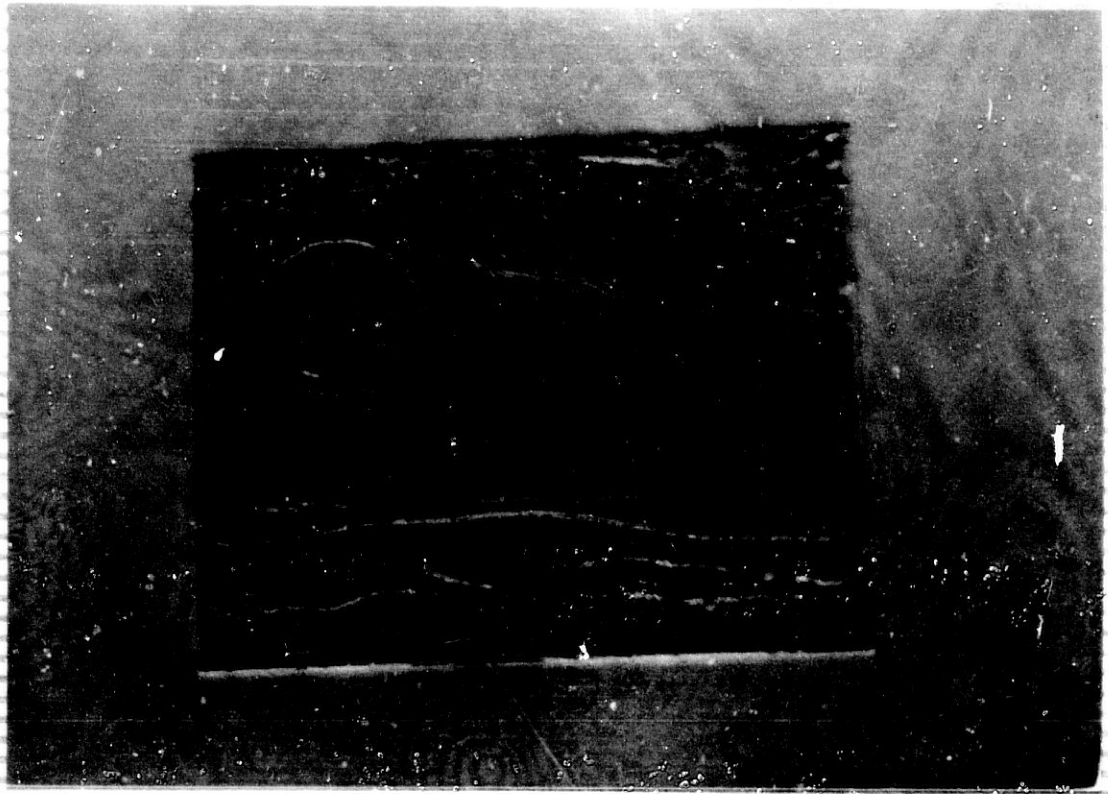
204



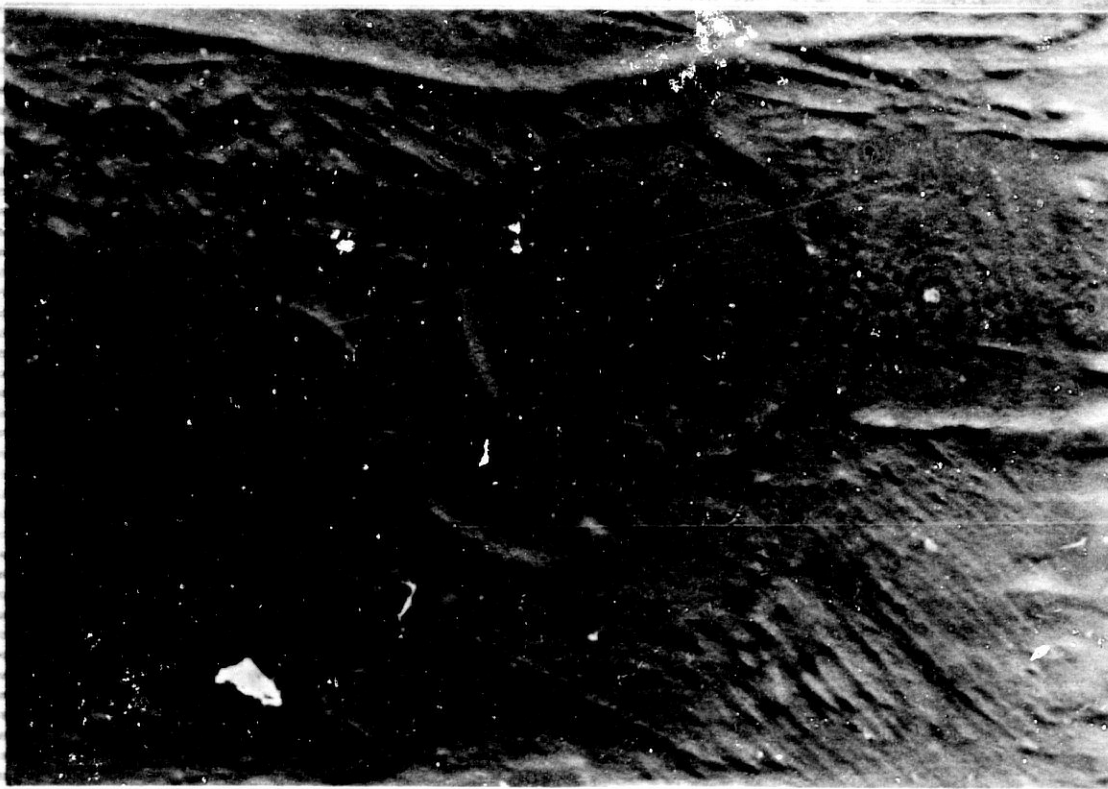
205



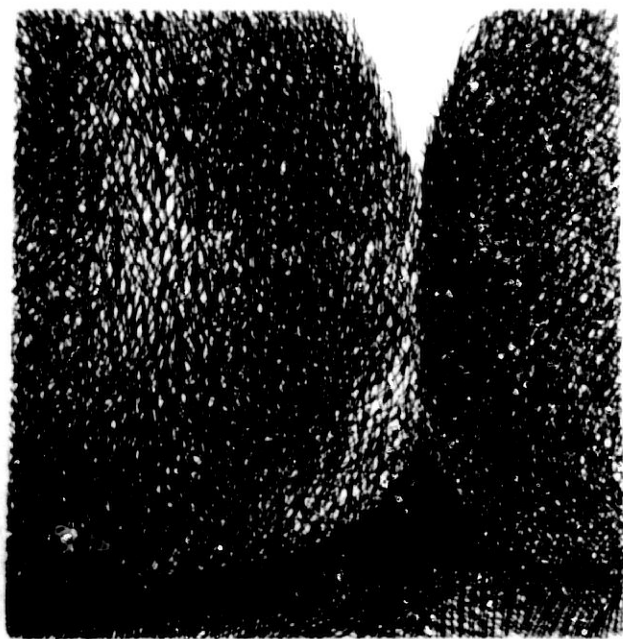
206



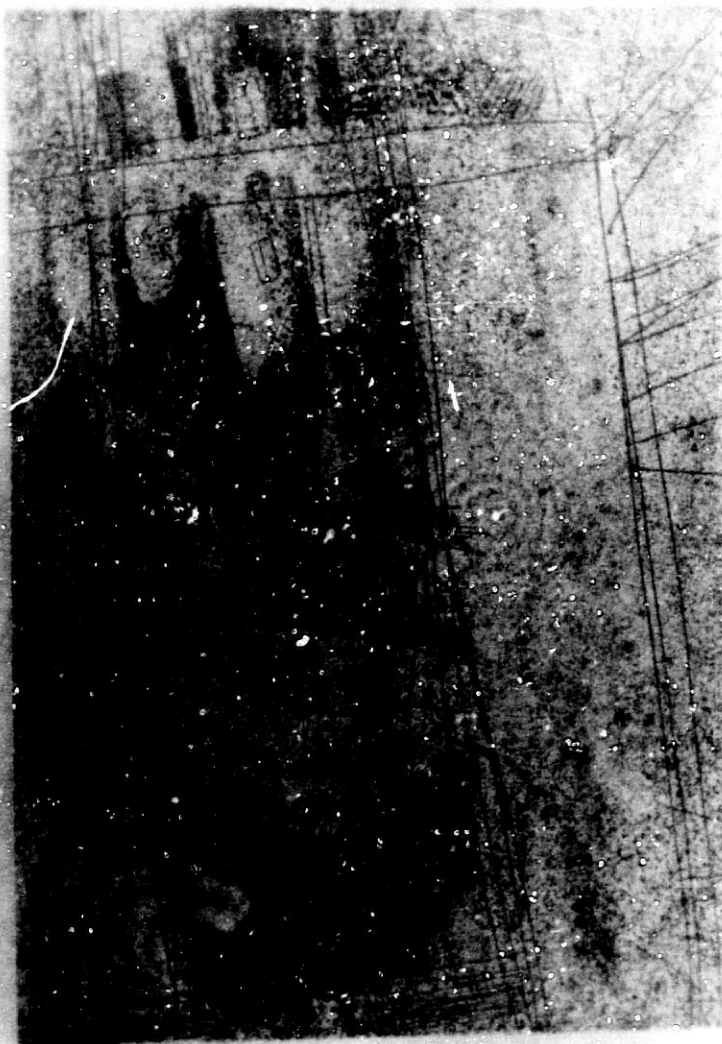
207



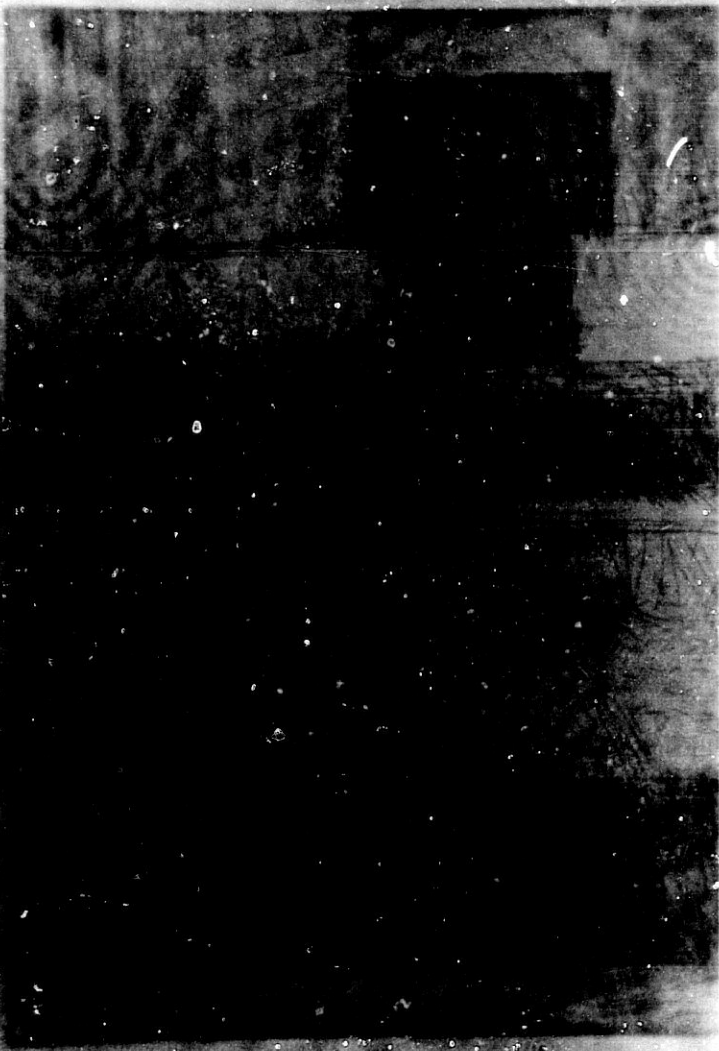
208



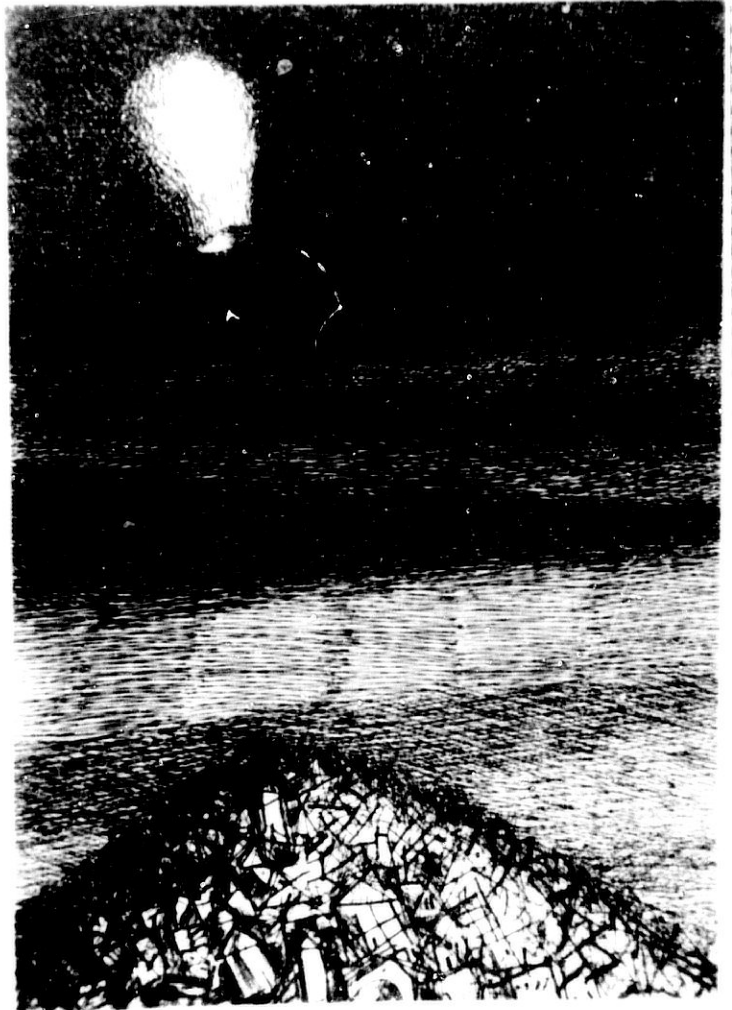
209



210



211



212



213



214





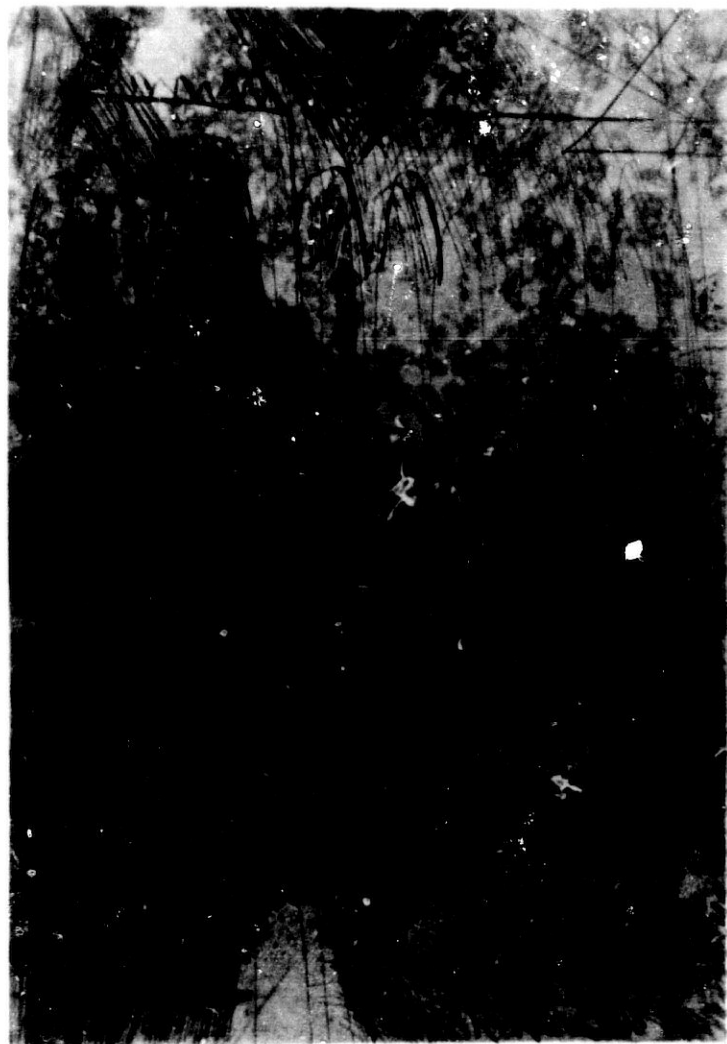
215



216



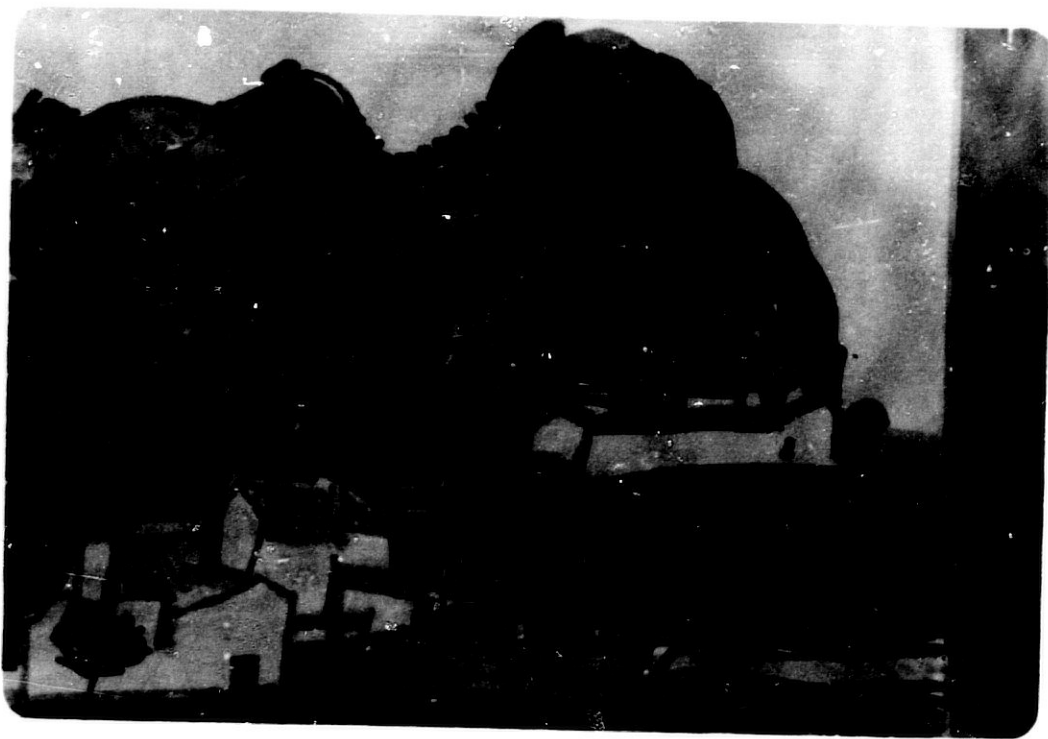
217



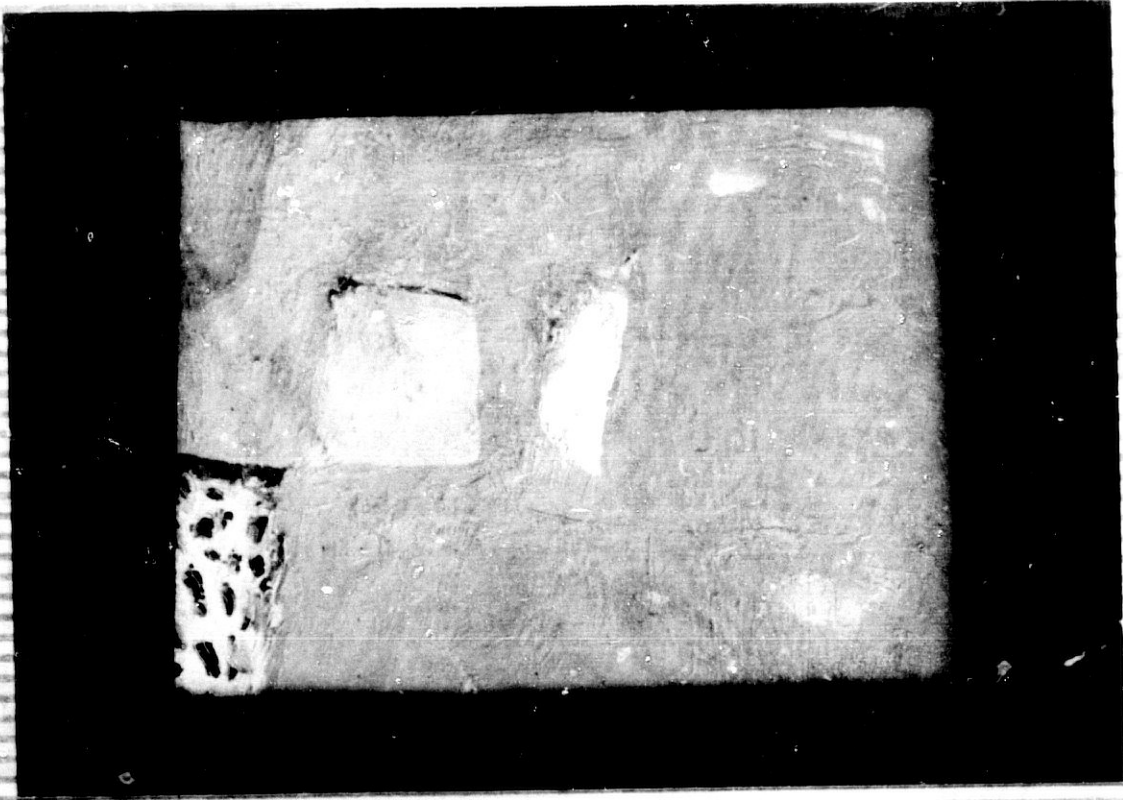
218



219



220



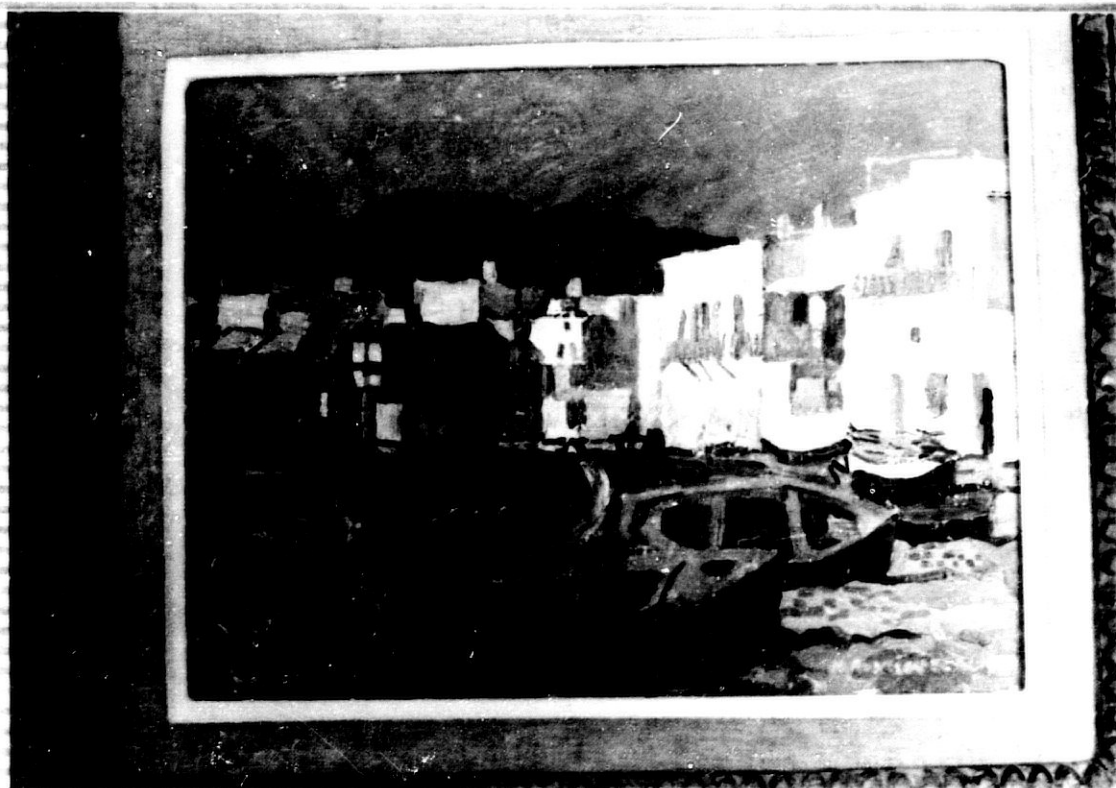
221



222



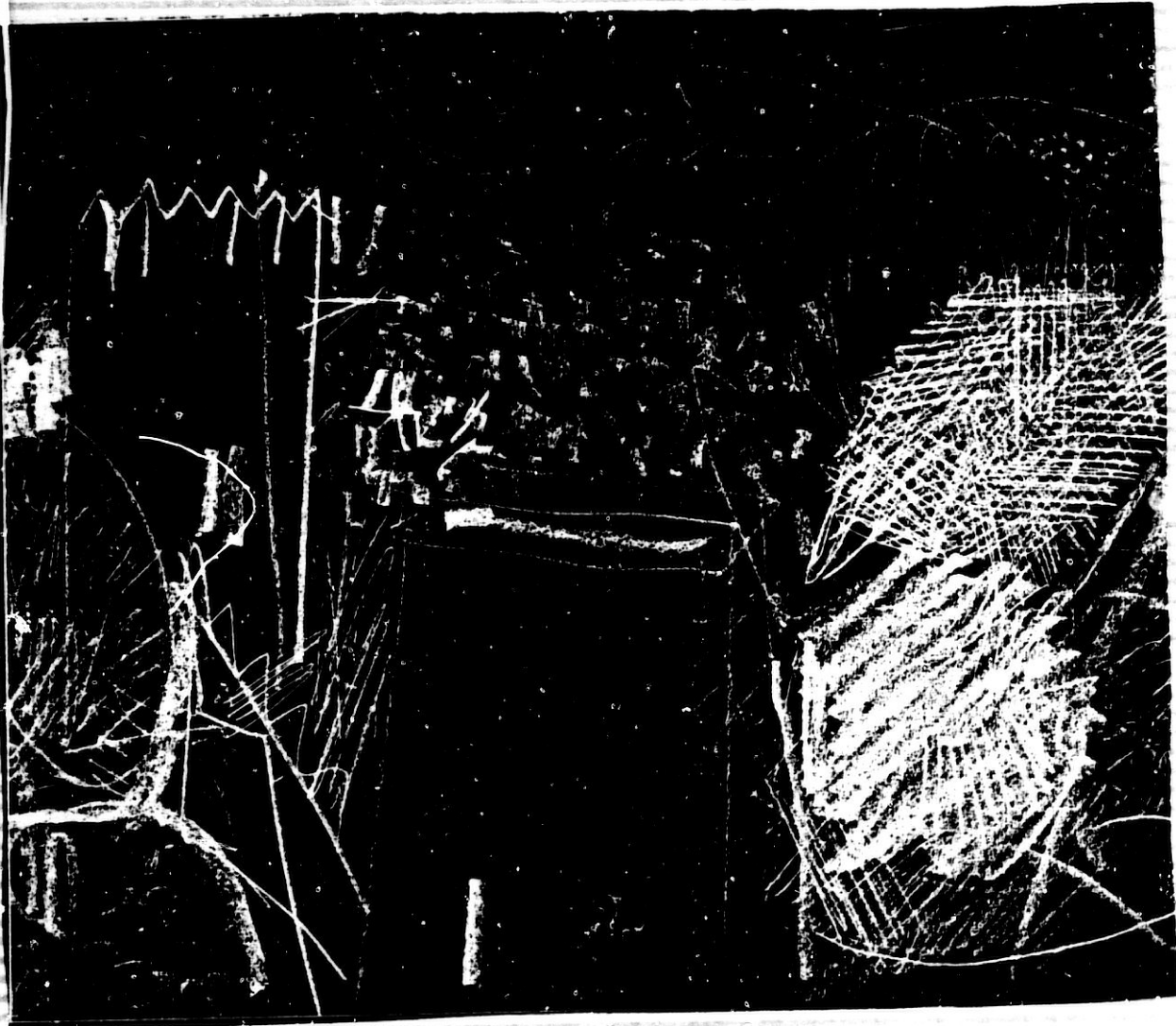
223



224



225



226



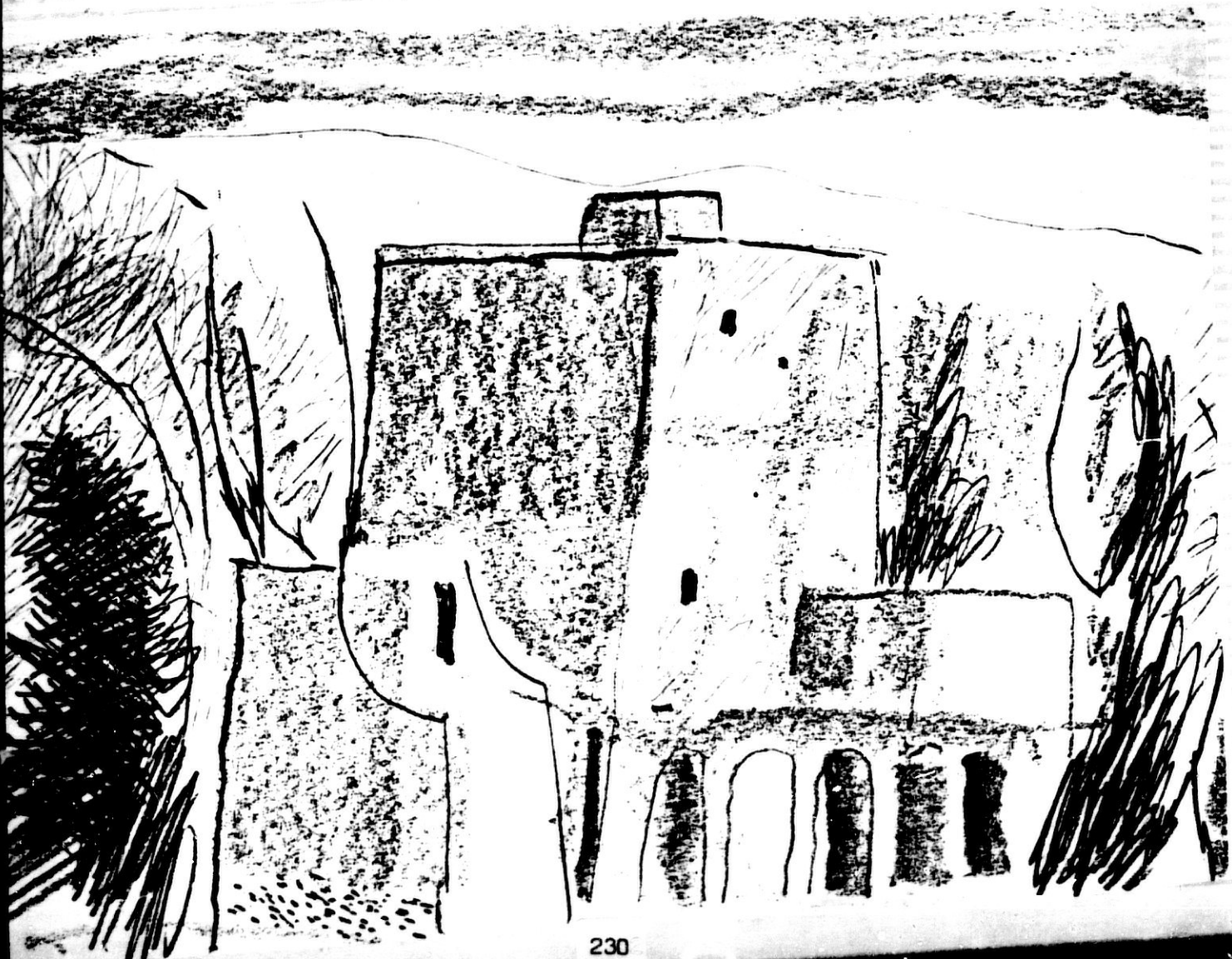
227



228

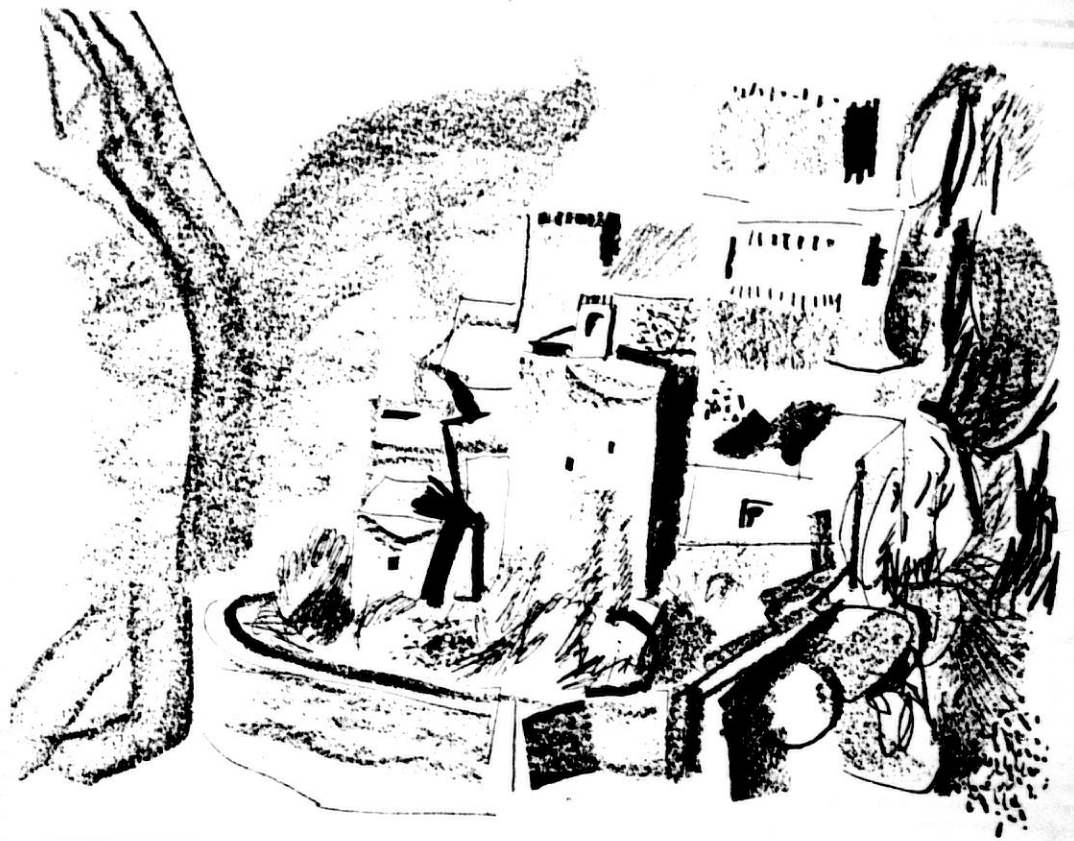


229



230





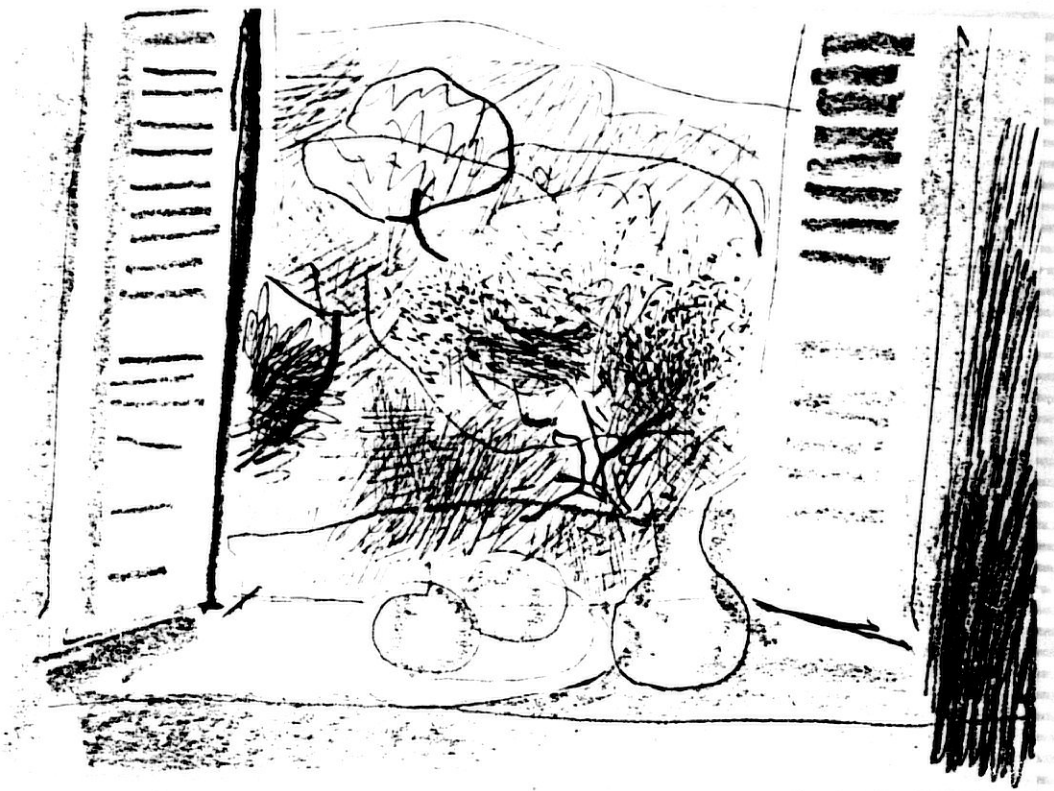
231

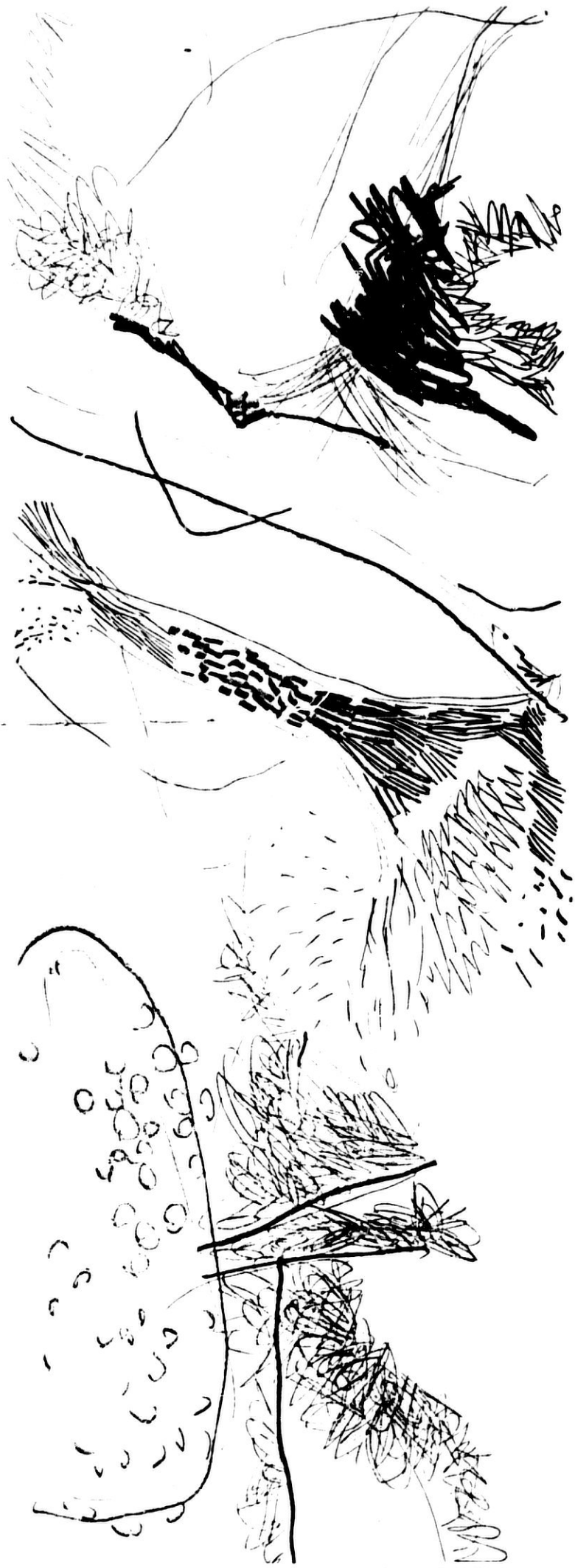


232

8

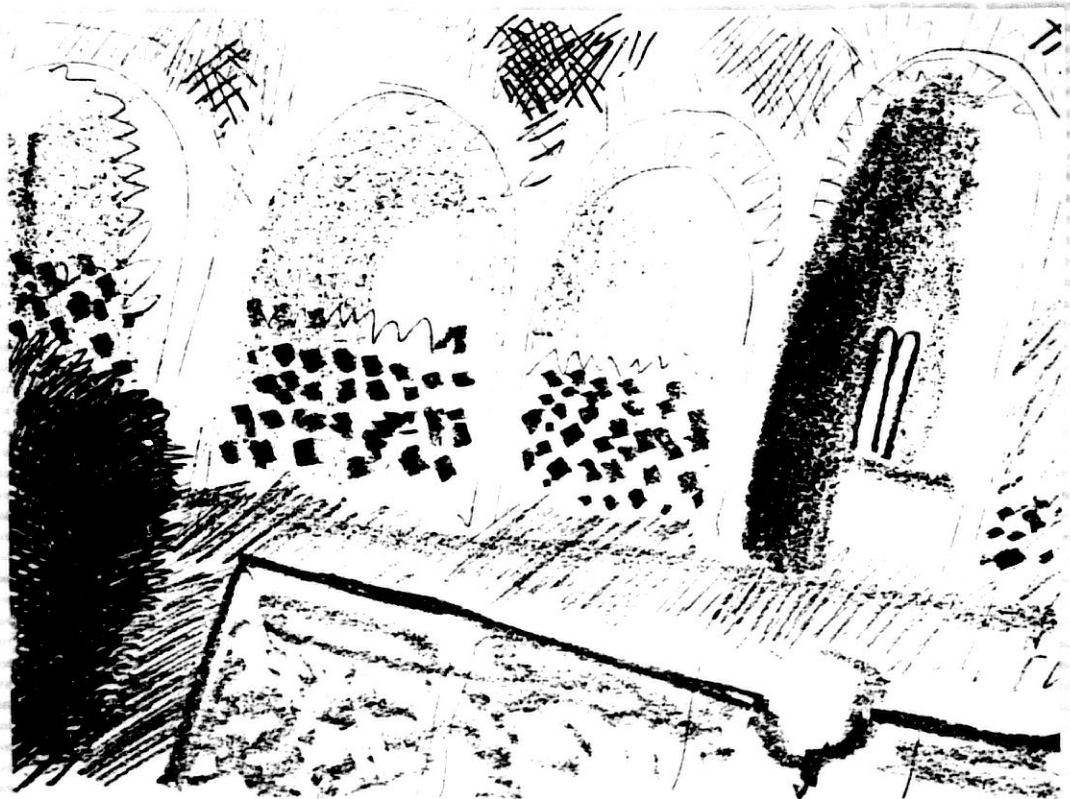








237



238



239



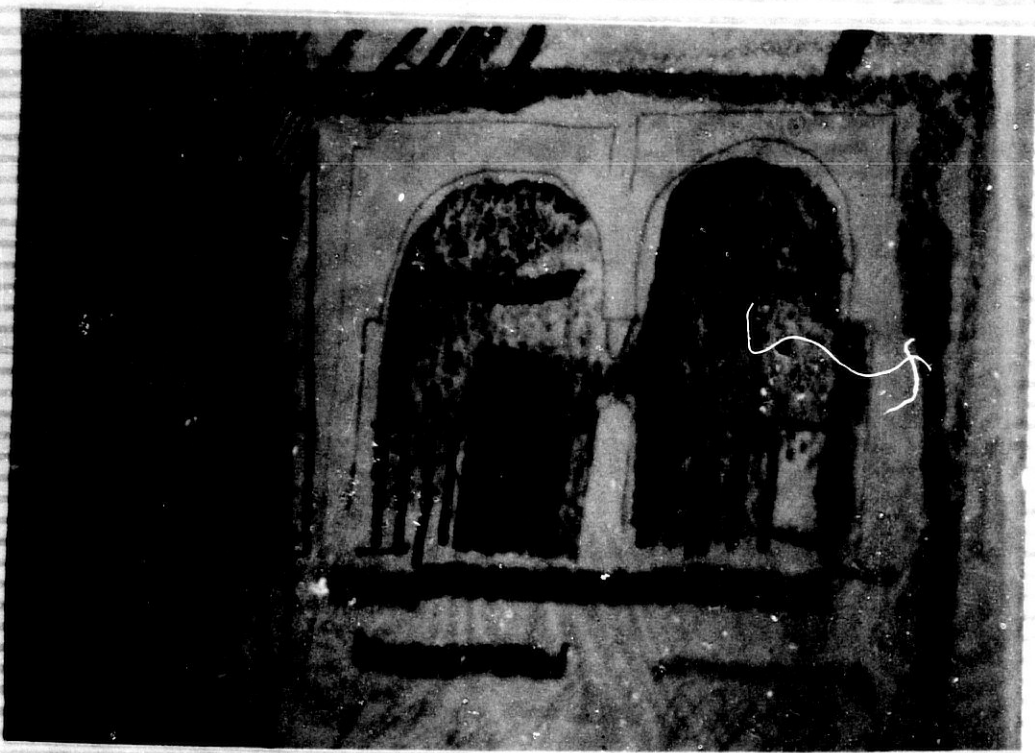
240



241

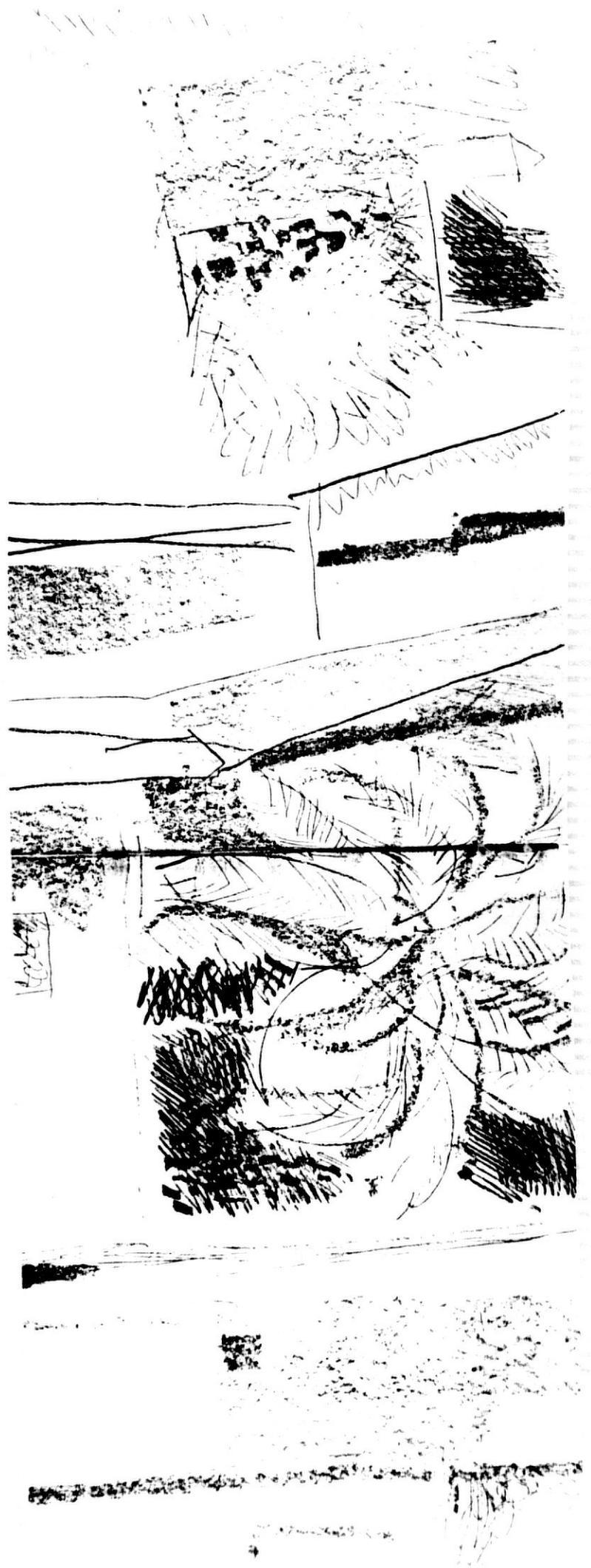


242



243





244



245



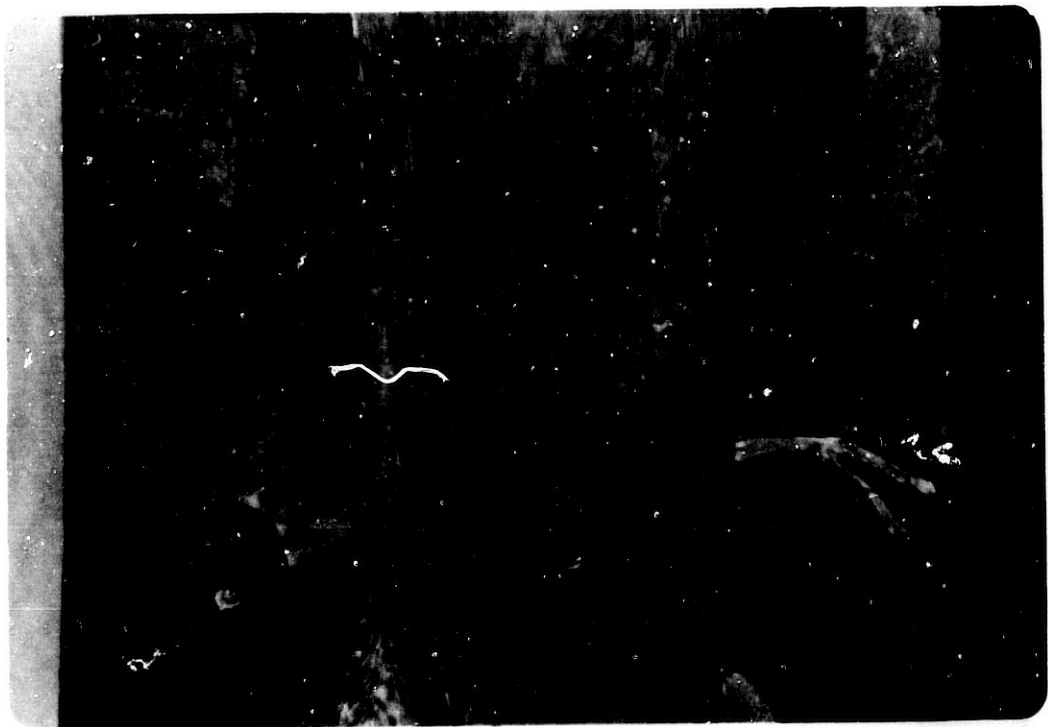
246



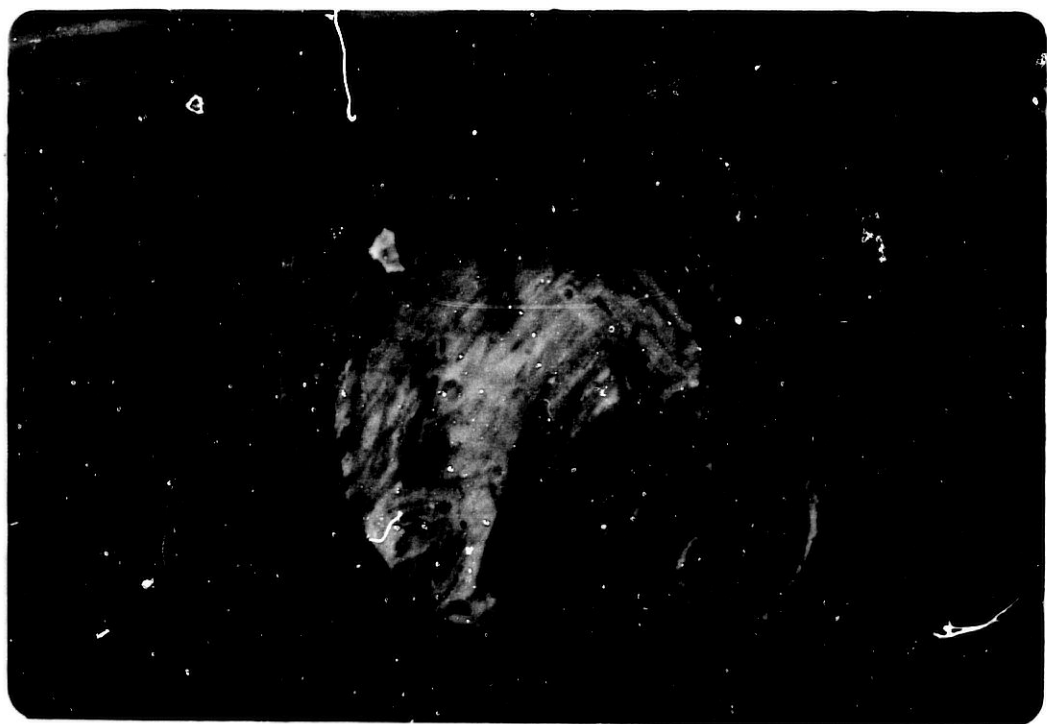
247



248



249



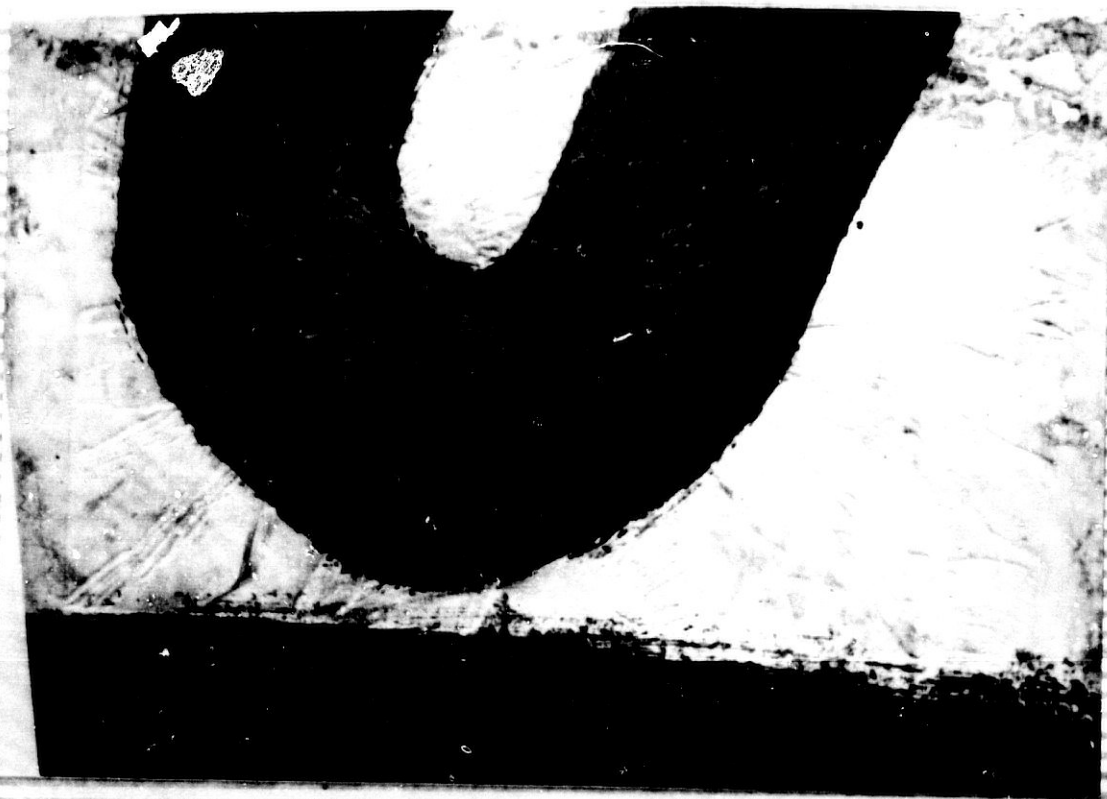
250



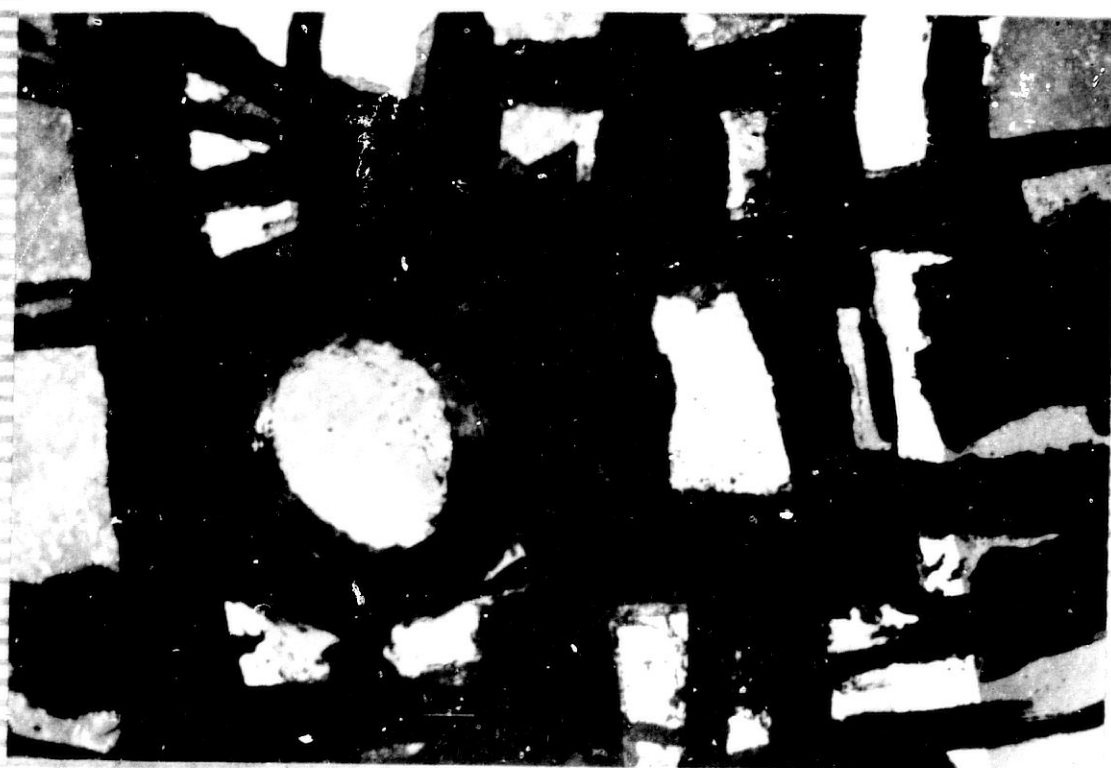
251



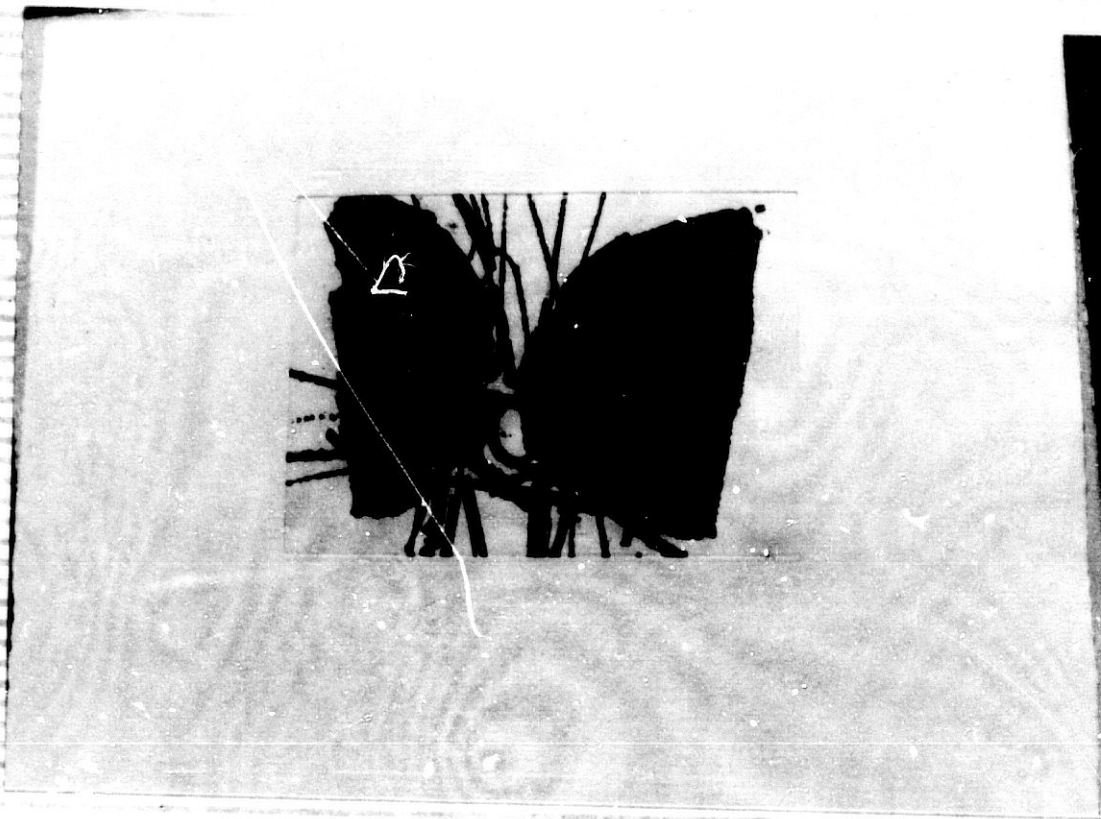
252



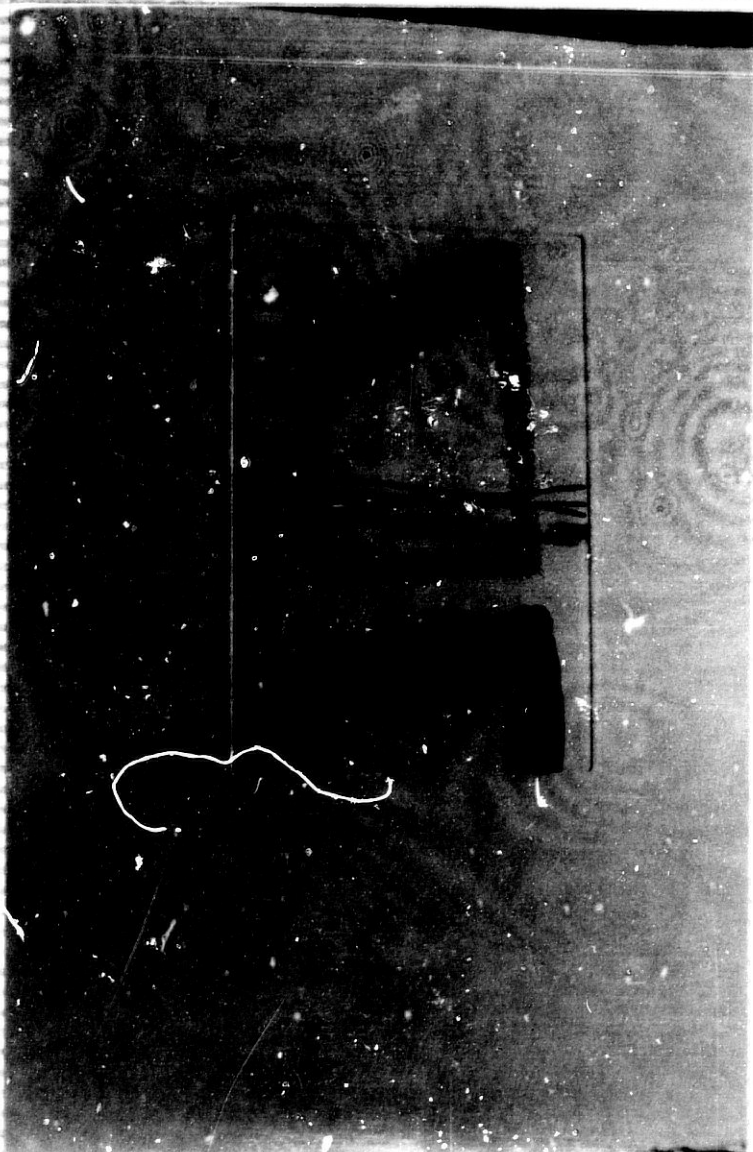
253



254

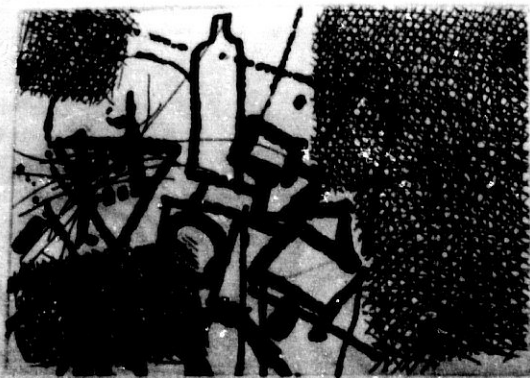


255

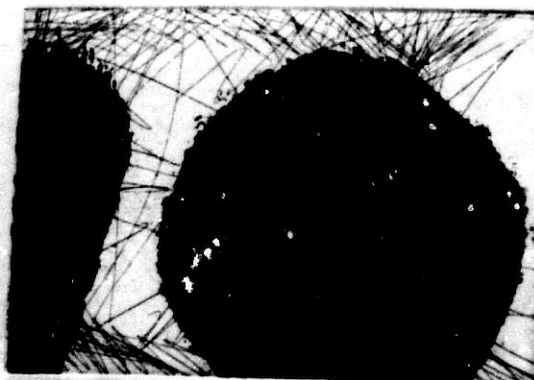


256



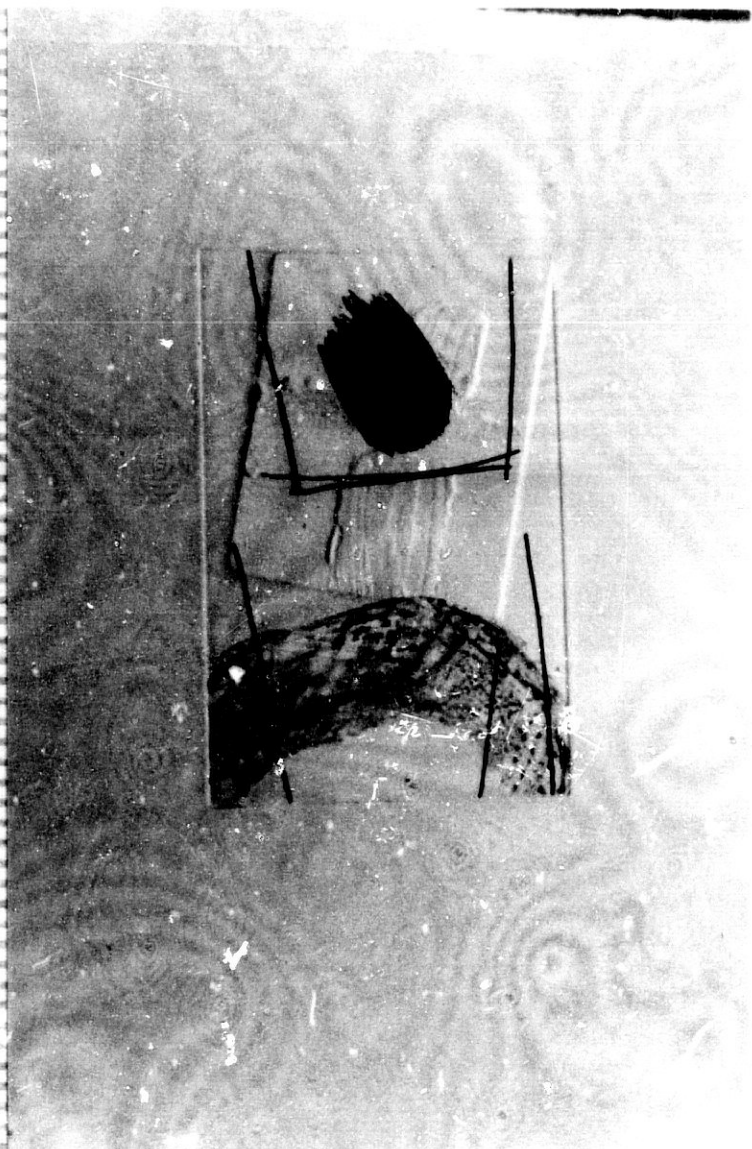


257



PAUL SÜCHANE

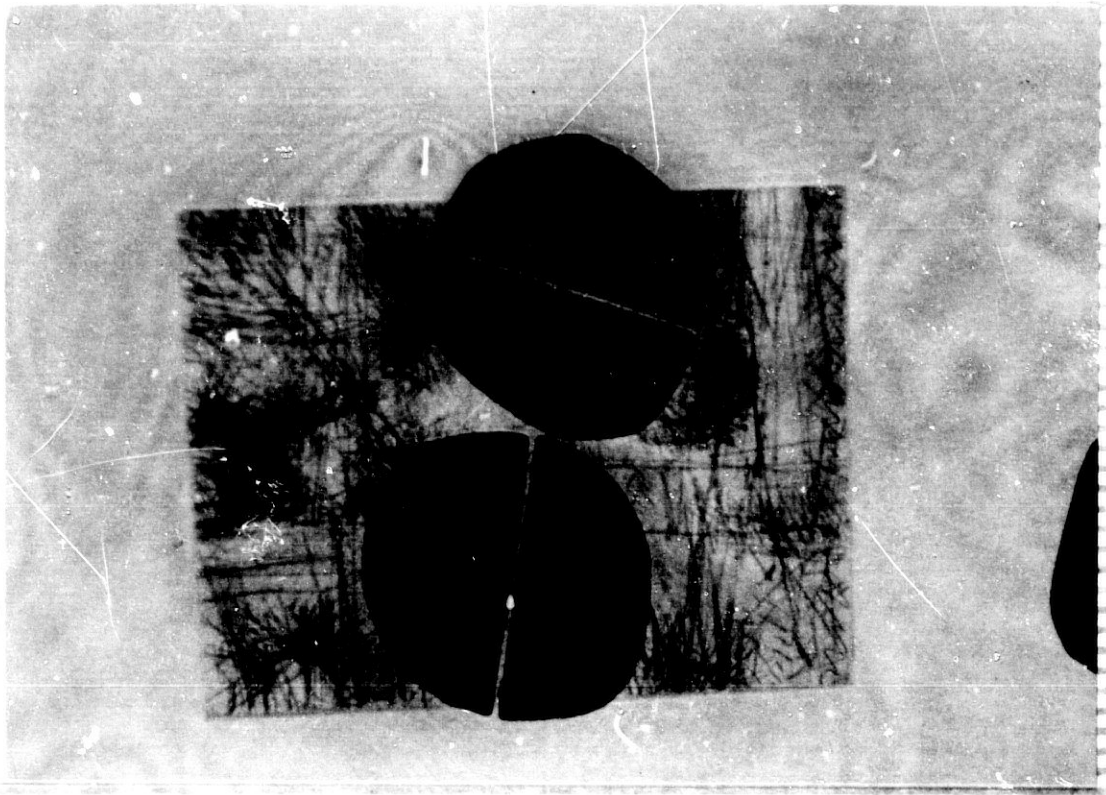
258



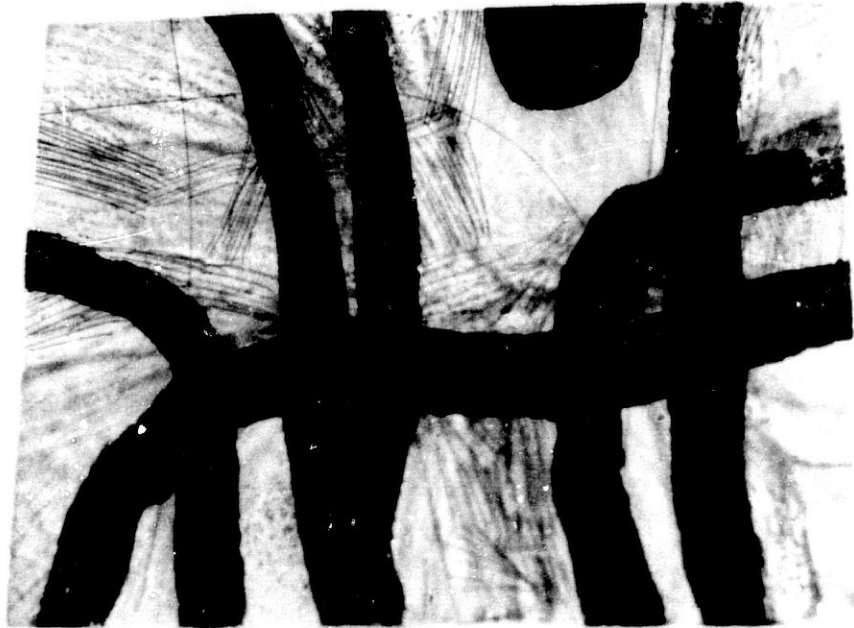
259



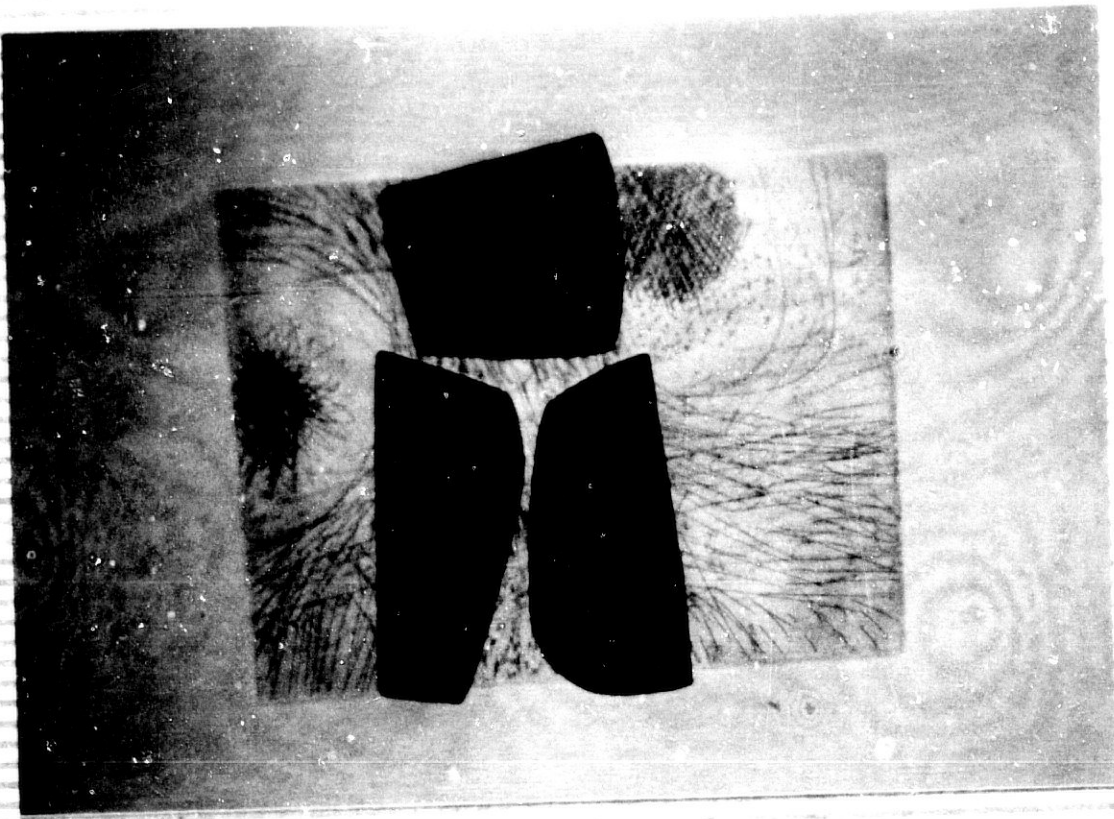
260



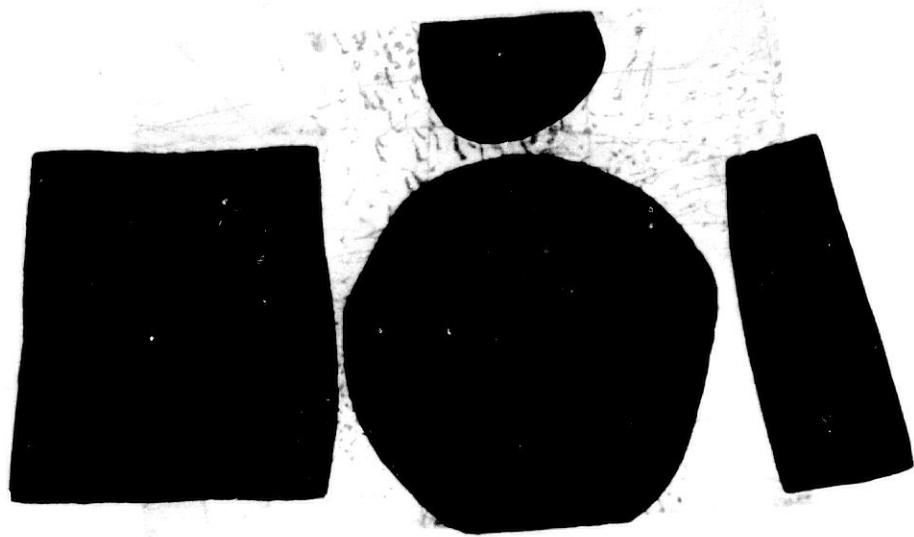
261



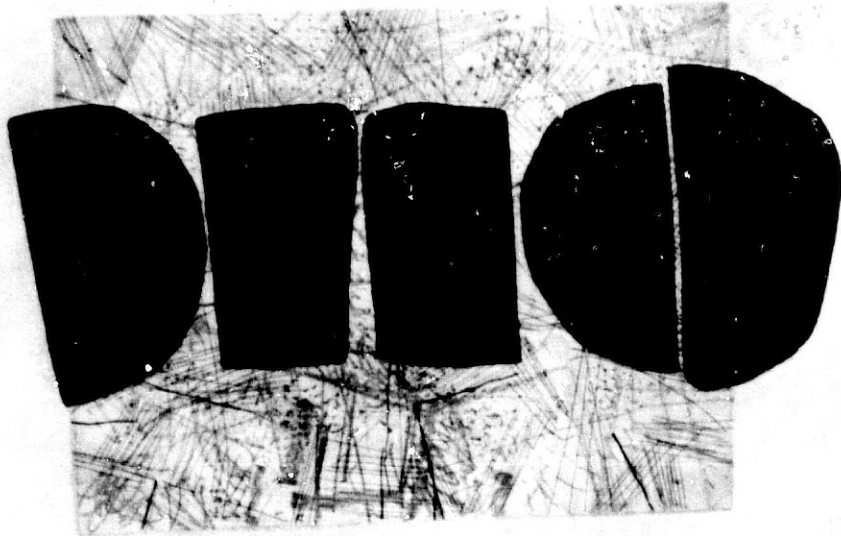
262



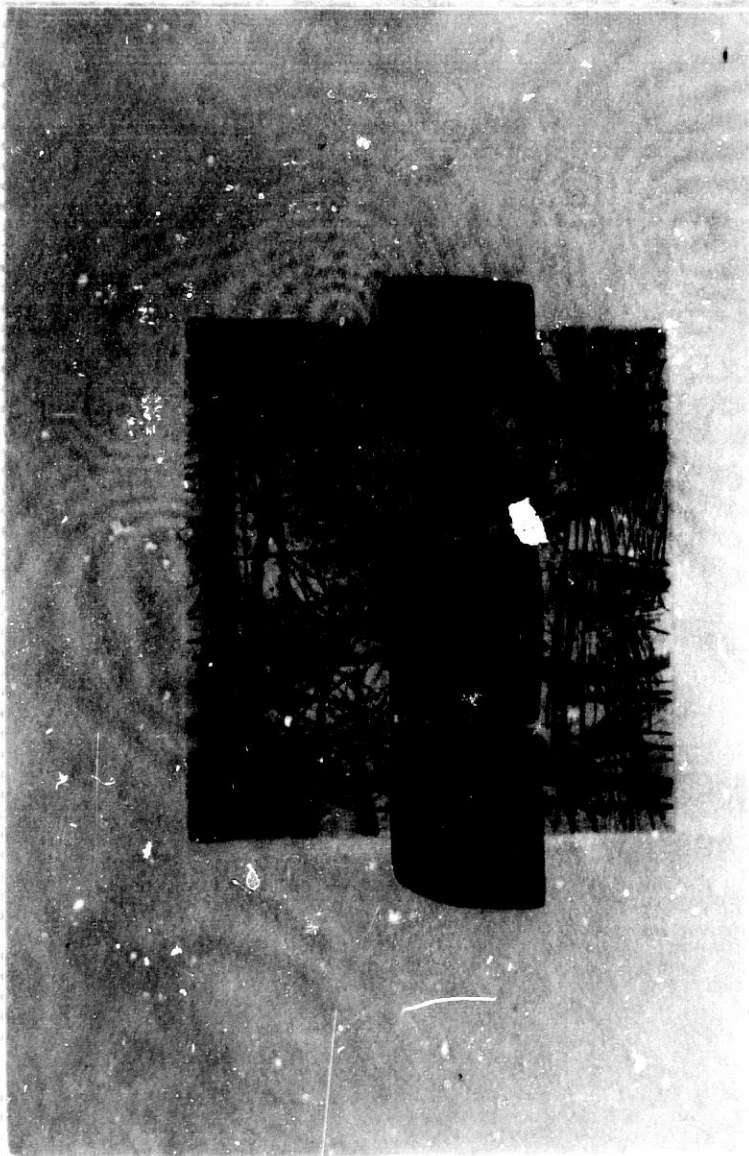
263



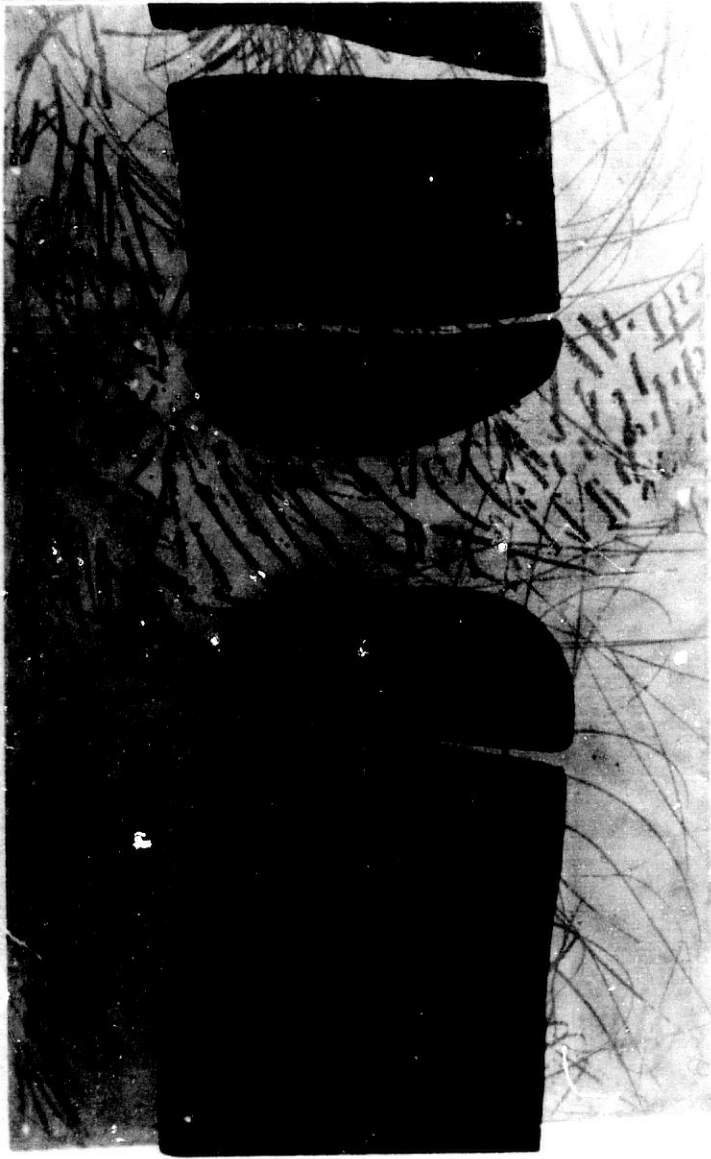
264



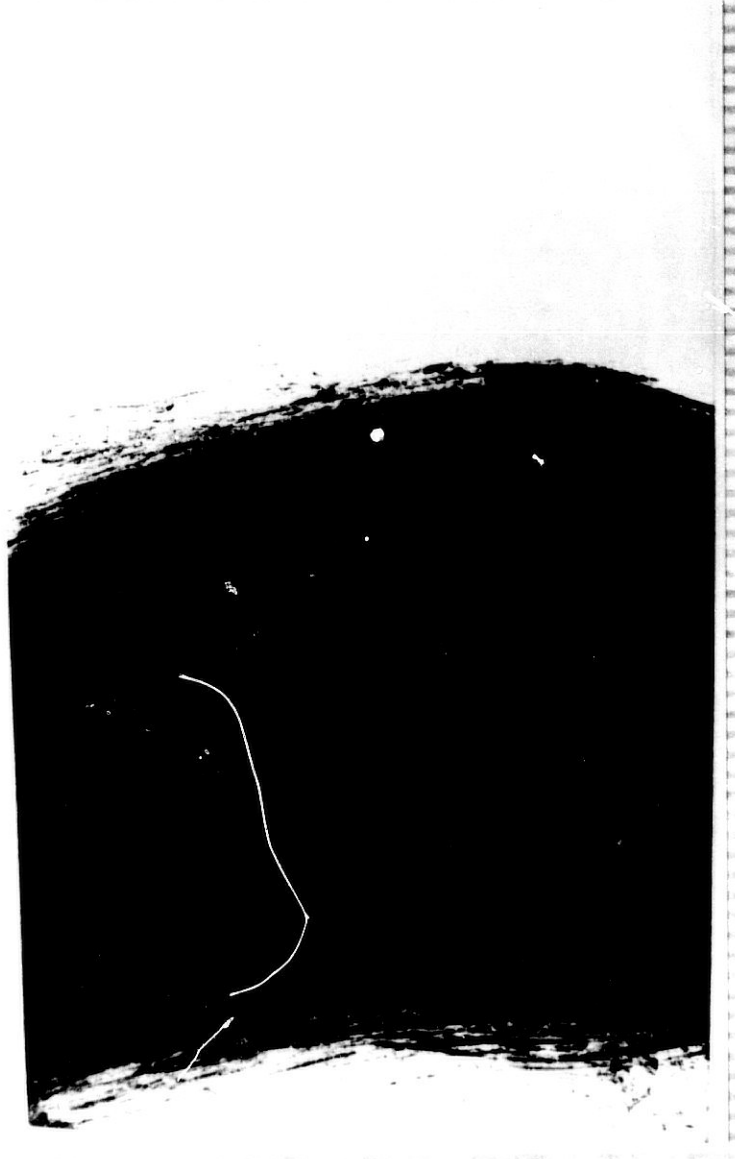
265



266



267



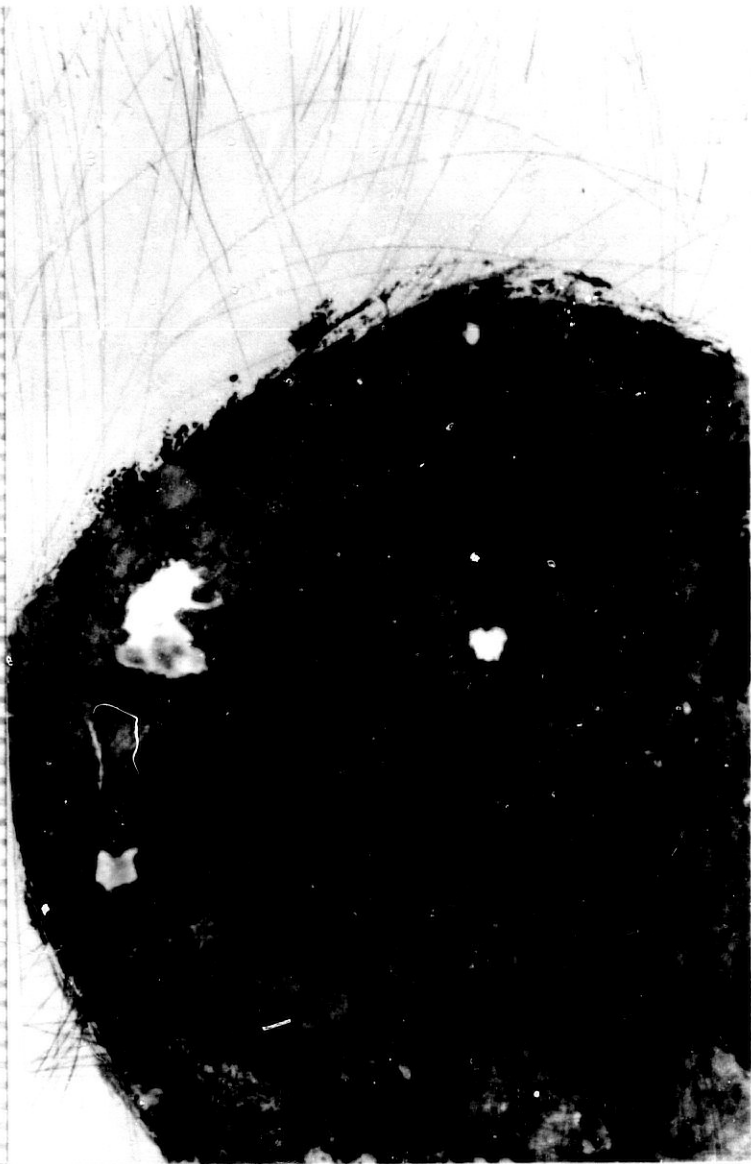
268



269



270



271



272

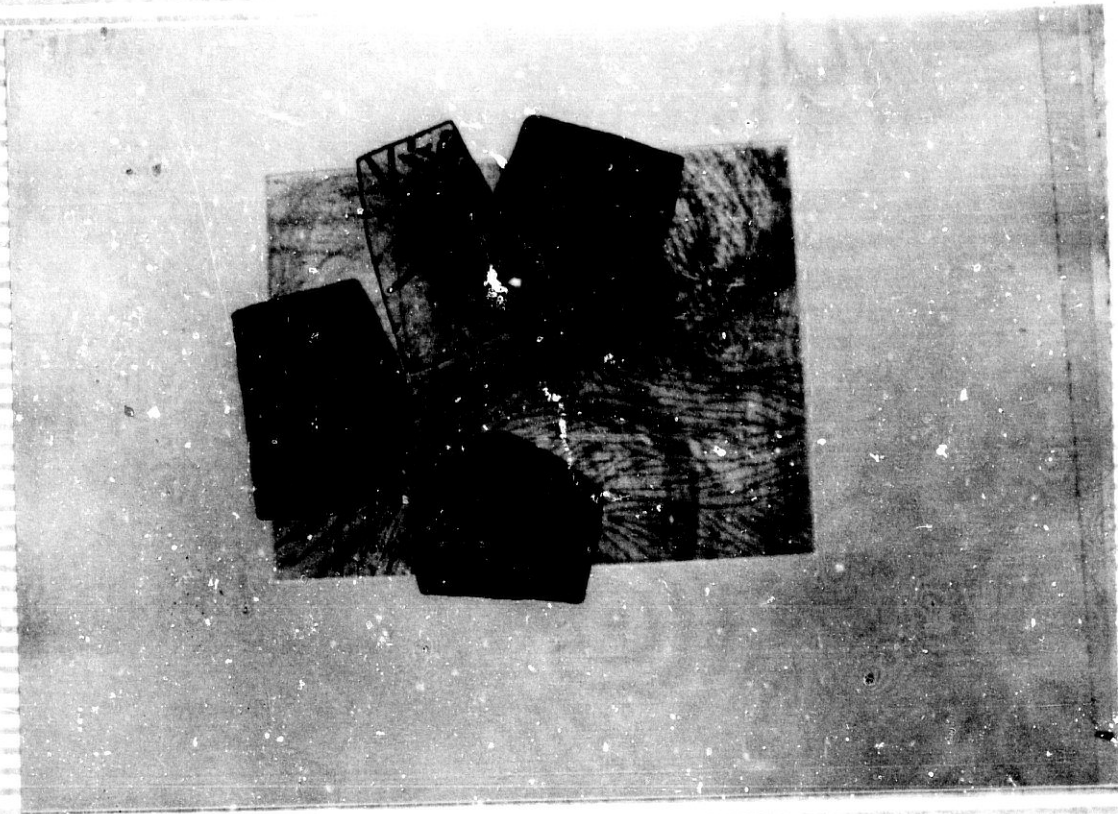




273



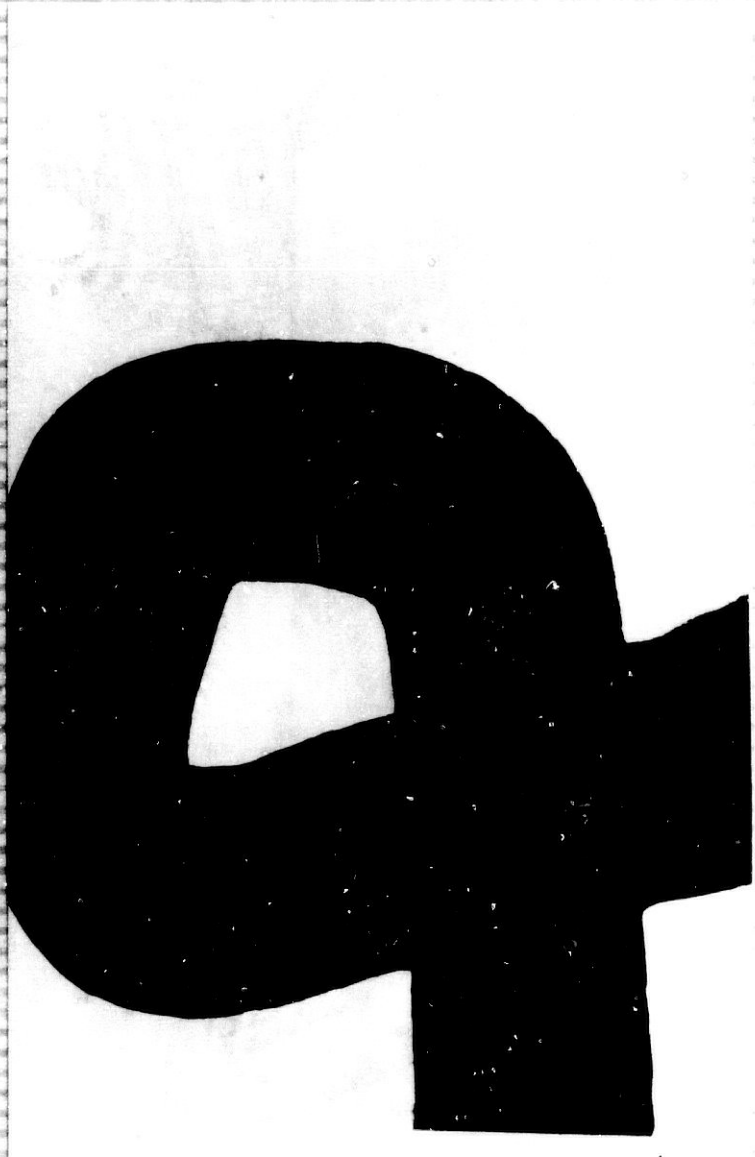
274



275



276



277



278



279



280



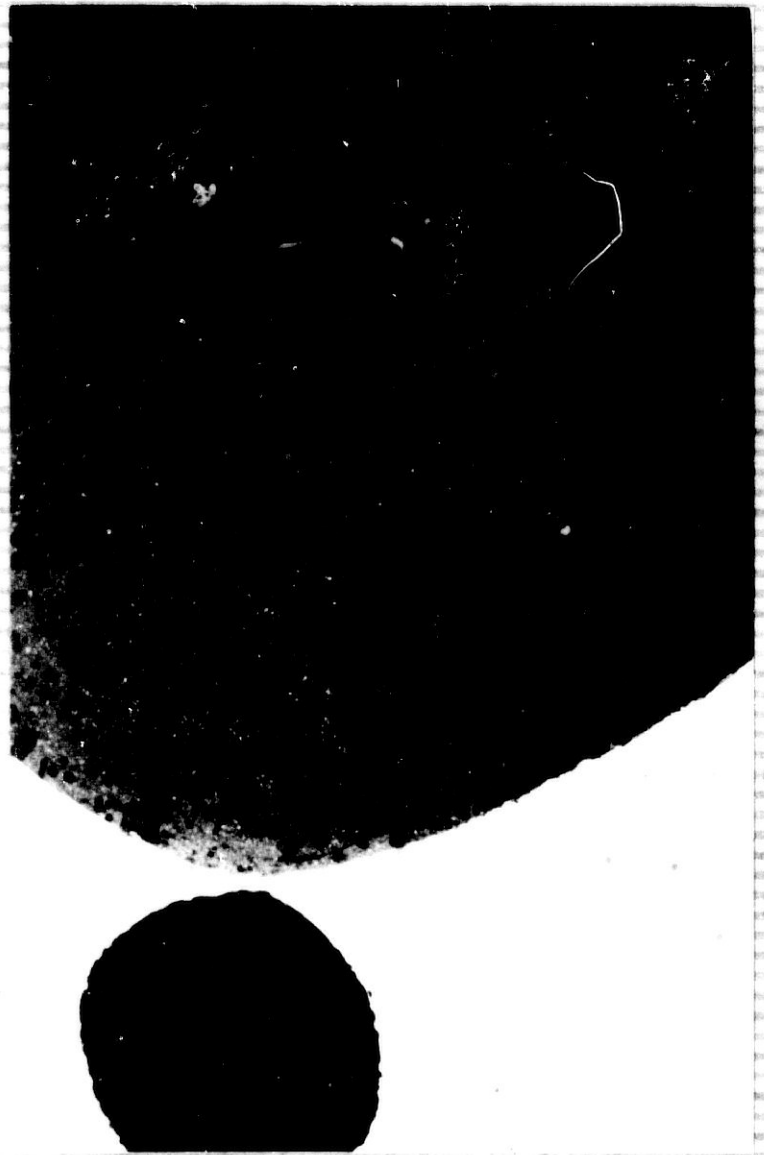
281



282



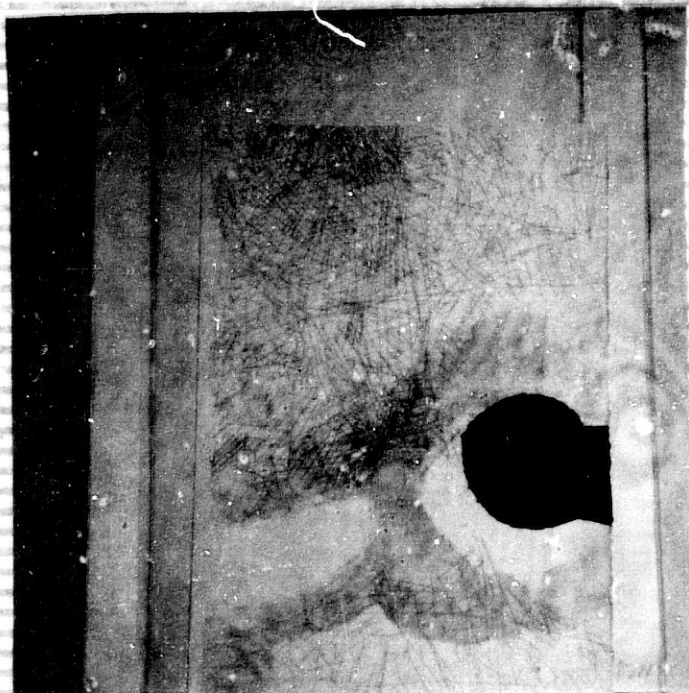
283



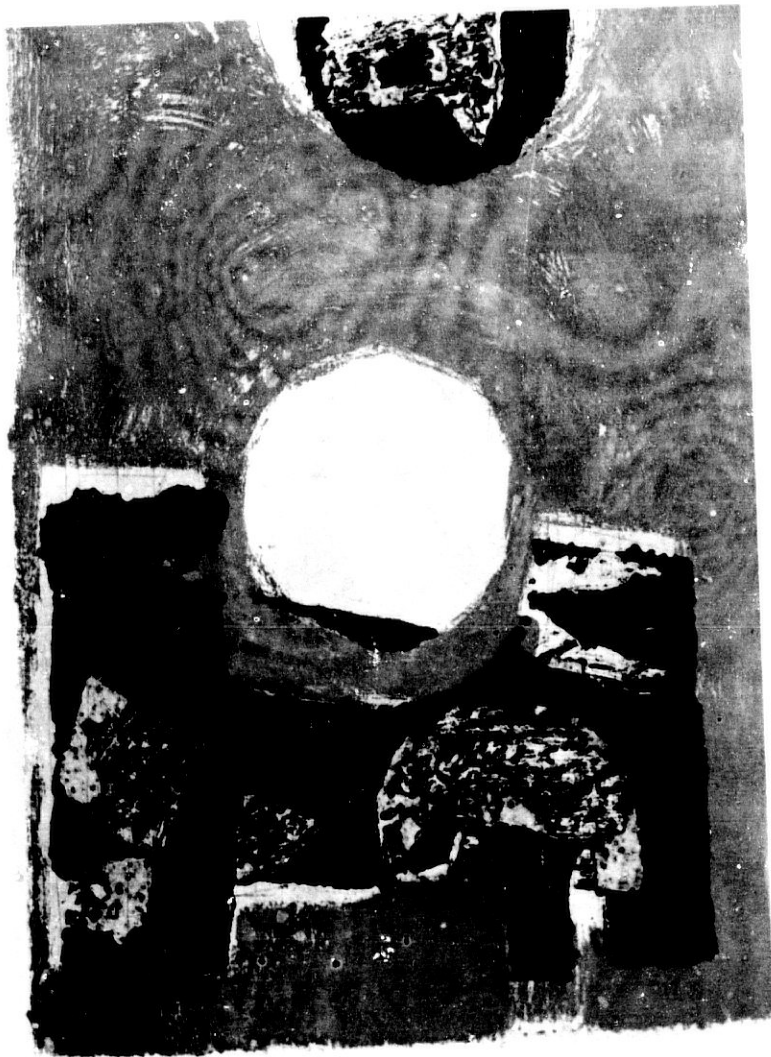
284



285

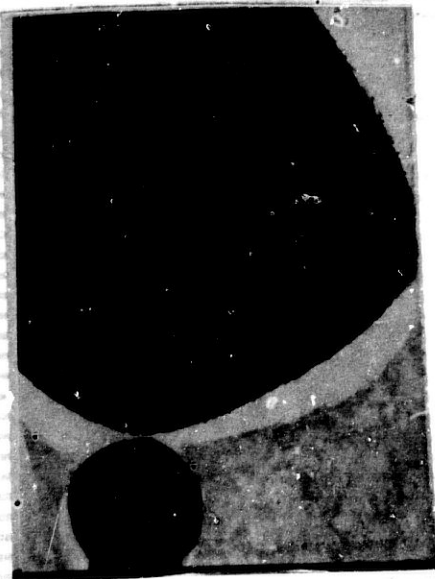


286



2)

287

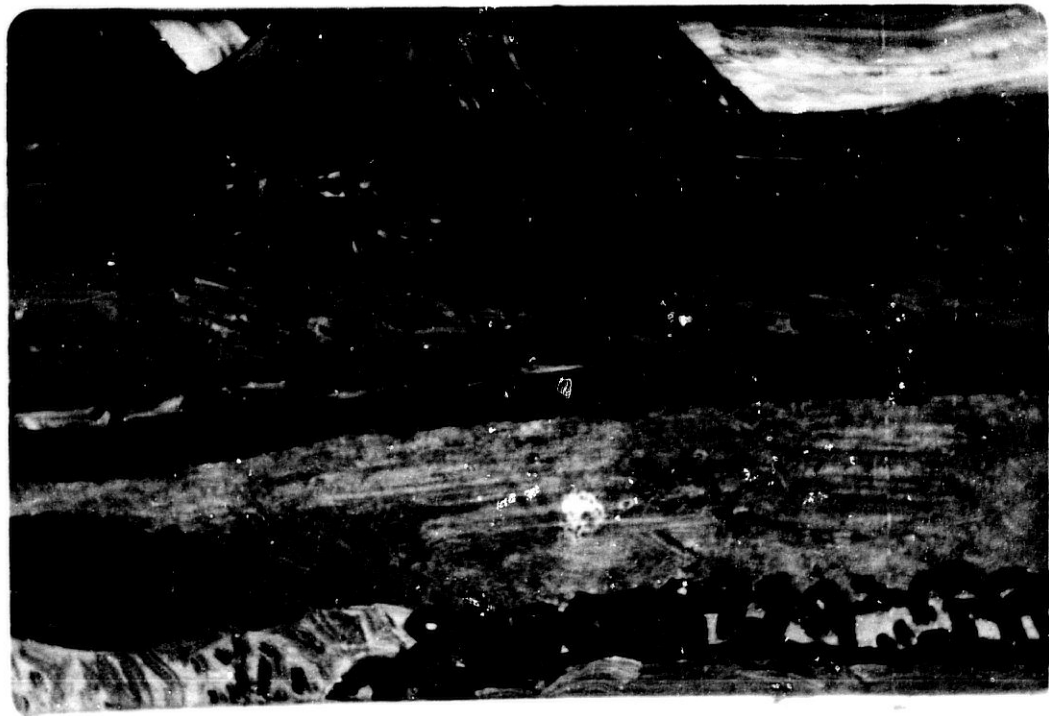


288

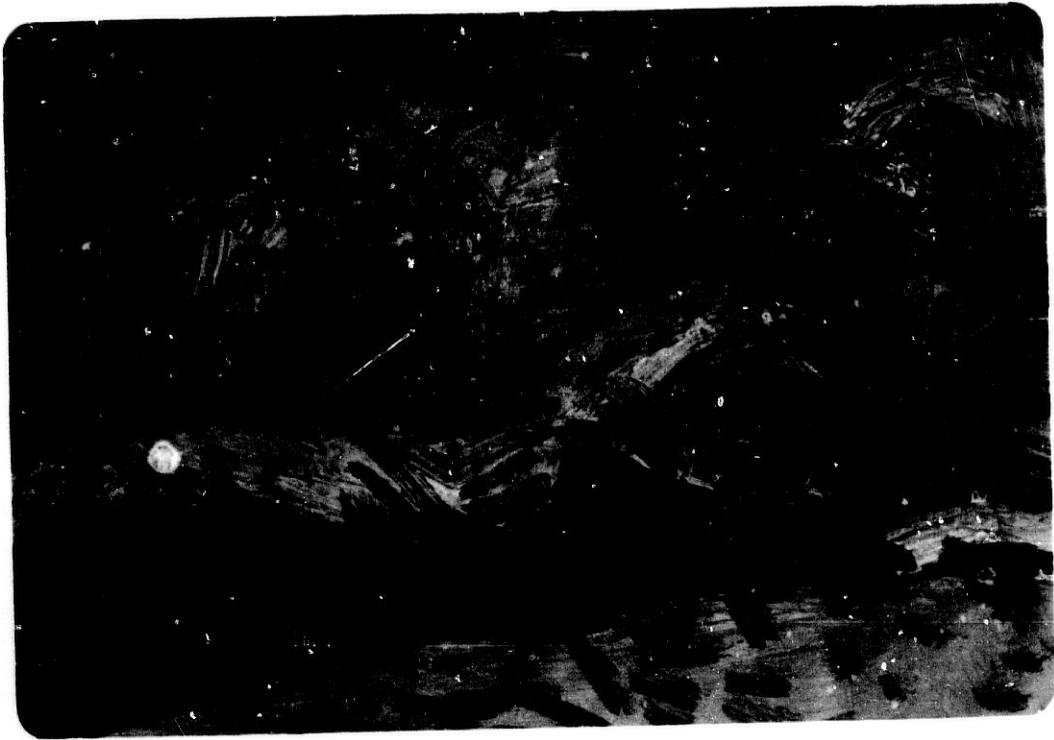




289



290



291



292



293



294



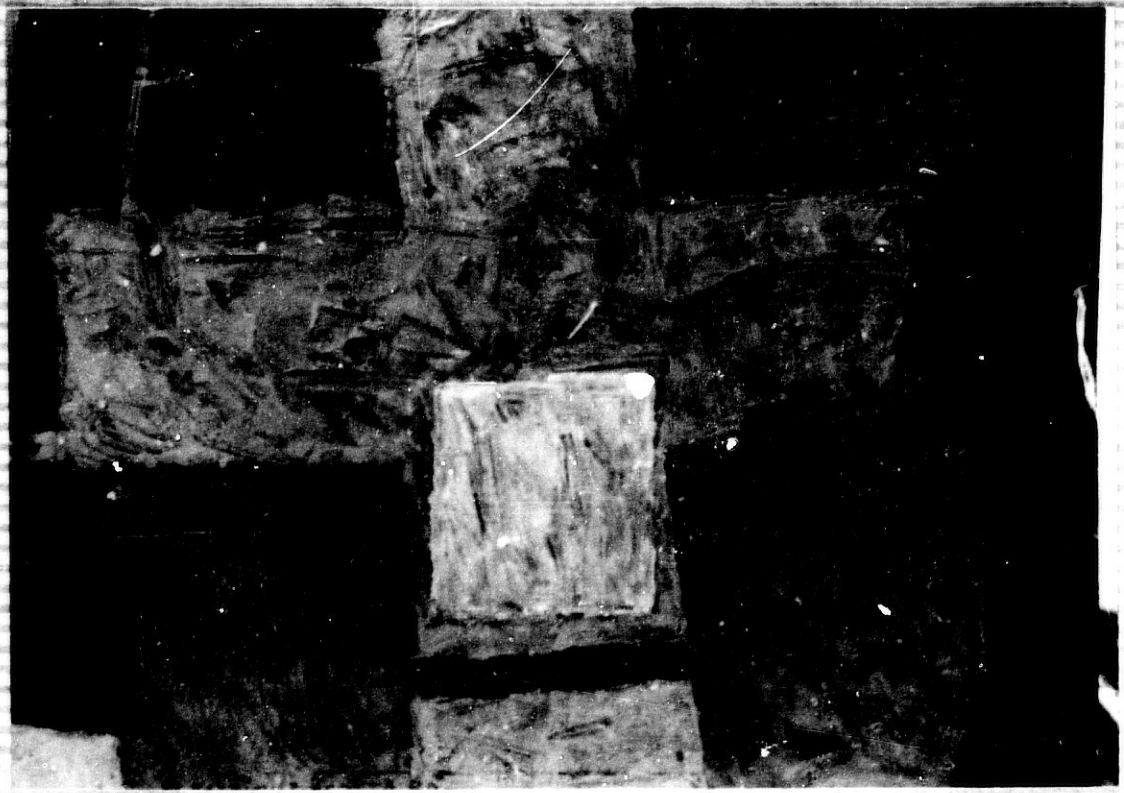
295



296



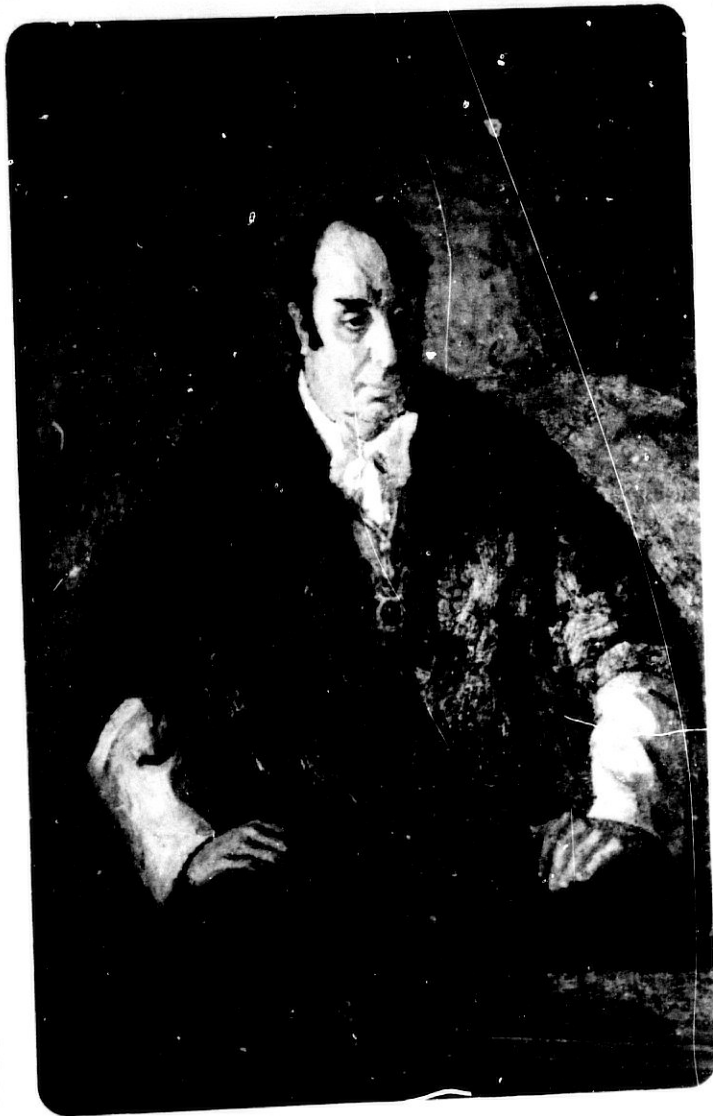
297



298



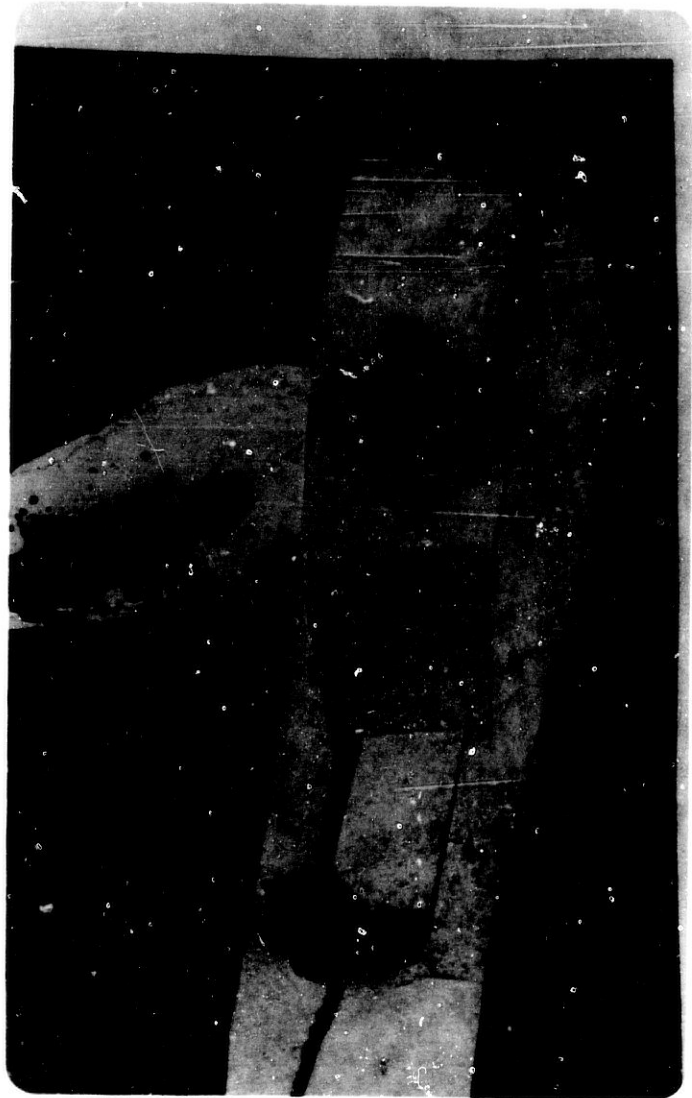
299



300



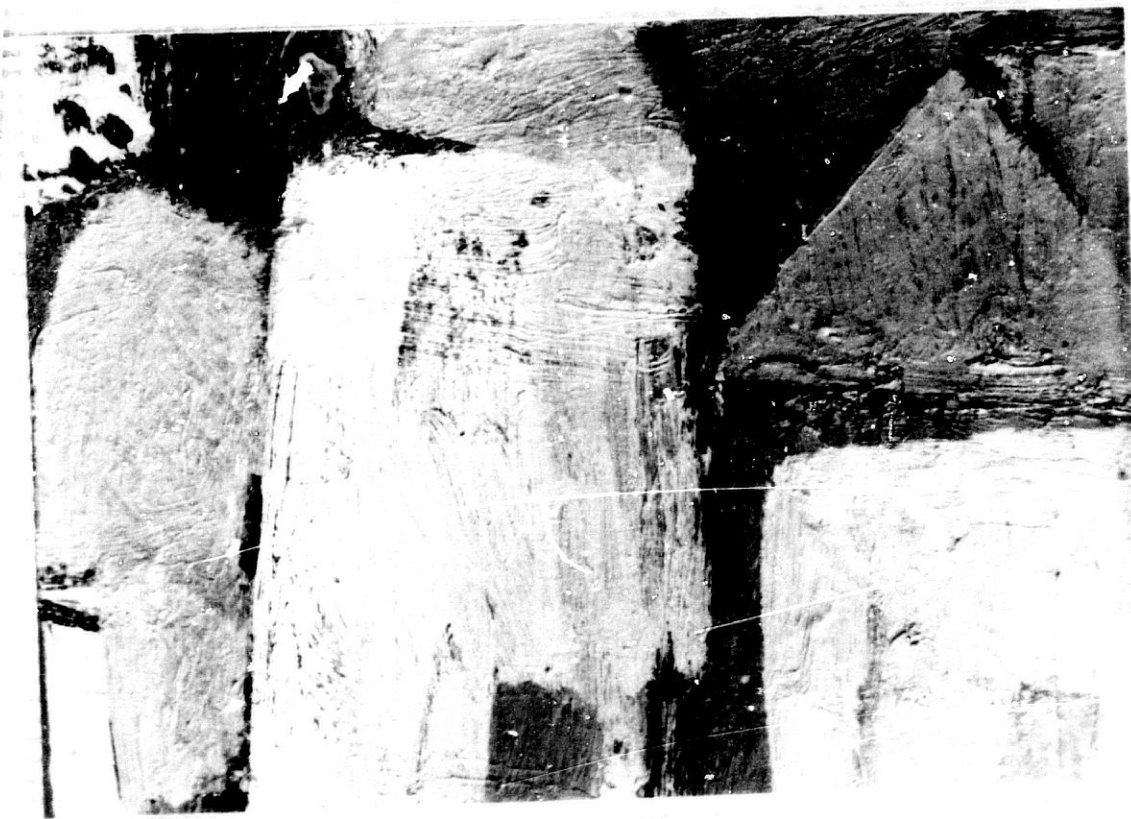
301



302



303

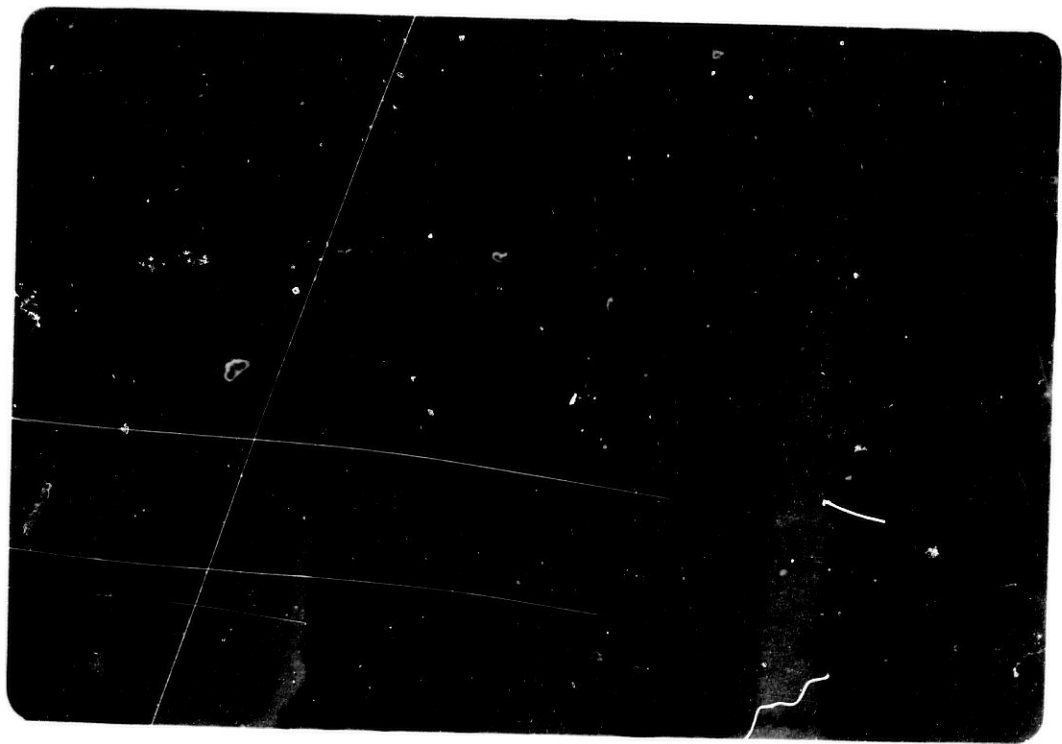


304

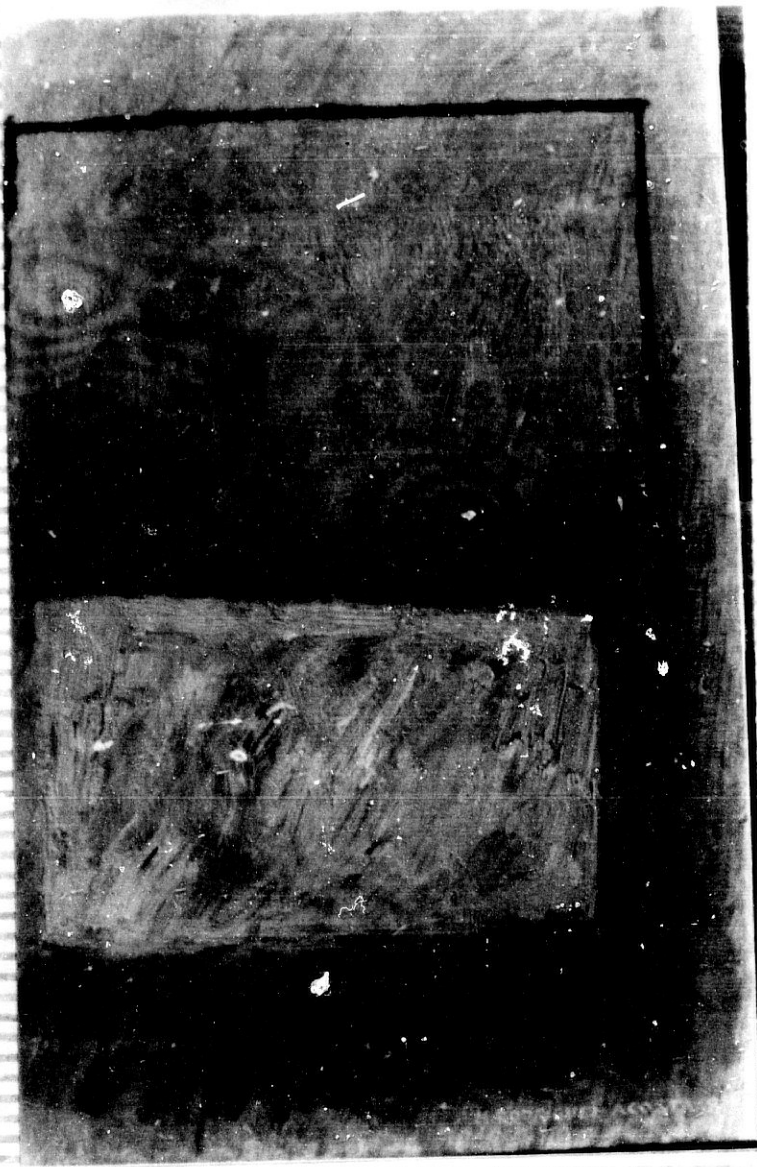




305



306

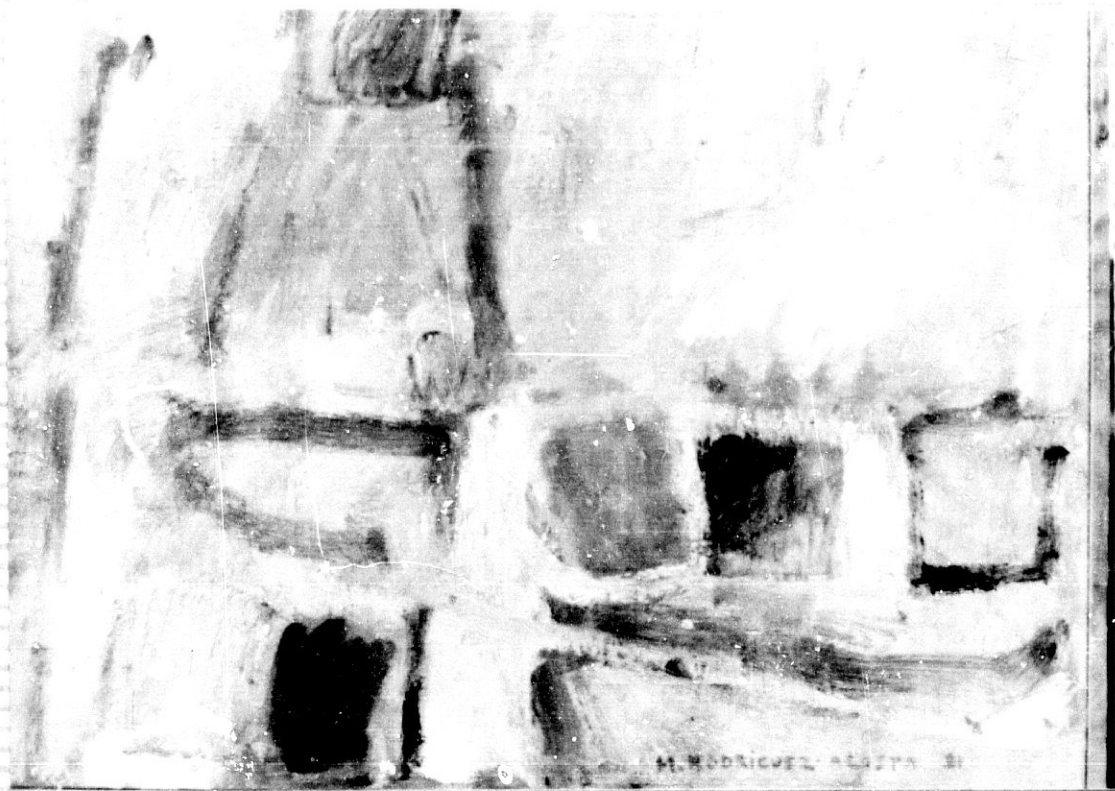


307

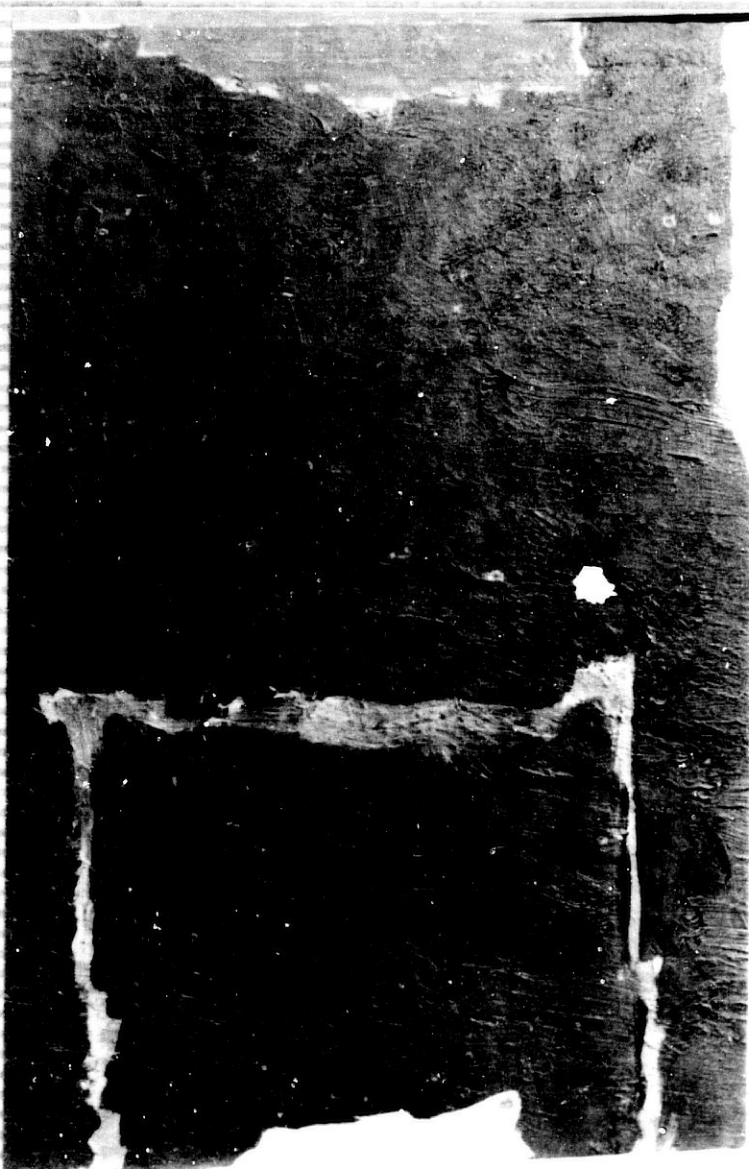


M. RODRIGUEZ-ACOSTA 61

308



309



310



311



312



313



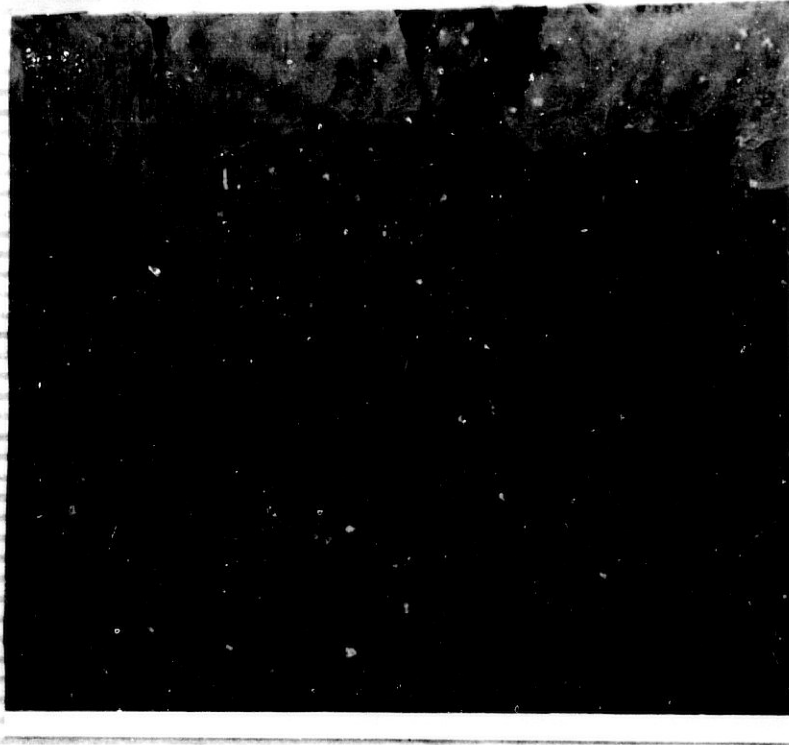
314



315



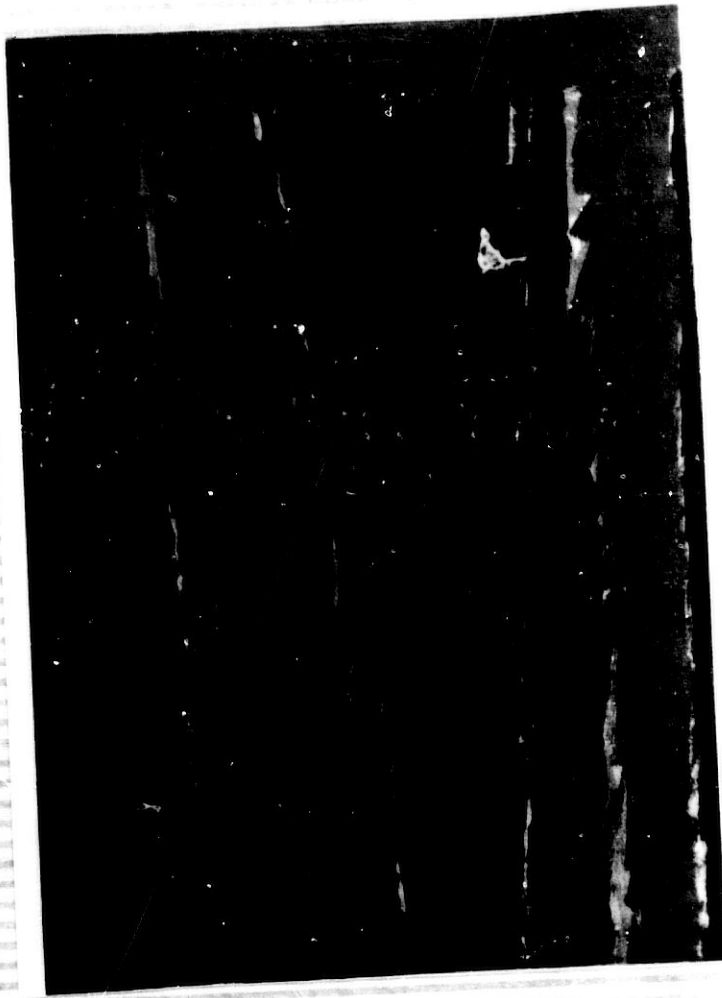
316



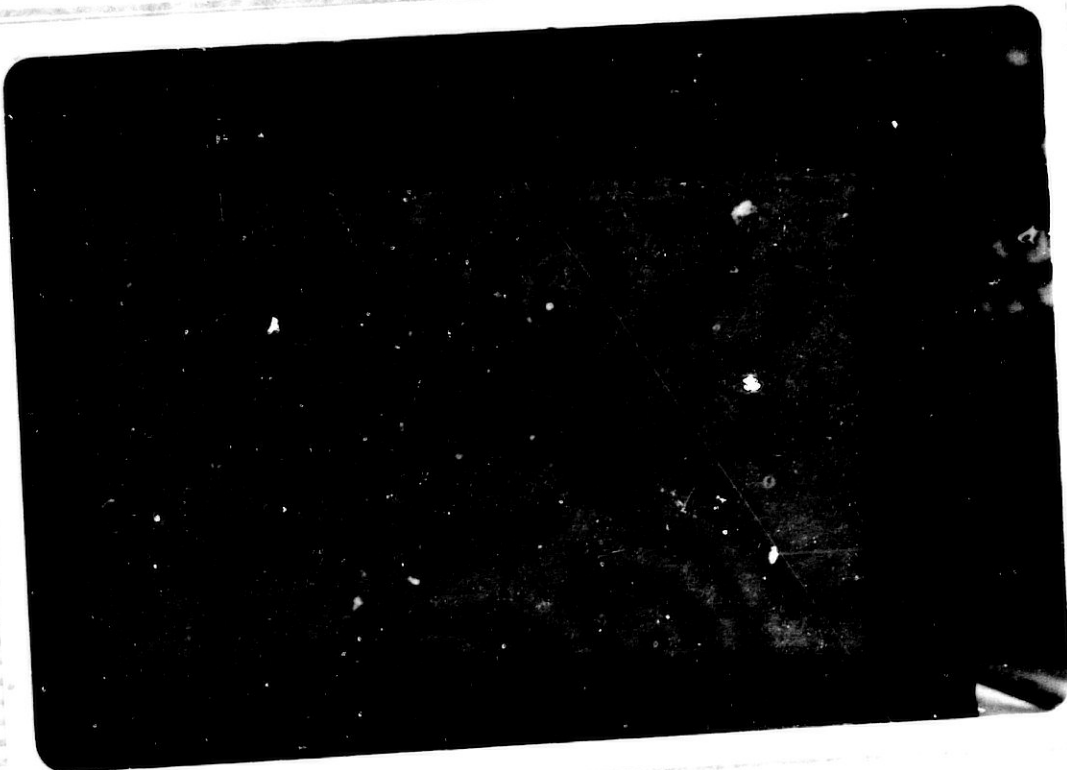
317



318

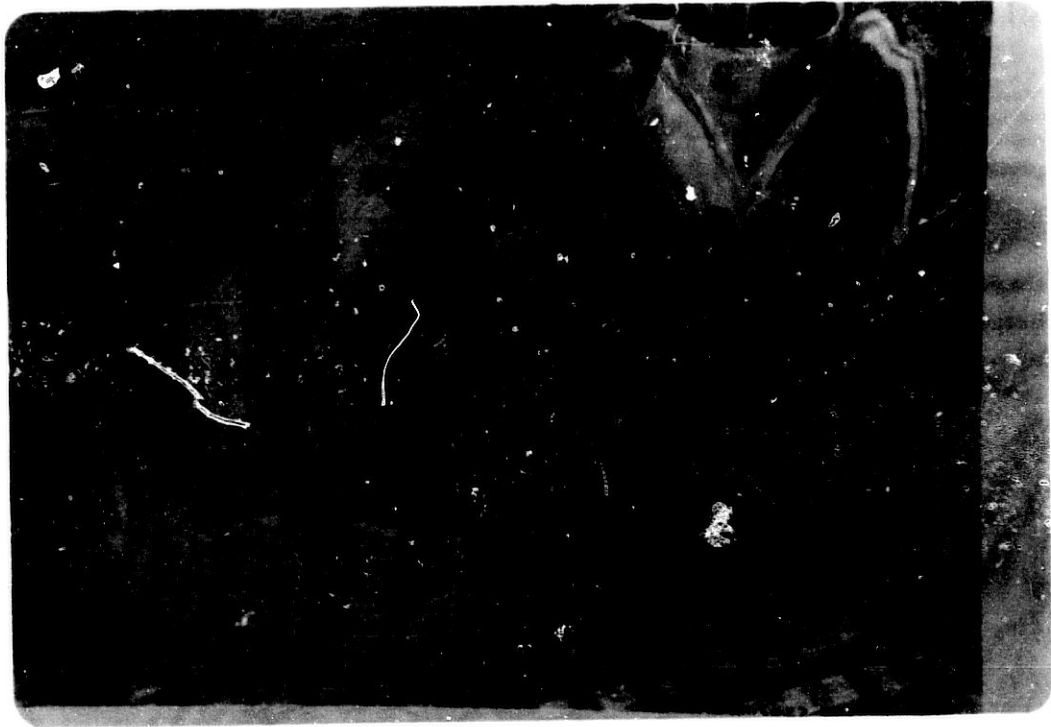


319

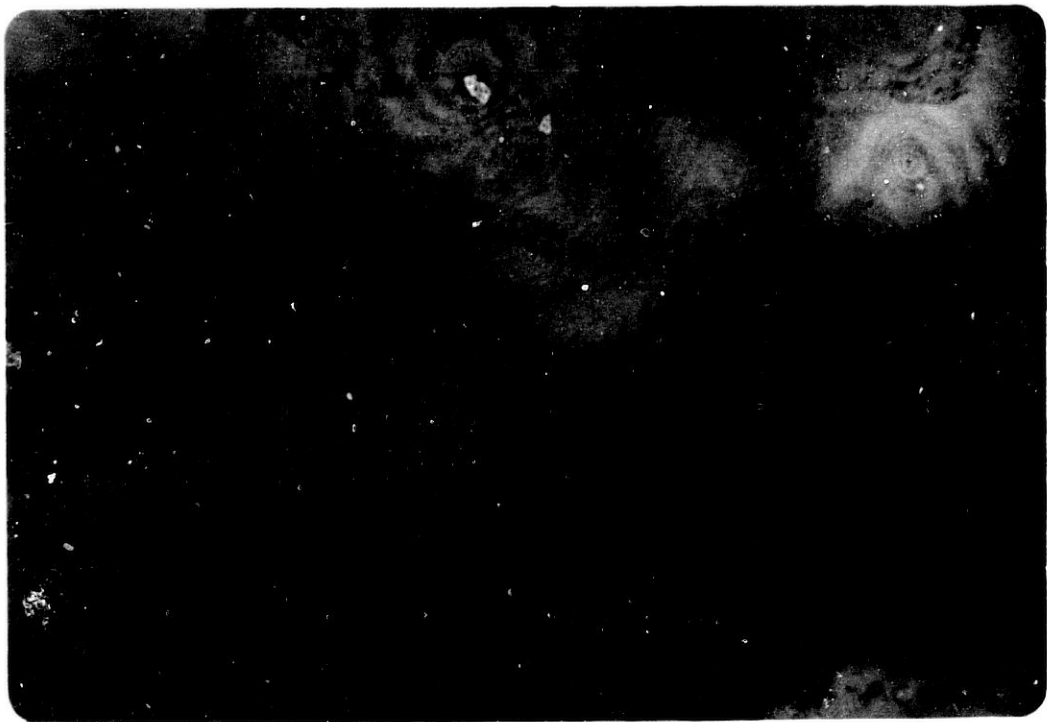


320





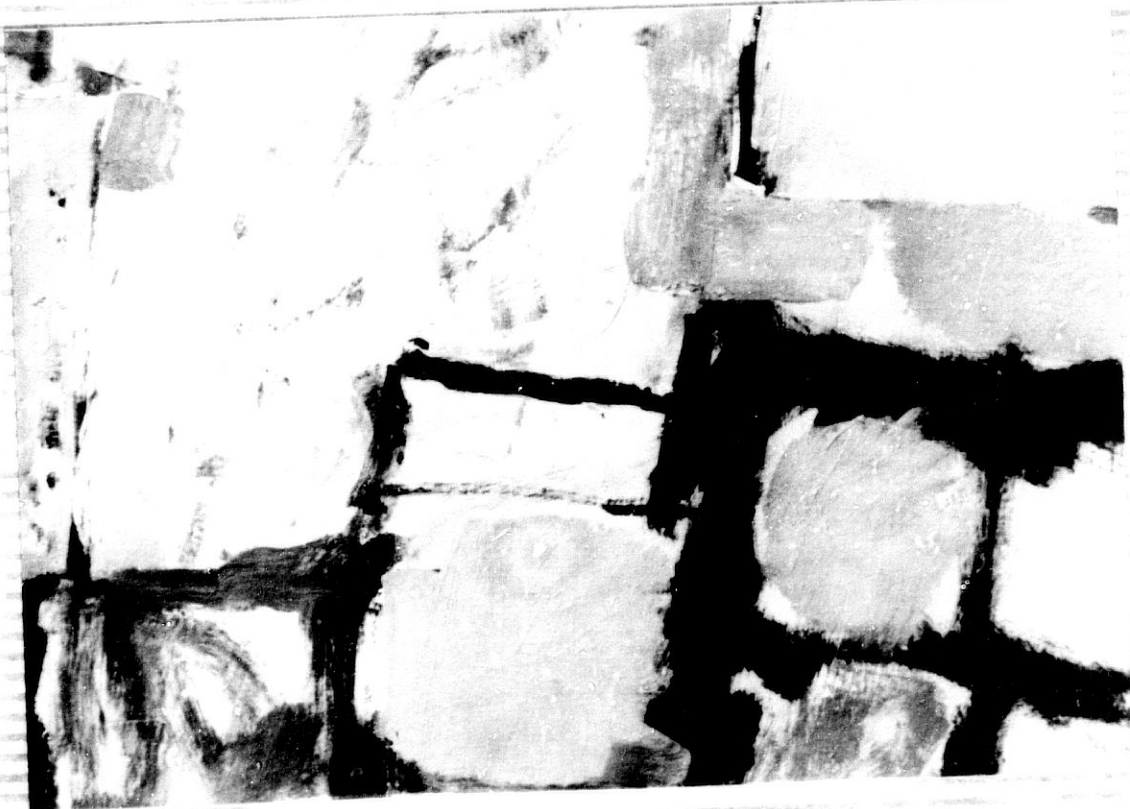
321



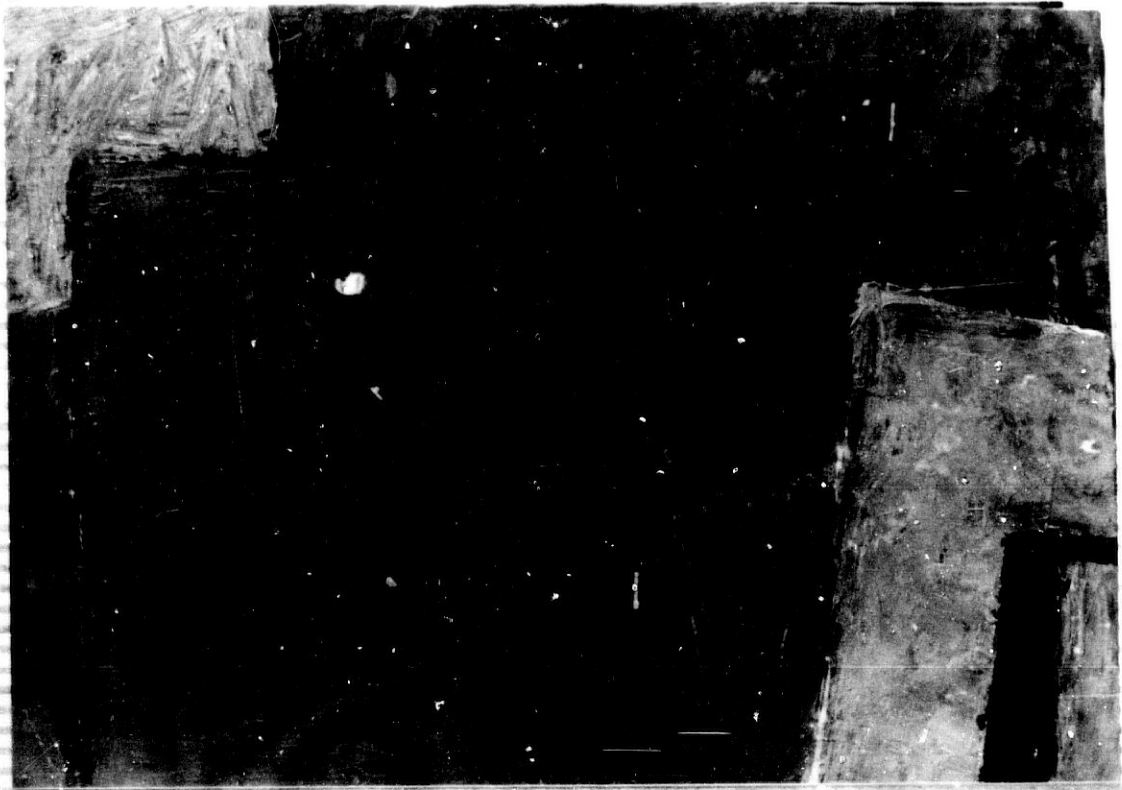
322



323



324



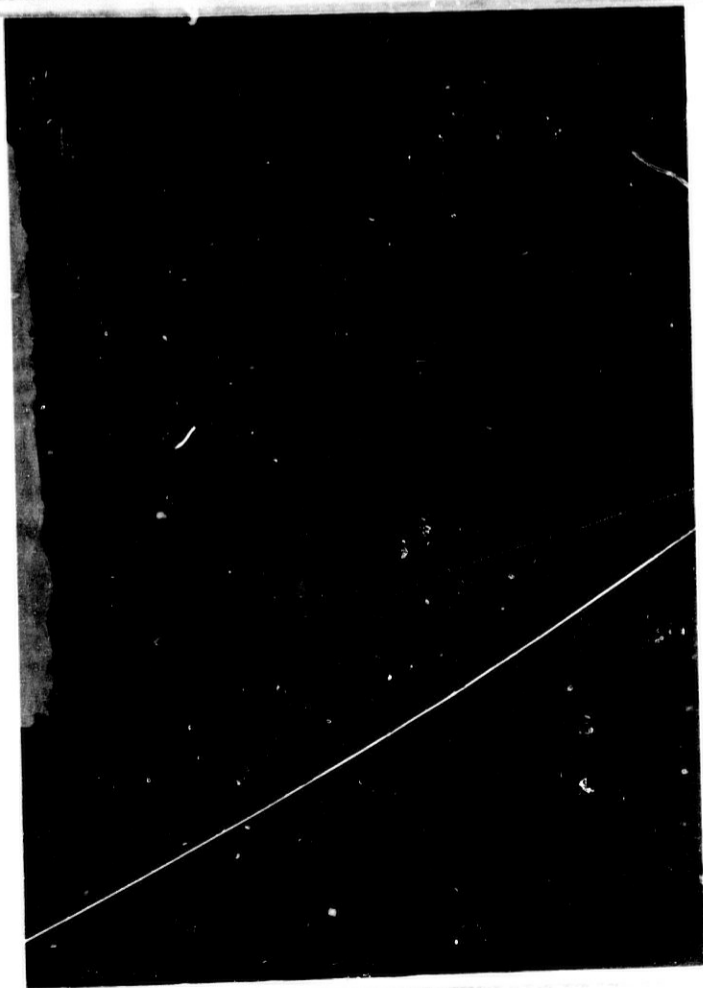
325



326



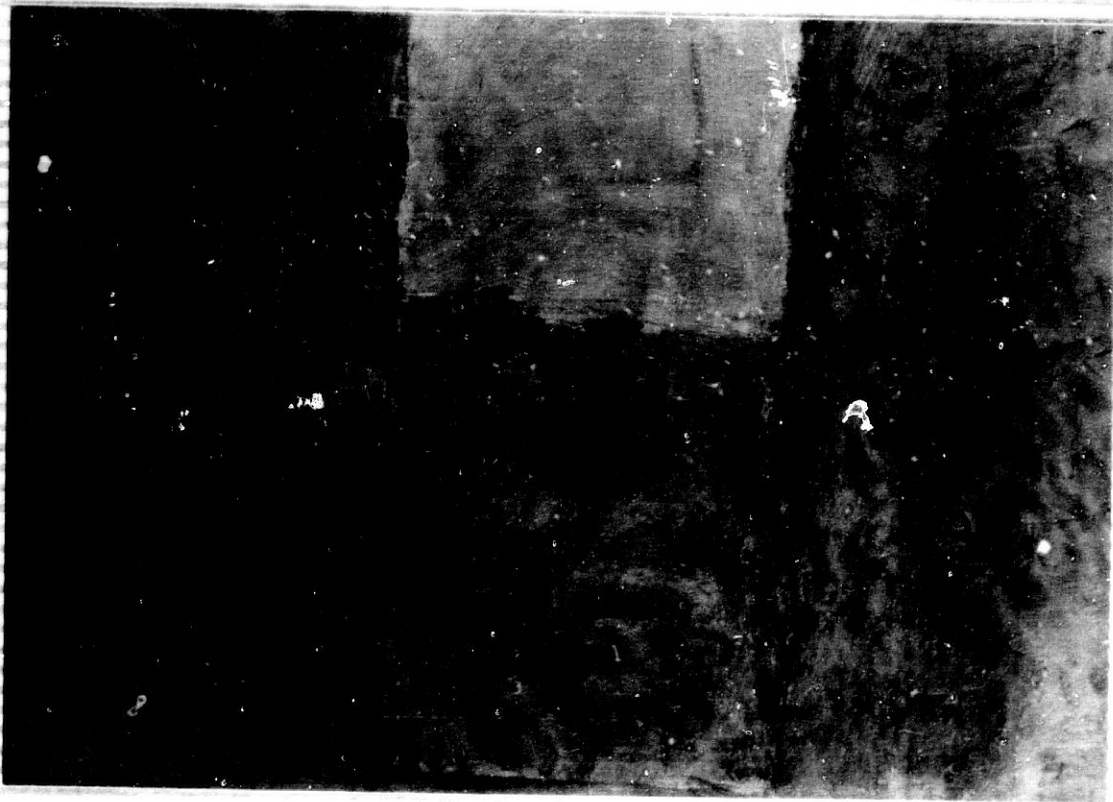
327



328



329



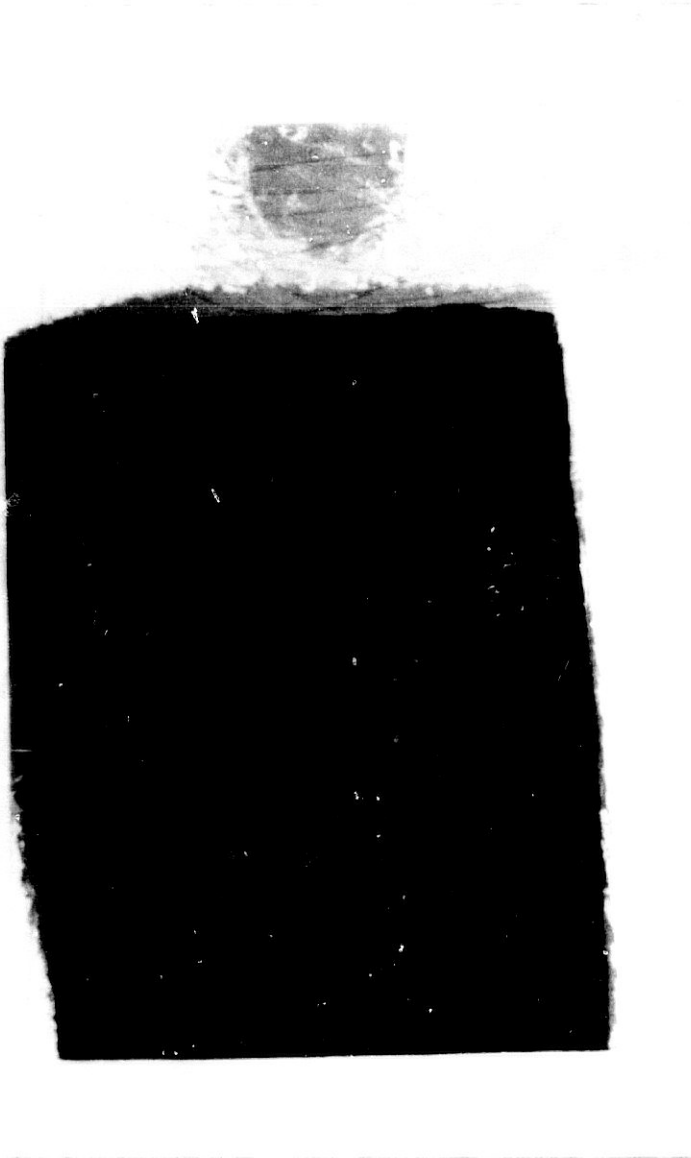
330

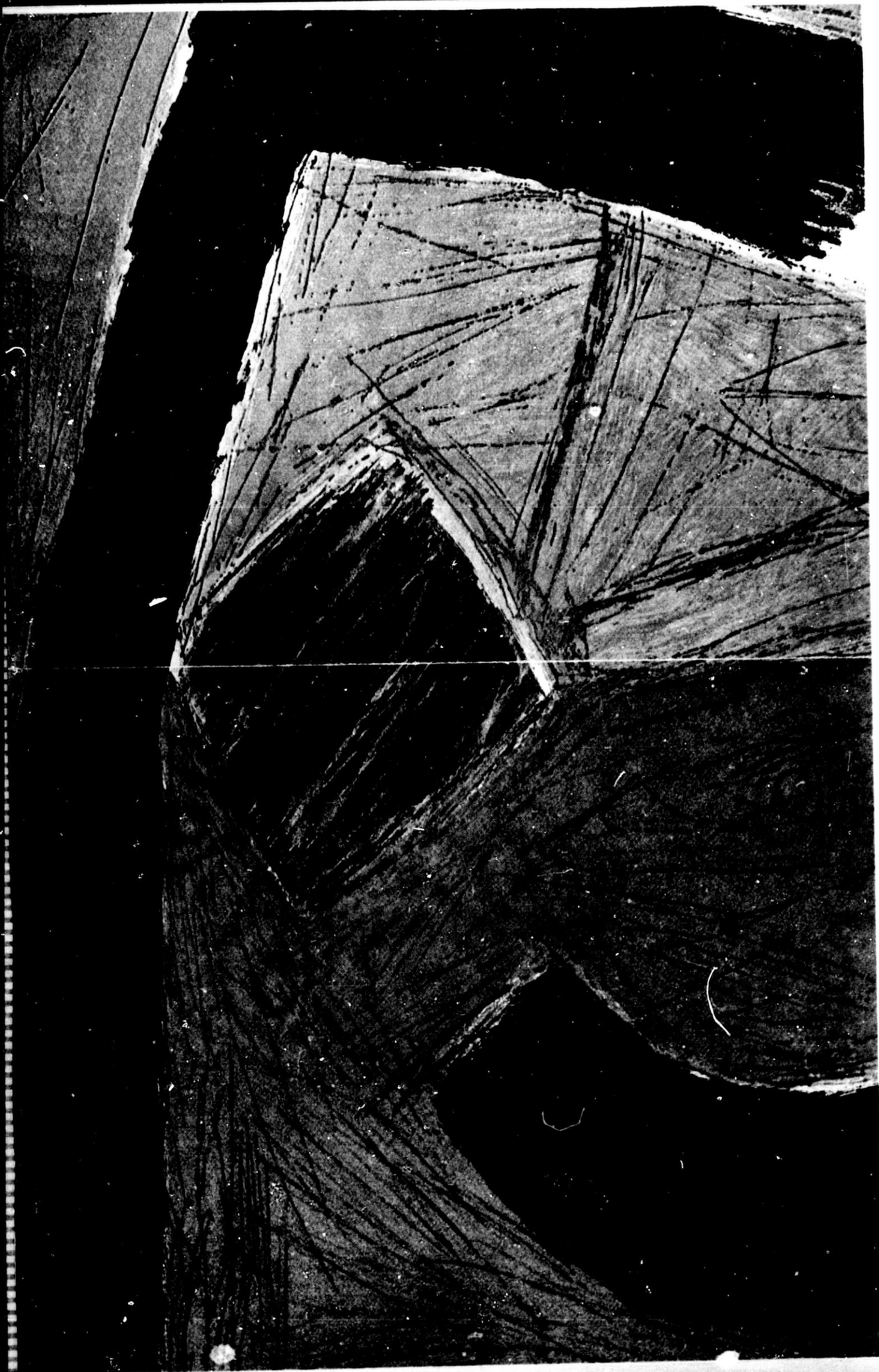


331



332

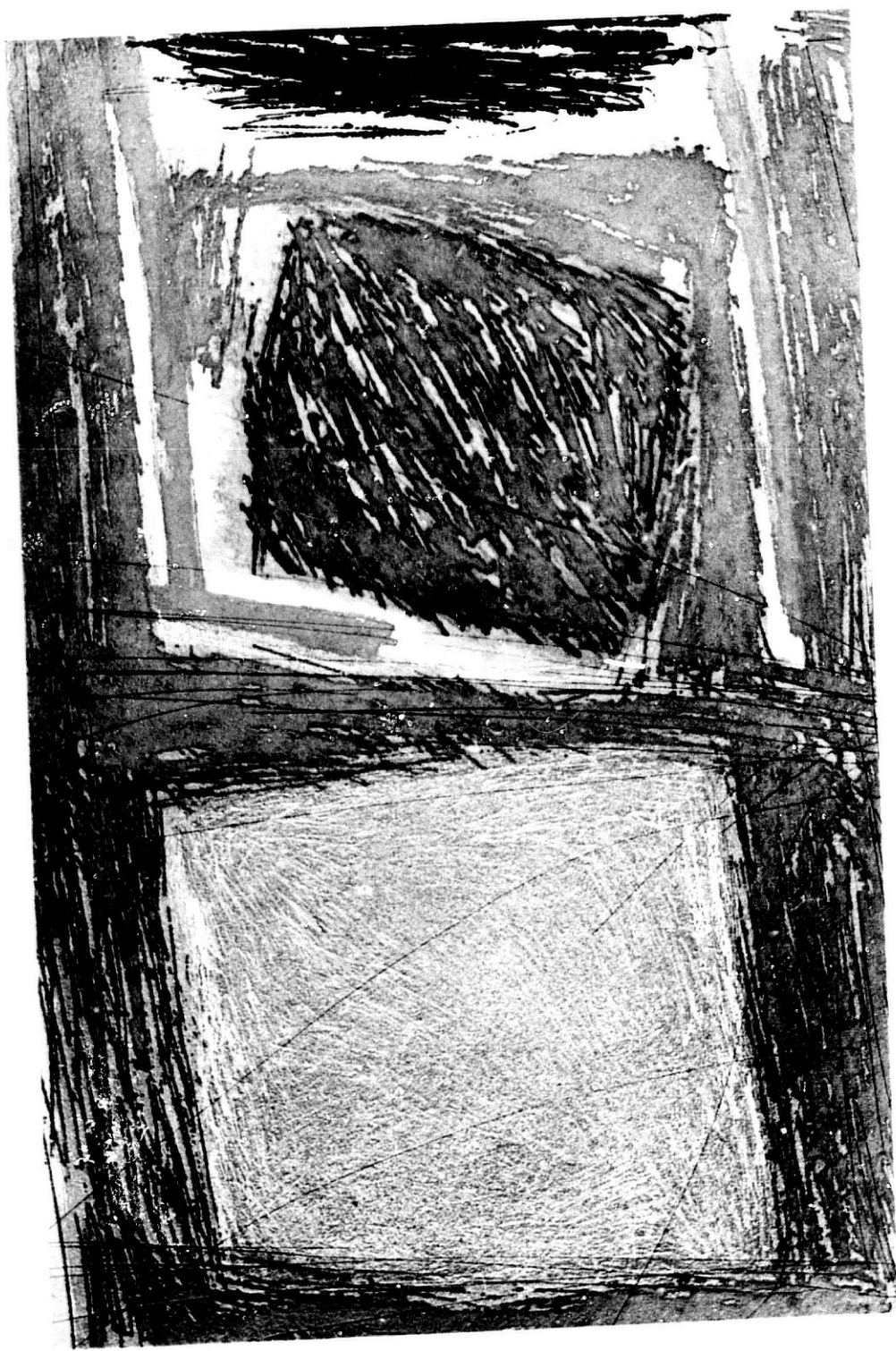








335



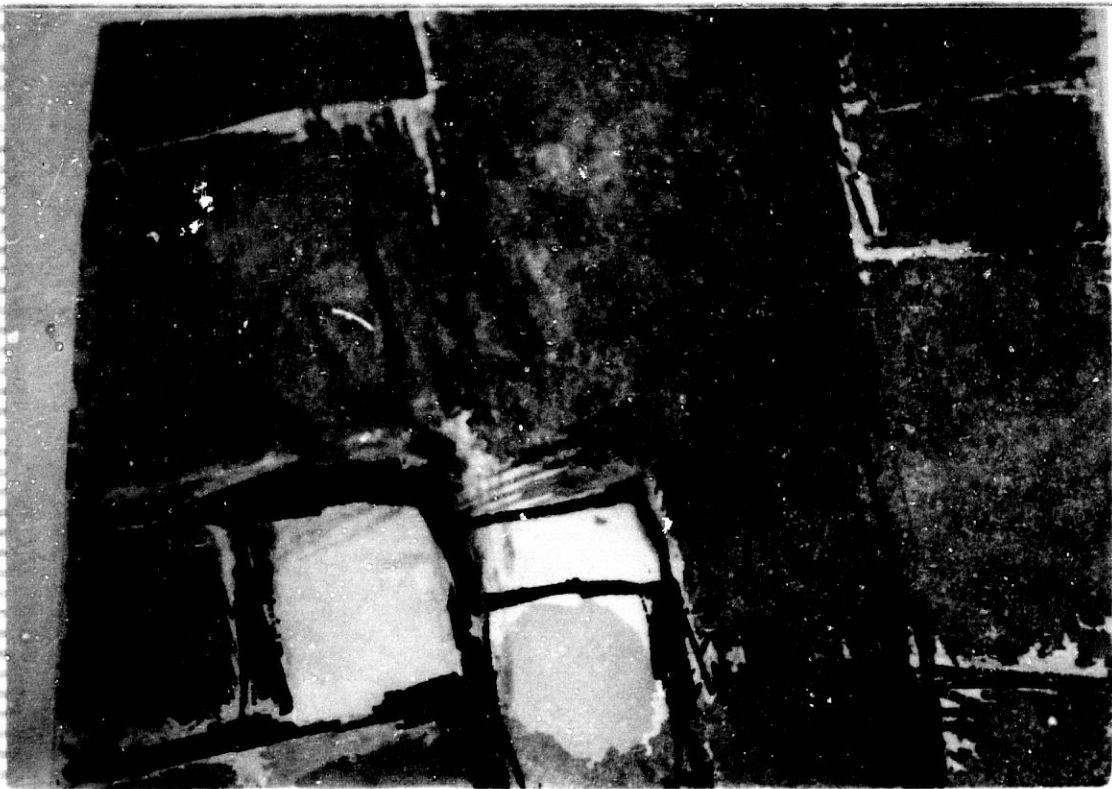
ESPEJO CELESTE. 1982. 75 x 56







339



340



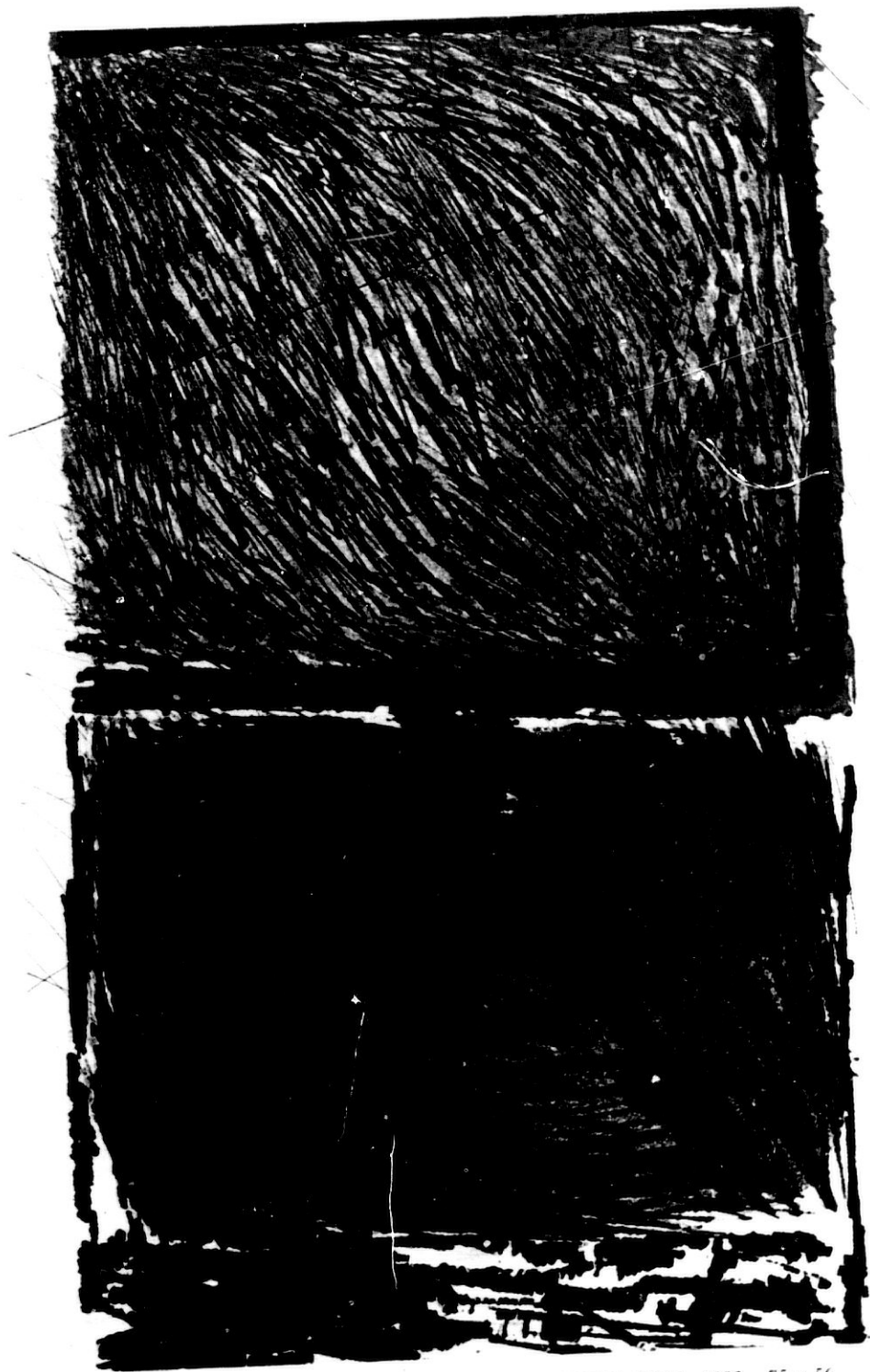
341



342



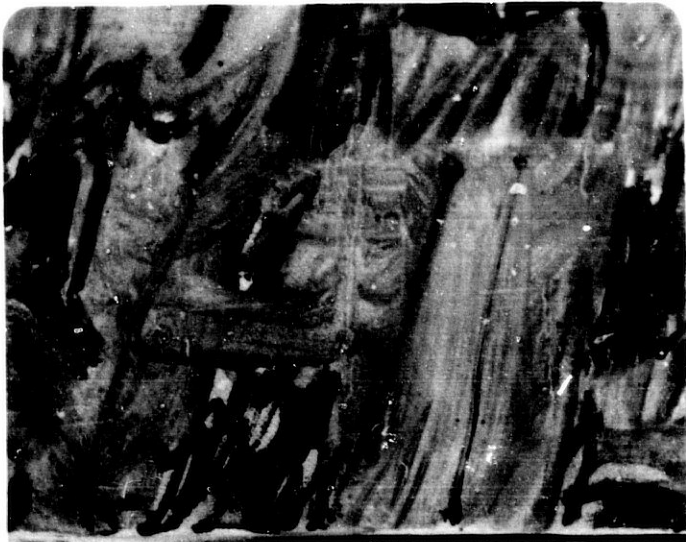
343



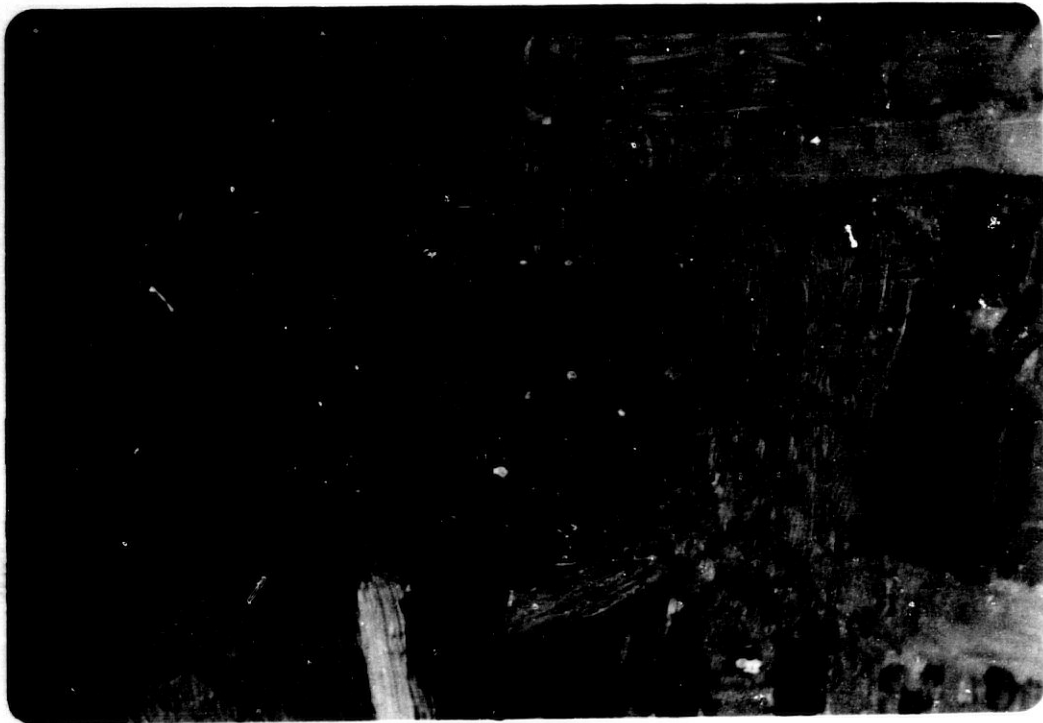
ESPEJO ROSA, 1982. 75 x 56







346



347



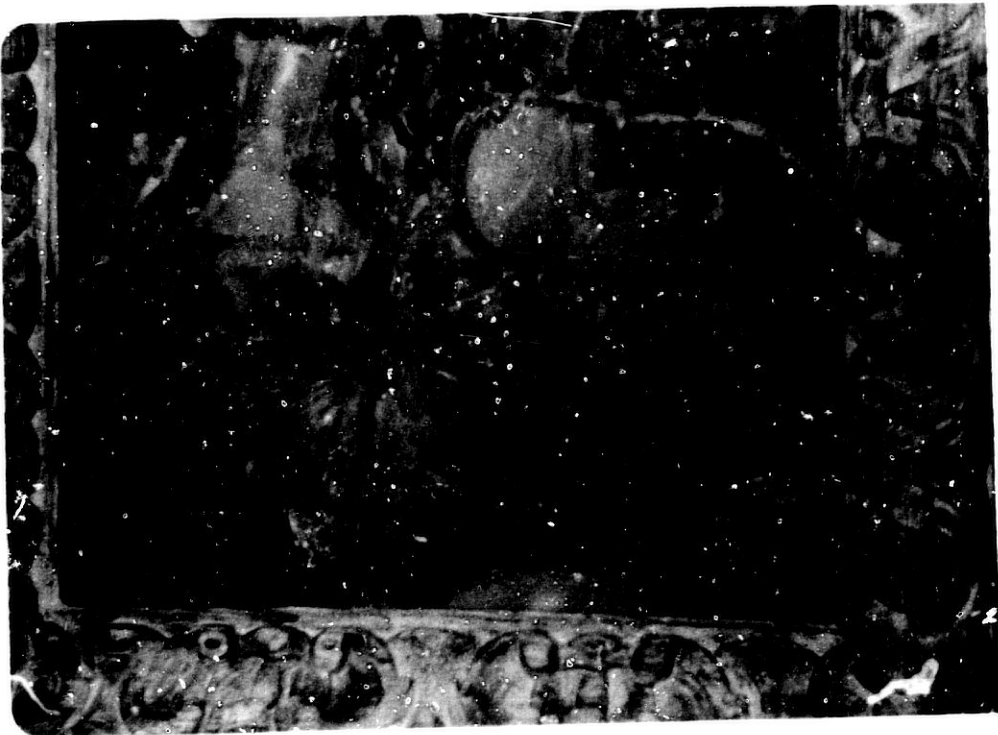
348



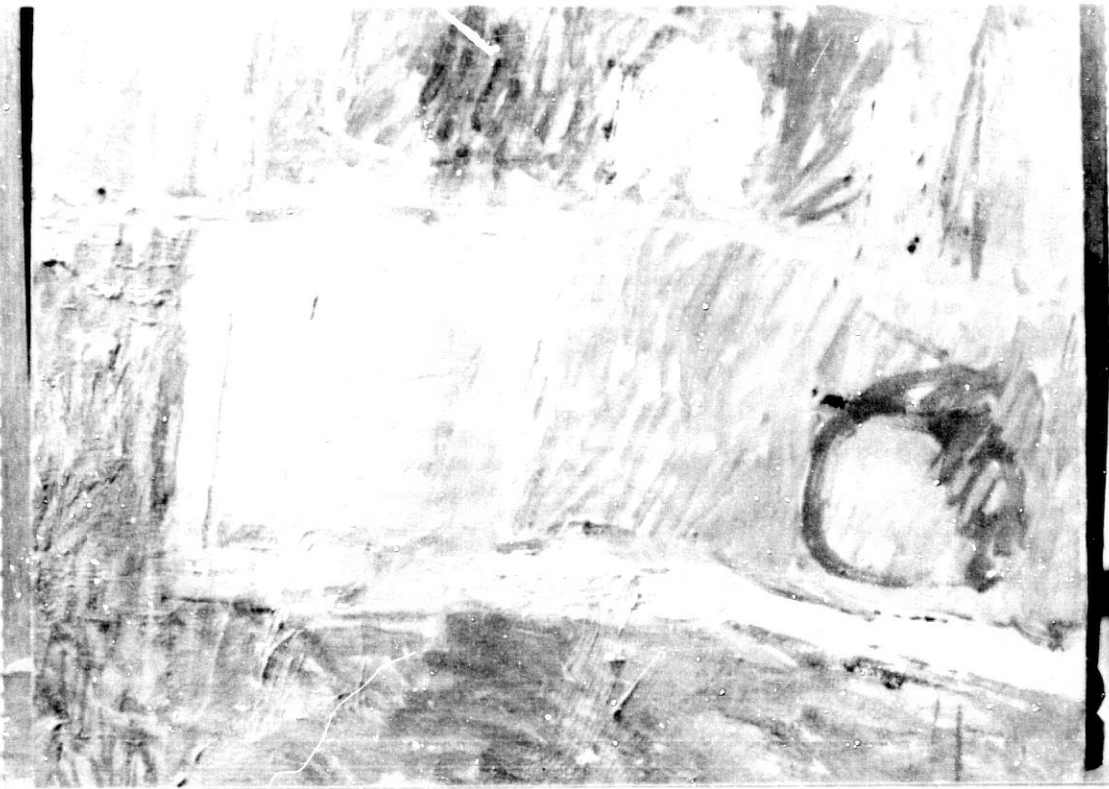
349



350



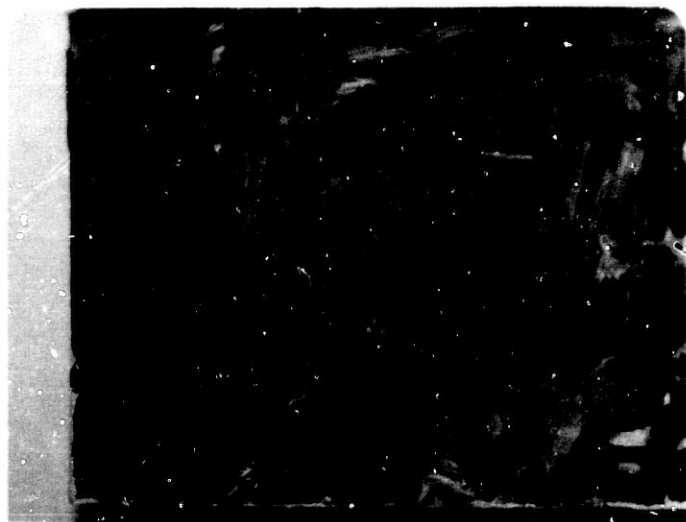
351



352



353



354



355



356



357



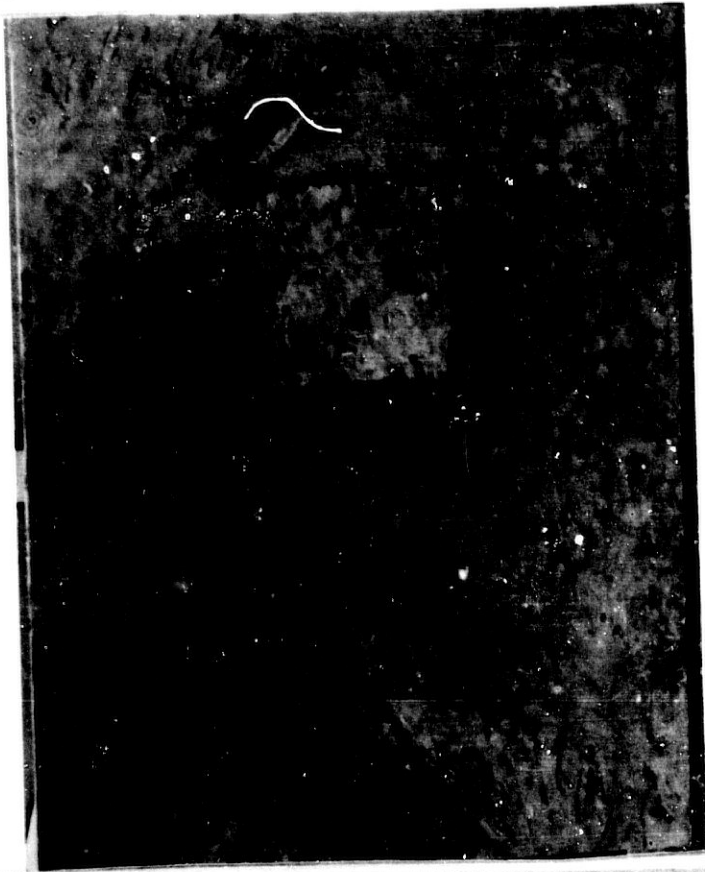
358



359



360

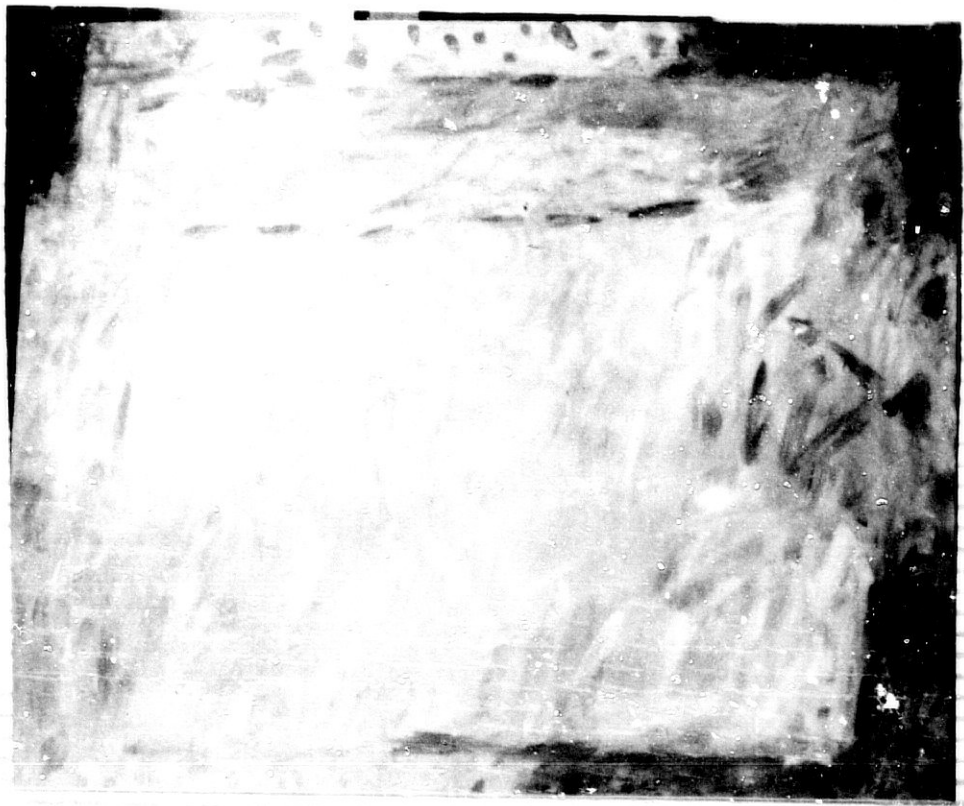


361



362





363



364



365



**POESIA  
ARABIGO  
ANDALUZA**



*LITORAL*

M. R. RODRIGUEZ S. A.



367



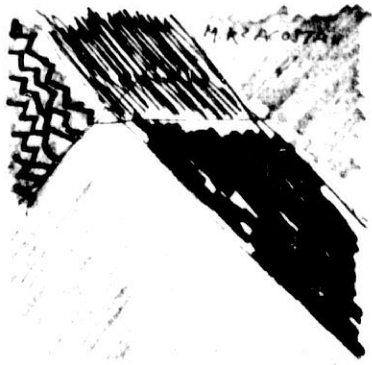
368



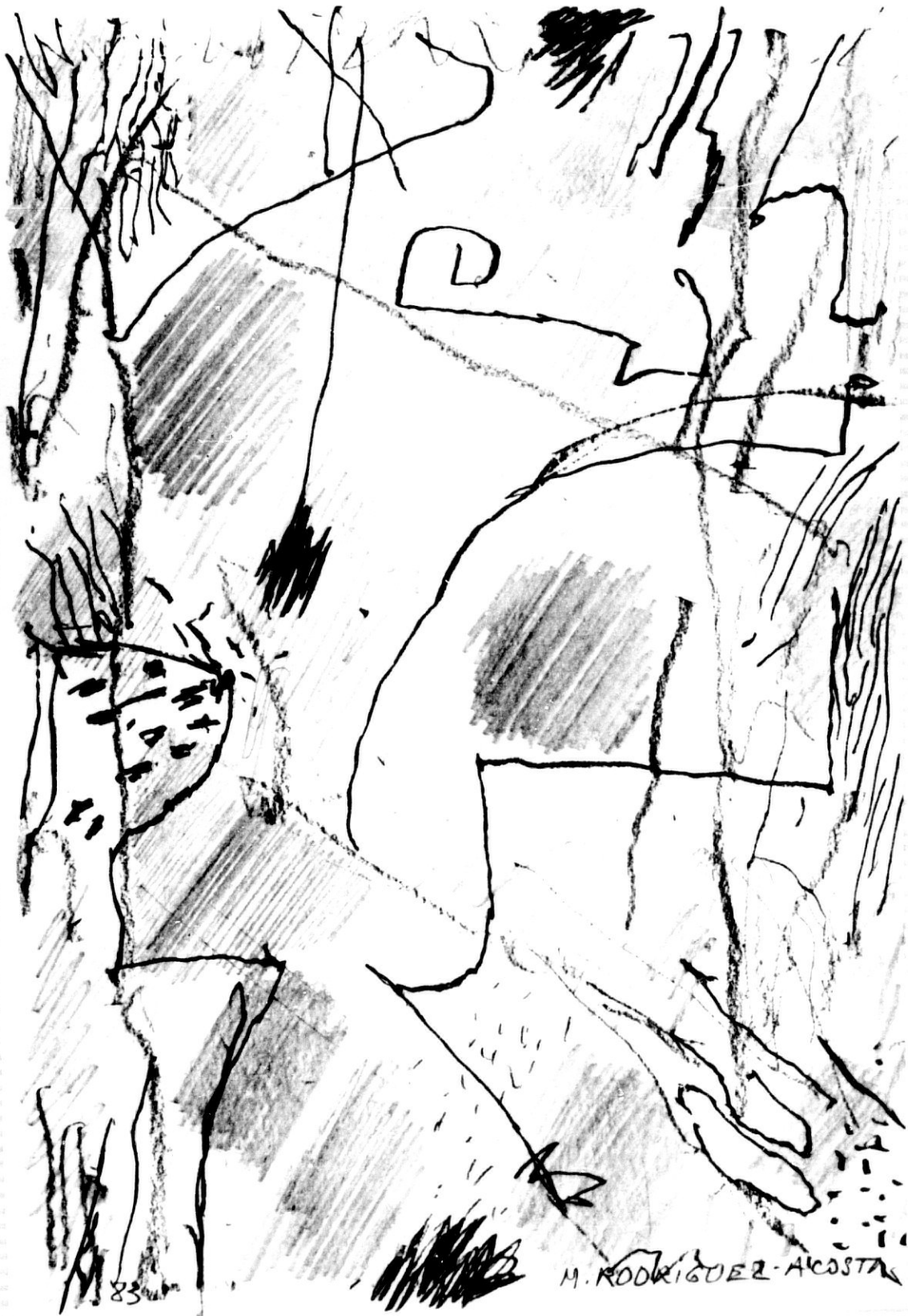
369



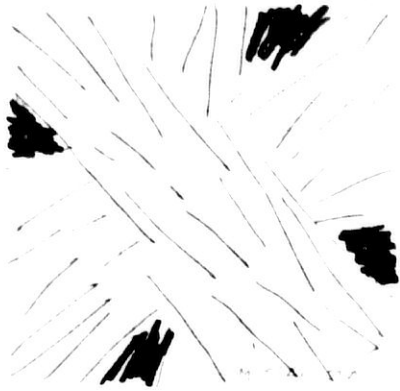
370



371



372



373



X. RODRIGUEZ - A COSTA 81

374



375



M. WOOD 6/52 - ACOSTA 23

376





377

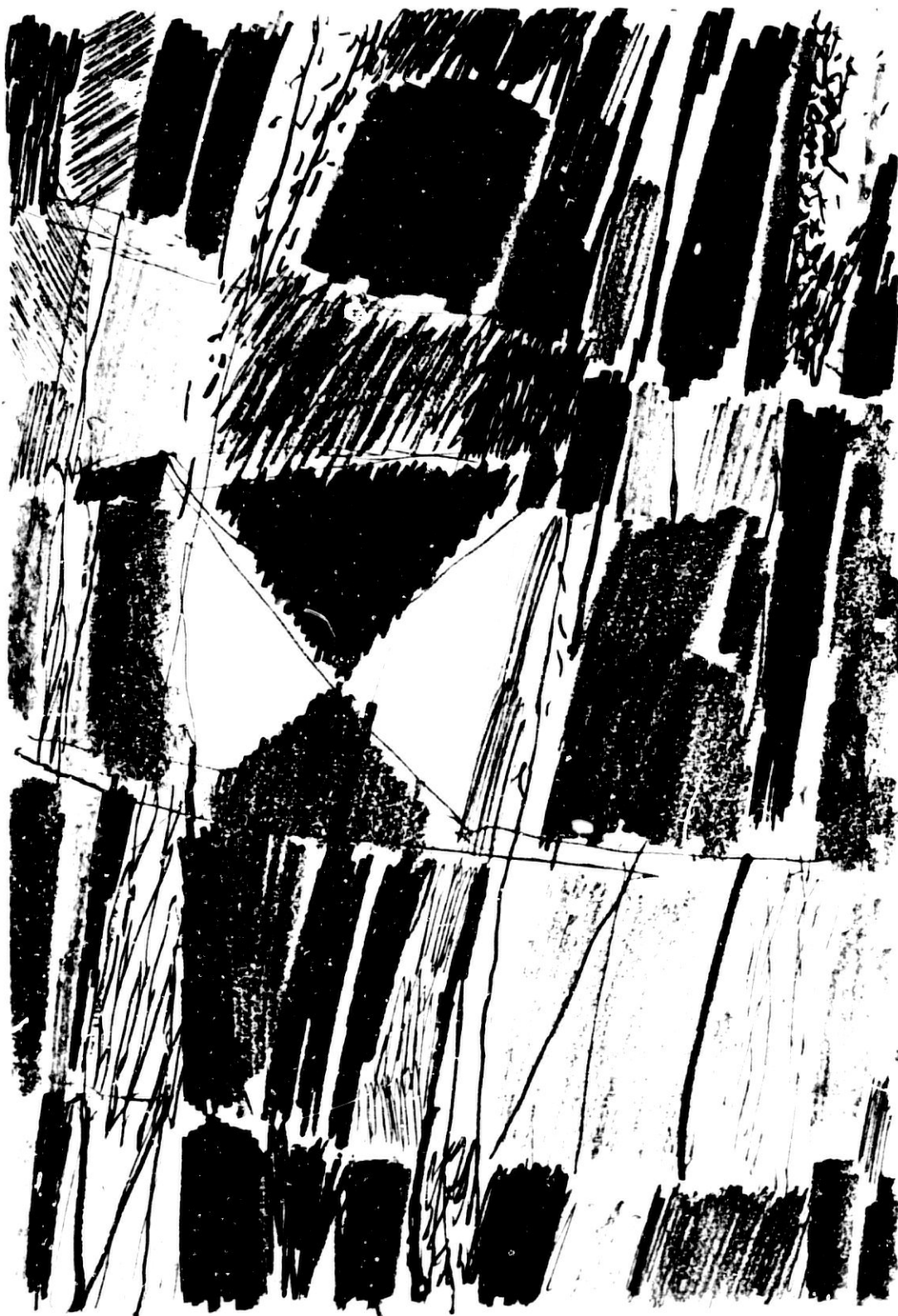


M. RODRIGUEZ ACOSTA '83

378



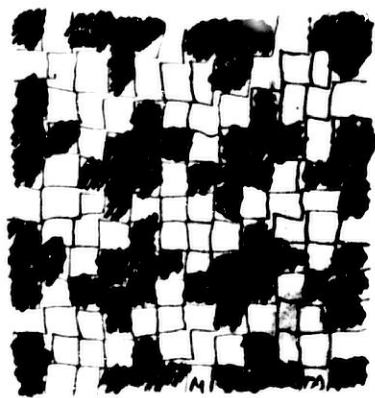
379



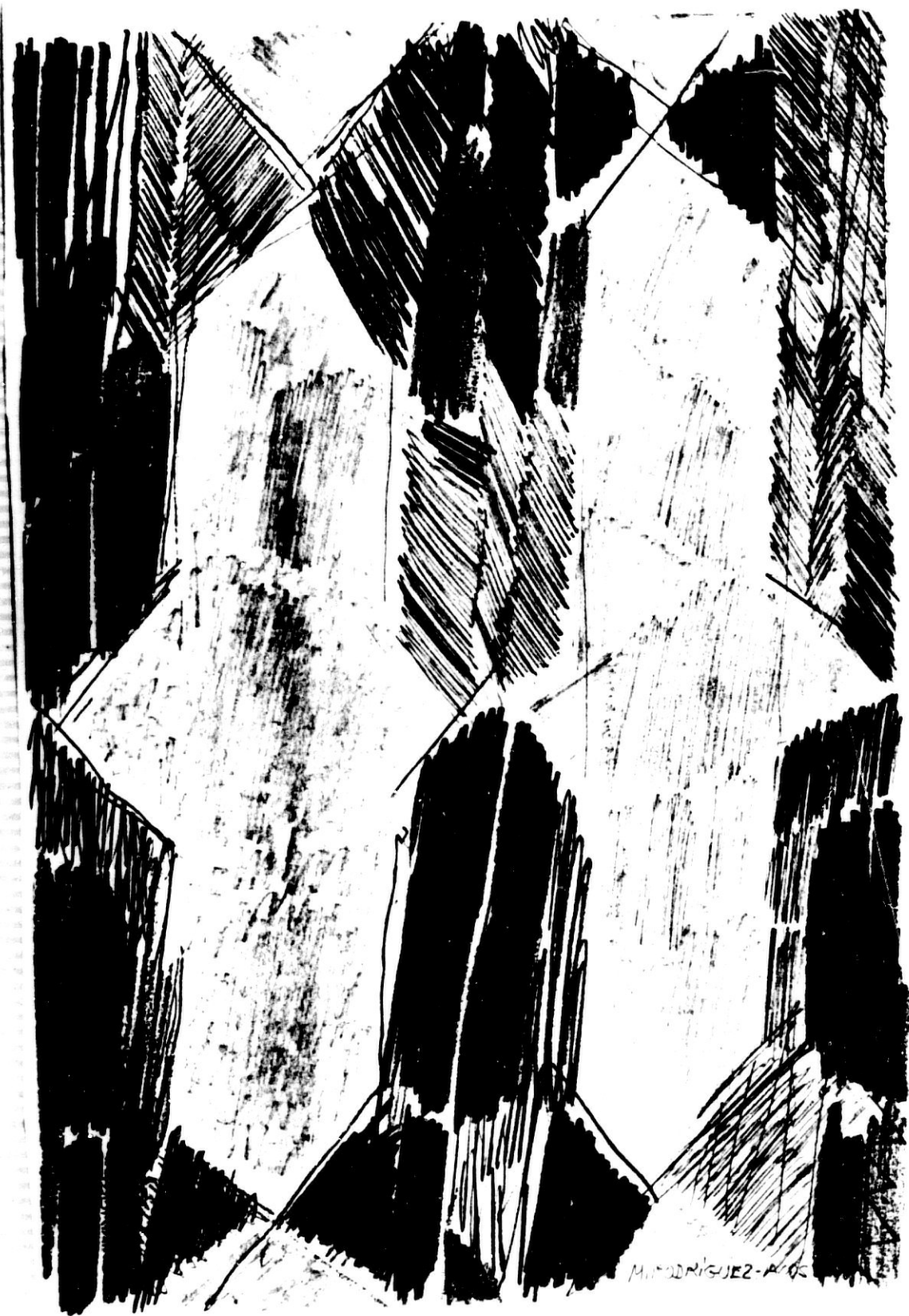
380



381



382



384



385

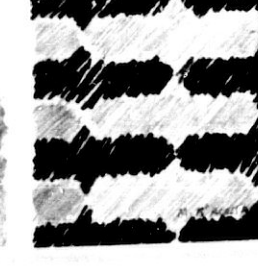
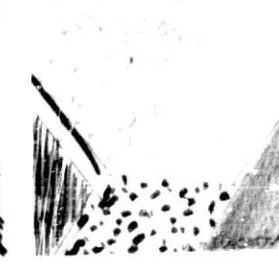
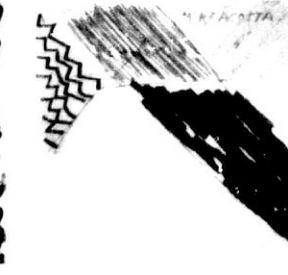
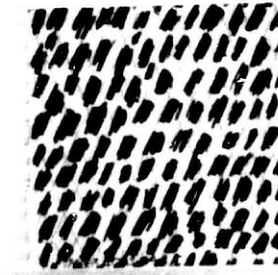
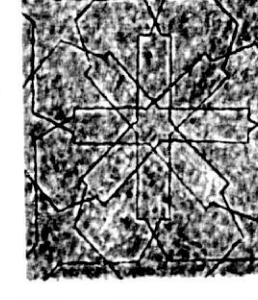
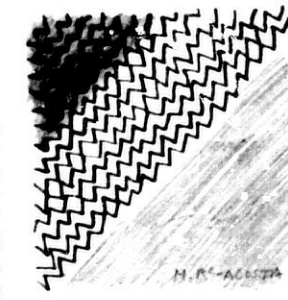
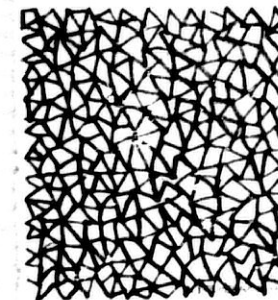
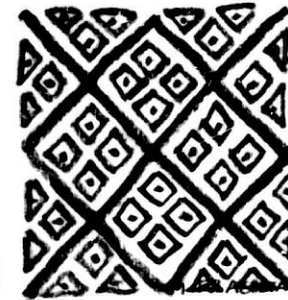
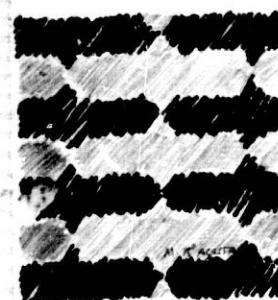
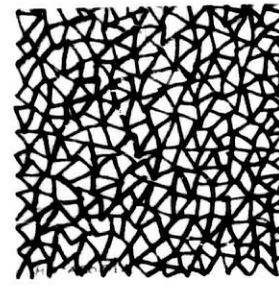
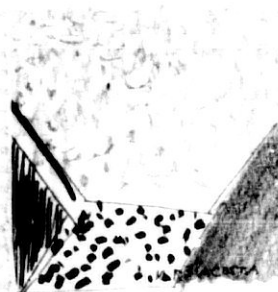
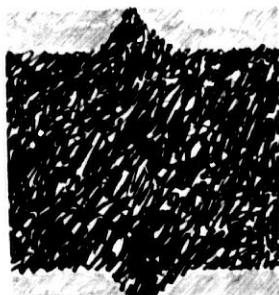
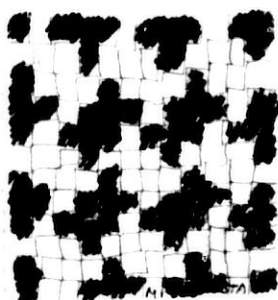


RODRIGUEZ ACOSTA

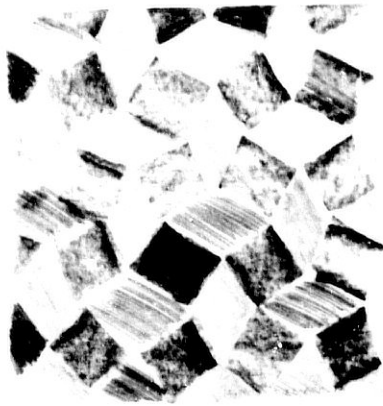
386



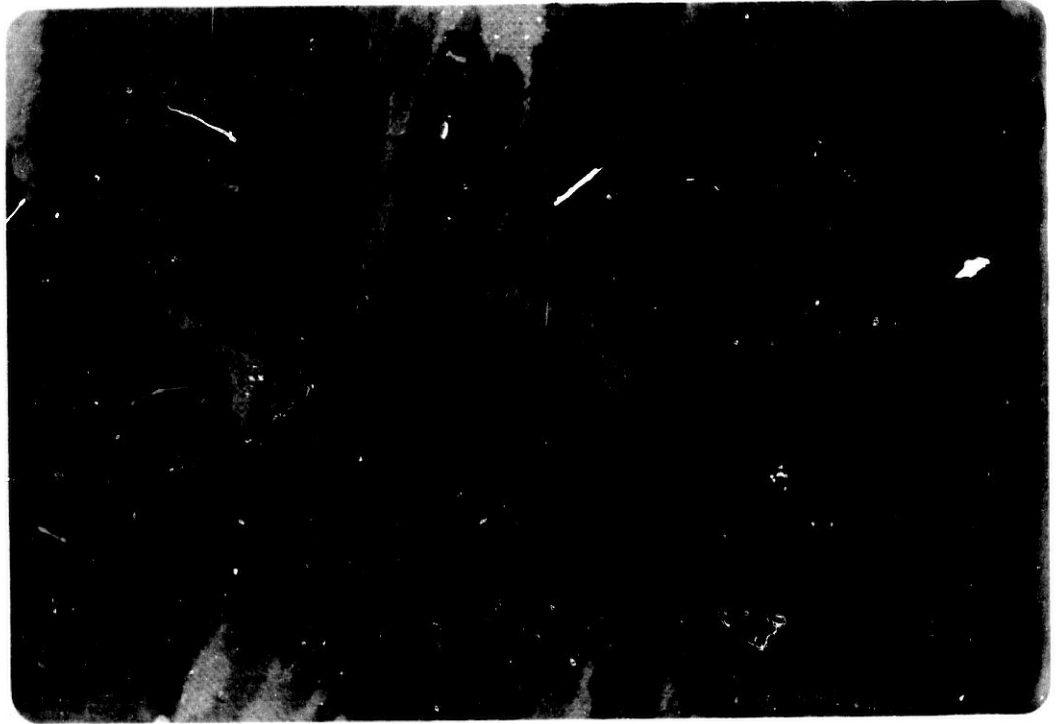
387



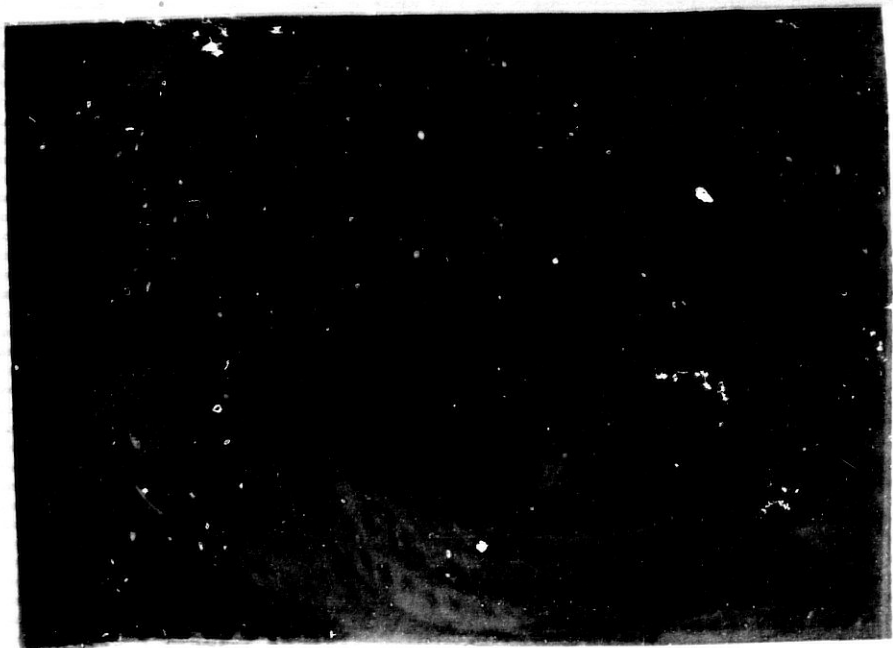
386



389



390



391



392



393





H. RODRIGUEZ COSTA B.



395



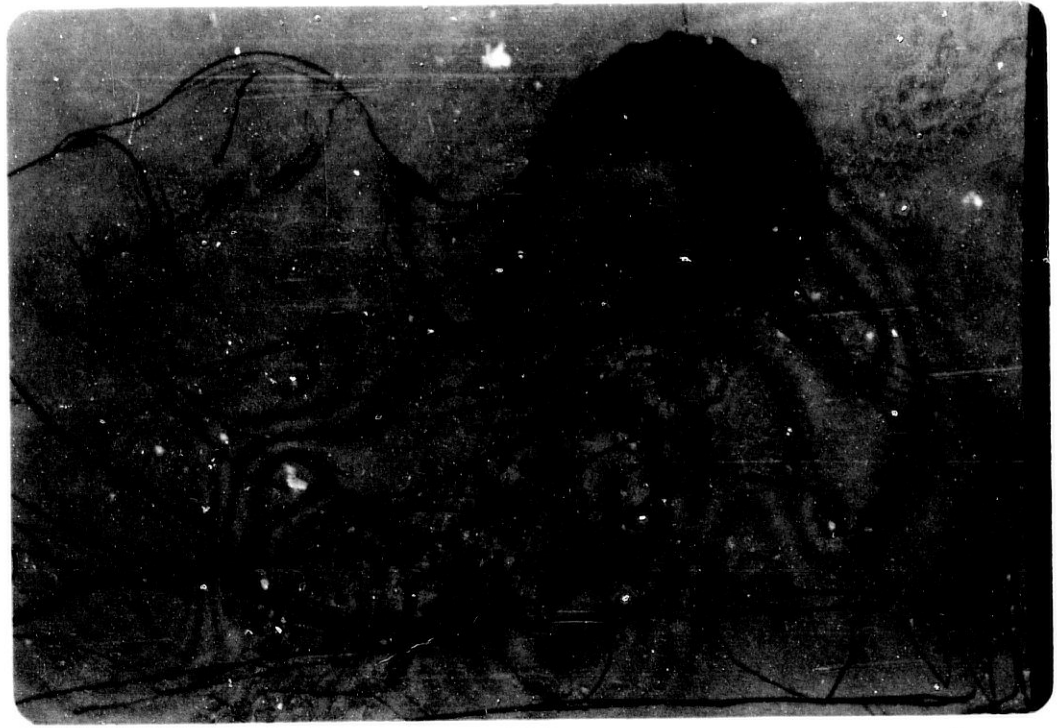
396



397



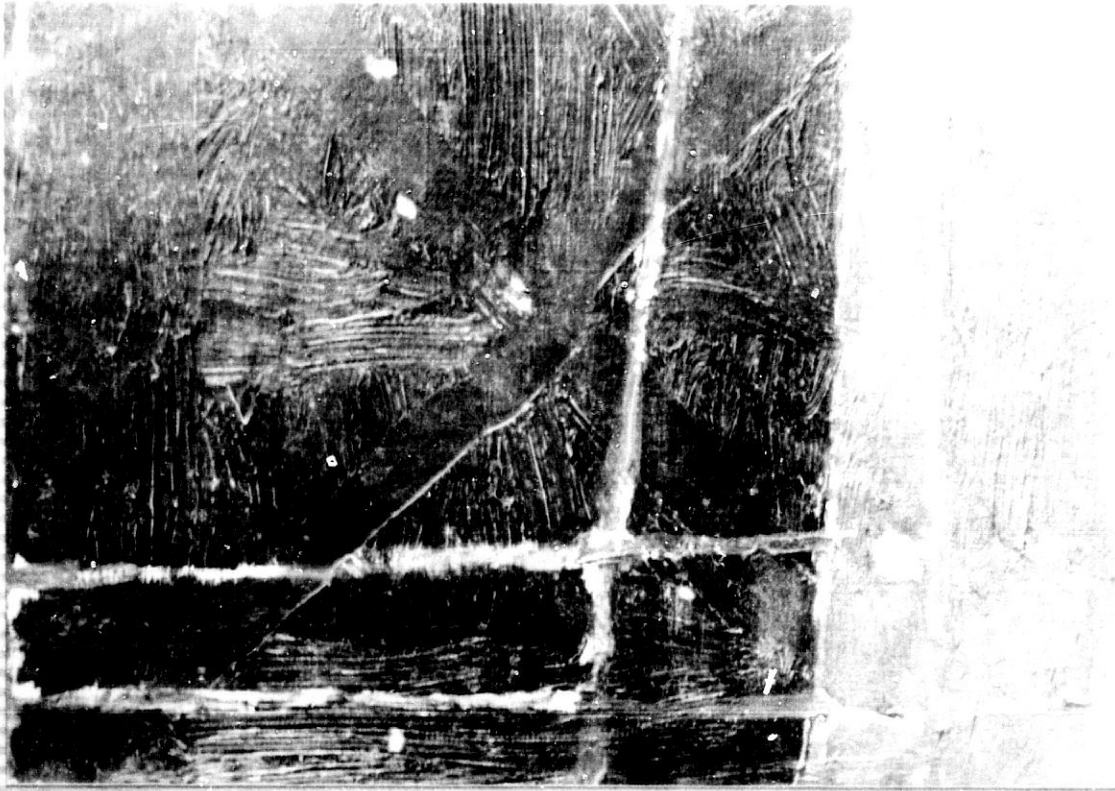
398



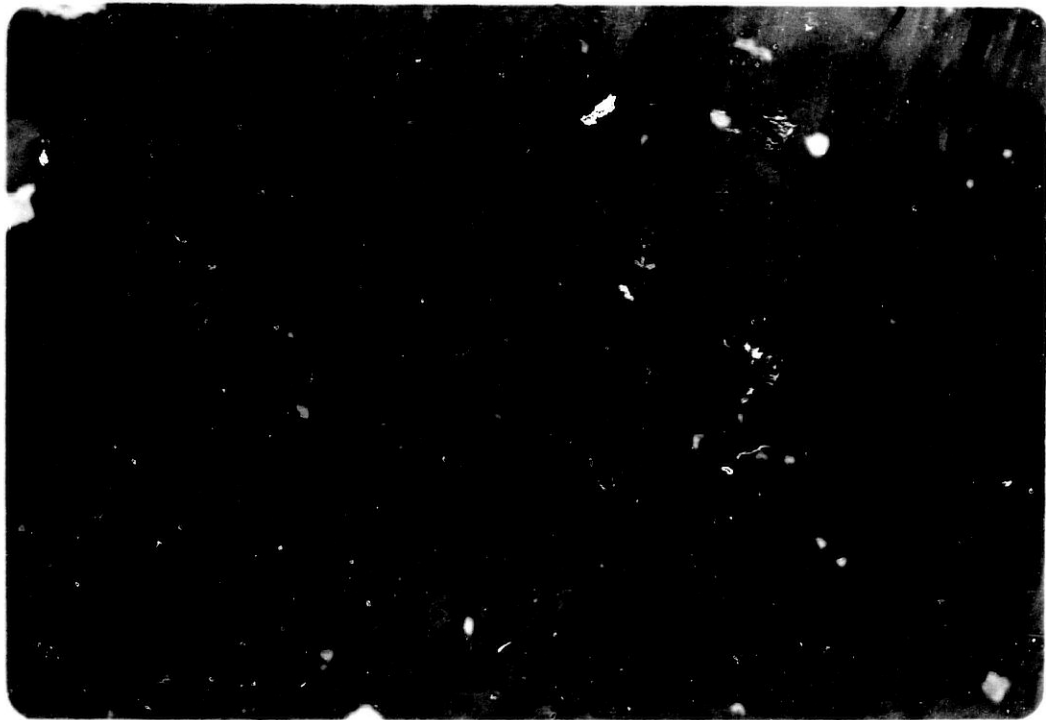
399



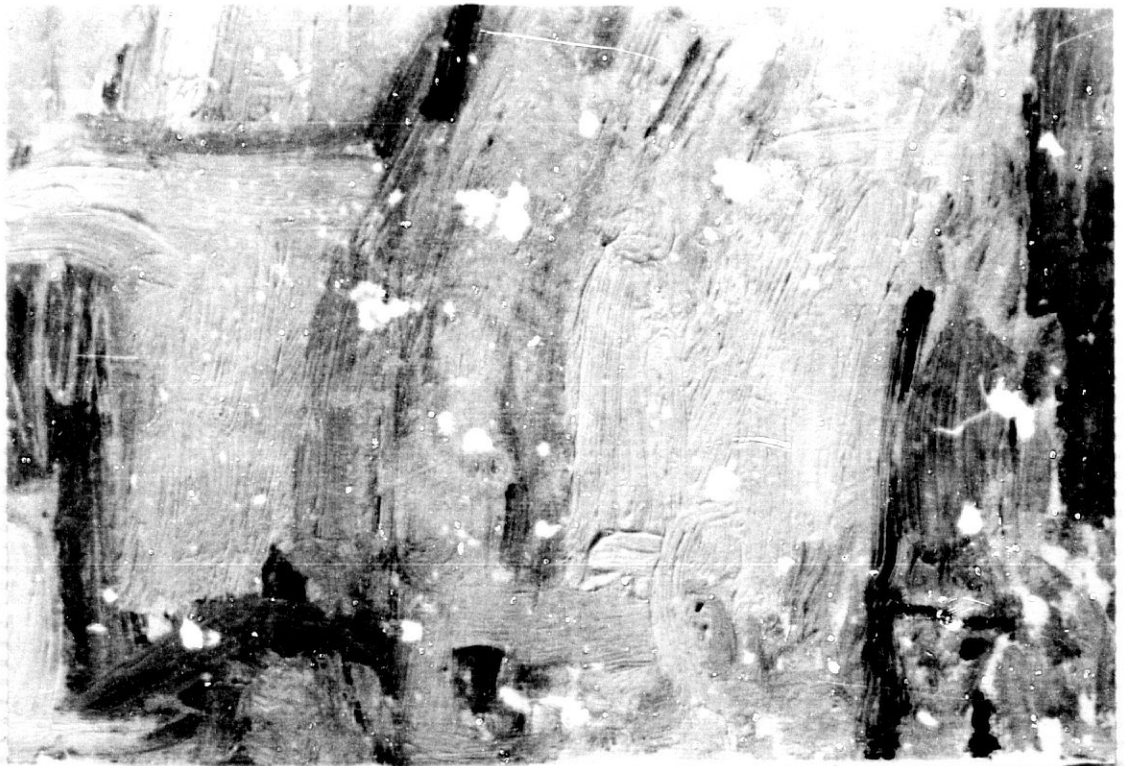
400



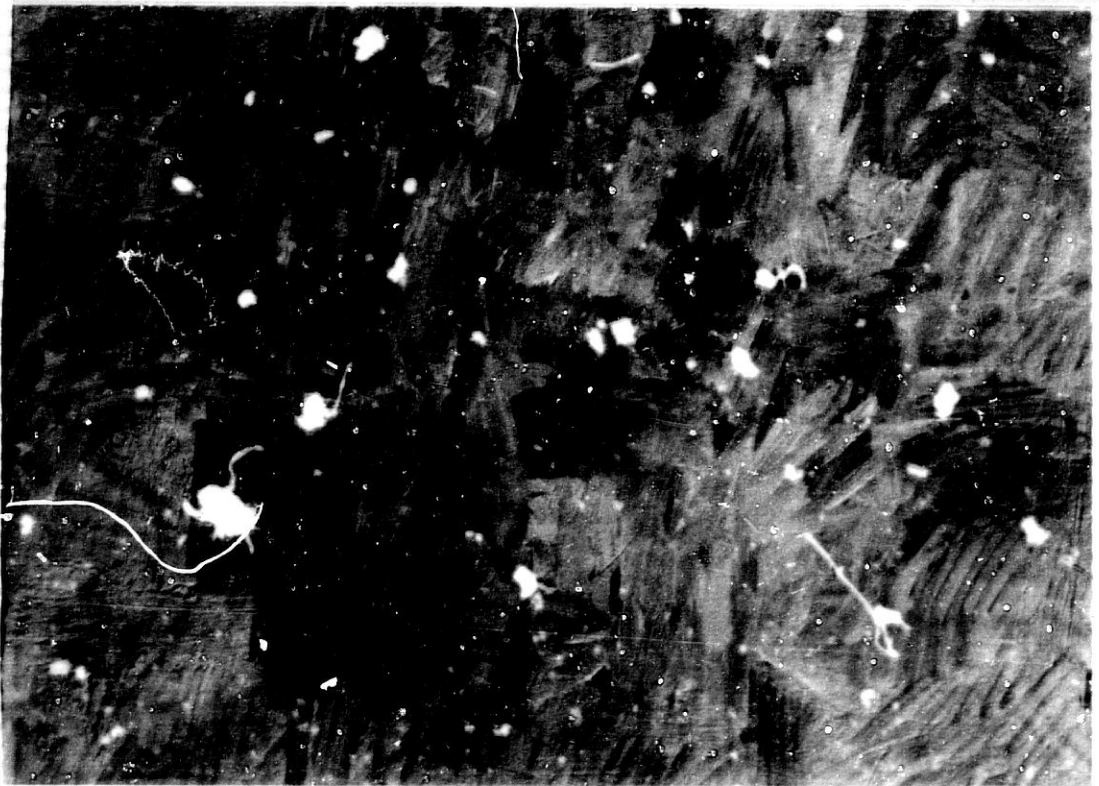
401



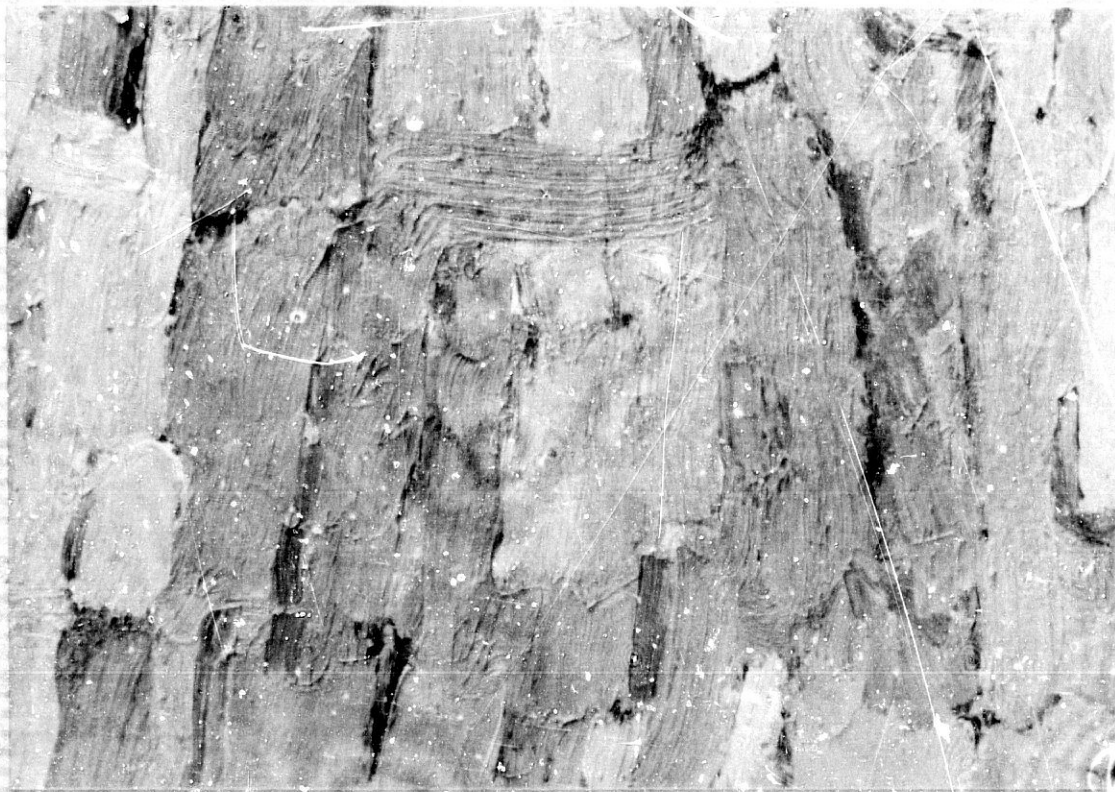
402



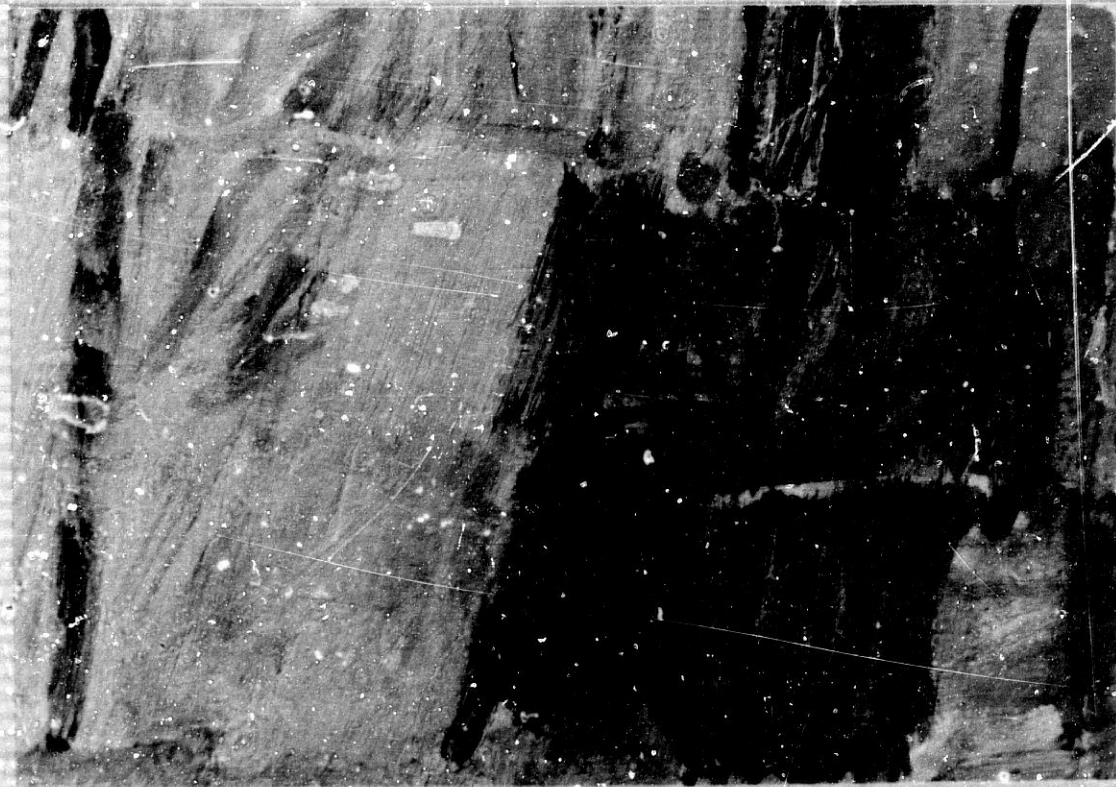
403



404



405

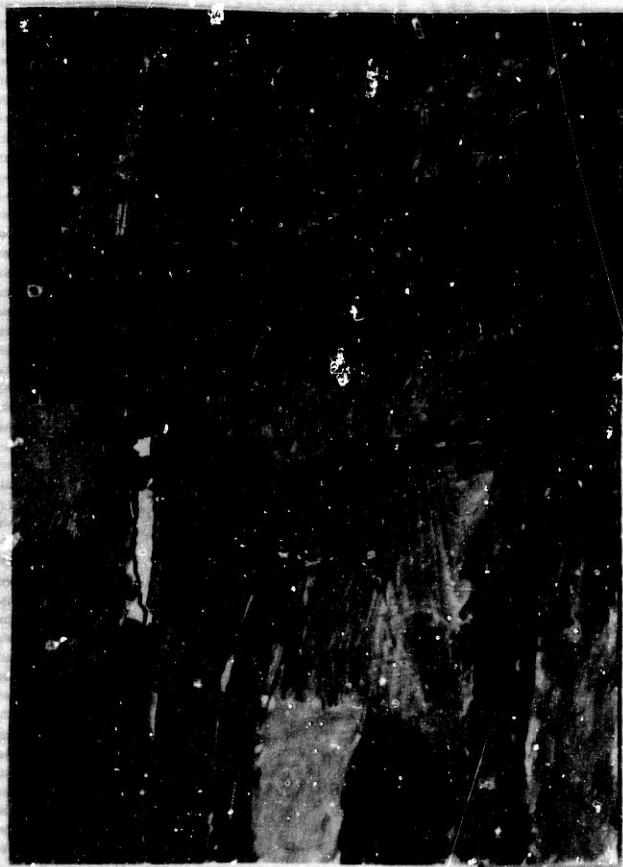


406





407



408



409



411

Federico Mayor  
Zaragoza

**A contraviento**

*Poemas 1954 - 1984*



M. RODRIGUEZ ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRÍGUEZ-ACOSTA 84

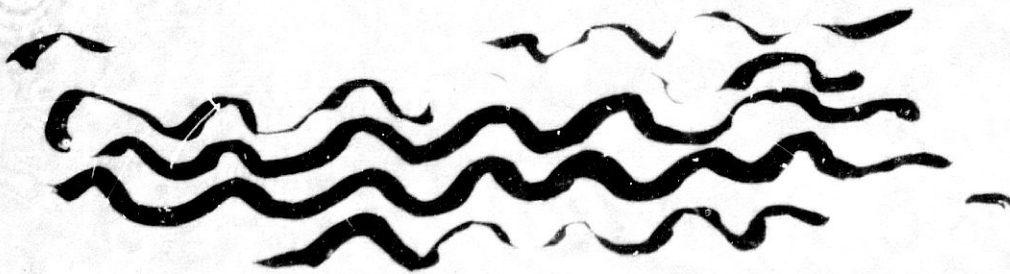


M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84





M. RODRÍGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



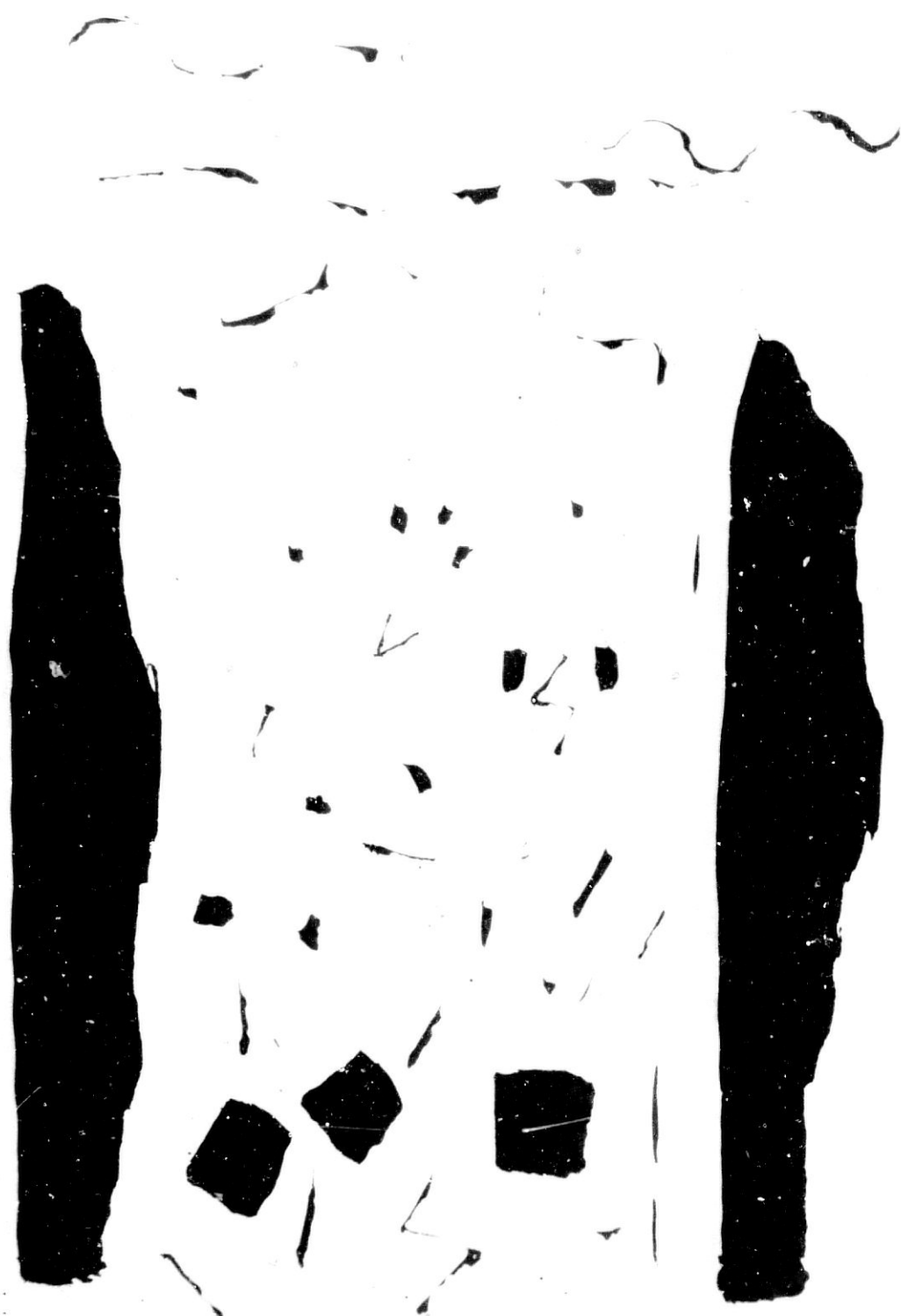
M. RODRÍGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84





M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84

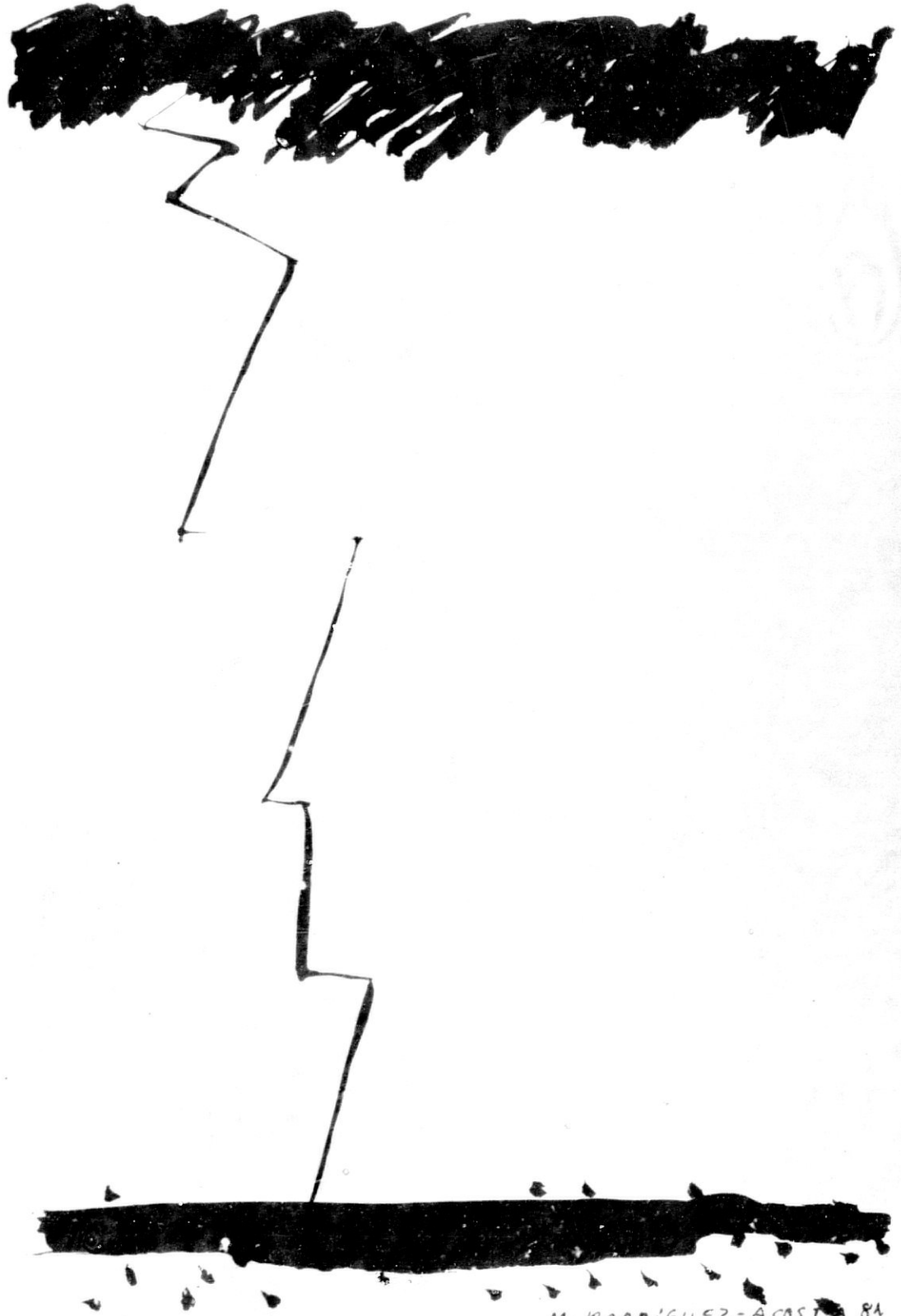




M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84

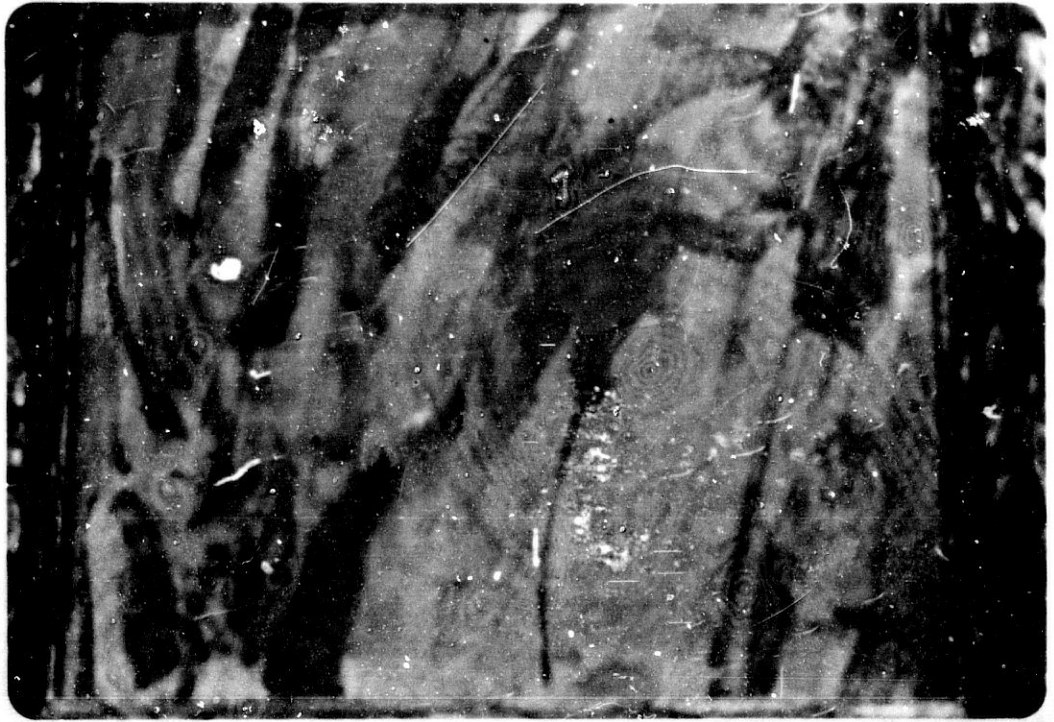


M. RODRÍGUEZ-ACOSTA 84



M. RODRIGUEZ-ACOSTA 84

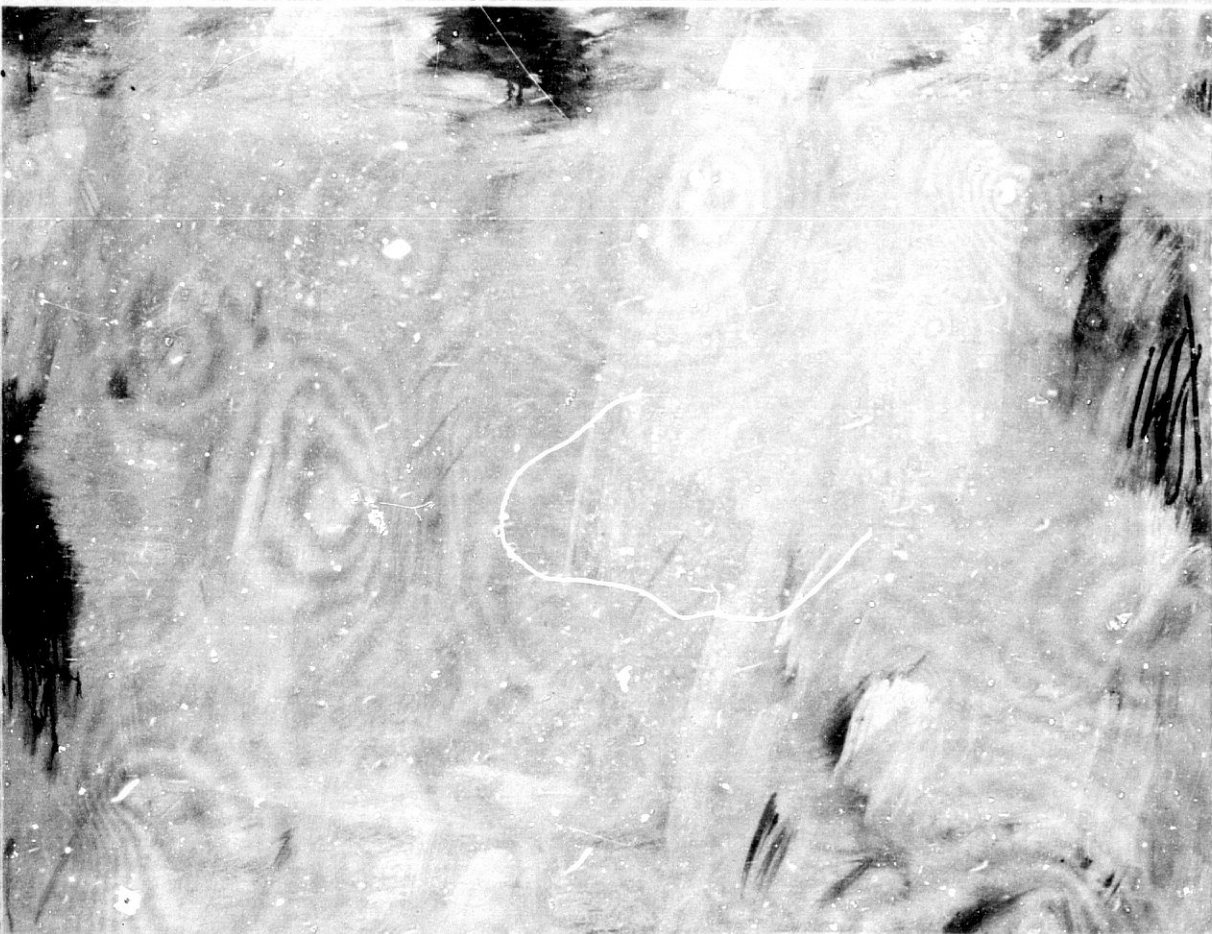




433

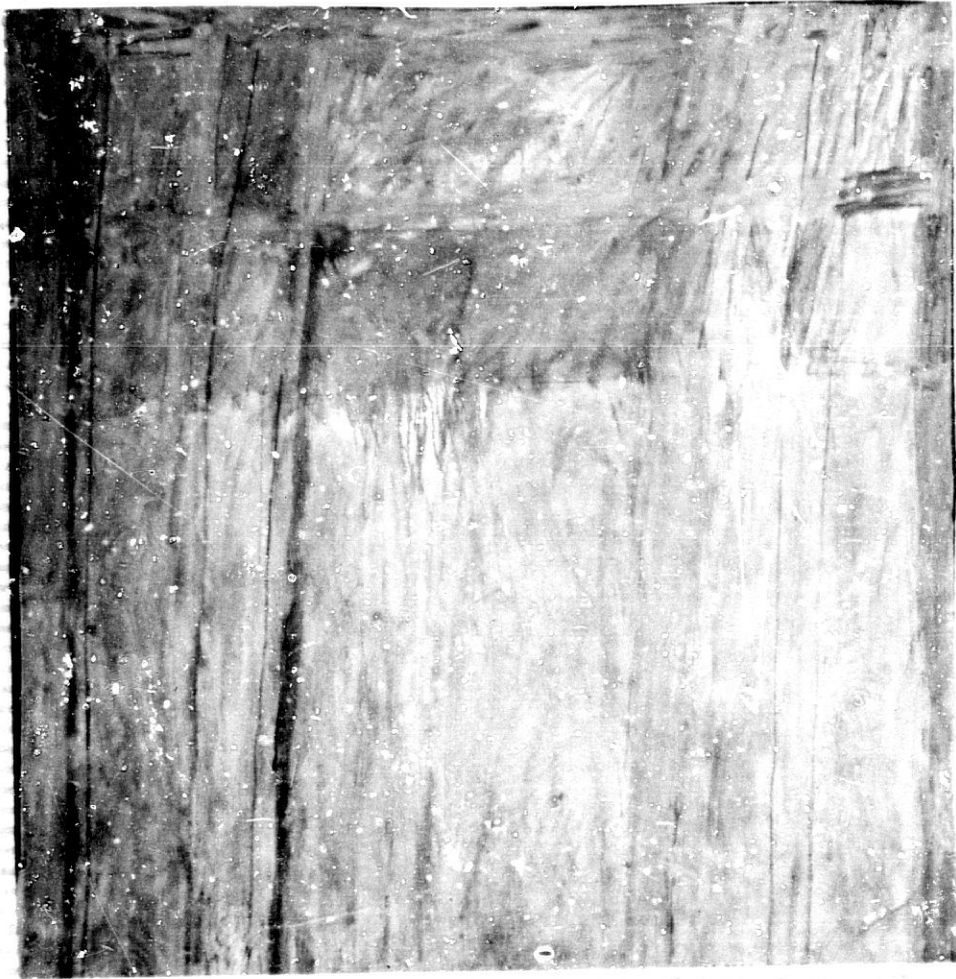


434

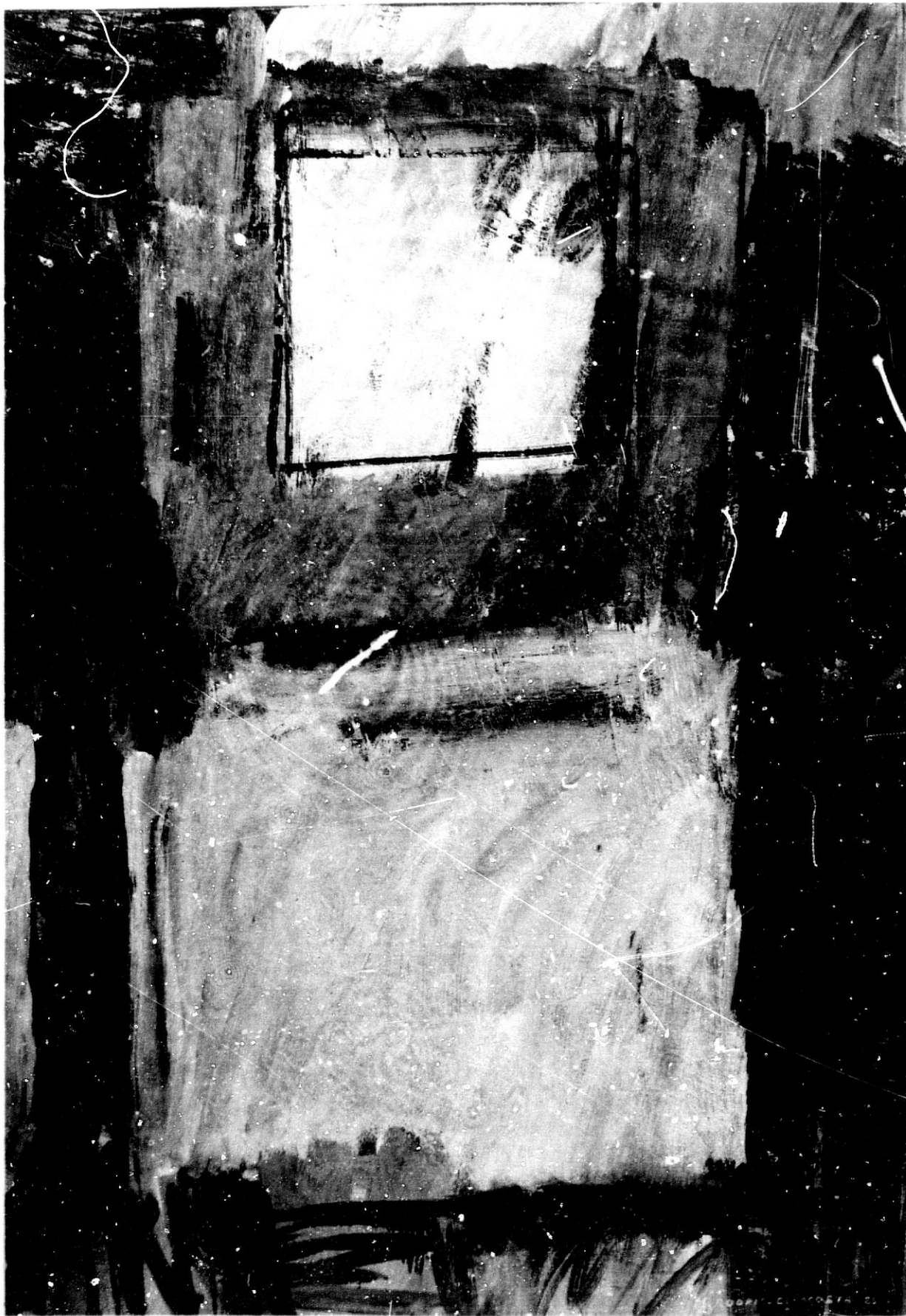


435





437

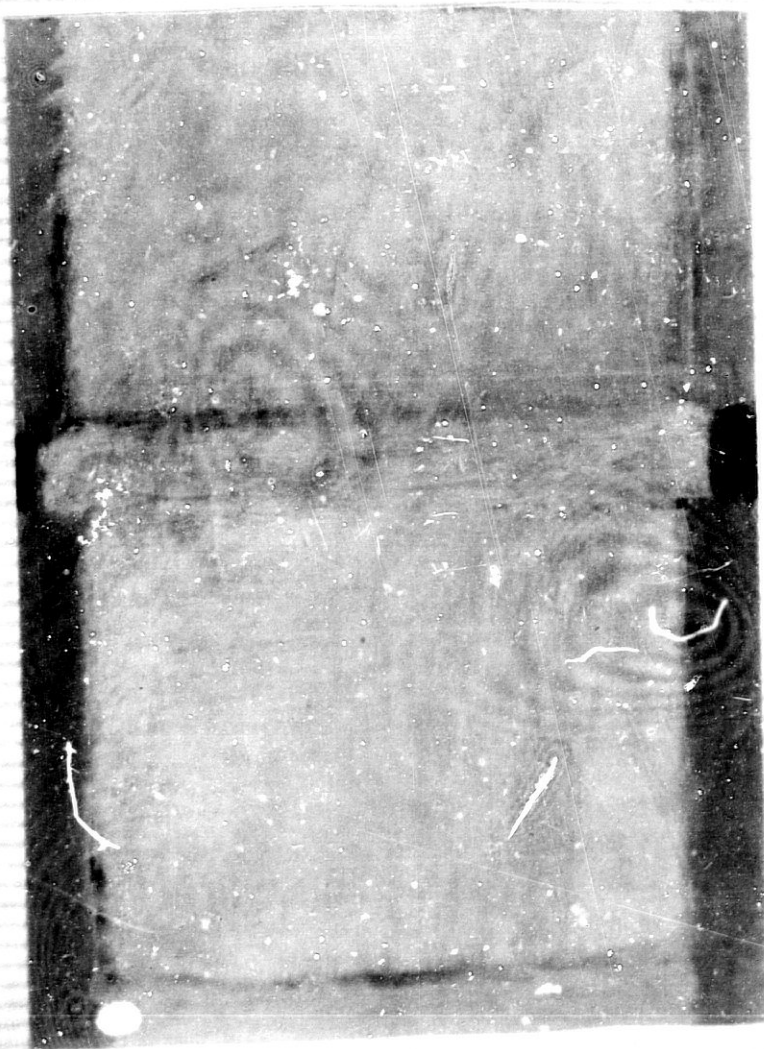




439



440



441



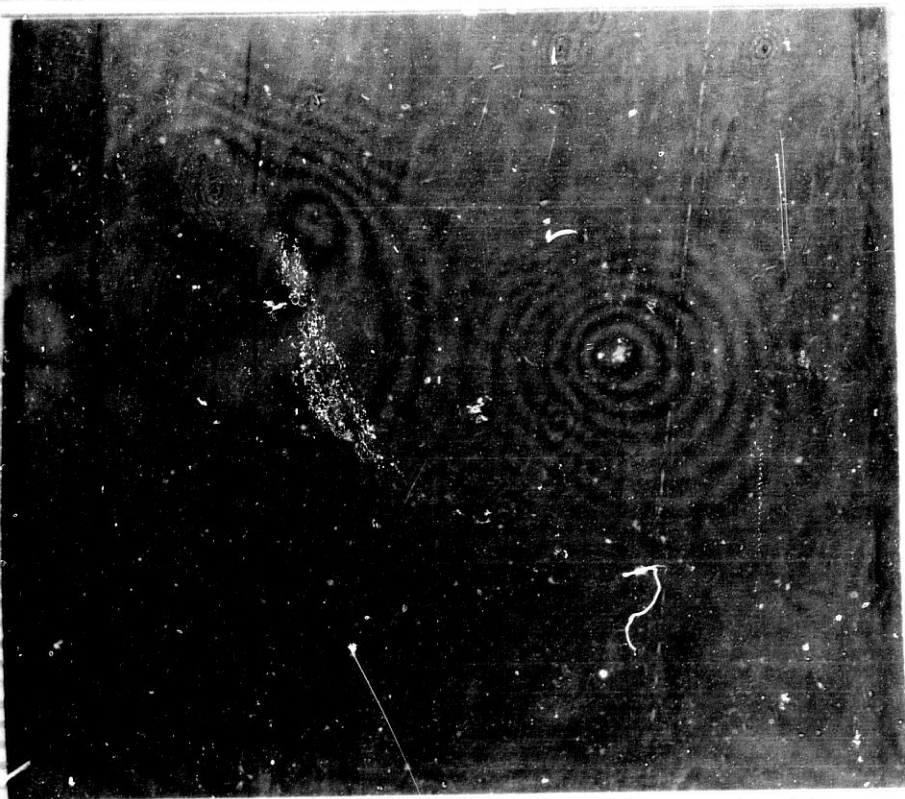
442



443



444



445





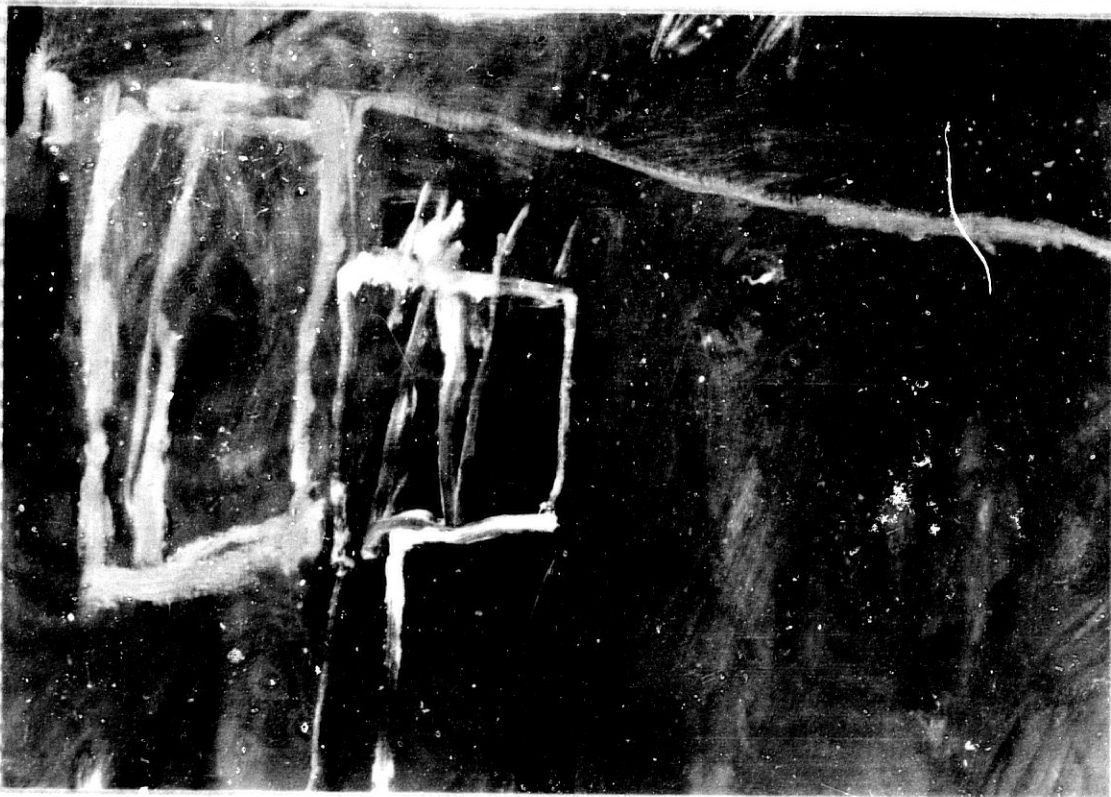
446



447



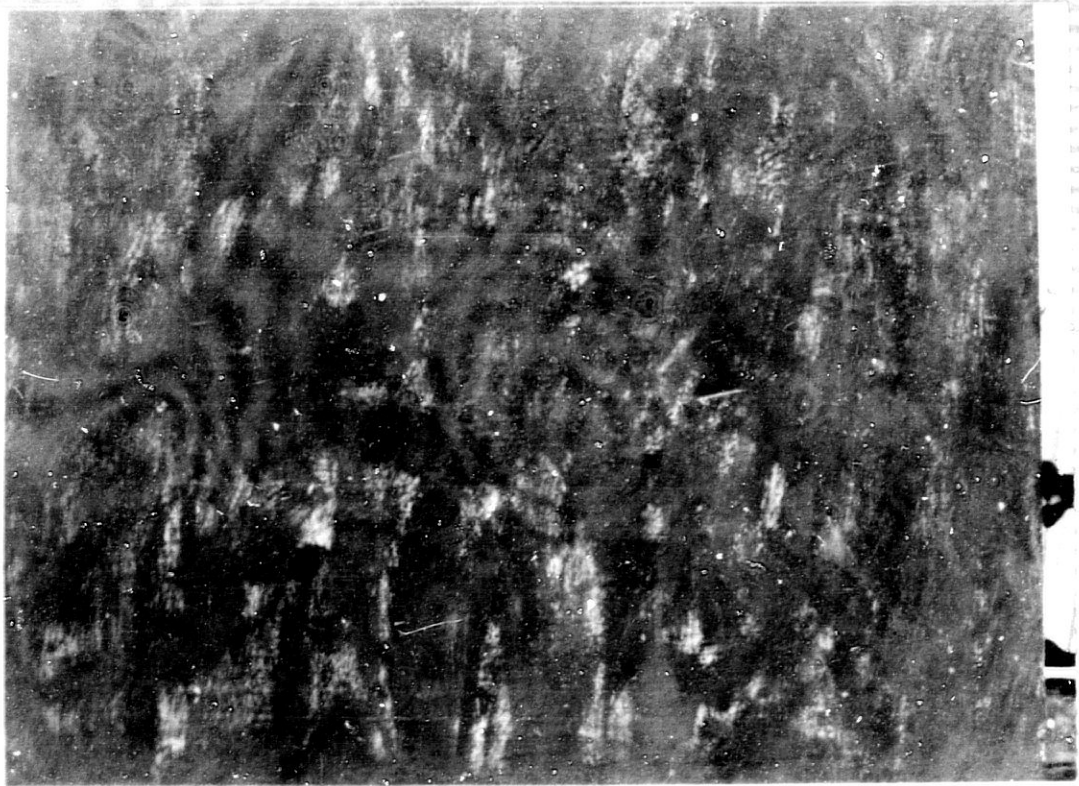
448



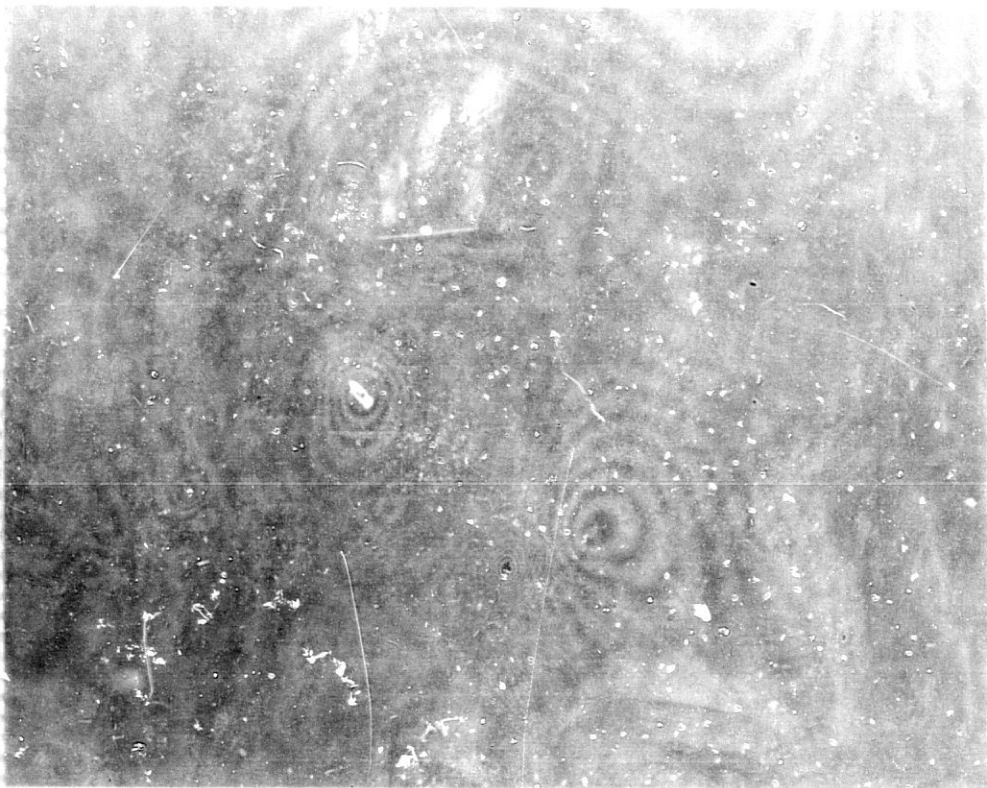
449



450



451



POESIA ARABE ACTUAL


P  
OESIA ARABE  
ACTUAL



LITORAL

N.º LVII 1988 339

M. RODRIGUEZ-ACOSTA '85



LITORAL nació en Madrid el 1.º de noviembre de 1926. Fundada por dos jóvenes —Emilio Prados y Manuel Altolaguirre— esta revista agrupó a una generación de iluminadora: la llamada "Generación del 27" o también "Generación de Litoral". En sus páginas Federico García Lorca, Rafael Alberti, José Bergamín, Luis Cernuda, Jorge Guillén, Juan Larrea, José Moreno Villa, Gerardo Diego, Vicente Aleixandre, José María Hinojosa, Dámaso Alonso, Ramón Gómez de la Serna, Benjamín Jarnés, Pedro Garfias... Con ellos, músicos como Manuel de Falla y los pintores, Picasso, Juan Gris, Joan Miró, Manuel Ángeles Ortiz, Benjamín Palencia, Joaquín Torres García, Salvador Dalí, Apéles Fossa, Francisco Boreas, Uzelai.

LITORAL, resucitó en la primavera de 1936 junto al mismo Mediterráneo que lo vio nacer. El nuevo LITORAL difundió y valorizó la obra de sus creadoras, reprodujo sus ya históricos números iniciales y los de la etapa de México —con Juan Boscán, Francisco Ciner de los Ríos, Moreno Villa—, cuando la revista rebrotó en el exilio.

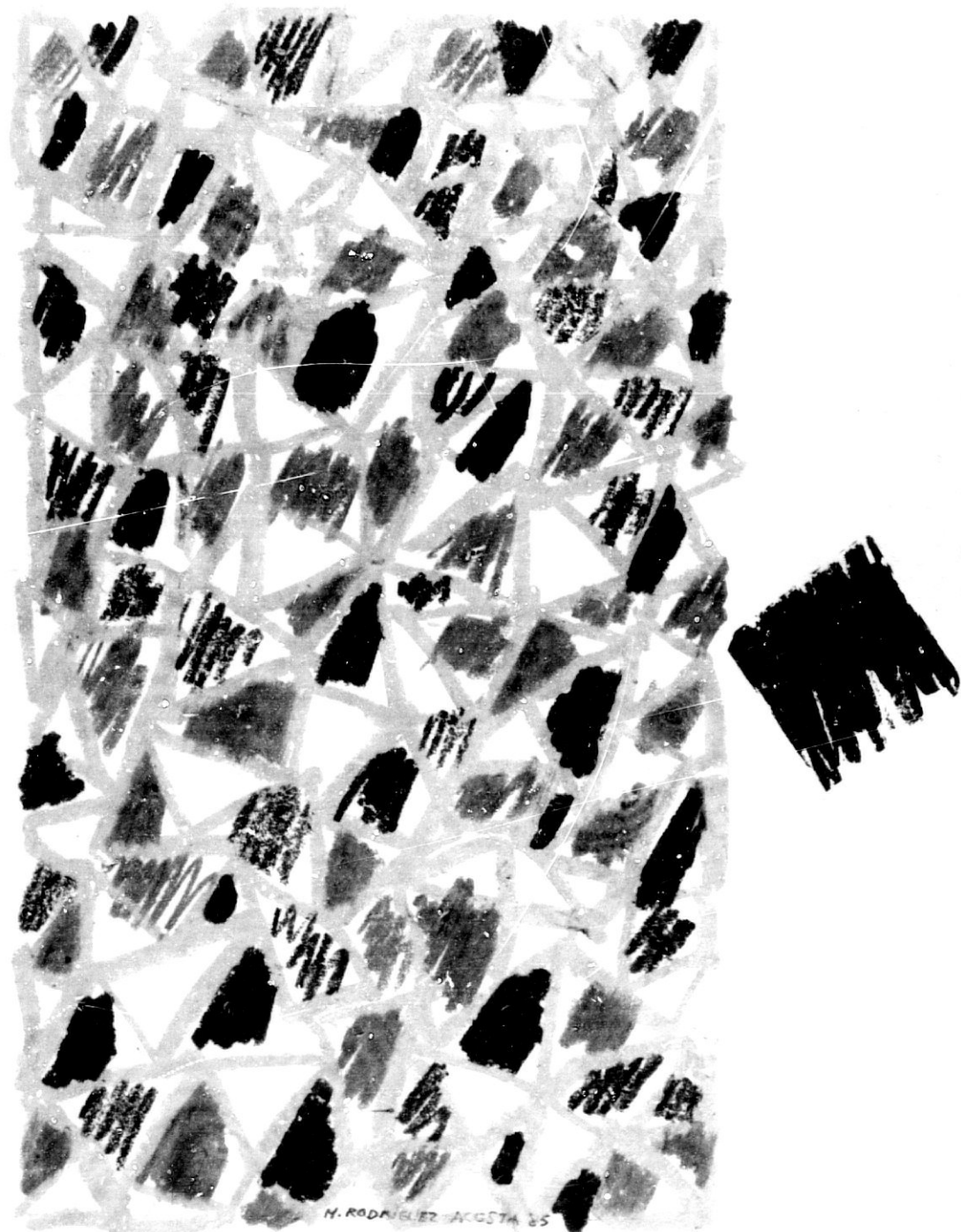
LITORAL ha publicado en su largo de diez años —en sus cincuenta de valor perdurable— a Rafael Alberti, a García Lorca en el número de Granada por Federico" (Poesía, 1936, número 50), homenaje a un gran poeta, a Emilio Prados y Altolaguirre, a la Nueva Generación, al escultor Alberto, a Carlos Ladrón de Guey, a Picasso en sus 90 años, a Manuel de Falla, a José Bergamín (incluyendo su libro inédito "La claridad desierta"), al arte del toreo, con un número especial en honor de Antonio Ordóñez, titulado "Ronda y un torero" y otras entregas extraordinarias, entre ellas la publicación, por primera vez en España, del libro de Rafael Alberti "Roma, peligro para caminantes", "En breve" de Dionisio Ridruejo, así como recopilaciones temáticas dedicadas a la poesía española en el exilio y a la poesía escrita desde la cárcel. Sus últimas entregas están dedicadas a Mao Tse Tung, a León Felipe, a Miguel Hernández, a César Vallejo, a Luis Cernuda y el libro inédito de Rafael Alberti "Cuaderno de Rute" representan una importante aportación literaria, así como la antología poética de José Bergamín "Por debajo del sueño". A LITORAL, desde la infancia, sólo sus lectores. Es independiente. En su poesía, en su pensamiento.





M. R. COSTA, ES





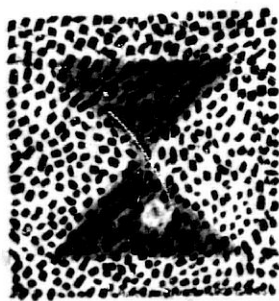
BADR XAKIR AL-SAYYAB

Porque soy un extraño



457

¡Cuánto me gustaría,  
esta noche, enriquecerme  
con los encantos no inviolables,  
y pájaros  
no caídos todavía!  
¡Ah, si me vieras esta noche! ...  
Extendería el vestido, nos haríamos  
mutuamente reproches.  
¿Acaso puede venir una patria, sin ruidos.



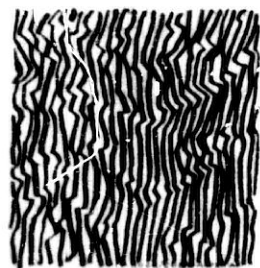
458



459

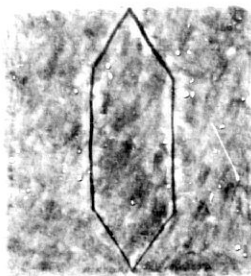
NAZIH ABU-AFX

¡Cuántos países, oh libertad!  
(Primer Fragmento)



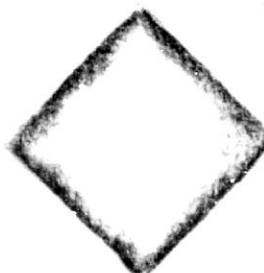
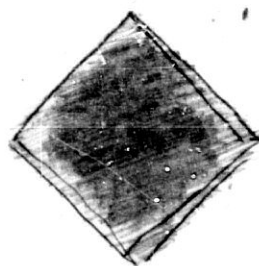
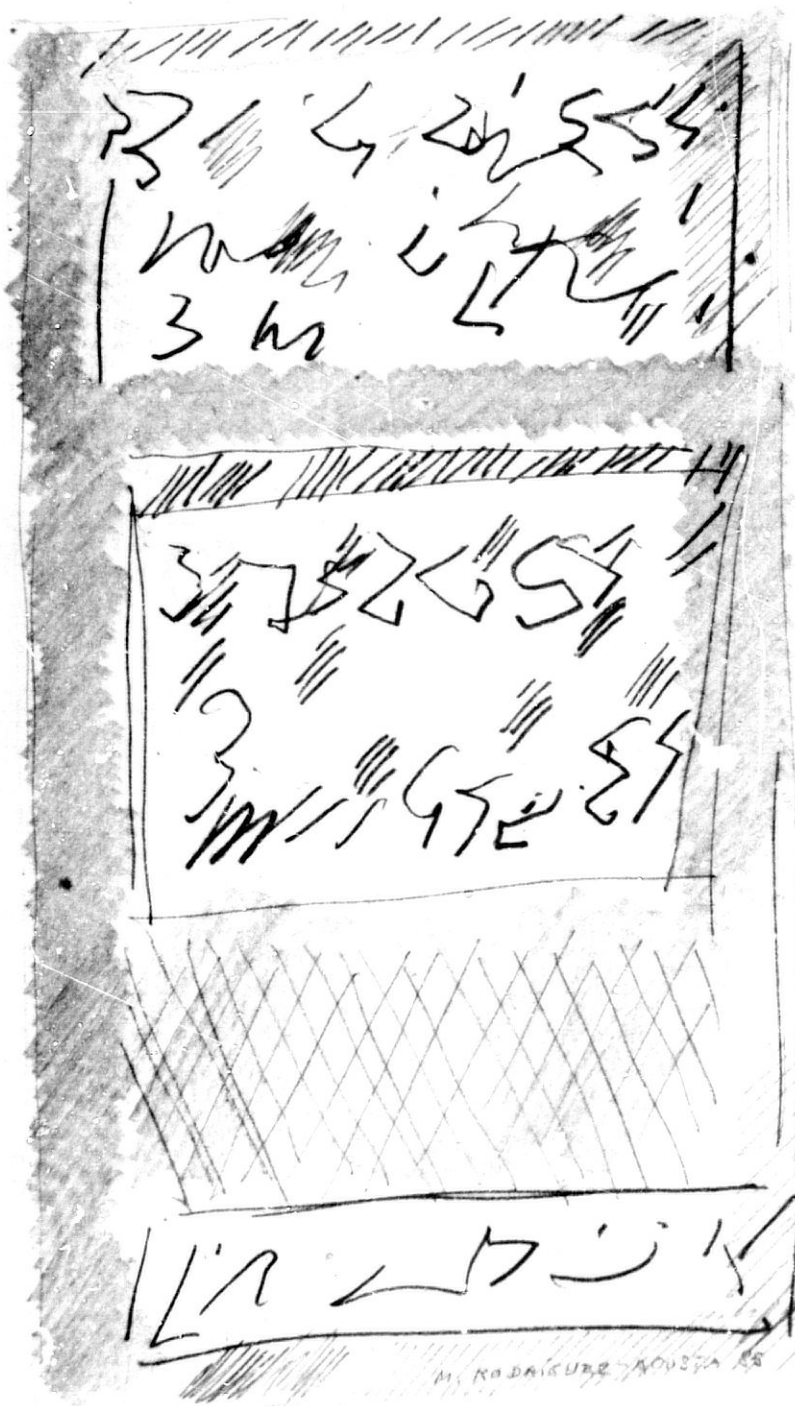
460

ABU-SALMA



Te amé más

461

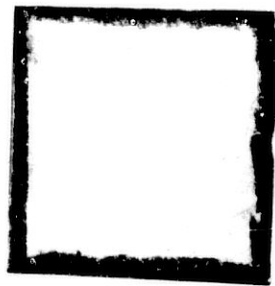


M. KADAKURU 2003/11/28

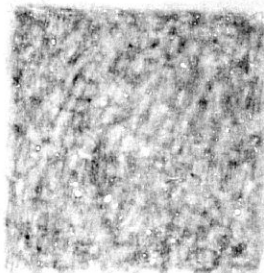
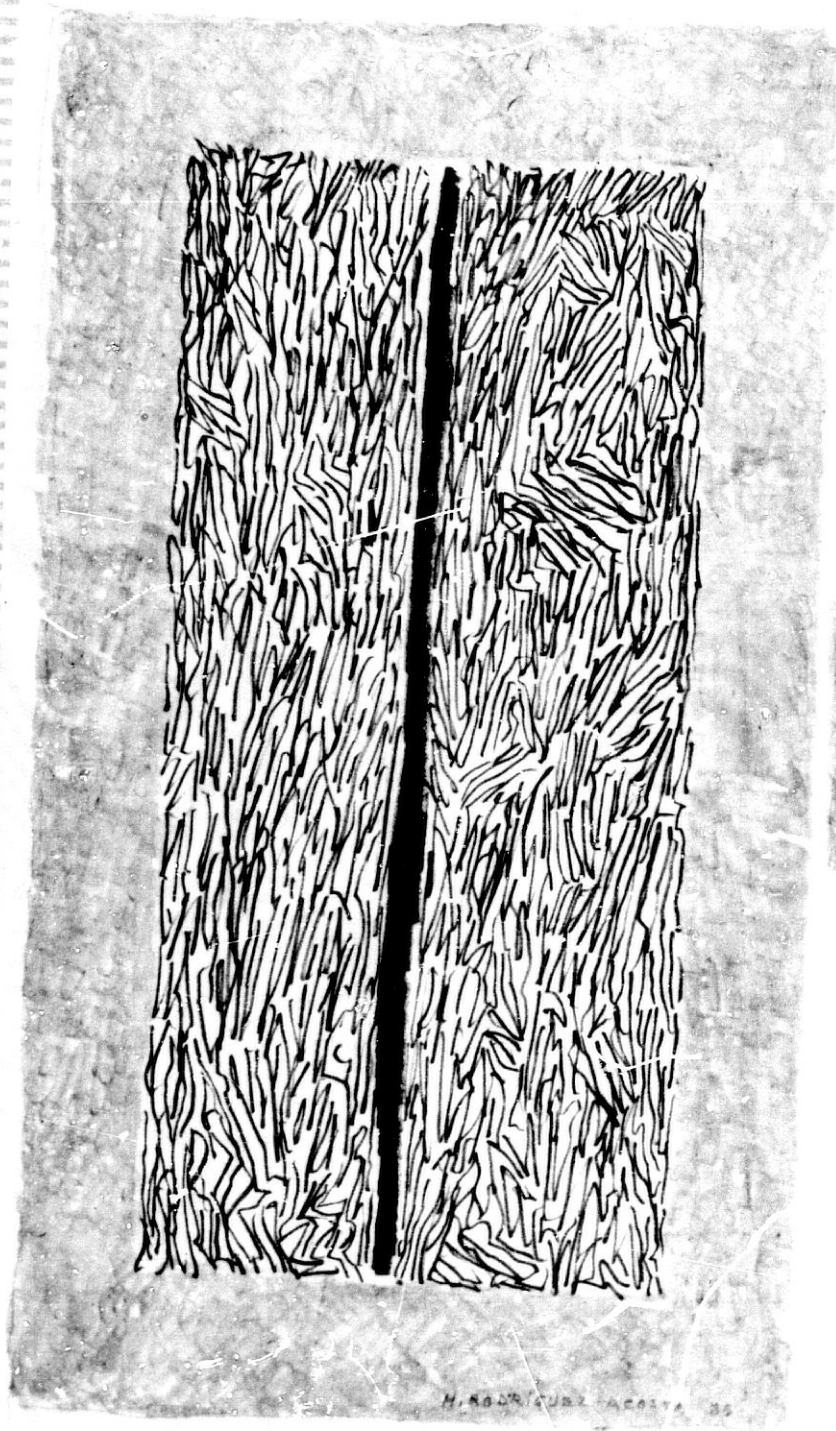
462

MAHMUD DARWIX

Enamorado de Palestina



463



464

SALAH ABD AL-SABUR

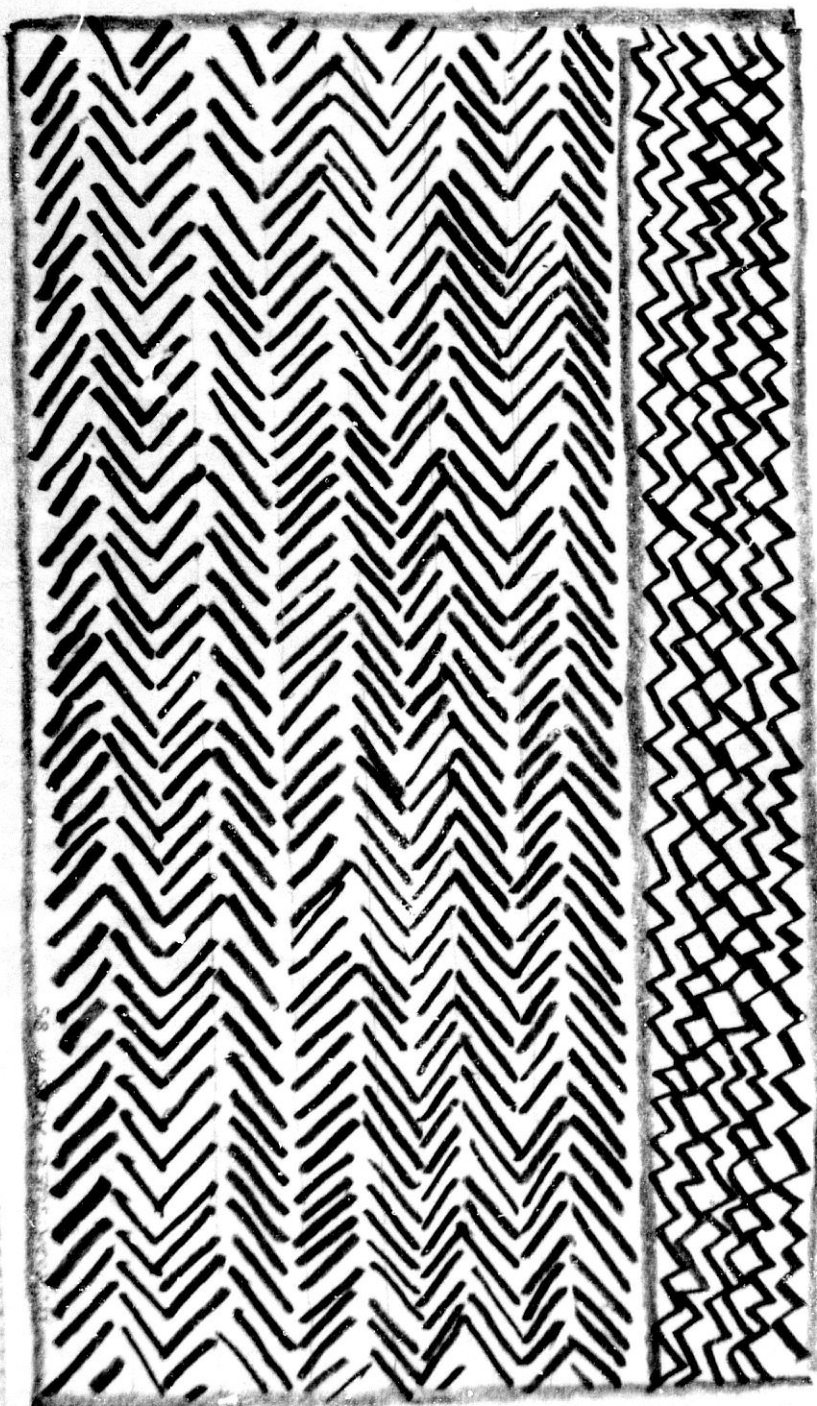
Canción a El Cairo

465

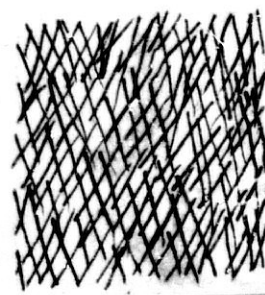
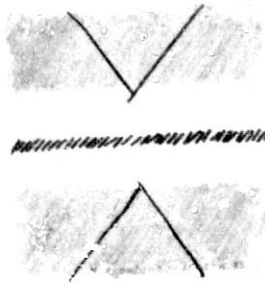
SALAH ABD AL-SABUR

El ahorcamiento de Zahrán

466



467



**ALAWI AL-HAXIMI**

**Palabras en el cuaderno de mi abuelo**



468

**MUHAMMAD BANNIS**

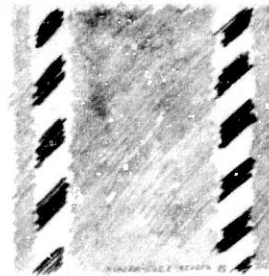
**Contrapoema**



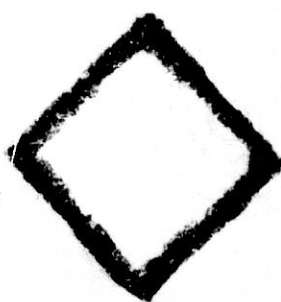
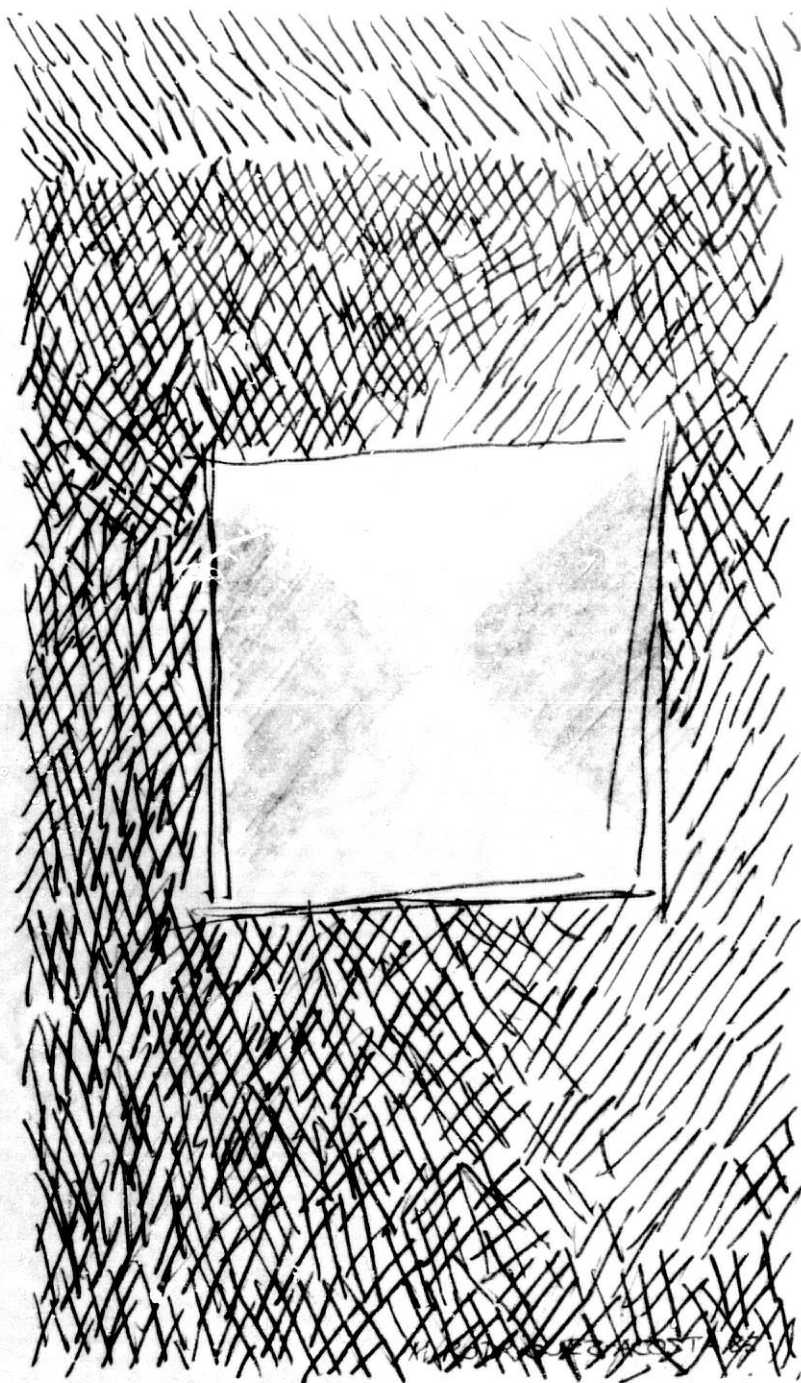
469

**NIZAR QABBANI**

**Penas en al-Andalus**



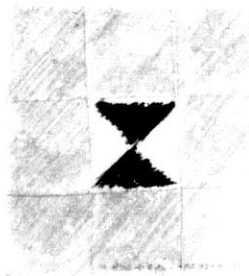
470



471

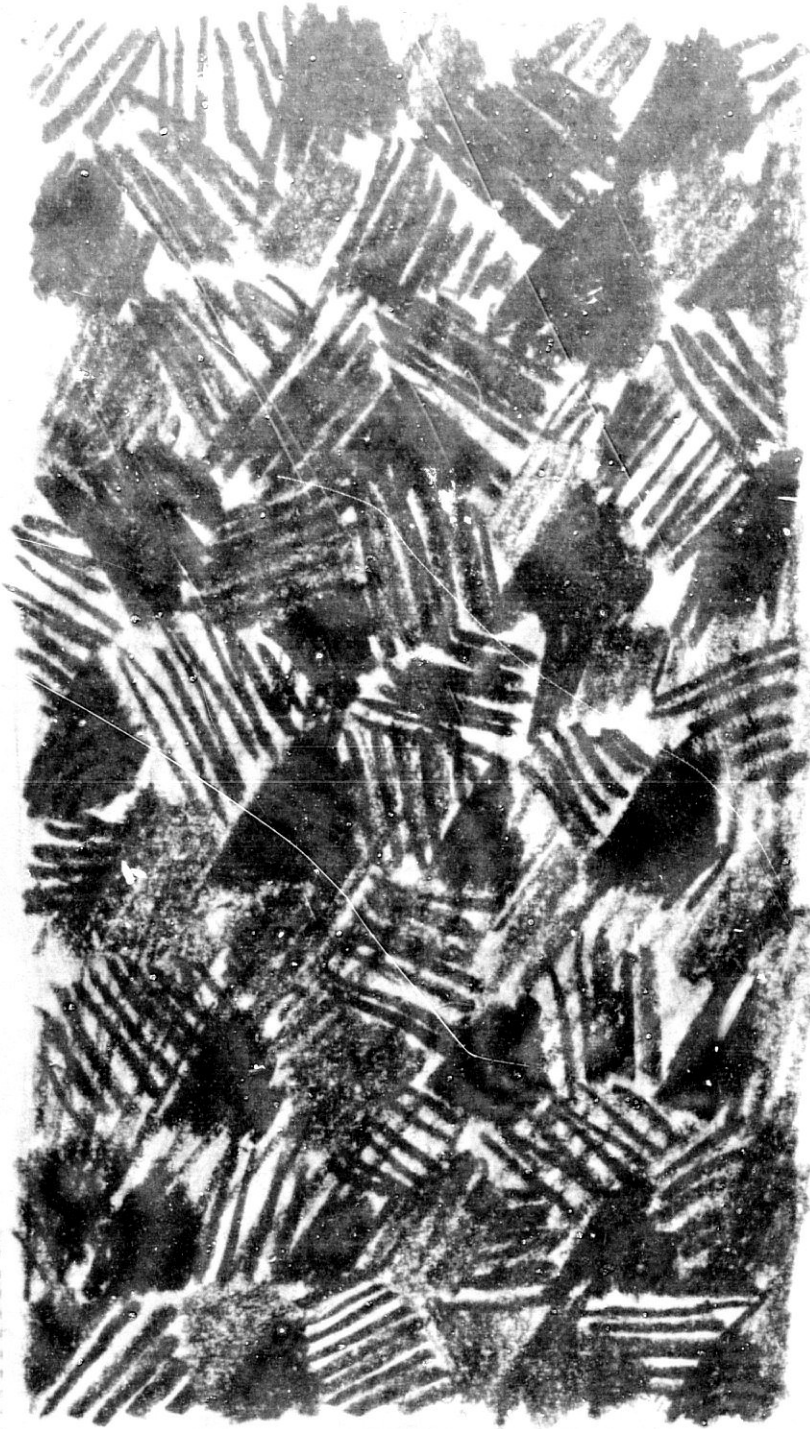
SAMIH AL-QASIM

Así



472

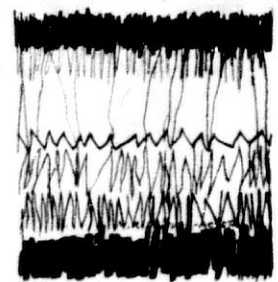




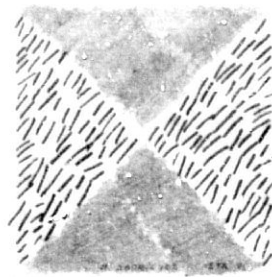
473

**SALAH ABD AL-SABUR**

**Hembra**

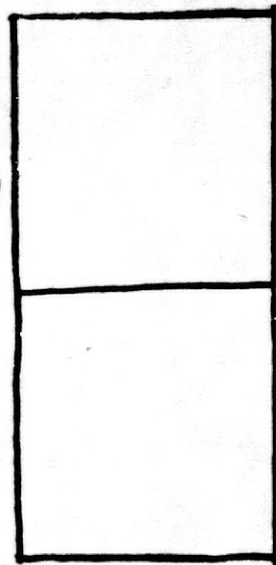
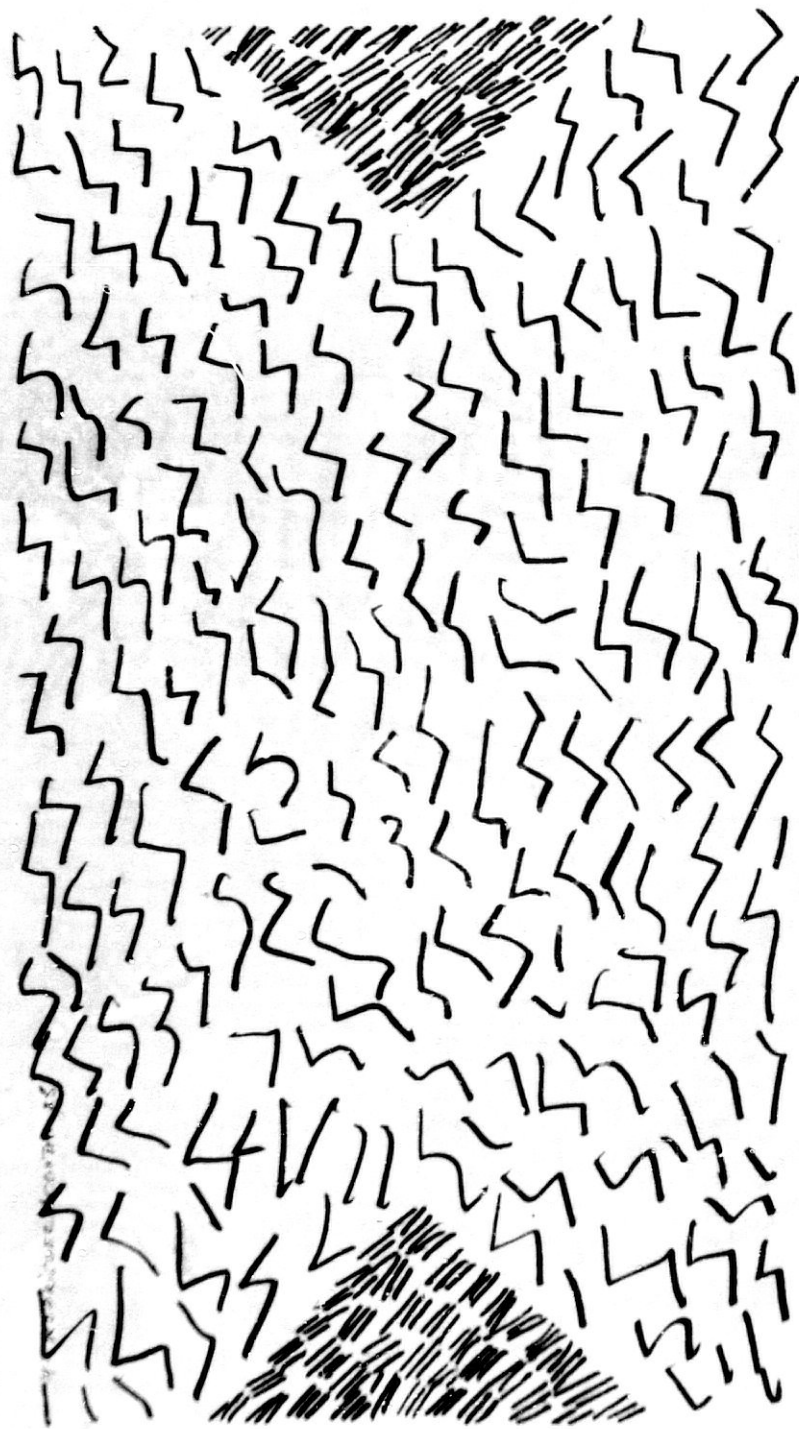


474



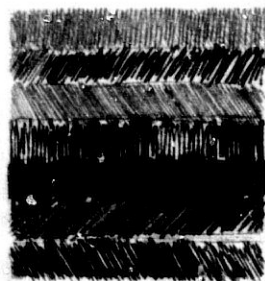
Canción del mar

475



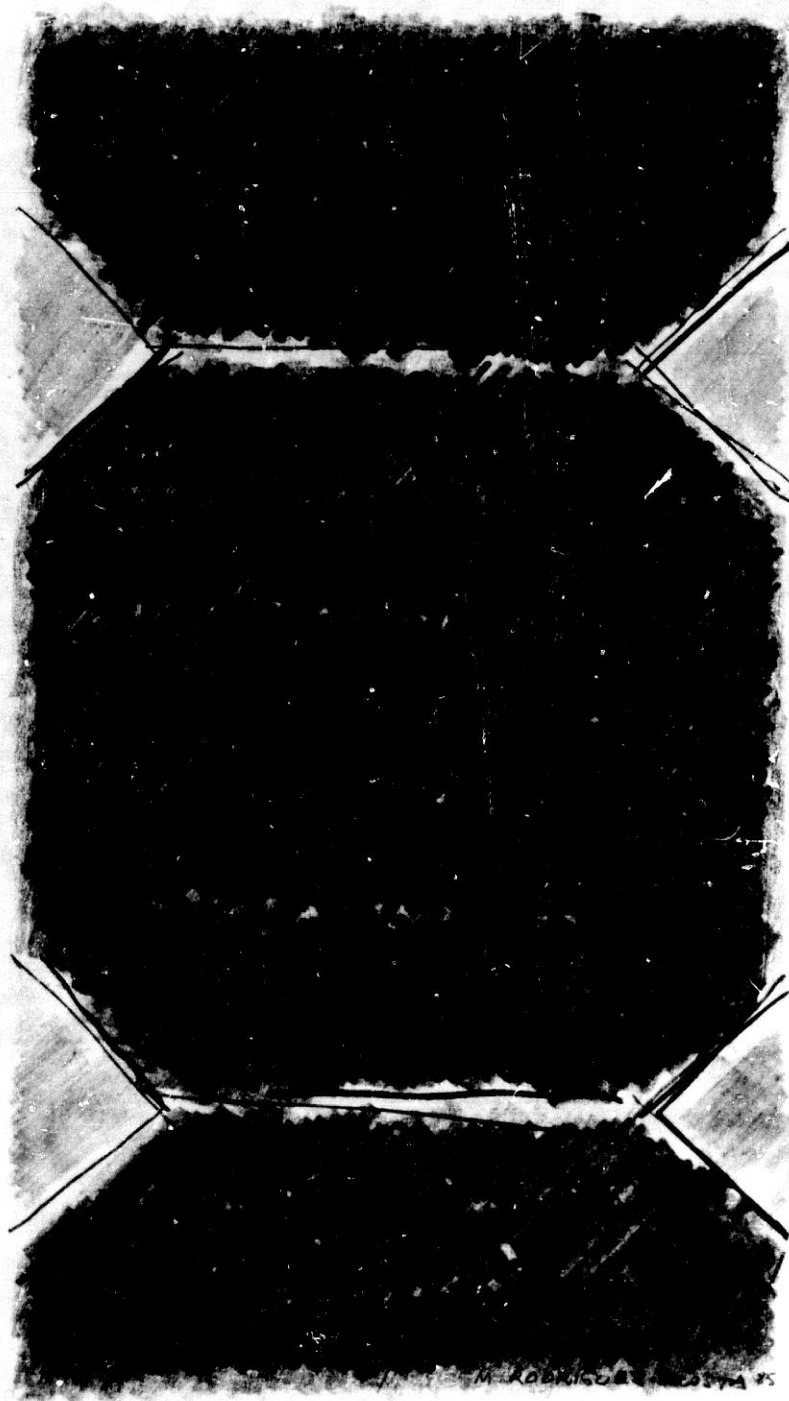
476

NIZAR QABBANI



Juro que no existe una mujer, sino tú

477



478

BLAND AL-HAIDARI

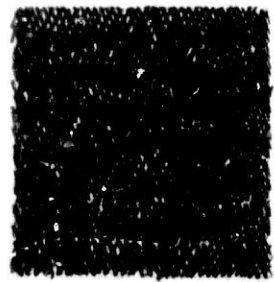
El paquete



479



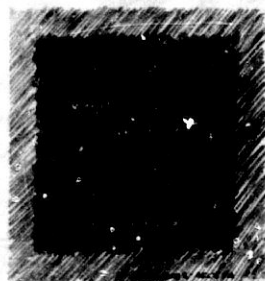
480



El Viaje de los cinco minutos

481

YUSUF AL-SAIG



Dos Poemas

482



483

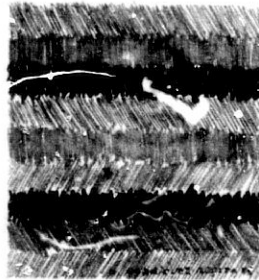
La búsqueda de Granada



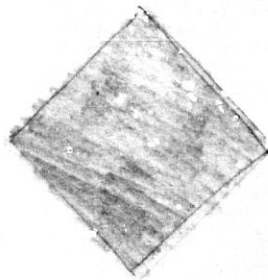
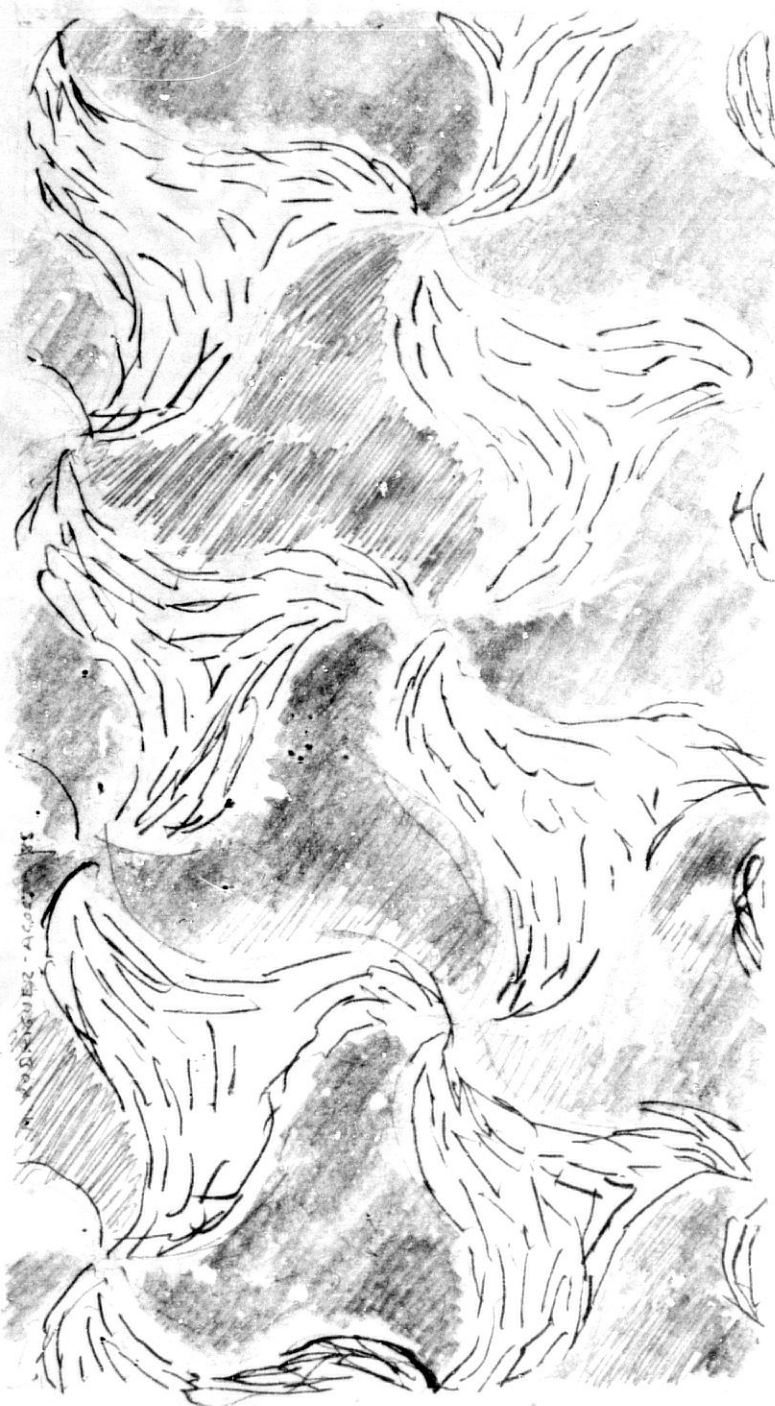
484

MUHAMMAD ALI XAMS AL-DIN

El cansancio de Shahriyar



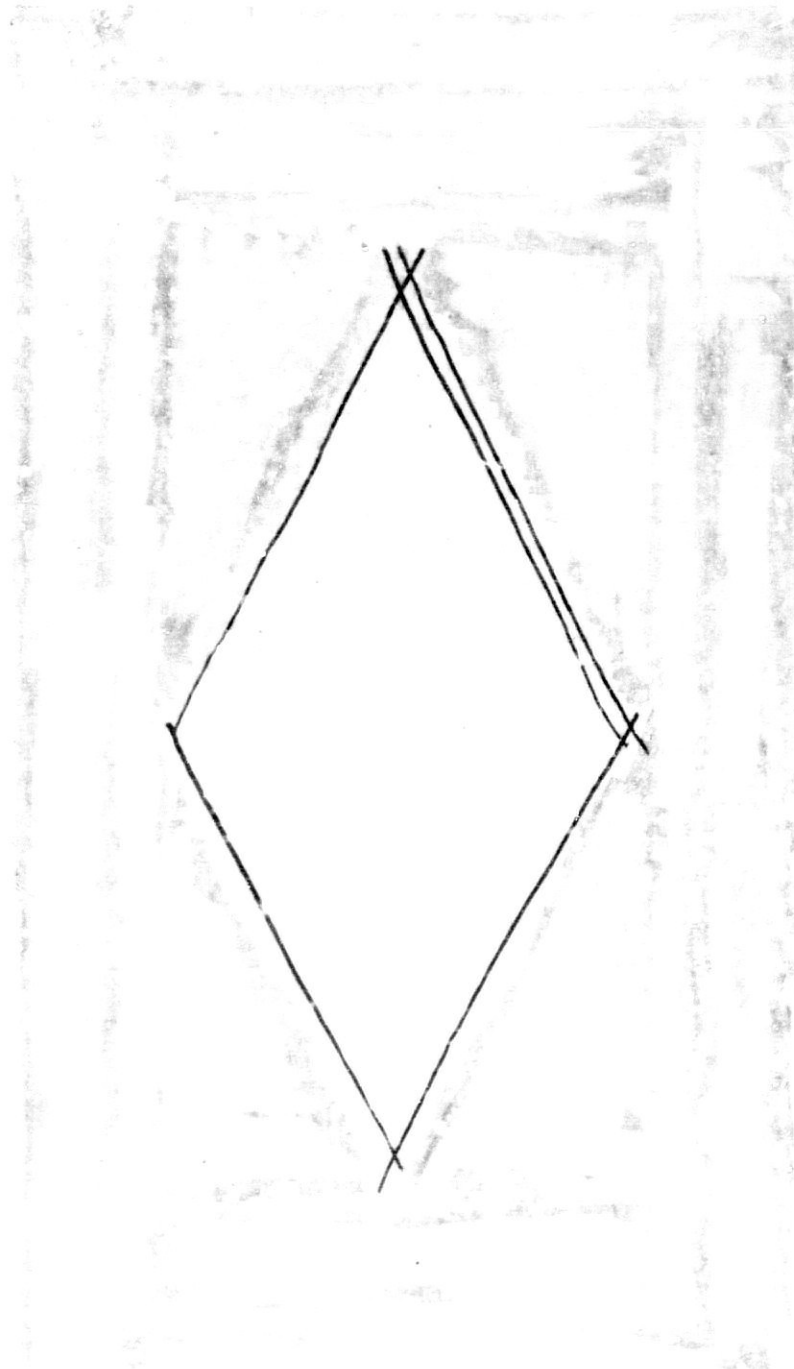
485





Pastillas para dormir

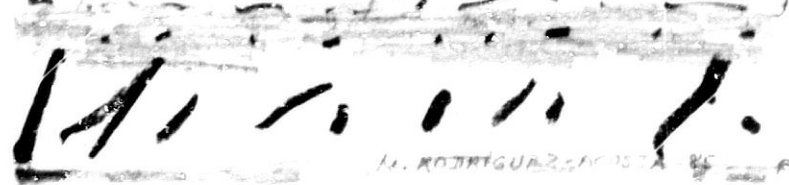
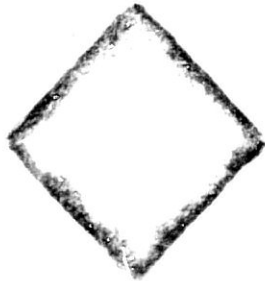
487



1975

Un prisionero en un tren

489



M. ROBERT GUARACOSTA

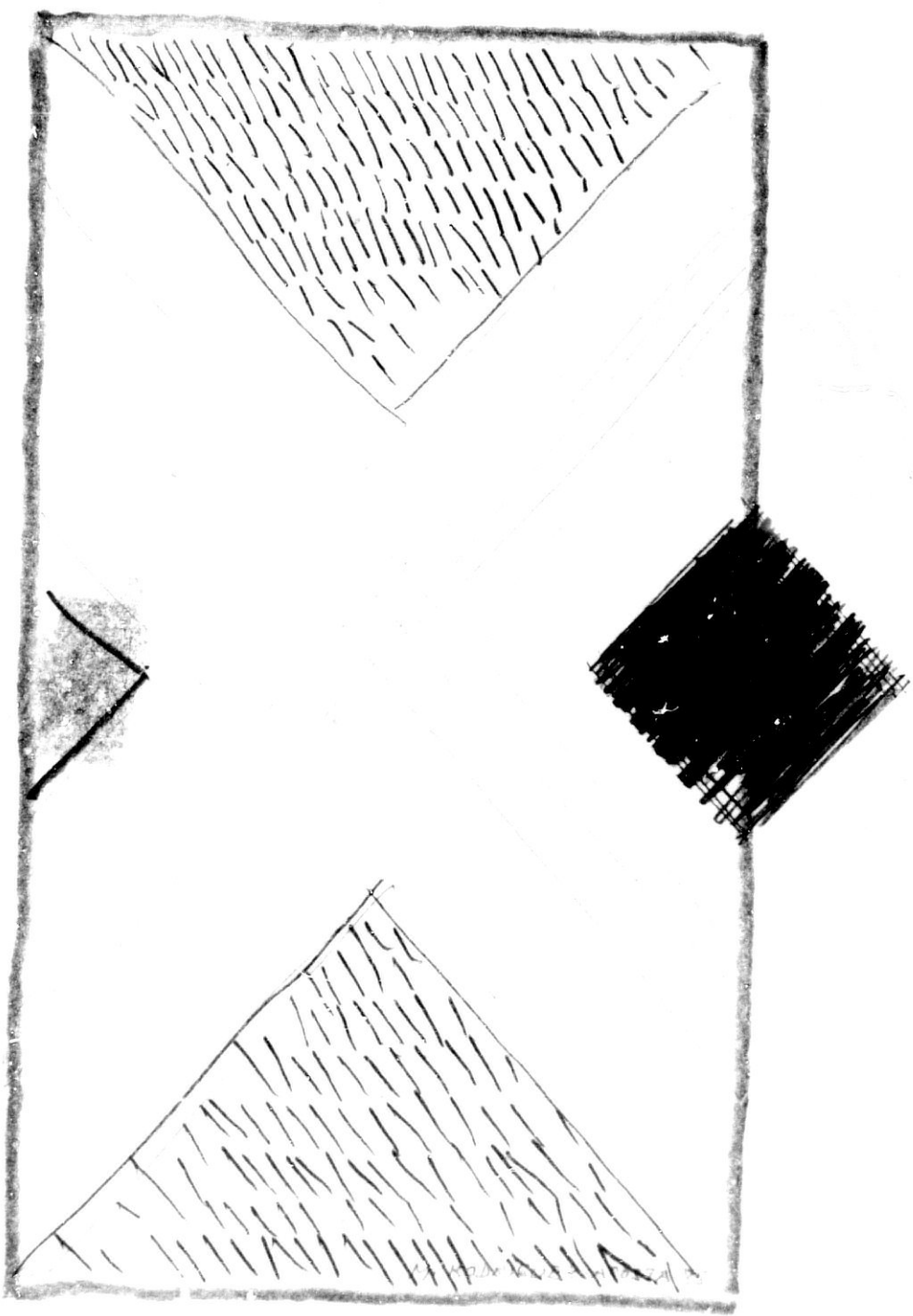
[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]





Elegía a Nimr

[Faded, illegible text in the left margin]



## AMAL DUNQUL

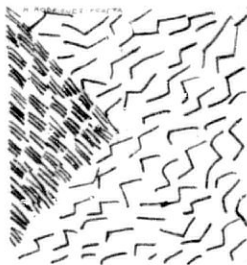
¿Contra quién?



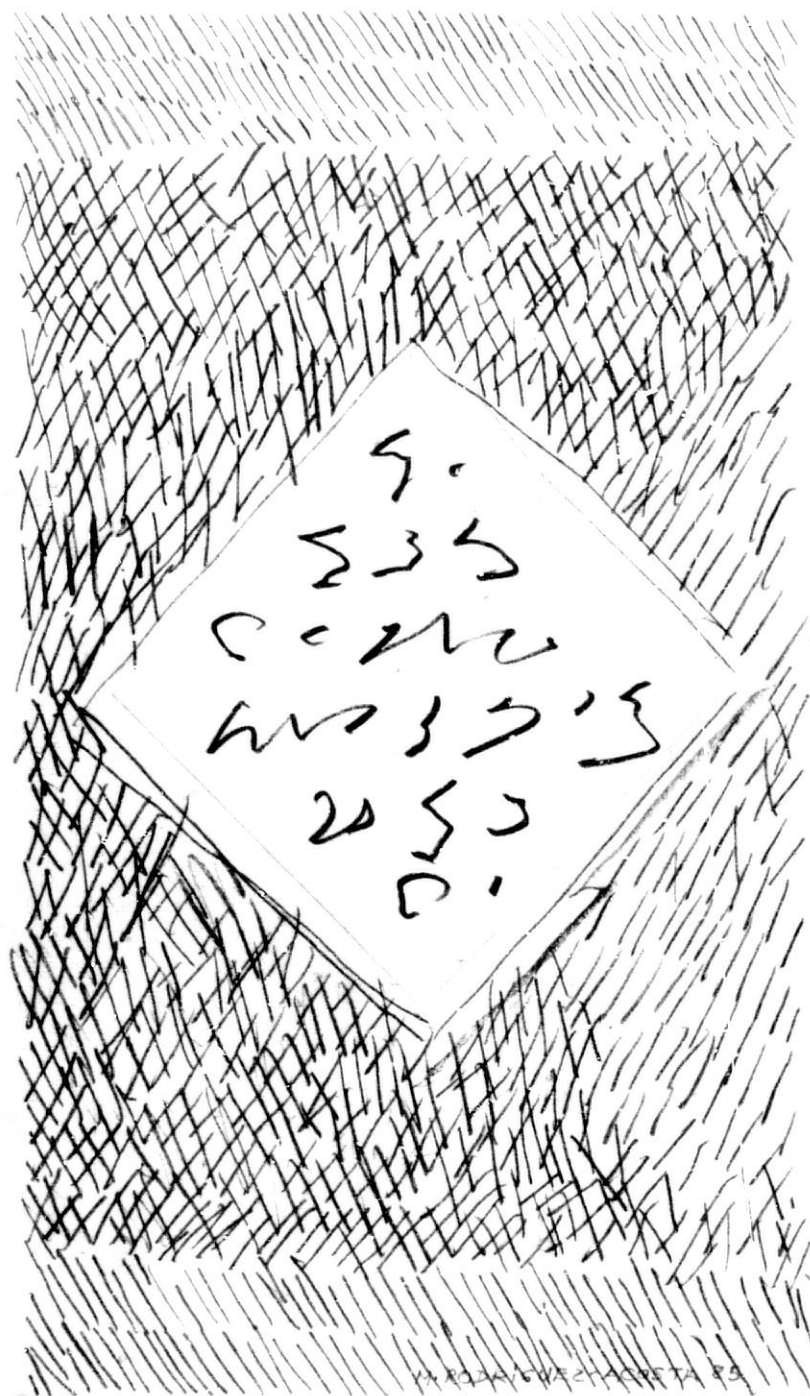
493

## ABD AL-KARIM AL-TABBAL

### 1. Canción de un marzo triste



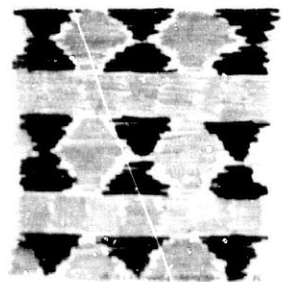
494



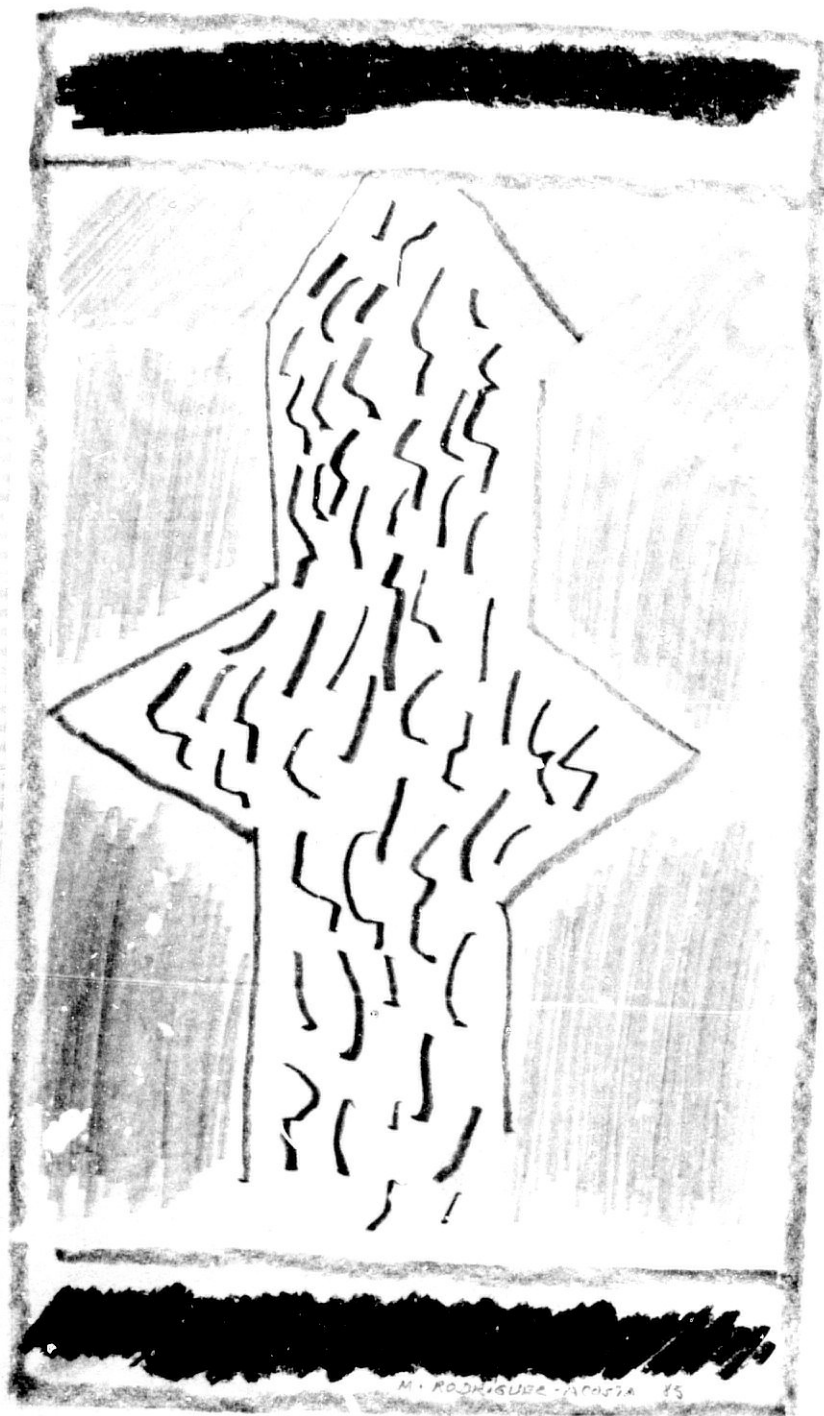
495

RIYAD AL-MARZUQ!

Fragmentos españoles



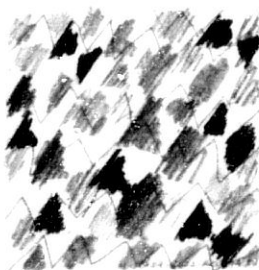
496



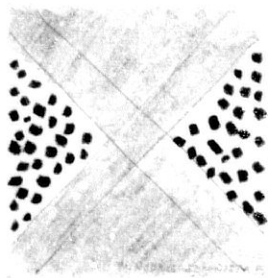
497

MUHAMMAD AFIFIMATAR

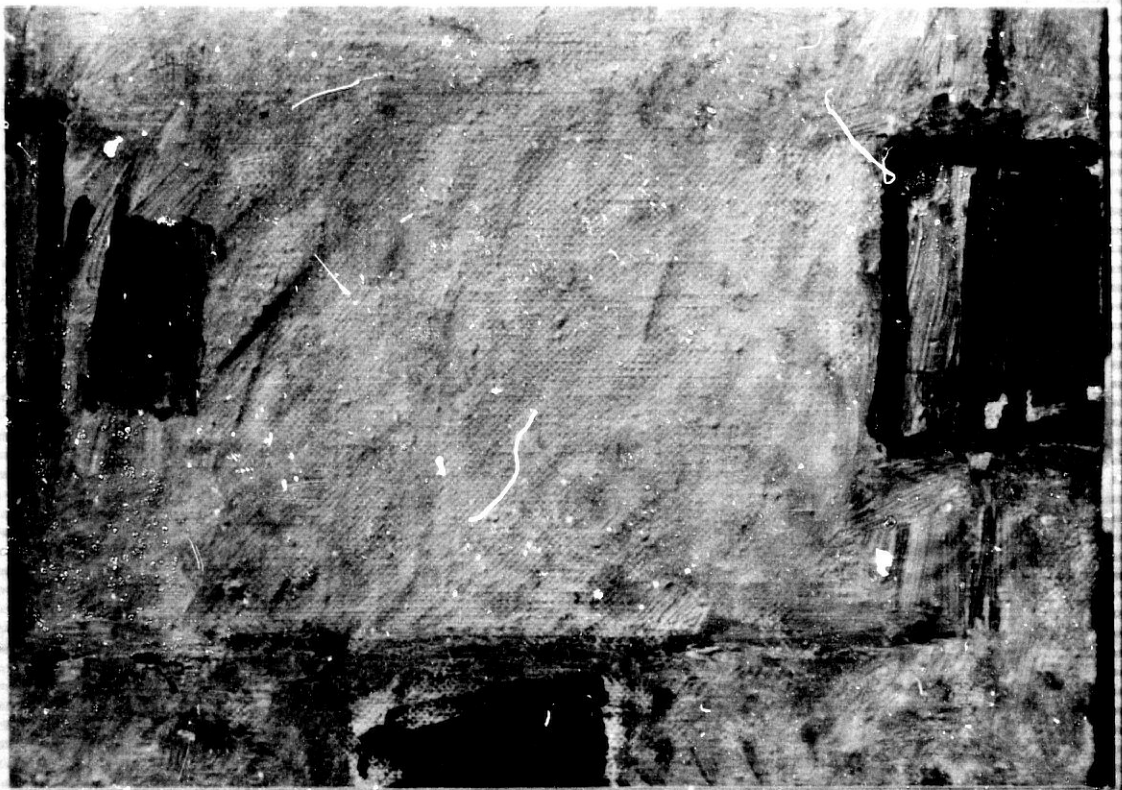
El visitante de la noche



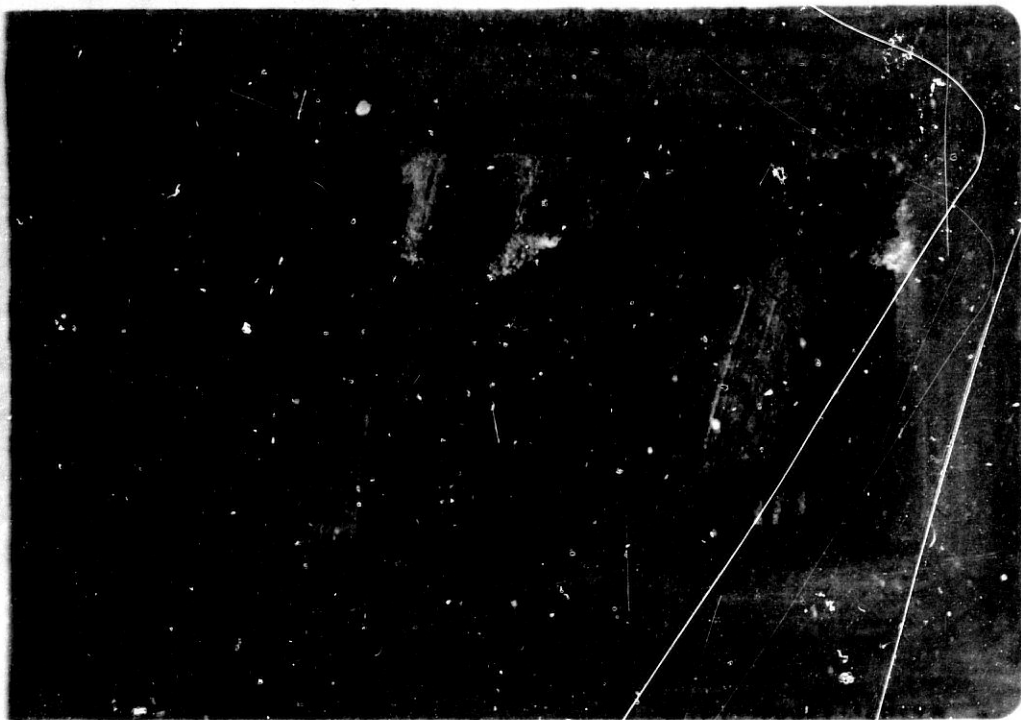
498



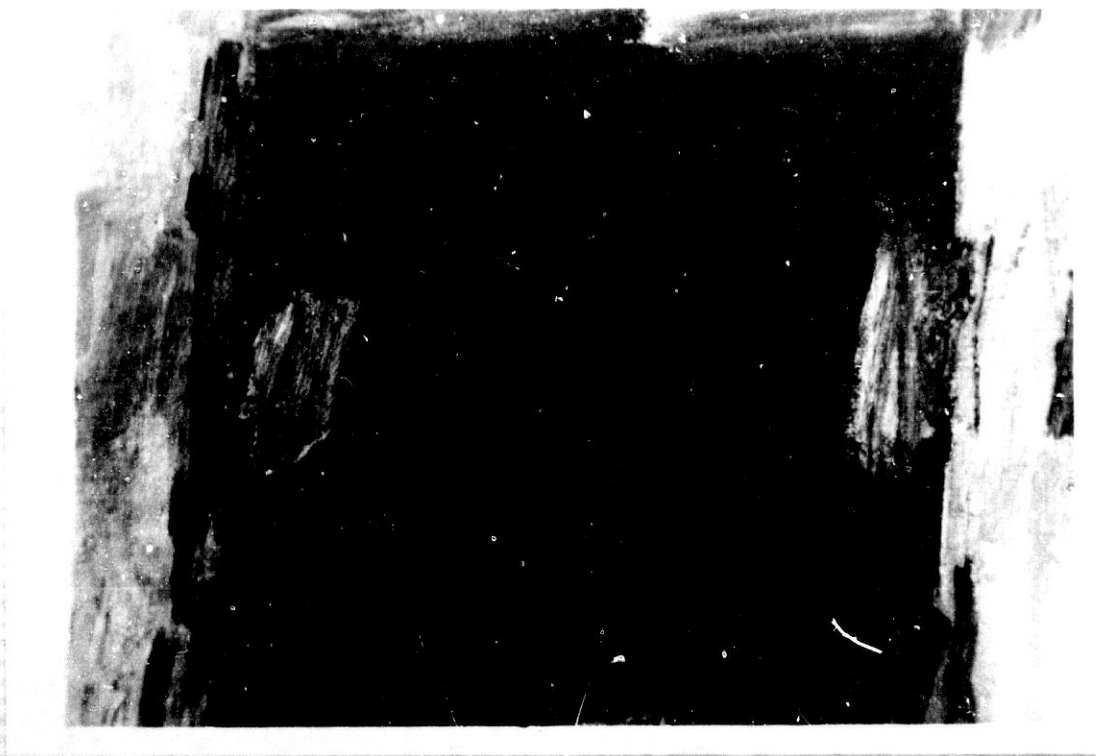
499



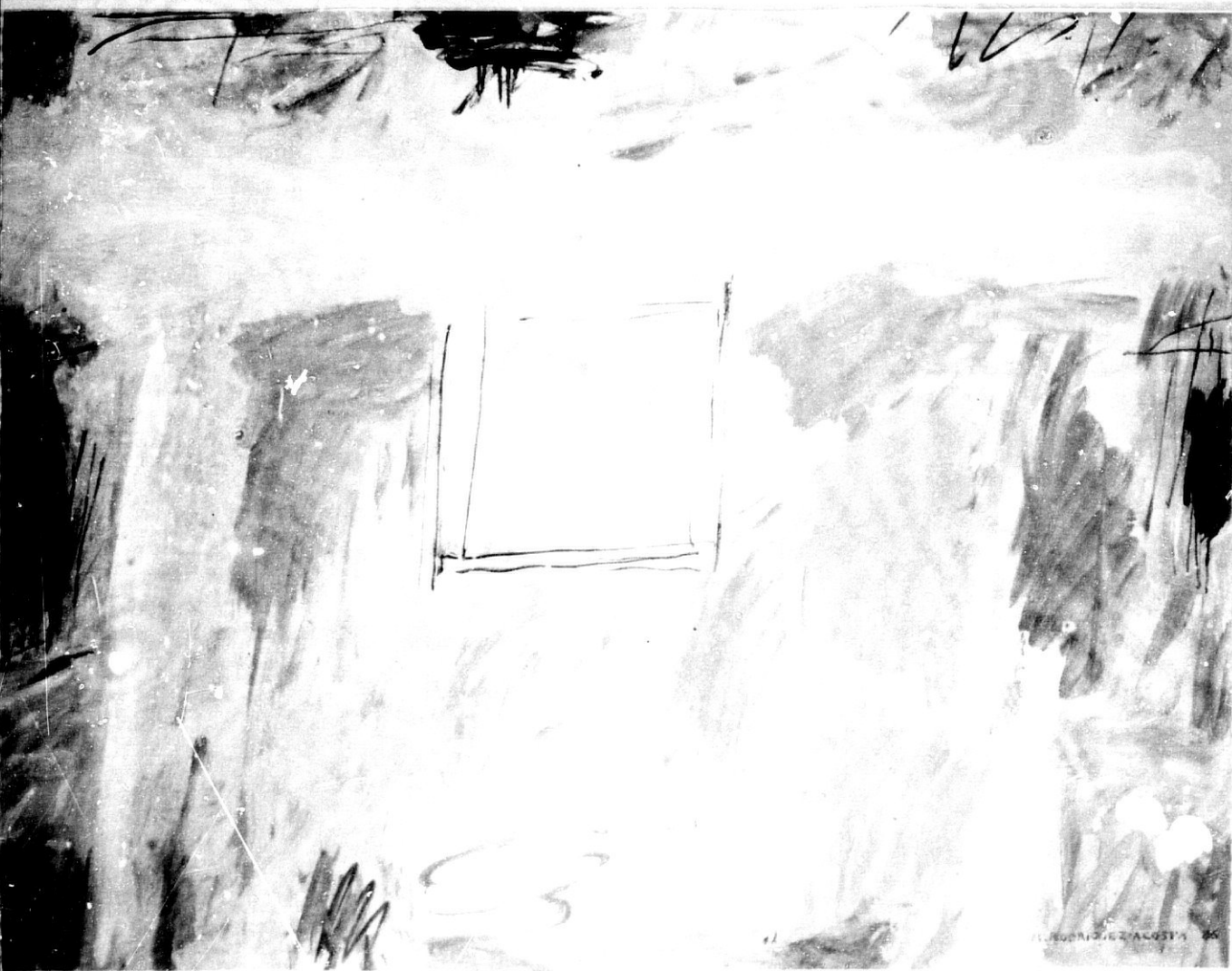
500



501

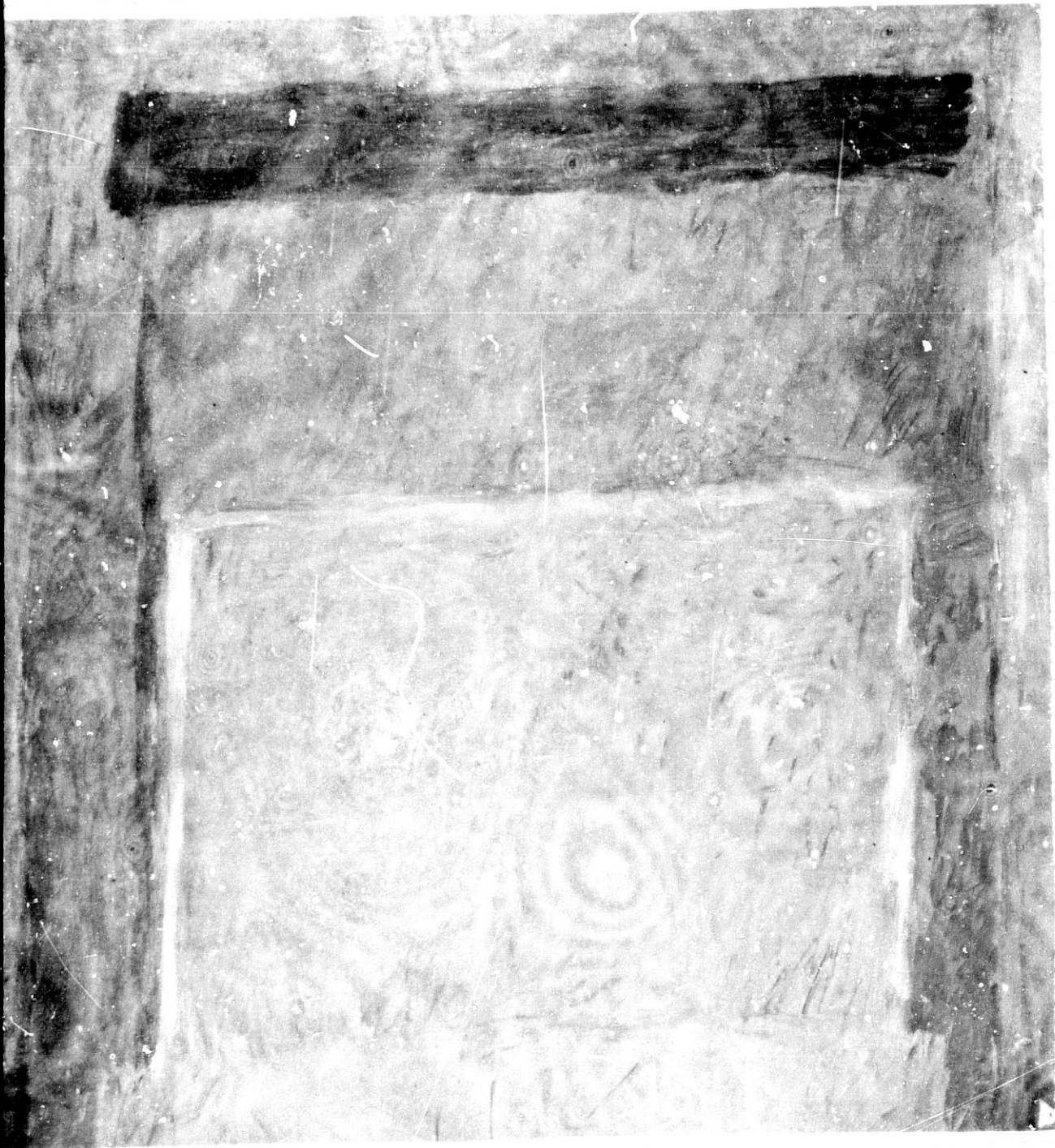


502



503





505



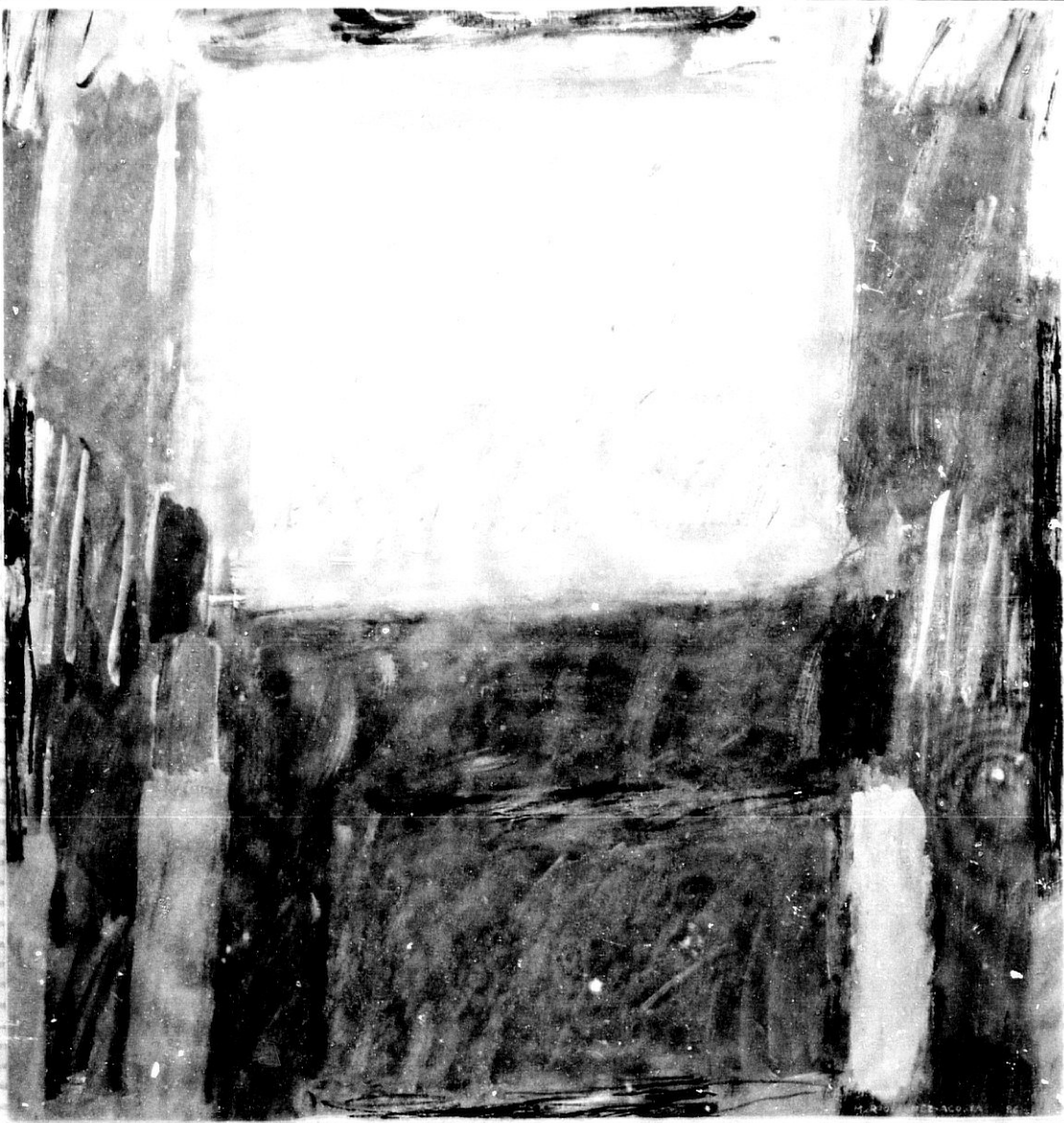


506



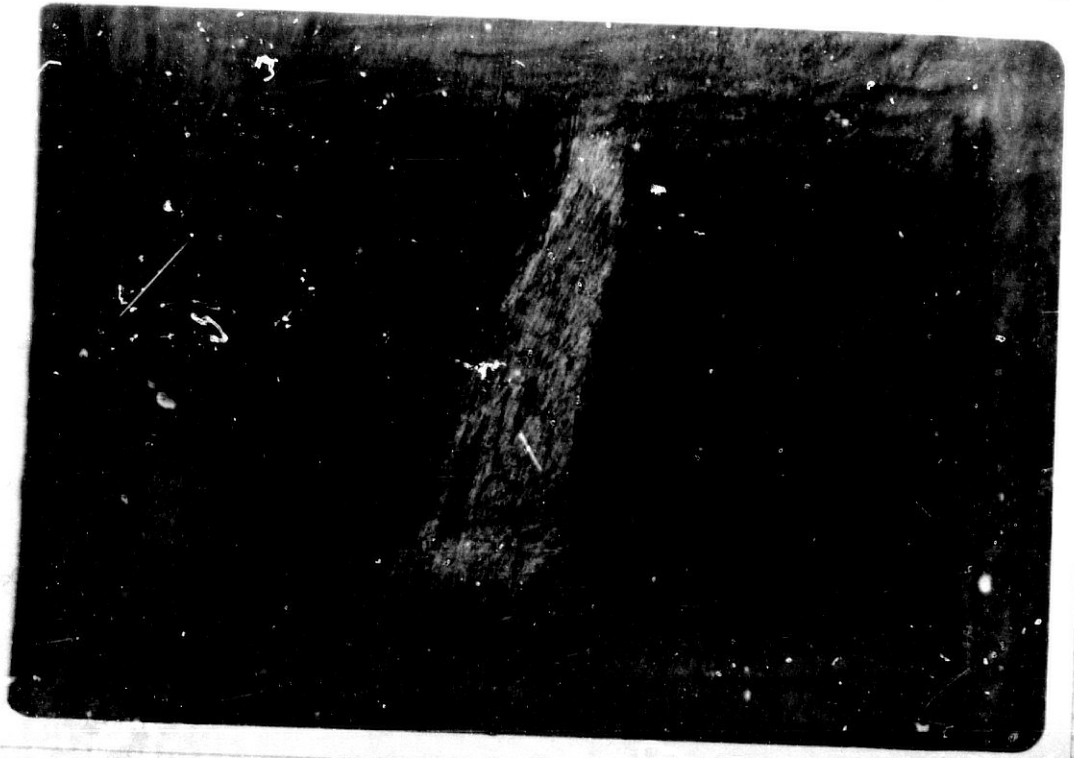
507

508



509

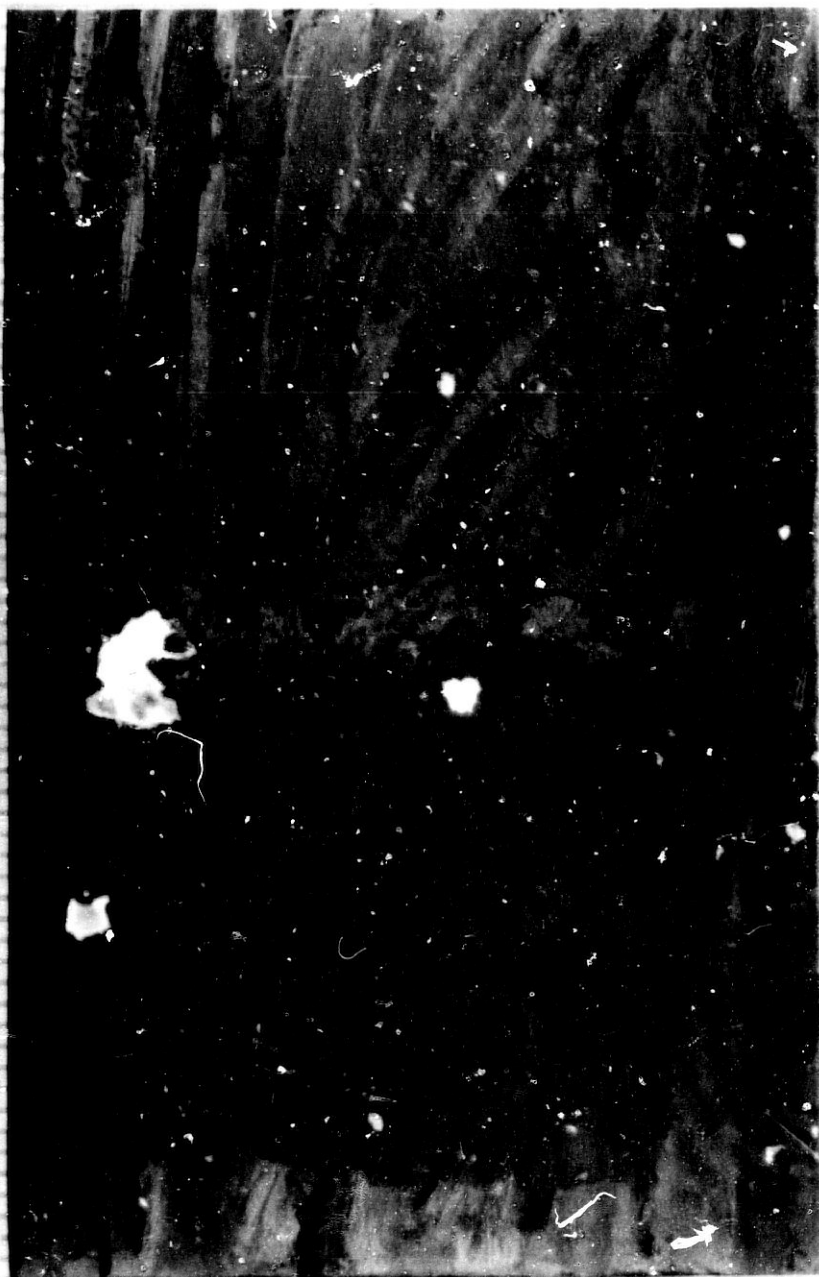




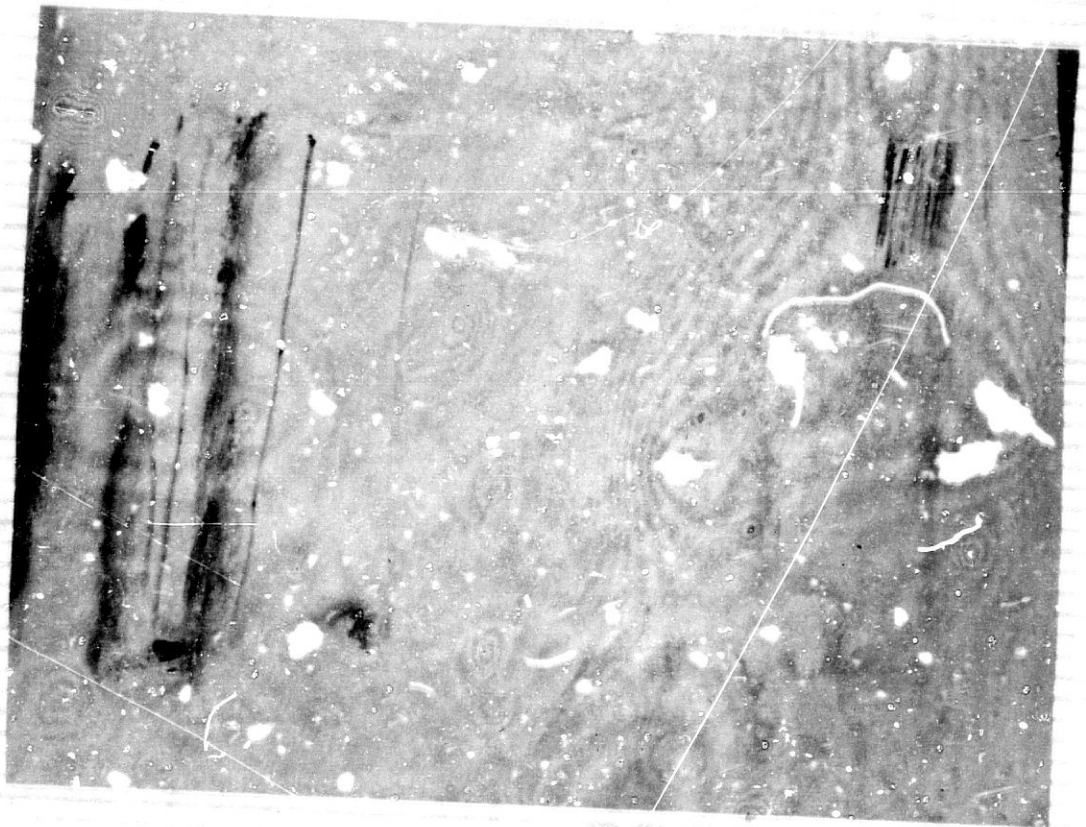
510



511



512



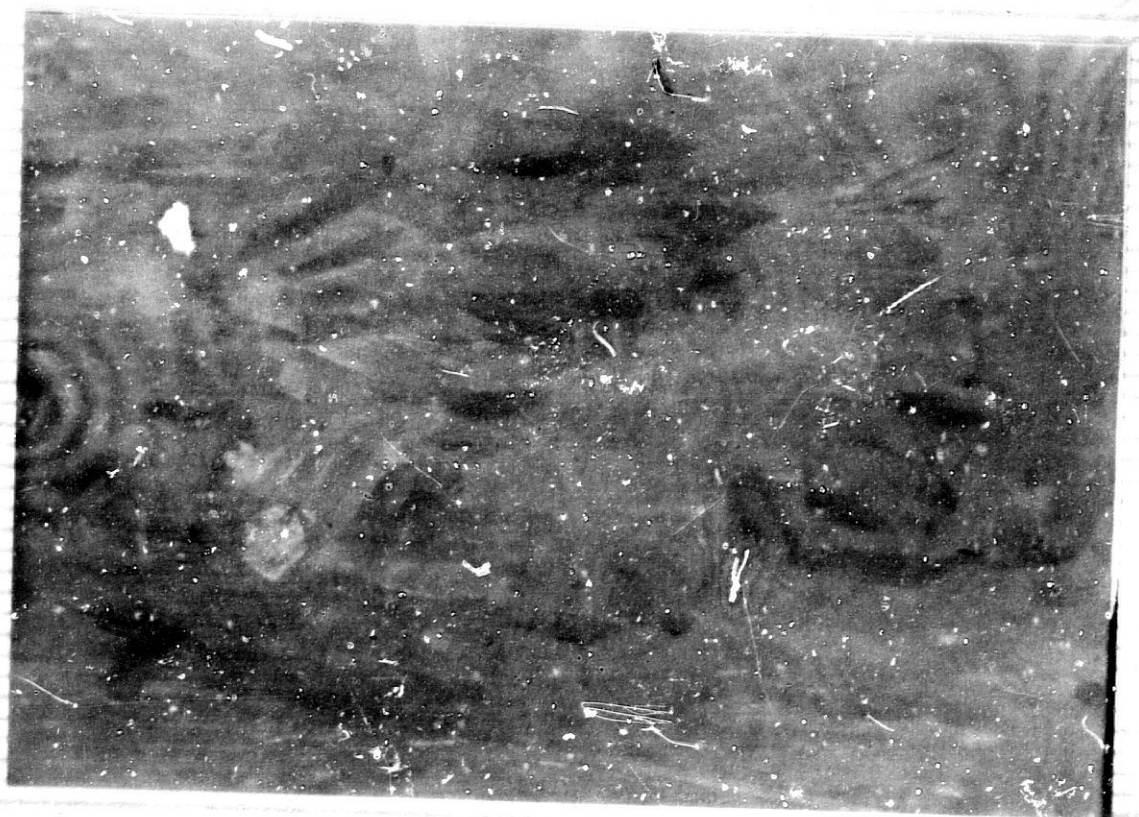
513



514



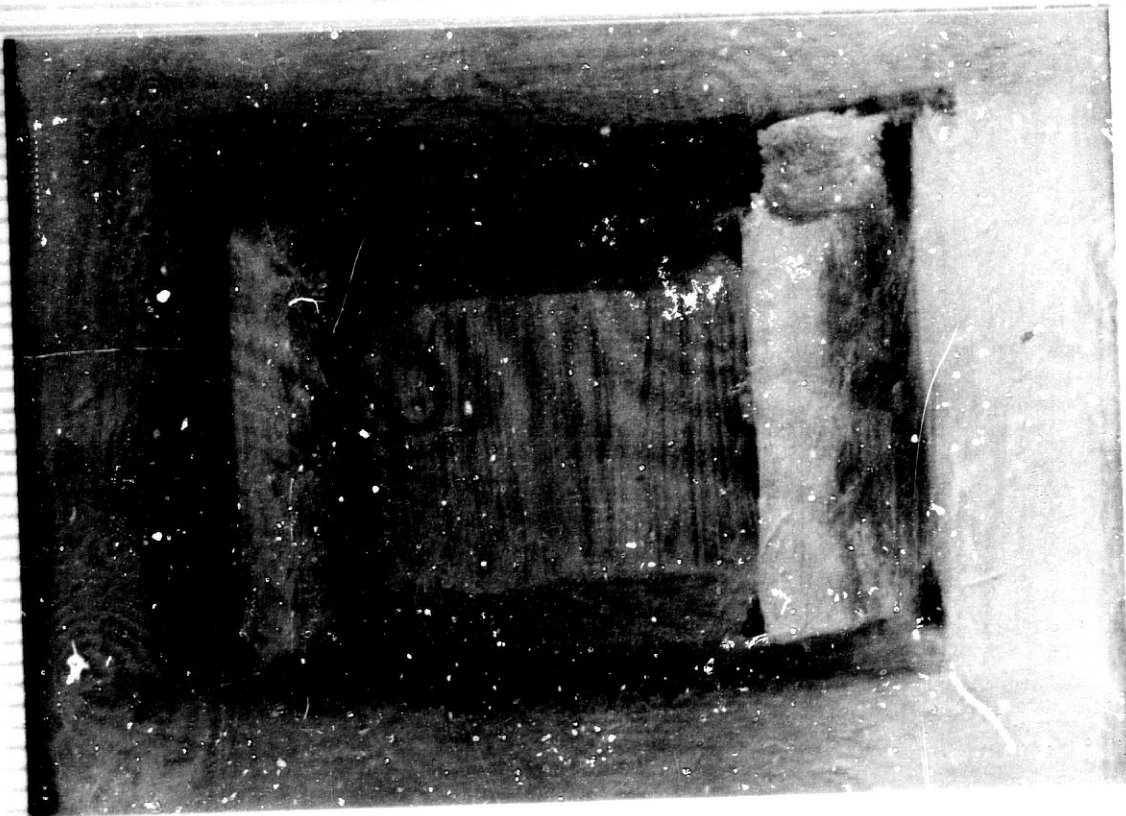
515



516

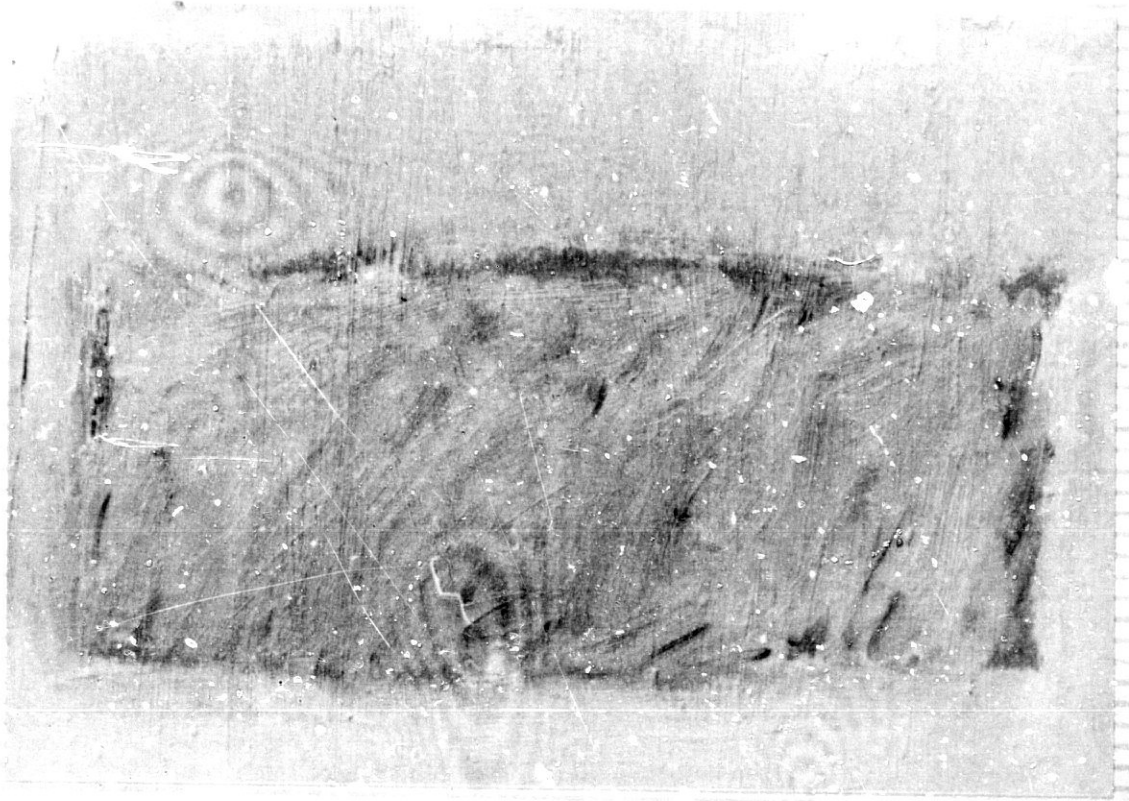


517



518

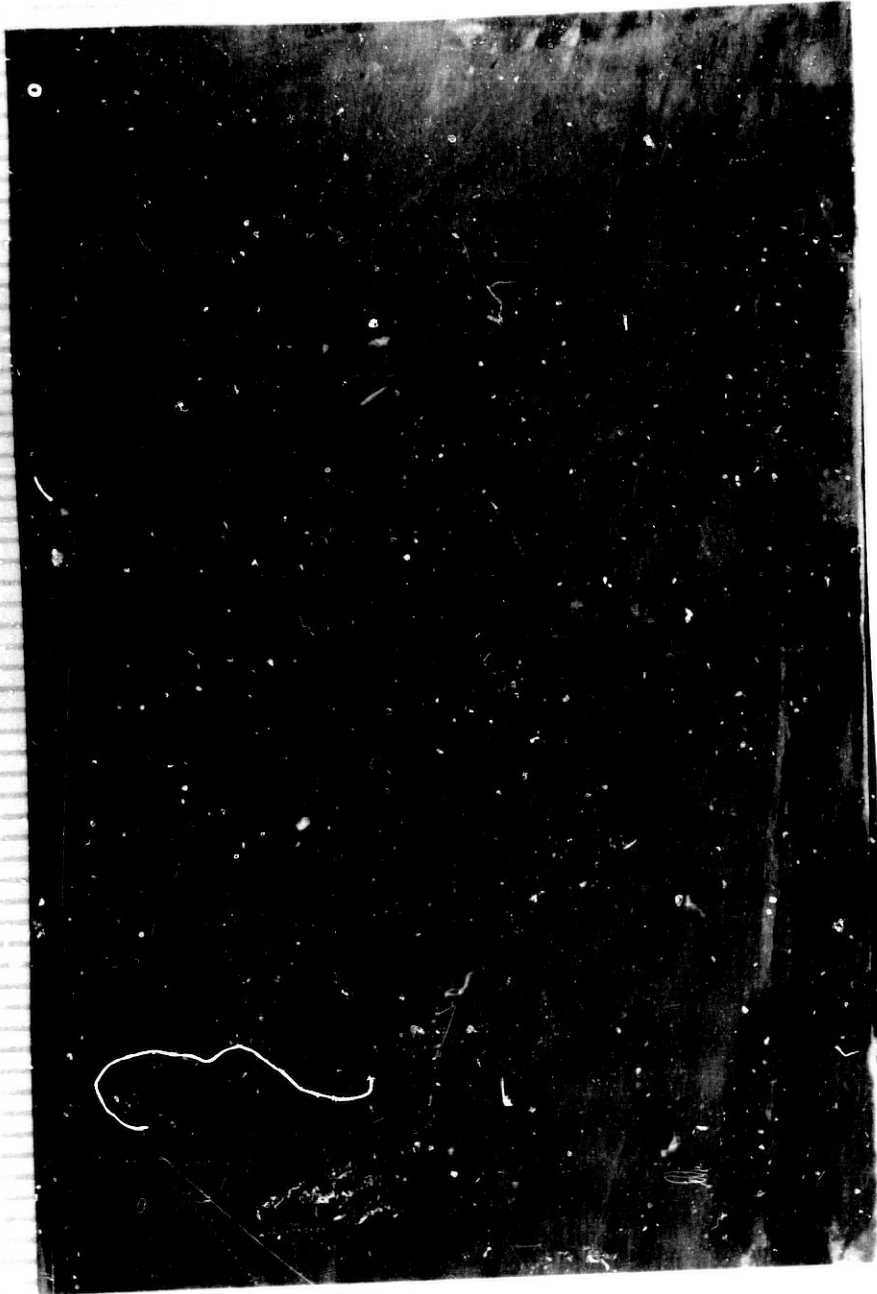




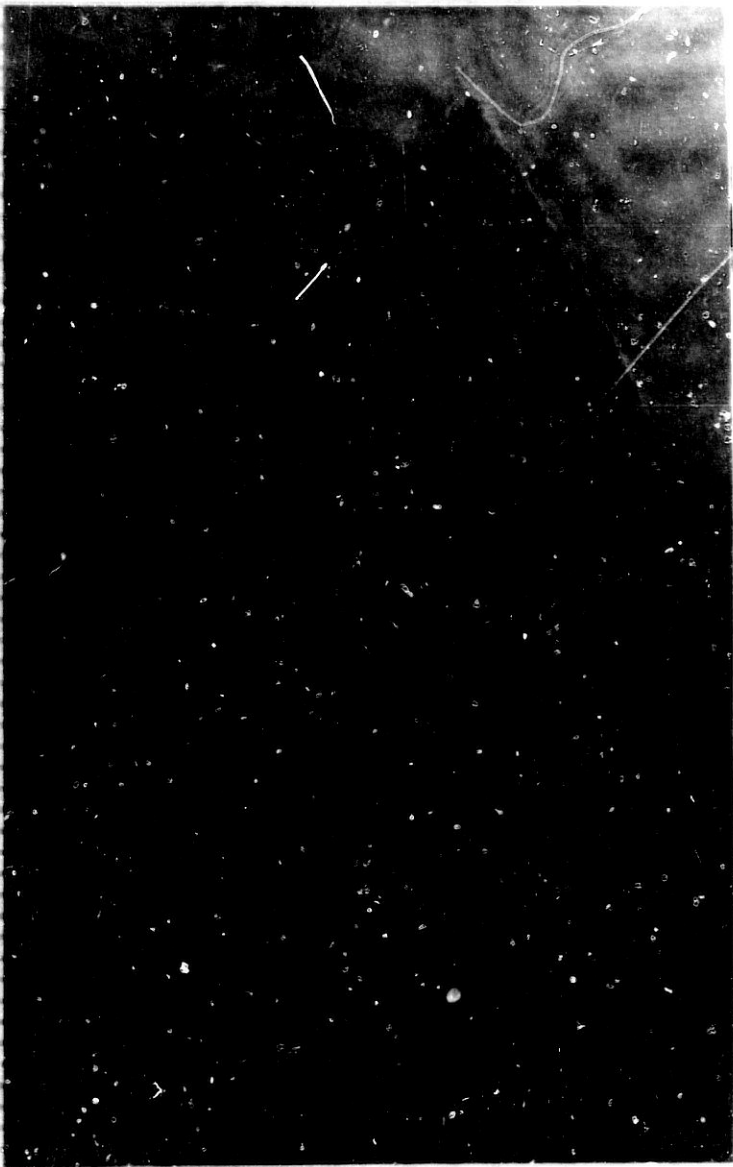
519



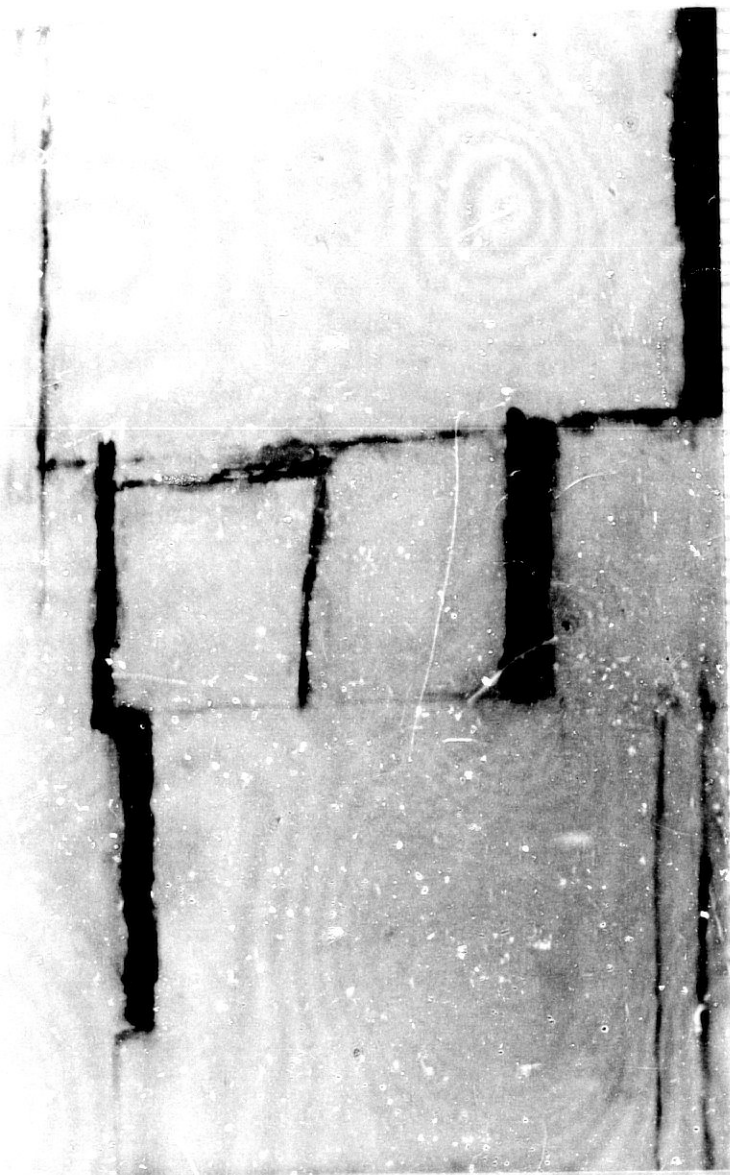
520



521



522



523